叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 哈查德公司出版的作品，(works Published By Hatchard And Co.) 000001

2. 哈查德公司出版的作品，(works Published By Hatchard And Co.) 000002

3. 哈查德公司出版的作品，(works Published By Hatchard And Co.) 000003

4. 哈查德公司出版的作品，(works Published By Hatchard And Co.) 000004

5. 哈查德公司出版的作品，(works Published By Hatchard And Co.) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

哈查德公司出版的作品，(Works Published by Hatchard and Co.)

[dʒuːn] - .
June **1866** **.**
六月 - .

1866年6月。

[wɜːks] ['pʌblɪʃt]
Works **Published**
作品 已发布

已发表作品

[baɪ]
BY
经过

经过

['hætʃərd] [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ] .
HATCHARD **AND** **CO** **.**
哈查德 和 一氧化碳 .

哈查德公司

['bʊkselə(r)] [tuː; tə][eɪtʃ] . [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [pv; əv] [weɪlz] ,
Booksellers **to** **H** **.** **R** **.** **H** **.** **the** **Princess** **of** **Wales** **,**
书店 到 H . 拉 . H . 这 公主 的 威尔士 ,

威尔士王妃殿下的书商

- [ˌpɪkə'dɪli] , ['lʌndən] , ['dʌbljuː] . [[ˌtuː'tuː]]
187 **PICCADILLY** **,** **LONDON** **,** **W** **.** **[** **2** **]**
- 皮卡迪利 , 伦敦 , W . [2]

伦敦皮卡迪利大街 187 号，W.[2]

['mesəz] . ['hætʃərd] & [ˌsiː 'əʊ] .
Messrs **.** **HATCHARD** **&** **Co** **.**
先生们 . 哈查德 & 合作 .

哈查德公司

['bʊkselə(r)] [tuː; tə][eɪtʃ] . [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [pv; əv] [weɪlz] ,
BOOKSELLERS **TO** **H** **.** **R** **.** **H** **.** **THE** **PRINCESS** **OF** **WALES** **,**
书店 到 H . 拉 . H . 这 公主 的 威尔士 ,

威尔士亲王殿下的书商

[rɪ'spektfəli] [ɪn'vaɪt] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [pv; əv] [ðeə(r)] [stɒk] ,
Respectfully **invite** **an** **Inspection** **of** **their** **Stock** **,**
尊敬 邀请 一个 检查 的 他们的 库存 ,

恭敬地邀请他们检查库存，

[wɪtʃ] [kən'sɪsts] [pv; əv] [wʌn] [pv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ə'sɔːtmənts] [ɪn] ['lʌndən] [pv; əv]
which **consists** **of** **one** **of** **the** **Largest** **Assortments** **in** **London** **of**
哪个 由 的 一 的 这 最大 品种 在 伦敦 的

其中包括伦敦最大的商品种类之一

[rɪ'lɪdʒəs] [wɜːks] , ['ɪləstreɪtɪd] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , ['dʒuːvɪˌnaɪl] [bʊks] , ['stændəd] [wɜːks]
Religious **Works** **,** **Illustrated** **Books** **for** **the** **Table** **,** **Juvenile** **Books** **,** **Standard** **Works**
宗教 作品 , 插图 图书 为了 这 桌子 , 少年 图书 , 标准 作品
, [ænd; ənd] [bʊks] [pv; əv] ['refrəns] ,
, **and** **Books** **of** **Reference** **,**
, 和 图书 的 参考 ,

宗教作品、餐桌插图书籍、少儿读物、标准著作和参考书

[ɪn] ['evrɪ] [və'raɪəti][ɒv; əv][mə'rɒkəʊ] , [kɑ:f] , [ænd; ənd] [klɒθ] ['baɪndɪŋz] .

In	every	variety	of	Morocco	,	Calf	,	and	Cloth	Bindings	.
在	每一个	种类	的	摩洛哥	,	小牛	,	和	布	绑定	.

有各种摩洛哥皮、小牛皮和布面装帧可供选择。

['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv][b'aɪbəlz] , [preə(r)] - [bʊks] , [ænd; ənd] [tʃɜ:tʃ] ['sɜ:vɪsɪz] ,

Also	of	Bibles	,	Prayer	-	Books	,	and	Church	Services	,
还	的	圣经	,	祷告	-	图书	,	和	教会	服务	,

还有圣经、祈祷书和教会礼拜用品，

[ɒv; əv][ðə; ðɪ][best] ['kwɒlətɪ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [nju:ɪst] [staɪlz] .

Of	the	best	quality	,	and	in	the	newest	styles	.
的	这	最好的	质量	,	和	在	这	最新	风格	.

品质上乘，款式新颖。

[ə; eɪ] ['lɪbərəl] ['dɪskaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)] [kæʃ] .

A	Liberal	Discount	for	Cash	.
一个	自由派	折扣	为了	现金	.

现金支付可享大幅折扣。

[ðə; ðɪ] ['lɑ:dʒɪst] [taɪp] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] [tʃɜ:tʃ] ['sɜ:vɪs] [ɪn] ['seprət] ['vɒlju:mz] .

THE	LARGEST	TYPE	MORNING	AND	EVENING	CHURCH	SERVICE	IN	SEPARATE	VOLUMES	.
这	最大	类型	早晨	和	晚上	教会	服务	在	分离	卷	.

最大的类型，早晨和晚上的教堂礼拜仪式分别装订成册。

[dʒʌst] ['pʌblɪʃt] ,

Just	published	,
只是	已发布	,

刚刚发布

[ə; eɪ] [nju:] [ɪ'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɒn] . ['ʃɑ:lət] -

A	New	Edition	of	the	Hon	.	Charlotte	Grimston's
一个	新的	版	的	这	尊敬的	.	夏洛特	-

夏洛特·格里姆斯顿阁下著作的新版本

[ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒmən] [preə(r)] [ænd; ənd] ['lesnz] ,

Arrangement	of	the	Common	Prayer	and	Lessons	,
安排	的	这	常见的	祷告	和	课程	,

公祷和经文的安排

[ɪn][ˌtu:'tu:][vɑ:lz] .

In	2	vols	.
在	2	卷	.

共 2 卷。

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[mə'rɒkəʊ] [pleɪn] , 25s . ; [best] [mə'rɒkəʊ] [pleɪn] , 30s . ; ['ekstrə][ɔ:(r)] [æn'ti:k] , 35s .

morocco	plain	,	25s	.	;	best	morocco	plain	,	30s	.	;	extra	or	antique	,	35s	.
摩洛哥	清楚的	,	25s	.	;	最好的	摩洛哥	清楚的	,	30s	.	;	额外的	或者	古董	,	35s	.

摩洛哥原皮，25先令；上等摩洛哥原皮，30先令；特级或古董，35先令。

['ɔ:lsəʊ][ɪn] ['veərɪəs] [ˌɔ:nə'ment(ə)l] ['baɪndɪŋz] , [ɪn][keɪsɪz]['su:təb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] ['krɪsməs] [ɔ:(r)] ['wedɪŋ]

Also	in	various	ornamental	bindings	,	in	cases	suitable	for	Christmas	or	Wedding
还	在	各种各样的	装饰	绑定	,	在	案例	合适的	为了	圣诞节	或者	婚礼

['prez(ə)nts] ,

Presents	,
礼物	,

此外，还有各种精美的装帧，适合作为圣诞节或婚礼礼物。

[frɒm; frəm][ˌtuːˈtuː][tuː; tə]['sɛvən] ['gini] .

from	2	to	7	guineas	.
从	2	到	7	几内亚	.

价格从 2 到 7 几尼不等。

[ə; eɪ] [njuː] ['krɪsnɪŋ] ['prez(ə)nt] .

A	NEW	CHRISTENING	PRESENT	.
一个	新的	洗礼	展示	.

一份全新的洗礼礼物。

[ðə; ði] ['spɑːnsərz] - ['baɪb(ə)l] ,

THE	SPONSORS	'	BIBLE	,
这	赞助商	-	圣经	,

赞助商手册

[ə; eɪ]['pɔːtəb(ə)l]['vɒljuːm] , [wɪð] [ə; eɪ][klɪə(r)] [taɪp] , [æn; ən] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] , [ænd; ənd]

A	Portable	Volume	,	with	a	Clear	Type	,	an	Illuminated	Title	-	page	,	and
一个	便携的	体积	,	和	一个	清除	类型	,	一个	照明	标题	-	页	,	和

[ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][flaɪ] - [liːf] ,

Presentation	Fly	-	leaf	,
推介会	飞	-	叶子	,

便携装订，字体清晰，扉页精美，并配有展示性衬页。

['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [æn'tiːk] [mə'rɒkəʊ] , [praɪs] 21s . ; [wɪð] ['mæsɪv] [klɑːsp] , 25s .

handsomely	bound	in	antique	morocco	,	price	21s	.	;	with	massive	clasp	,	25s	.
英俊地	边界	在	古董	摩洛哥	,	价格	21s	.	;	和	大量的	搭扣	,	25s	.

装帧精美，采用古董摩洛哥皮封面，售价 21 先令；配有厚重的搭扣，售价 25 先令。

['lʌndən] :

LONDON	:
伦敦	:

伦敦:

['hætʃərd] [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ] . - [ˌpɪkə'dɪli] ,

HATCHARD	AND	CO	.	187	PICCADILLY	,
哈查德	和	一氧化碳	.	-	皮卡迪利	,

哈查德公司，皮卡迪利大街187号

['bʊkselə(r)] [tuː; tə][eɪtʃ] . [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [weɪlz] . [[θriː]]

Booksellers	to	H	.	R	.	H	.	the	Princess	of	Wales	.	[	3	]
书店	到	H	.	拉	.	H	.	这	公主	的	威尔士	.	[	3	]

威尔士王妃殿下的书商。[3]

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

A	Change	and	Many	a	Change	.
一个	改变	和	许多	一个	改变	.

变化，以及诸多变化。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɒθ] , 3s .

Fcap	.	cloth	,	3s	.
FCAP	.	布	,	3s	.

Fcap.布料，3s。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [teɪl] [wɪð] [ə; eɪ]['mɒrəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['beərɪŋ] ,

“	A	little	tale	with	a	moral	and	religious	bearing	,
“	一个	小的	故事	和	一个	道德	和	宗教	轴承	,

“一个带有道德和宗教意味的小故事，

['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['sɒrəʊz] [ænd; ənd] ['strʌglz] [ɒv; əv] ['fæni] ['paʊəl] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]
showing **how** **the** **sorrows** **and** **struggles** **of** **Fanny** **Powell** **,** **the** **daughter** **of** **a**
显示 如何 这 悲伤 和 斗争 的 舢 鲍威尔 , 这 女儿 的 一个
[welʃ] ['klɜːdʒimən] ,
Welsh **clergyman** **,**
威尔士语 牧师 ,

展现了威尔士牧师之女范妮·鲍威尔的悲伤和挣扎，

[sɜːvd] [tuː; tə] [də'vɛləp] [hɜː(r); hə(r)]['spɪrɪtʃuəl]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]
served **to** **develope** **her** **spiritual** **nature** **,** **and** **to** **make** **her** **the**
服务 到 发展 她 精神 自然 , 和 到 制作 她 这
[bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv][ɔːl] . ” — ['lʌndən]
beloved **of** **all** **.** **”** **—** **London**
心爱 的 全部 . ” — 伦敦

这有助于培养她的精神境界，并使她成为所有人喜爱的人。——伦敦

[rɪ'vjuː] .
Review **.**
审查 .

审查。

['ændəsn] , [rev] . [ɑː(r)] . — [ə; eɪ] ['præktɪkl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒn] .
ANDERSON **,** **Rev** **.** **R** **.** **—** **A** **Practical** **Exposition** **of** **the** **Gospel** **of** **St** **.** **John** **.**
安德森 , 牧师 . 拉 . — 一个 实际的 展览 的 这 福音 的 英石 . 约翰 .

安德森，R.牧师——约翰福音实用阐释。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] [rev] . ['rɒbət] ['ændəsn] , [pə'petʃuəl] ['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt][ɒv; əv] ['trɪnəti] ['tʃæp(ə)l] , ['braɪtn]
By **the** **late** **Rev** **.** **Robert** **Anderson** **,** **Perpetual** **Curate** **of** **Trinity** **Chapel** **,** **Brighton**
经过 这 晚的 牧师 . 罗伯特 安德森 , 永久 策展 的 三位一体 教堂 , 布莱顿
. [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
. **2** **vols** **.**
. 2 卷 .

已故罗伯特·安德森牧师著，他是布莱顿三一教堂的终身牧师。共2卷。

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

[klɒθ] , 14s .
cloth **,** **14s** **.**
布 , 14s .

布料，14先令。

— — [ten] ['diskɔːsiz] [ɒn][ðə; ði] [kə'mjuːniən] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .
— **—** **Ten** **Discourses** **on** **the** **Communion** **Office** **of** **the** **Church** **of** **England** **.**
— — 十 论述 在 这 圣餐 办公室 的 这 教会 的 英格兰 .

—— 论英国国教圣餐礼仪的十篇讲道。

[wɪð] [æn; ən] [ə'pendɪks] .
With **an** **Appendix** **.**
和 一个 附录 .

附附录。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second **Edition** **.**
第二 版 .

第二版。

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

[klɒθ] , 7s .
cloth , 7s .
布 , 7s .

布料，7先令。

['ænˌdruːz] , ['bɪʃəp] . — [sə'lekʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrmən] [ɒv; əv] ['lɑːnsələt] ['ænˌdruːz] ,
ANDREWES , Bishop . — Selections from the Sermons of Lancelot Andrewes ,
安德鲁斯 , 主教 . — 选择 从 这 布道 的 兰斯洛特 安德鲁斯 ,
['sʌmtaɪm] [lɔːd] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] ,
sometime Lord Bishop of Winchester ,
有时 主 主教 的 温彻斯特 ,

安德鲁斯主教——兰斯洛特·安德鲁斯（曾任温彻斯特主教）布道选集

[wɪð] [ə; eɪ] ['prefəs] [baɪ][ðə; ði]['venərəb(ə)l][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'diːkən] [ɒv; əv] ['sʌri] .
with a Preface by the Venerable the Archdeacon of Surrey .
和 一个 前言 经过 这 可敬 这 副主教 的 萨里 .

由尊敬的萨里郡副主教作序。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɒθ] , 3s .
Fcap . cloth , 3s .
FCAP . 布 , 3s .

Fcap.布料，3s。

, [mɪs] [siː] . — ['ɜːrlzˌwʊd] : [ə; eɪ] [teɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪmz] .
ANLEY , Miss C . — Earlswood : a Tale for the Times .
安利 , 错过 C . — 厄尔斯伍德 : 一个 故事 为了 这 《时代周刊》 .

安利，C.小姐——厄尔斯伍德：一个时代的故事。

[baɪ] ['ʃɑːlət] .
By Charlotte Anley .
经过 夏洛特 安利 .

作者：夏洛特·安利。

['sekənd] ['θaʊz(ə)nd] .
Second Thousand .
第二 千 .

第二个千。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɒθ] , 5s .
Fcap . cloth , 5s .
FCAP . 布 , 5s .

Fcap.布料，5s。

“ [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd] ['greɪsfəli] ['rɪt(ə)n] [teɪl] ,
“ A pleasing and gracefully written tale ,
“ 一个 令人愉悦 和 优雅地 书面 故事 ,

“一个令人愉悦且文笔优美的故事，

['diːteɪlɪŋ] [ðə; ði]['prəʊses][baɪ] [wɪtʃ] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv]['paɪəti][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [pə'vɜːtɪd] [tuː; tə]
detailing the process by which persons of piety are sometimes perverted to
详细说明 这 过程 经过 哪个 人 的 虔诚 是 有时 变态 到
['rəumiʃ] ['erə(r)] . ” — ['ɪŋglɪʃ]
Romish error . ” — English
罗马天主教 错误 . ” — 英语

详细描述了虔诚之人有时如何被引诱至罗马天主教谬误的过程。——英文

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

审查。

“ [ðɪs] [teɪl] [ɪz] ['sɪŋgjələli] [wel] [kən'si:vd] . ” — [ˌi:væn'dʒelɪkl]
“ **This** **tale** **is** **singularly** **well** **conceived** **.** **”** **—** **Evangelical**
“ 这 故事 是 单独地 出色地 构思 . ” — 福音

“这个故事构思得非常巧妙。”——福音派

[ˌmægə'zi:n] .
Magazine **.**
杂志 .

杂志。

“ [wi:; wi][kæn; kən] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] . ” — ['krɪstʃən]
“ **We** **can** **recommend** **it** **with** **confidence** **.** **”** **—** **Christian**
“ 我们 能 推荐 它 和 信心 . ” — 基督教

“我们可以放心地推荐它。”——克里斯蒂安

[taɪmz] .
Times **.**
《时代周刊》 .

时代。

— — ['mɪriəm] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ðɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv] [tru:θ] .
— **—** **Miriam** **;** **or** **,** **the** **Power** **of** **Truth** **.**
— — 米里亚姆 ; 或者 , 这 力量 的 真相 .

——米利暗；或，真理的力量。

[ə; eɪ] ['dʒu:ɪʃ] [teɪl] .
A **Jewish** **Tale** **.**
一个 犹太人 故事 .

一个犹太故事。

[tenθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔ:treɪt] .
Tenth **Edition** **,** **with** **a** **Portrait** **.**
第十 版 , 和 一个 肖像 .

第十版，附肖像。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . [klɒθ] , 6s .
Fcap **.** **cloth** **,** **6s** **.**
FCAP . 布 , 6s .

Fcap.布料，6s。

['beɪkən] , [rev] . [eɪtʃ] . [bi:] . — ['lektʃəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ju:z][ɒv; əv] [sɪk] [p'ɜ:sənz] .
BACON **,** **Rev** **.** **H** **.** **B** **.** **—** **Lectures** **for** **the** **Use** **of** **Sick** **Persons** **.**
熏肉 , 牧师 . H . B . — 讲座 为了 这 使用 的 生病的 人 .

培根，牧师HB——为病人讲授的课程。

[baɪ][ðə; ðɪ] [rev] . [eɪtʃ] . [bi:] . ['beɪkən] , [em] . [ə; eɪ] . [ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . [klɒθ] , 2s . 6d .
By **the** **Rev** **.** **H** **.** **B** **.** **Bacon** **,** **M** **.** **A** **.** **Fcap** **.** **cloth** **,** **2s** **.** **6d** **.**
经过 这 牧师 . H . B . 熏肉 , M . 一个 . FCAP . 布 , 2s . 6d .

由牧师 HB Bacon，MA Fcap. 布面精装，2 先令 6 便士。

“ [ðə; ðɪ] ['lektʃəz] [pə'zes] [tu:] ['veri] [greɪt] [ˌrekəmen'deʃən] .
“ **The** **Lectures** **possess** **two** **very** **great** **recommendations** **.**
“ 这 讲座 具有 二 非常 伟大的 建议 .

“这些讲座有两个非常值得推荐的地方。”

[fɜ:st] , — [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [bri:f] , [kən'saɪs] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] ; [ænd; ənd] ['sekəndli] , —
First **,** **—** **they** **are** **brief** **,** **concise** **,** **and** **to** **the** **point** **;** **and** **secondly** **,** **—**
第一的 , — 他们 是 简短的 , 简洁的 , 和 到 这 观点 ; 和 第二 , —
[ðə; ðɪ]['læŋgwɪdʒ][ɪz][pleɪn] ,
the **language** **is** **plain** **,**
这 语言 是 清楚的 ,

首先，它们简短、精炼、切中要点；其次，语言浅显易懂。

[friː] [frɒm; frəm][ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti] , [ænd; ənd]['skrɪptʃərəl] . *

free	from	ambiguity	,	and	scriptural	.	*
自由的	从	歧义	,	和	圣经	.	*

不含歧义，且符合圣经教义。*

* * [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['veri] ['prɒfɪtəbli] ['mediteit] [ə'pɒn][baɪ][ðə; ði] [sɪk] ;

*	*	It	may	be	very	profitably	meditated	upon	by	the	sick	;
*	*	它	可能	是	非常	盈利	冥想	之上	经过	这	生病的	;

* * 病人可以认真思考这个问题，这会对他们大有裨益；

[ænd; ənd] [jʌŋ] ['klɜːdʒɪmən] [wɪl] [nɒt] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['ɑːftə(r)][pə'ruːz(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [dɪ'raɪvd]

and	young	clergymen	will	not	lay	it	down	after	perusal	without	having	derived
和	年轻的	神职人员	将要	不是	躺	它	向下	后	仔细阅读	没有	拥有	衍生的

[sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] . ” — ['krɪstʃən]

some	instruction	.	”	—	Christian
一些	操作说明	.	”	—	基督教

年轻的牧师们在仔细研读之后，不会轻易放下这本书，而是会从中汲取一些教诲。——《基督徒》

['gɑːdiən] .

Guardian	.
监护人	.

监护人。

['beɪtmən] , ['mɪsɪz] . — [ðə; ði] [tuː] ['fæmɪlɪz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

BATEMAN	,	Mrs	.	—	The	Two	Families	;	or	,	the	Power	of	Religion	.
巴特曼	,	太太	.	—	这	二	家庭	;	或者	,	这	力量	的	宗教	.

贝特曼夫人——两个家庭；或者，宗教的力量。

[baɪ][dʒeɪ] . [siː] . ['beɪtmən] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] - [ɒv; əv] - .

By	J	.	C	.	Bateman	,	Author	of	“	The	Netherwoods	of	Otterpool	.
经过	J	.	C	.	贝特曼	,	作者	的	“	这	-	的	-	.

作者：JC Bateman，《奥特普尔的内瑟伍德》的作者。

” [ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɒθ] , 3s .

”	Fcap	.	cloth	,	3s	.
”	FCAP	.	布	,	3s	.

“Fcap.布料，3s。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

“ [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˌentə'teɪnɪŋ] [bʊk] , ['rɪt(ə)n] [ɪn][æn; ən] [ˌʌnæm'bɪʃəs] [ænd; ənd][klɪə(r)] [staɪl] ,

“	This	is	an	entertaining	book	,	written	in	an	unambitious	and	clear	style	,
“	这	是	一个	娱乐	书	,	书面	在	一个	不求上进	和	清除	风格	,

“这是一本引人入胜的书，文风朴实清晰。”

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['elɪveɪtɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪnfl] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]

showing	the	elevating	influence	of	religion	,	and	the	baneful	effects	of
显示	这	提升	影响	的	宗教	,	和	这	有害的	效果	的

[nɪ'glektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

neglecting	it	.
疏忽	它	.

展现了宗教的提升作用，以及忽视宗教的有害后果。

[ðə; ði]['mɒrəl][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ɪz] ['helθf(ə)l] [ænd; ənd][nɒt] [ˌəʊvə'drɔːn] , [ɔːl'ðəʊ] ['rɑːðə(r)]

The	moral	of	the	story	is	healthful	and	not	overdrawn	,	although	rather
这	道德	的	这	故事	是	健康的	和	不是	透支	,	虽然	相当

['hæknid] .

hackneyed	.
老套的	.

这个故事的寓意是有益的，而且并不夸张，虽然有点老套。

[wiː; wi] ['kɔːdiəli] [preɪz] [ðə; ði] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['ɜːnɪstnəs] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] . ” — ['pʌblɪk]

We	cordially	praise	the	book	for	its	earnestness	and	simplicity	.	”	—	Public
我们	诚挚地	称赞	这	书	为了	它是	认真	和	简单	.	”	—	民众

我们衷心赞扬这本书的真诚和简洁。——《公众》

[ə'pɪnjən] .

Opinion	.
观点	.

观点。

“ [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz][səʊ] [wel] ['rɪt(ə)n] , [ðæt] [wiː; wi] [trʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [waɪd]

“	This	little	book	is	so	well	written	,	that	we	trust	it	will	have	a	very	wide
“	这	小的	书	是	所以	出色地	书面	,	那	我们	相信	它	将要	有	一个	非常	宽的

[ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] .

circulation	.
循环	.

“这本小书写得非常好，我们相信它会广为流传。”

['mɪsɪz] . ['beɪtmənz] ['klevə(r)] ['vɒljuːm] [ɪz]['ædmərəbli] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət] [ɔːl]

Mrs	.	Bateman's	clever	volume	is	admirably	adapted	for	young	people	,	but	all
太太	.	贝特曼的	聪明的	体积	是	令人钦佩地	改编	为了	年轻的	人们	,	但	全部

[meɪ] ['prɒfɪt][baɪ][ɪts] ['kɒntents] . ” — [ɪg'zæmɪnə(r)] .

may	profit	by	its	contents	.	”	—	Examiner	.
可能	利润	经过	它是	内容	.	”	—	考官	.

贝特曼夫人的这本构思巧妙的书非常适合青少年阅读，但所有人都可以从中受益。”——《观察家报》。

['baɪb(ə)l] . — [ðə; ði] ['spɑːnsərz] - ['baɪb(ə)l] . — ['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [mə'rɒkəʊ] .

BIBLE	.	—	THE	SPONSORS	'	BIBLE	.	—	Handsomely	bound	in	morocco	.
圣经	.	—	这	赞助商	-	圣经	.	—	英俊地	边界	在	摩洛哥	.

圣经——赞助商圣经——精美的摩洛哥皮装帧。

[praɪs] 21s . ; [ɔː(r)] [wɪð] [klɑːsp] , 25s .

Price	21s	.	;	or	with	clasp	,	25s	.
价格	21s	.	;	或者	和	搭扣	,	25s	.

售价 21 先令；或带扣环，售价 25 先令。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] [wɒnt] [lɒŋ] [felt] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'prəʊpriət]

This	has	been	prepared	to	supply	a	want	long	felt	of	an	appropriate
这	有	到过	准备	到	供应	一个	想	长的	毛毡	的	一个	合适的

[bæp'tɪzməl]['prez(ə)nt] ,

Baptismal	present	,
洗礼	展示	,

这份礼物是为了满足人们长期以来对合适的洗礼礼物的需求而准备的。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['elɪgənt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['kɒstli] .

which	should	be	elegant	without	being	costly	.
哪个	应该	是	优雅的	没有	存在	昂贵	.

它应该既优雅又不昂贵。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hænsəmli] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] ['skrɪptʃəz] , [ɪn][klɪə(r)]

It	consists	of	a	handsomely	printed	edition	of	the	Holy	Scriptures	,	in	clear
它	由	的	一个	英俊地	打印	版	的	这	圣	经文	,	在	清除

[taɪp] ,

type	,
类型	,

它包含一本印刷精美、字体清晰的圣经。

[wɪð] [æn; ən] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [liːf] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]
with **an** **illuminated** **title** **-** **page** **,** **and** **an** **illuminated** **leaf** **for** **an**
和 一个 照明 标题 - 页 , 和 一个 照明 叶子 为了 一个
[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .
inscription **.**
题词 .

扉页饰有彩绘，题词页也饰有彩绘。

['baɪb(ə)l] ['stɔːriz] , [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] [njuː] ['testəmənt] , [fəm'ɪliəˌaɪzd] [fɔː(r); fə(r)]
Bible **Stories** **,** **selected** **from** **the** **Old** **and** **New** **Testament** **,** **familiarised** **for**
圣经 故事 , 已选 从 这 老的 和 新的 遗嘱 , 熟悉的 为了
[ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ; [ɪn] ['pɔːʃənz] .
the **Use** **of** **Children** **;** **in** **Portions** **.**
这 使用 的 孩子们 ; 在 部分 .

圣经故事，选自旧约和新约，为儿童所熟知而改编；分章节。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['kwestʃənz] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'pɪslz] , ” & [siː] . [θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
By **the** **Author** **of** **“** **Questions** **on** **the** **Epistles** **,** **”** **&** **c** **.** **Third** **Edition** **.**
经过 这 作者 的 “ 问题 在 这 书信 , ” & c . 第三 版 .

《书信问答》等著作的作者著，第三版。

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
2 **vols** **.**
2 卷 .

2卷。

18mo .
18mo **.**
18mo .

18个月

[hɑːf] - [baʊnd] , [iːtʃ] 2s .
half **-** **bound** **,** **each** **2s** **.**
一半 - 边界 , 每个 2s .

半装订，每本 2 先令。

6d . [[fɔːr]]
6d **.** **[** **4** **]**
6d . [4]

6d.[4]

[bɜːd] , [rev] . [siː] . [es] . — [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ; [ænd; ənd]['ʌðə(r)][dɪ'vəʊʃən(ə)l]['poʊəmz] , [pə'tɪkjələli]
BIRD **,** **Rev** **.** **C** **.** **S** **.** **—** **For** **Ever** **;** **and** **other** **Devotional** **Poems** **,** **particularly**
鸟 , 牧师 . C . S . — 为了 曾经 ; 和 其他 灵修 诗歌 , 特别
[hɪmz] [ə'dæptɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ɜːlɪə(r)] [sɑːmz] .
Hymns **adapted** **to** **the** **Earlier** **Psalms** **.**
赞美诗 改编 到 这 早些时候 诗篇 .

伯德牧师（C.S. B.）——《永远》；以及其他虔诚的诗歌，特别是改编自早期诗篇的赞美诗。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second **Edition** **.**
第二 版 .

第二版。

32mo .
32mo **.**
32mo .

32个月

[sɪlk] , 2s .
silk **,** **2s** **.**
丝绸 , 2s .

丝绸，2 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[blʌnt] , [rev] . [eɪtʃ] . — ['pɒstjʊməs] ['sɜːrmən] .
BLUNT , Rev . H . — Posthumous Sermons .
钝 , 牧师 . H . — 死后 布道 .

布朗特牧师（H.）——遗作布道集。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] [rev] . ['henri] [blʌnt] , [em] . [ə; eɪ] . ['rektə(r)][ɒv; əv] ['stɹɛtəm] , ['sʌri] . [θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
By the late Rev . Henry Blunt , M . A . Rector of Streatham , Surrey . Third Edition ,
经过 这 晚的 牧师 . 亨利 钝 , M . 一个 . 校长 的 斯特里汉姆 , 萨里 . 第三 版 ,

已故亨利·布朗特牧师（文学硕士），萨里郡斯特里汉姆教区长著。第三版。

[wɪð] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] . [θriː][vɑːlz] .
with a Portrait . 3 vols .
和 一个 肖像 . 3 卷 .

附肖像画。共3卷。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] , [iːtʃ] 6s .
cloth , each 6s .
布 , 每个 6s .

布料，每块 6 先令。

— — [ə; eɪ]['fæməli][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['pentətjuːk] .
— — A Family Exposition of the Pentateuch .
— — 一个 家庭 展览 的 这 摩西五经 .

——《摩西五经家庭讲解》。

[fɔːθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Fourth Edition .
第四 版 .

第四版。

[θriː][vɑːlz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] , [iːtʃ] 6s .
cloth , each 6s .
布 , 每个 6s .

布料，每块 6 先令。

— — [naɪn] ['lektʃəz] [ə'pɒn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [seɪnt] ['piːtə(r)] .
— — Nine Lectures upon the History of Saint Peter .
— — 九 讲座 之上 这 历史 的 圣 彼得 .

—— 九讲圣彼得历史。

[ˌnaɪn'tiːnθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Nineteenth Edition .
第十九 版 .

第十九版。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] , 4s .
cloth , 4s .
布 , 4s .

布料，4 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

— — [eɪt] ['lektʃəz] [ɒn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['dʒeɪkəb] .
— — Eight Lectures on the History of Jacob .
— — 八 讲座 在 这 历史 的 雅各布 .

—— 雅各布史八讲。

[ˌsev(ə)n'ti:nθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Seventeenth Edition .
第十七 版 .

第十七版。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] , 4s .
cloth , 4s .
布 , 4s .

布料，4 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

— — [twelv] ['lektʃəz] [ɒn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['eɪbrəhæm] .
— — Twelve Lectures on the History of Abraham .
— — 十二 讲座 在 这 历史 的 亚伯拉罕 .

—— 亚伯拉罕史十二讲。

[ˌθɜ:'ti:nθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Thirteenth Edition .
第十三 版 .

第十三版。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] , 5s .
cloth , 5s .
布 , 5s .

布料，5 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

— — ['lektʃəz] [ɒn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][seɪnt] [pɔːl] .
— — Lectures on the History of Saint Paul .
— — 讲座 在 这 历史 的 圣 保罗 .

—— 圣保罗历史讲座。

[ɪ'lev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Eleventh Edition .
第十一 版 .

第十一版。

[ˌtuː'tuː] [pɑːts] .
2 Parts .
2 部分 .

共2部分。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] , [iːtʃ] 5s .
cloth , each 5s .
布 , 每个 5s .

布料，每块 5 便士。

6d .
6d .
6d .

6d.

— — ['lektʃəz] [ɒn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd]['seɪvjə(r)]['dʒiːzəs] [kraɪst] .
— — Lectures on the History of our Lord and Saviour Jesus Christ .
— — 讲座 在 这 历史 的 我们的 主 和 救主 耶稣 基督 .

——关于我们主耶稣基督的历史讲座。

[twelfθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Twelfth Edition .
第十二 版 .

第十二版。

[θriː] [pɑːts] .
3 Parts .
3 部分 .

3 个部分。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] , [iːtʃ] 5s .
cloth , each 5s .
布 , 每个 5s .

布料，每块 5 便士。

6d .
6d .
6d .

6d.

— — ['diskɔ:siz] [ə'pɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [dɒk'traɪnl] ['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ]
— — **Discourses upon some of the Doctrinal Articles of the Church of England**
— — 论述 之上 一些 的 这 教义 文章 的 这 教会 的 英格兰
.
:
.

—— 论英国国教的一些教义条文。

[naɪnθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Ninth Edition .
第九 版 .

第九版。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] , 5s .
cloth , 5s .
布 , 5s .

布料，5 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

— — ['sɜ:rmən] [pri:tʃ] [ɪn] ['trɪnəti] [tʃɜ:tʃ] , ['tʃelsi] .
— — **Sermons preached in Trinity Church , Chelsea .**
— — 布道 布道 在 三位一体 教会 , 切尔西 .

—— 在切尔西三一教堂布道。

['sev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Seventh Edition .
第七 版 .

第七版。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] , 6s .
cloth , 6s .
布 , 6s .

布料，6 先令。

— — [ə; eɪ] ['præktɪkl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'pɪslz] [tu:; tə][ðə; ði]['sev(ə)n] [tʃɜ:tʃɪz] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə]
— — **A Practical Exposition of the Epistles to the Seven Churches of Asia**
— — 一个 实际的 展览 的 这 书信 到 这 七 教堂 的 亚洲
.
:
.

—— 对写给亚细亚七教会的书信的实用阐释。

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Fifth Edition .
第五 版 .

第五版。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] , 5s .
cloth , 5s .
布 , 5s .

布料，5 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

— — ['lektʃəz] [ɒn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ɪ'laɪʃə] .
— — Lectures on the History of Elisha .
— — 讲座 在 这 历史 的 以利沙 .

—— 以利沙历史讲座。

['sev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Seventh Edition .
第七 版 .

第七版。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] , 5s .
cloth , 5s .
布 , 5s .

布料，5 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['bəʊzən,kɪt] , [es] . [ɑː(r)] . — [ɪk'selsɪ,ɔː(r)] .
BOSANQUET , S . R . — Excelsior .
博桑奎特 , S . 拉 . — 精益求精 .

BOSANQUET, SR—Excelsior。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɒθ] , 2s .
Fcap . cloth , 2s .
FCAP . 布 , 2s .

Fcap.布料，2s。

6d .
6d .
6d .

6d.

['kɒntents] . — [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ɒn]['ʌntə; 'ʌntu] [pə'fekʃ(ə)n] — [æn; ən][ɪn'kwaɪəri]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['haɪə(r)]

Contents	.	—	Let	us	go	on	unto	Perfection	—	An	Inquiry	after	a	higher
内容	.	—	让	我们	去	在	到	完美	—	一个	询问	后	一个	更高

[ˌkrɪsti'ænəti] — [njuː] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] — [ðə; ði] [rɪ'dempʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

Christianity	—	New	Demonstration	of	the	Regeneration	—	The	Redemption	of	the
基督教	—	新的	示范	的	这	再生	—	这	赎回	的	这

['bɒdi] — [ðə; ði]['sekənd] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] — [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['sæbəθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Body	—	The	Second	Coming	of	the	Holy	Spirit	—	The	Approaching	Sabbath	of	the
身体	—	这	第二	未来	的	这	圣	精神	—	这	接近	安息日	的	这

[wɜːld] — [ɪ'speʃəli] [θruː] [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l]['pærəlel] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['sev(ə)n] [deɪz] [ɔː(r)]['eɪdʒɪz][ɒv; əv]

World	—	Especially	through	a	Typical	Parallel	between	the	Seven	Days	or	Ages	of
世界	—	尤其	通过	一个	典型的	平行线	之间	这	七	天	或者	年龄	的

[kri'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - [kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][mæn][tuː; tə]

Creation	and	the	Seven	Thousand	Years	of	the	Re	-	Creation	of	Man	to
创建	和	这	七	千	年	的	这	关于	-	创建	的	男人	到

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][gɒd] .

the	Image	of	God	.
这	图像	的	上帝	.

目录——让我们继续追求完美——对更高基督教的探究——重生的新证明——身体的救赎——圣灵的第二次降临——世界安息日的临近——特别是通过创造的七天或七世与上帝按照自己的形象重新创造人类的七千年之间的典型平行关系。

[baɪ][es] . [ɑː(r)] . ['bəʊzənˌkɪt] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [njuː] ['lɒdʒɪk] , ” & [siː] .

By	S	.	R	.	Bosanquet	,	Author	of	“	New	Logic	,	”	&	c	.
经过	S	.	拉	.	博桑奎特	,	作者	的	“	新的	逻辑	,	”	&	c	.

作者：SR Bosanquet，《新逻辑》等书的作者。

— — [ðə; ði]['baɪb(ə)l] : [ɪts][suːˌpɪəri'ɒrəti][ɪn]['kærəktə(r)] , [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

—	—	The	Bible	:	its	Superiority	in	Character	,	Composition	,	Information	,	and
—	—	这	圣经	:	它是	优势	在	特点	,	作品	,	信息	,	和

[ɔː'θɒrəti] [tuː; tə][ɔːl] [ˌʌnɪn'spaɪəd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

Authority	to	all	Uninspired	Literature	.
权威	到	全部	缺乏灵感	文学	.

——圣经：在品格、结构、信息和权威方面都优于所有非受灵感启发的文学作品。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [lɪmp] [klɒθ] , 1s .

Fcap	.	limp	cloth	,	1s	.
FCAP	.	跛行	布	,	1s	.

Fcap. 软布，1s。

6d . [[faɪv]]

6d	.	[	5	]
6d	.	[	5	]

6d.[5]

[baʊ; bəʊ][ɪn][ðə; ði] [klaʊd] : [ə; eɪ]['memwɑː(r)][ɒv; əv][em] . [iː] . [eɪtʃ] . [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , ['ɔːθə(r)]

Bow	in	the	Cloud	:	a	Memoir	of	M	.	E	.	H	.	By	her	Sister	,	Author
弓	在	这	云	:	一个	回忆录	的	M	.	E	.	H	.	经过	她	姐姐	,	作者

[ɒv; əv] “ ['elən] ['mɔːrdɔːnt] .

of	“	Ellen	Mordaunt	.
的	“	艾伦	莫当特	.

云中弓：艾伦·莫当特回忆录，作者是她的妹妹，也是《艾伦·莫当特》的作者。

” [ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɒθ] , 3s .

”	Fcap	.	cloth	,	3s	.
”	FCAP	.	布	,	3s	.

“Fcap.布料，3s。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

“ [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , [bʌt; bət] ['tʌtʃɪŋ] [baɪ'ɒgrəfi] .

“	A	simple	,	but	touching	biography	.
〃	一个	简单的	,	但	接触	传	.

“一部简单却感人的传记。”

[ˌaɪ 'tiː] ['rekɔːdz] [ðə; ðɪ]['traɪəlz][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌkɔnsə'leiʃən] [ɒv; əv][wʌn] [huːz] ['fɑːðə(r)][daɪd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]

It	records	the	trials	and	the	consolations	of	one	whose	father	died	after	a
它	记录	这	试验	和	这	安慰	的	一	谁	父亲	死亡	后	一个

['lɪŋgərɪŋ] ['ɪlnəs] ,

lingering	illness	,
挥之不去的	疾病	,

它记录了一位父亲因长期患病去世后，母亲所经历的种种磨难和慰藉。

['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ðɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˌdɪsə'luːʃn] ;

shortly	before	the	period	of	her	own	dissolution	;
不久	前	这	时期	的	她	自己的	溶解	;

在她自身崩溃之前不久；

[ænd; ənd] [huːz] ['mʌðə(r)] [sə'vaɪvd] [ðɪs] [ʃɒk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['əʊnli] .

and	whose	mother	survived	this	shock	for	a	few	months	only	.
和	谁	母亲	幸存下来	这	震惊	为了	一个	很少	几个月	仅有的	.

他的母亲在这场打击后只活了几个月。

[ðə; ðɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ɪz] [ðʌs] [sketʃ] , ['ʌndə(r)][nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

The	experience	of	sorrow	is	thus	sketched	,	under	no	ordinary	circumstances	,
这	经验	的	悲哀	是	因此	草图	,	在下面	不	普通的	情况	,

因此，在非同寻常的情况下，悲伤的体验被勾勒出来。

[baɪ][ðə; ðɪ]['əʊnli] [sə'vaɪvɪŋ] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fæməli] .

by	the	only	surviving	member	of	the	family	.
经过	这	仅有的	幸存	成员	的	这	家庭	.

由家中唯一在世的成员撰写。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['mɔːdlɪn] [ˌsentɪ'mentəlɪzəm][ɪn][ðə; ðɪ] [bʊk] ;

There	is	nothing	of	maudlin	sentimentalism	in	the	book	;
那里	是	没有什么	的	感伤	感伤主义	在	这	书	;

这本书里没有丝毫伤感伤主义的成分；

[ˌaɪ 'tiː] [kən'veɪz] [sʌm; səm] ['weɪti] ['lesnz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['krɪstʃən] ['riːdə(r)] . ” — ['lɪvəpuːl]

it	conveys	some	weighty	lessons	to	the	Christian	reader	.	”	—	Liverpool
它	传递	一些	重	课程	到	这	基督教	读者	.	”	—	利物浦

它向基督徒读者传达了一些意义深远的教训。——利物浦

['kʊriə(r)] .

Courier	.
导游	.

导游。

['brædli] , [rev] . [ə; eɪ] . — ['sɜːrmən] , ['tʃiːfli] [ɒn]['kærəktə(r)] : [priːtʃ] [æt; ət] [heɪl] , ['sʌri] .

BRADLEY	,	Rev	.	A	.	—	Sermons	,	chiefly	on	Character	:	preached	at	Hale	,	Surrey	.
布拉德利	,	牧师	.	一个	.	—	布道	,	主要	在	特点	:	布道	在	黑尔	,	萨里	.

布拉德利牧师 A.——布道集，主要论述品格：在萨里郡黑尔布道。

[baɪ][ðə; ðɪ] [rev] . ['ɑːθə(r)] ['brædli] , [em] . [ə; eɪ] . [pə'petʃuəl] ['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt][ɒv; əv] [heɪl] , [ænd; ənd]

By	the	Rev	.	Arthur	Bradley	,	M	.	A	.	Perpetual	Curate	of	Hale	,	and
经过	这	牧师	.	亚瑟	布拉德利	,	M	.	一个	.	永久	策展	的	黑尔	,	和

[mɪ'ʃəl] ['feləʊ] [ɒv; əv] [kwiːnz] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] .

Michel	Fellow	of	Queen's	College	,	Oxford	.
米歇尔	同伴	的	女王大学	大学	,	牛津	.

作者：亚瑟·布拉德利牧师，文学硕士，海尔教区永久牧师，牛津大学女王学院米歇尔研究员。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . [klɒθ] , 5s .
Fcap . **cloth** , **5s** .
FCAP . 布 , 5s .

Fcap.布料，5s。

['brædli] , [rev] . [siː] . — ['præktɪkl] ['sɜːrmən] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l] ['həʊlideɪ]
BRADLEY , **Rev** . **C** . **—** **Practical** **Sermons** **for** **every** **Sunday** **and** **Principal** **Holyday**
布拉德利 , 牧师 . C . — 实际的 布道 为了 每一个 星期日 和 主要的 假期
[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] .
in **the** **Year** .
在 这 年 .

布拉德利牧师 C.——每个星期日和一年中的主要圣日的实用讲道。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [tʃɑːlz] ['brædli] , ['vɪkə(r)][ɒv; əv] , ['breknɔkʃə(r)] .
By **the** **Rev** . **Charles** **Bradley** , **Vicar** **of** **Glasbury** , **Brecknockshire** .
经过 这 牧师 . 查尔斯 布拉德利 , 牧师 的 格拉斯伯里 , 布雷克诺克郡 .

由布雷克诺克郡格拉斯伯里教区牧师查尔斯·布拉德利牧师撰写。

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Fifth **Edition** .
第五 版 .

第五版。

[ˌtuːˈtuː][vɑːlz] .
2 **vols** .
2 卷 .

2卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɒθ] , 14s .
cloth , **14s** .
布 , 14s .

布料，14先令。

— — ['sɜːrmən] [priːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] , ['breknɔkʃə(r)] , [ænd; ənd]
— **—** **Sermons** **preached** **in** **the** **Parish** **Church** **of** **Glasbury** , **Brecknockshire** , **and**
— — 布道 布道 在 这 教区 教会 的 格拉斯伯里 , 布雷克诺克郡 , 和
[ˌes ˈtiː] . [dʒeɪmzɪz]['tʃæp(ə)l] , ['klæpəm] , ['sʌri] .
St . **James's** **Chapel** , **Clapham** , **Surrey** .
英石 . 詹姆斯的 教堂 , 克拉珀姆 , 萨里 .

—— 在布雷克诺克郡格拉斯伯里教区教堂和萨里郡克拉珀姆圣詹姆斯教堂布道。

[naɪnθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Ninth **Edition** .
第九 版 .

第九版。

[ɪn][wʌn][vɒl] .
In **1** **vol** .
在 1 卷 .

共 1 卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɒθ] , 10s .
cloth , 10s .
布 , 10s .

布料，10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

— — ['sɜːrmən] [ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['traɪəlz] , ['djuːtiz] , [ænd; ənd] [in'kʌridʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
— — Sermons on some of the Trials , Duties , and Encouragements of the
— — 布道 在 一些 的 这 试验 , 职责 , 和 鼓励 的 这
['krɪstʃən] [laɪf] .
Christian Life .
基督教 生活 .

—— 关于基督徒生活中的一些考验、责任和鼓励的讲道。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɒθ] , 10s .
cloth , 10s .
布 , 10s .

布料，10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['bɜːnsaɪd] , ['helən] . — ['poʊəmz] .
BURNSIDE , HELEN . — Poems .
伯恩赛德 , 海伦 . — 诗歌 .

伯恩赛德，海伦.—诗歌。

[baɪ] ['helən] ['bɜːnsaɪd] .
By Helen Burnside .
经过 海伦 伯恩赛德 .

作者：海伦·伯恩赛德

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Fcap .
FCAP .

Fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɒθ] , 3s .
cloth , 3s .
布 , 3s .

布料，3 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [mɪs] ['bɜːrn,saɪdz] ['poʊəmz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['fləʊɪŋ] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .
“ Miss Burnside's Poems are always flowing and pleasant .
“ 错过 伯恩赛德 诗歌 是 总是 流动 和 令人愉快的 .

“伯恩赛德小姐的诗歌总是流畅优美，令人愉悦。”

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɜːrsəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['kwaɪət] [ˌdəʊme'stɪsəti] ,
The general characteristics of the verses are those of quiet domesticity ,
这 一般的 特征 的 这 诗句 是 那些 的 安静的 家庭生活 ,
[ɒv; əv] [həʊm] [ə'fekʃən] ,
of home affections ,
的 家 情感 ,

这些诗歌的总体特点是宁静的家庭生活和对家人的深情厚谊。

[ɒv; əv] ['tʃɪəf(ə)l] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [sent] [baɪ] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [pjʊə(r)]
of cheerful resignation to a misfortune sent by Heaven , and of pure
的 快乐 辞职 到 一个 不幸 发送 经过 天堂 , 和 的 纯的
[rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋ] . ” — ['lʌndən] [rɪ'vjuː] .
religious feeling . ” — London Review .
宗教 感觉 . ” — 伦敦 审查 .

对上天降灾祸的欣然接受，以及纯粹的宗教情怀。”——《伦敦评论》

[bɜːrt] , [dʒeɪ] . — [ɪg'zemplə] [nɛsəsɑːriːə] ; [ɔː(r)] , [ˌelɪ'mentri] ['lætɪn] ['eksəsaɪzɪz] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [pɑːts]
BURTT , J . — Exempla Necessaria ; or , Elementary Latin Exercises on all the Parts
伯特 , J . — 示例 必要性 ; 或者 , 初级 拉丁 练习 在 全部 这 部分
[ɒv; əv] [spiːtʃ] ,
of Speech ,
的 演讲 ,

BURTT, J.——必要范例；或者，所有词类的初级拉丁语练习，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] ['sɪntæks] ; [kən'teɪnɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['sentənsɪz] [tuː; tə]
and the Substance of Syntax ; containing English Words and Sentences to
和 这 物质 的 句法 ; 包含 英语 字 和 句子 到
[biː; bi] [tɜːnd] ['ɪntuː] ['lætɪn] ,
be turned into Latin ,
是 转向 进入 拉丁 ,

以及语法实质；其中包含要转换成拉丁文的英语单词和句子，

['lætɪn] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] ['njuːmərəs] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['kwestʃənz] [tuː; tə] [biː; bi] ['entəd] [ɒn] [wɪð]
Latin into English , and numerous Examination Questions to be entered on with
拉丁 进入 英语 , 和 很多的 考试 问题 到 是 进入 在 和
[ðə; ði] ['æksɪdəns] .
the Accidence .
这 事故 .

将拉丁语翻译成英语，以及与该事故相关的众多考试问题。

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] .
With an Introduction .
和 一个 介绍 .

附引言。

[baɪ] [dʒeɪ] . [bɜːrt] , ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['lætɪn] , & [siː] . [θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [mʌtʃ] [ɪn'lɑːdʒd] .
By J . Burtt , Teacher of Latin , & c . Third Edition , much enlarged .
经过 J . 伯特 , 老师 的 拉丁 , & c . 第三 版 , 很多 放大 .

J. Burtt，拉丁语教师等。第三版，内容大幅扩充。

18mo . [klɒθ] , 2s .
18mo . **cloth** , **2s** .
18mo . 布 , 2s .

18个月布，2件。

6d .
6d .
6d .

6d.

['kɔ:lɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gʌvənəs] .
Calling **and** **Responsibilities** **of** **a** **Governess** .
呼叫 和 职责 的 一个 家庭教师 .

家庭教师的使命和责任。

[baɪ]['æmɪkə] .
By **Amica** .
经过 阿米卡 .

由 Amica 提供。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . [klɒθ] , 3s .
Fcap . **cloth** , **3s** .
FCAP . 布 , 3s .

Fcap.布料，3s。

['tʃeɪmbəz] , [mɪs] [ə; eɪ] . — ['kʌmfət] [ɪn] ['sli:pləs] [naɪts] .
CHAMBERS , **Miss** **A** . **—** **Comfort** **in** **Sleepless** **Nights** .
房间 , 错过 一个 . — 舒适 在 失眠 夜晚 .

钱伯斯，A.小姐——失眠之夜的慰藉。

[p'æsɪdʒɪz] [sɪ'lektɪd] [baɪ] [æn] ['tʃeɪmbəz] .
Passages **selected** **by** **Anne** **Chambers** .
段落 已选 经过 安妮 钱伯斯 .

安妮·钱伯斯挑选的段落。

['rɔɪəl] 8vo .
Royal **8vo** .
皇家 8vo .

皇家八开本。

([lɑ:dʒ] [taɪp]) [klɒθ] , 3s .
(**large** **type** **)** **cloth** , **3s** .
(大的 类型) 布 , 3s .

（大字）布料，3 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[kraɪst] ['aʊə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] .
Christ **our** **Example** .
基督 我们的 例子 .

基督是我们的榜样。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] ['lɪsənə(r)] . ” [eɪtθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
By **the** **Author** **of** **“** **The** **Listener** **.** **”** **Eighth** **Edition** **.**
经过 这 作者 的 “ 这 听众 . ” 第八 版 .

《倾听者》作者著。第八版。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . [klɒθ] , 5s .
Fcap . **cloth** , **5s** .
FCAP . 布 , 5s .

Fcap.布料，5s。

['kɒntents] . — [wʌn] .
Contents **.** **—** **1** **.**
内容 . — 1 .

目录——1.

[ɪn][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [laɪf] — [ˌtuː'tuː] .
In **the** **Object** **of** **Life** **—** **2** **.**
在 这 目的 的 生活 — 2 .

人生目标——2.

[ɪn][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [laɪf] — [θriː] .
In **the** **Rule** **of** **Life** **—** **3** **.**
在 这 规则 的 生活 — 3 .

生活准则——3.

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] — [fɔːr] .
In **his** **Intercourse** **with** **the** **World** **—** **4** **.**
在 他的 交往 和 这 世界 — 4 .

在他的《与世界的交往》4.

[ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [laɪf] — [faɪv] .
In **the** **Condition** **of** **Life** **—** **5** **.**
在 这 状况 的 生活 — 5 .

生命状况——5.

[ɪn][hɪz; ɪz] ['sɒrəʊz] — [sɪks] .
In **his** **Sorrows** **—** **6** **.**
在 他的 悲伤 — 6 .

在他的悲伤中——6.

[ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔɪz] — ['sɛvən] .
In **his** **Joys** **—** **7** **.**
在 他的 喜悦 — 7 .

在他的《欢乐》中——7.

[ɪn][hɪz; ɪz] [deθ] . [[sɪks]]
In **his** **Death** **.** **[** **6** **]**
在 他的 死亡 . [6]

在他去世时。[6]

['krɪstʃən] [əb'zɜːvə(r)] , ['kɒndʌktid] [baɪ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [tʃɜːtʃ] .
Christian **Observer** **,** **conducted** **by** **Members** **of** **the** **Established** **Church** **.**
基督教 观察员 , 实施 经过 成员 的 这 已确立的 教会 .

《基督教观察家》，由英国国教成员创办。

['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] , [praɪs] 1s .
Published **monthly** **,** **price** **1s** **.**
已发布 月度 , 价格 1s .

每月出版，售价 1 先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['krɪstʃən] ['sɪmpəθi] ; [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [ə'drest] [tuː; tə] ['mɔːnəz] .
Christian **Sympathy** **;** **a** **Collection** **of** **Letters** **addressed** **to** **Mourners** **.**
基督教 同情 ; 一个 收藏 的 信件 已解决 到 哀悼者 .

基督教的同情；写给哀悼者的信件集。

32mo .
32mo **.**
32mo .

32个月

[klɒθ] , [gɪlt] ['edʒɪz] , 2s .
cloth , gilt edges , 2s .
布 , 镀金 边缘 , 2s .

布面精装，烫金边，2先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['tʃɜːrtən] , [rev] . [eɪtʃ] . [biː] . ['dʌbljuː] . — [θɔːts] [ɒn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ;
CHURTON , Rev . H . B . W . — Thoughts on the Land of the Morning ;
丘顿 , 牧师 . H . B . W . — 想法 在 这 土地 的 这 早晨 ;

丘顿牧师（HBW）——《论晨曦之地》;

[ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [tuː] ['vɪzɪts][tuː; tə]['pæləstaɪn] , - - - .
a Record of Two Visits to Palestine , 1849 - 50 .
一个 记录 的 二 访问 到 巴勒斯坦 , - - - .

两次巴勒斯坦之行的记录，1849-50 年。

[baɪ][eɪtʃ] . [biː] . ['hwitəkə] ['tʃɜːrtən] , [em] . [ə; eɪ] . , ['vɪkə(r)][ɒv; əv] , ['sʌsɪks] ,
By H . B . Whitaker Churton , M . A . , Vicar of Icklesham , Sussex ,
经过 H . B . 惠特克 丘顿 , M . 一个 . , 牧师 的 伊克勒舍姆 , 苏塞克斯 ,

作者：HB Whitaker Churton，文学硕士，苏塞克斯郡伊克尔舍姆教区牧师

['tʃæplɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['tʃɪtʃəstə(r)] , [ænd; ənd] [leɪt] ['priːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːtə(r)]
Chaplain to the Lord Bishop of Chichester , and late Preacher of the Charter
牧师 到 这 主 主教 的 奇切斯特 , 和 晚的 牧师 的 这 宪章
- [haʊs] .
- house .
- 房子 .

奇切斯特主教的随行牧师，以及查特修道院的前任牧师。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [kə'rektɪd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒd] .
Second Edition , corrected and enlarged .
第二 版 , 已更正 和 放大 .

第二版，修订扩充。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[wɪð] ['njuːmərəs] [ɪˌlʌs'treɪʃən] , [klɒθ] , 10s .
with numerous illustrations , cloth , 10s .
和 很多的 插图 , 布 , 10s .

配有大量插图，布面精装，10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[kləʊz] , [diːn] . — [ˌmɪsə'leɪniəs] ['sɜːrmən] , [priːtʃ] [æt; ət] ['tʃeltənəm] .
CLOSE , Dean . — Miscellaneous Sermons , preached at Cheltenham .
关闭 , 院长 . — 各种各样的 布道 , 布道 在 切尔滕纳姆 .

克洛斯，迪安。——在切尔滕纳姆布道的杂项讲道集。

[baɪ]['frɑːnsɪs] [kləʊz] , [diː] . [diː] . [diːn] [ɒv; əv] [kɑː'laɪl] .
By Francis Close , D . D . Dean of Carlisle .
经过 弗朗西斯 关闭 , D . D . 院长 的 卡莱尔 .

作者：弗朗西斯·克洛斯，卡莱尔教长。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
2 vols .
2 卷 .

2卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[bɔːdz] , 21s .
boards , 21s .
板 , 21s .

板，21。

— — [ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv]['erə(r)] , [treɪst] [θruː] [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] ; [ɔː(r)]
— — The Footsteps of Error , traced through a Period of Twenty - five Years ; or
— — 这 脚步声 的 错误 , 追踪 通过 一个 时期 的 二十 - 五 年 ; 或者
,
,
,

—— 追溯二十五年来的错误足迹；或者，

[ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ðə; ði]['peərənt][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [daʊt] .
Superstition the Parent of Modern Doubt .
迷信 这 父母 的 现代的 怀疑 .

迷信是现代怀疑的根源。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɒθ] , 9s .
cloth , 9s .
布 , 9s .

布料，9先令。

— — ['eɪti] ['sketʃɪz] [ɒv; əv] ['sɜːrmən] .
— — Eighty Sketches of Sermons .
— — 八十 草图 的 布道 .

——八十篇讲道素描。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

[skweə(r)] 8vo .
Square 8vo .
正方形 8vo .

方形 8 开。

[klɒθ] , 5s .
cloth , 5s .
布 , 5s .

布料，5 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[kə'lɛnsoʊ] , ['bɪʃəp] , [ɒn][ðə; ði] [hɔ:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
Colenso , Bishop , on the Horns of a Dilemma .
科伦索 , 主教 , 在 这 号角 的 一个 困境 .

科伦索主教，《两难困境》。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[klɒθ] , 3s .
cloth , 3s .
布 , 3s .

布料，3 秒。

['kɒmən] [sens] [fɔ:(r); fə(r)] ['haʊsmeɪd] .
Common Sense for Housemaids .
常见的 感觉 为了 女佣 .

女佣常识。

[baɪ][ə; eɪ] ['leɪdi] .
By A Lady .
经过 一个 女士 .

一位女士

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [kə'rektɪd] .
Fifth Edition , corrected .
第五 版 , 已更正 .

第五版，已修订。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

1s .
1s .
1s .

1秒。

[kəm'pænjən] [tu:; tə][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['kɒmən] [preə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ]
Companion to the Book of Common Prayer of the United Church of England
[ænd; ənd]['aɪələnd] .
and Ireland .
和 爱尔兰 .

英格兰及爱尔兰联合教会《公祷书》的配套读物。

24mo .
24mo .
24mo .

24个月

[klɒθ] , 2s .
cloth , 2s .
布 , 2s .

布料，2 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] : [ɪts]['neɪtʃə(r)] , [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [ænd; ənd] ['benɪfɪts] .
Confirmation : its Nature , Importance , and Benefits .
确认 : 它是 自然 , 重要性 , 和 好处 .

确认：其性质、重要性和益处。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [tiː] . ['grɪfɪθ] , [ə; eɪ] . [em] . 4d . ; [ɔː(r)] 3s .
By the Rev . T . Griffith , A . M . 4d . ; or 3s .
经过 这 牧师 . T . 格里菲斯 , 一个 . M . 4d . ; 或者 3s .

由 T. Griffith 牧师，AM 捐赠 4 便士；或 3 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[pə(r)]['dʌz(ə)n] .
per dozen .
每 打 .

每打。

— — [ə; eɪ][pleɪn][ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [ə'dres] [tuː; tə] [jʌŋ] [p'ɜːsənz] [ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi]
— — A Plain and Affectionate Address to Young Persons about to be
— — 一个 清楚的 和 亲热 地址 到 年轻的 人 关于 到 是
[kən'fɜːmd] .
Confirmed .
确认的 .

—— 致即将接受坚信礼的青年人的一封朴实而充满爱意的信。

[baɪ][ðə; ði] [raɪt] [rev] . [diː] . ['wɪlsn] , [leɪt] [lɔːd] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [kæl'kʌtə] .
By the Right Rev . D . Wilson , late Lord Bishop of Calcutta .
经过 这 正确的 牧师 . D . 威尔逊 , 晚的 主 主教 的 加尔各答 .

由已故加尔各答主教D·威尔逊阁下撰写。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

4d .
4d .
4d .

4d.

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] ,
By the same Author ,
经过 这 相同的 作者 ,

同一作者的其他作品

— — [ə; eɪ][pleɪn][ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [ə'dres] [tuː; tə] [jʌŋ] [p'ɜːsənz] , ['priːviəsli] [tuː; tə]
— — A Plain and Affectionate Address to Young Persons , previously to
— — 一个 清楚的 和 亲热 地址 到 年轻的 人 , 之前 到
[rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [lɔːdz] ['sʌpə(r)] . 12mo .
Receiving the Lord's Supper . 12mo .
接收 这 主场 晚餐 . 12mo .

—— 致即将领受圣餐的年轻人的简明而充满爱意的讲话。12个月。

4d .
4d .
4d .

4d.

[kən'sɪstənsi] .
Consistency .
一致性 .

一致性。

[baɪ] ['ʃɑːlət] [ɪ'lɪzəbəθ] .
By Charlotte Elizabeth .
经过 夏洛特 伊丽莎白 .

作者：夏洛特·伊丽莎白。

[sɪksθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Sixth Edition .
第六 版 .

第六版。

18mo . [bɔːdz] , 2s .
18mo . boards , 2s .
18mo . 板 , 2s .

18个月板，2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['kɒnstəns] [ænd; ənd] ['iːdɪθ] ; [ɔː(r)] , ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] [həʊm] [laɪf] .
Constance and Edith ; or , Incidents of Home Life .
康斯坦斯 和 伊迪丝 ; 或者 , 事件 的 家 生活 .

康斯坦斯和伊迪丝；或，家庭生活轶事。

[baɪ][ə; eɪ] ['klɜːrdʒɪmənz] [waɪf] .
By a Clergyman's Wife .
经过 一个 神职人员的 妻子 .

一位牧师的妻子所著。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɒθ] , 2s .
Fcap . cloth , 2s .
FCAP . 布 , 2s .

Fcap.布料，2s。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['sɪmp(ə)l]['kwaɪət][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [də'mestɪk] [laɪf] [wɪtʃ] [ə'fɔːd]
“ This is one of those simple quiet tales of English domestic life which afford
“ 这 是 一 的 那些 简单的 安静的 故事 的 英语 国内的 生活 哪个 买得起
['pleʒə(r)] [tuː; tə] ['juːθfl] ['ridər] ;
pleasure to youthful readers ;
乐趣 到 青春 读者 ;

“这是一个简单而宁静的英国家庭生活故事，能给年轻读者带来快乐；

[ɪts] [təʊn] [ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['mɒrəl] ,
its tone is religious and moral ,
它是 语气 是 宗教 和 道德 ,

它的基调是宗教性和道德性的，

['lesnz] ['biːɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [kən'veɪd] [ɒn]['juːsf(ə)l] ['præktɪkl] [pɔɪnts] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [bɪ'heɪvjə(r)] [ænd; ənd]
lessons **being** **also** **conveyed** **on** **useful** **practical** **points** **in** **regard** **to** **behaviour** **and**
课程 存在 还 传递 在 有用 实际的 积分 在 看待 到 行为 和
[kən'dʌkt] .
conduct **.**
执行 .

同时，课程还传授了有关行为举止的实用技巧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [teɪl] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['seɪfli] [ænd; ənd] [wɪð] [əd'vɑːntɪdʒ] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]
It **is** **a** **tale** **that** **may** **be** **safely** **and** **with** **advantage** **put** **into** **the** **hands** **of**
它 是 一个 故事 那 可能 是 安全 和 和 优势 放 进入 这 双手 的
['tʃɪldrən] . ” — ['lɪtərəri]
children **.** **”** **—** **Literary**
孩子们 . ” — 文学

这是一个可以安全且有益地交给孩子们阅读的故事。——文学评论

[gə'zet] .
Gazette **.**
公报 .

公报。

“ [ə; eɪ] [wel] - [ɪn'tenʃənd] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [teɪl] , ['riːəli] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] - ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv]
“ **A** **well** **-** **intentioned** **and** **pleasant** **tale** **,** **really** **consisting** **of** **'** **Incidents** **of**
“ 一个 出色地 - 有意的 和 令人愉快的 故事 , 真的 由 的 - 事件 的
[həʊm] [laɪf] . -
Home **Life** **.** **'**
家 生活 . -

“一个立意良好、令人愉快的故事，实际上由‘家庭生活琐事’组成。”

” — [spek'teɪtə(r)] .
” **—** **Spectator** **.**
” — 旁观者 .

——旁观者。

“ [ðə; ði]['stɔːri][ɪz] [sə'fɪʃntli] ['veərid][ɪn][ɪts]['ɪnsɪdənts][tuː; tə][sə'steɪn][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ **The** **story** **is** **sufficiently** **varied** **in** **its** **incidents** **to** **sustain** **the** **attention** **of** **the**
“ 这 故事 是 足够 多种多样 在 它是 事件 到 维持 这 注意力 的 这
['ridər] [θruː'aʊt] . ” — ['mɔːnɪŋ]
readers **throughout** **.** **”** **—** **Morning**
读者 自始至终 . ” — 早晨

“故事情节丰富多样，足以吸引读者全程阅读。”——《晨报》

[pəʊst] .
Post **.**
邮政 .

邮政。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [sʌtʃ] ,
“ **This** **is** **a** **pleasing** **book** **for** **young** **people** **,** **and** **,** **as** **such** **,**
“ 这 是 一个 令人愉悦 书 为了 年轻的 人们 , 和 , 作为 这样的 ,

“这是一本很受年轻人欢迎的书，因此，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][glæd][tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː] . ” — [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ˌmægə'ziːn] .
we **are** **glad** **to** **recommend** **it** **.** **”** **—** **Church** **of** **England** **Magazine** **.**
我们 是 高兴的 到 推荐 它 . ” — 教会 的 英格兰 杂志 .

我们乐于推荐它。”——英国国教杂志。

“ [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [teɪl] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð] [bəuθ]['peərənts][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
“ **This interesting tale will become a great favourite with both parents and children .**
“ 这 有趣的 故事 将要 变得 一个 伟大的 最喜欢的 和 两个都 父母 和 孩子们 .
” — ['mɔ:nɪŋ]
” **— Morning**
” 一 早晨

“这个引人入胜的故事一定会深受家长和孩子们的喜爱。”——《晨报》

['herəld] . [['sɛvən]]
Herald . [7]
先驱报 . [7]

先驱报。[7]

['kɔ:rtni] , ['bɪʃəp] . — [ðə; ði]['fju:tʃə(r)] [steɪts] , [ðeə(r)] ['evɪdənsɪz] [ænd; ənd]['neɪtʃə(r)] : [kən'sɪdəd]
COURTENAY , Bishop . — The Future States , their Evidences and Nature : considered
考特尼 , 主教 . 一 这 未来 各州 , 他们的 证据 和 自然 : 经过考虑的
[ɒn]['prɪnsəp(ə)lz] ['fɪzɪk(ə)l] , ['mɒrəl] ,
on Principles Physical , Moral ,
在 原则 身体的 , 道德 ,

考特尼主教——未来状态、其证据和本质：基于物理、道德原则的思考

[ænd; ənd]['skrɪptʃərəl] , [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv]['gɒsp(ə)l][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .
and Scriptural , with the Design of showing the Value of Gospel Revelation .
和 圣经 , 和 这 设计 的 显示 这 价值 的 福音 启示 .

并且符合圣经，旨在展现福音启示的价值。

[baɪ][ðə; ði] [raɪt] [rev] . ['redʒənəld] ['kɔ:rtni] , [di:] . [di:] . [lɔ:d] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kɪŋstən] , [dʒə'meɪkə] .
By the Right Rev . Reginald Courtenay , D . D . Lord Bishop of Kingston , Jamaica .
经过 这 正确的 牧师 . 雷金纳德 考特尼 , D . D . 主 主教 的 金斯顿 , 牙买加 .
8vo .
8vo .
8vo .

由牙买加金斯顿主教雷金纳德·考特尼阁下（Reginald Courtenay, DD）撰写。8开本。

[klɒθ] , 6s .
cloth , 6s .
布 , 6s .

布料，6 先令。

— — ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən] .
— — Joseph and his Brethren .
— — 约瑟夫 和 他的 弟兄们 .

——约瑟和他的兄弟们。

“ [wɪtʃ] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][æn; ən] ['æləgəri] .
“ Which things are an allegory .
“ 哪个 事物 是 一个 寓言 .

哪些事物是寓言?

” [kraʊn] 8vo .
” Crown 8vo .
” 王冠 8vo .

“皇冠 8vo。

[klɒθ] , 2s .
cloth , 2s .
布 , 2s .

布料，2 秒。

6d .
6d .
6d .

— — [sɪ'lekt] ['vɜːrsəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [sɑːmz] , [ðə; ði] ['prɒvɜːbz] , [ænd; ənd] [ɪˌkliːzɪ'æstiːz] , [fɔː(r); fə(r)]
— — Select Verses from the Psalms , the Proverbs , and Ecclesiastes , for
— — 选择 诗句 从 这 诗篇 , 这 箴言 , 和 传道书 , 为了
['praɪvət] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['praɪvət] [preə(r)] .
Private Meditation and Private Prayer .
私人的 冥想 和 私人的 祷告 .

—— 从诗篇、箴言和传道书中挑选经文，用于个人默想和个人祷告。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɒθ] , 2s .
Fcap . cloth , 2s .
FCAP . 布 , 2s .

Fcap.布料，2s。

[kuːts] , [mɪs] [bɜːr'dɛt] . — [ə; eɪ] ['sʌmərɪ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['praɪzɪz][fɔː(r); fə(r)] ['kɒmən] [θɪŋz] ,
COUTTS , Miss BURDETT . — A Summary Account of Prizes for Common Things ,
库茨 , 错过 伯德特 . — 一个 概括 帐户 的 奖品 为了 常见的 事物 ,

库茨，伯德特小姐——普通物品奖项概述

['ɒfəd] [ænd; ənd] [ɐw'ɔːdɪd] [baɪ] [mɪs] [bɜːr'dɛt] [kuːts] [æt; ət][ðə; ði] - ['treɪnɪŋ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n]
offered and awarded by Miss Burdett Coutts at the Whitelands Training Institution
提供 和 获奖 经过 错过 伯德特 库茨 在 这 - 训练 机构
.
:
.

由伯德特·库茨小姐在怀特兰兹培训学院颁发。

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['greɪtlɪ] [ɪn'lɑːdʒd] , 8vo .
Third Edition , greatly enlarged , 8vo .
第三 版 , 非常 放大 , 8vo .

第三版，大幅扩充，8开本。

[klɒθ] , 1s .
cloth , 1s .
布 , 1s .

布料，1先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['kruːdən] , [ə; eɪ] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kən'kɔːdəns] [tuː; tə][ðə; ði]['həʊli] ['skrɪptʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]
CRUDEN , A . — A complete Concordance to the Holy Scriptures of the Old
粗制 , 一个 . — 一个 完全的 经文汇编 到 这 圣 经文 的 这 老的
[ænd; ənd] [njuː] ['testəmənt] ;
and New Testament ;
和 新的 遗嘱 ;

克鲁登，A.——《圣经新旧约全集》

[ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['dɪkʃən(ə)ri] [ænd; ənd] [ˌælfə'betɪkl] ['ɪndeks][tuː; tə][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
or , A Dictionary and Alphabetical Index to the Bible .
或者 , 一个 字典 和 按字母顺序排列 指数 到 这 圣经 .

或者，《圣经词典及字母索引》。

[ɪn] [tuː] [pɑːts] .
In Two Parts .
在 二 部分 .

分为两部分。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd] , [ə; eɪ] [kən'kɔːdəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɒkrɪfə] .
To which is added , A Concordance to the Apocrypha .
到 哪个 是 额外 , 一个 经文汇编 到 这 伪经 .

此外，还附有《伪经索引》。

[baɪ][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]['kruːdən] , [em] . [ə; eɪ] . [ˌfɔː'tiːnθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

By	Alexander	Cruden	,	M	.	A	.	Fourteenth	Edition	.
经过	亚历山大	粗制	,	M	.	一个	.	第十四	版	.

作者：亚历山大·克鲁登，文学硕士，第十四版。

[wɪð] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , [baɪ][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['ʧɑːməz] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . 4to

With	a	Life	of	the	Author	,	by	Alexander	Chalmers	,	F	.	S	.	A	.	4to
和	一个	生活	的	这	作者	,	经过	亚历山大	查尔默斯	,	F	.	S	.	一个	.	4to

. [bɔːdz] , 1l . 1s .

.	boards	,	1l	.	1s	.
.	板	,	1l	.	1s	.

附作者生平，作者为亚历山大·查尔默斯，FSA，4开本，精装，1英镑1先令。

['kʌnɪŋəm] , [rev] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . — [sɪks] ['lektʃəz] [ɒn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv]['dʒəʊnə] .

CUNNINGHAM	,	Rev	.	J	.	W	.	—	Six	Lectures	on	the	Book	of	Jonah	.
坎宁安	,	牧师	.	J	.	W	.	—	六	讲座	在	这	书	的	约拿	.

坎宁安牧师 JW——《约拿书六讲》。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] [rev] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['kʌnɪŋəm] , [ə; eɪ] . [em] . ['vɪkə(r)][ɒv; əv] ['hærəʊ] .

By	the	late	Rev	.	J	.	W	.	Cunningham	,	A	.	M	.	Vicar	of	Harrow	.
经过	这	晚的	牧师	.	J	.	W	.	坎宁安	,	一个	.	M	.	牧师	的	耙	.

由已故的哈罗教区牧师 JW Cunningham 撰写。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [bɔːdz] , 3s .

Fcap	.	boards	,	3s	.
FCAP	.	板	,	3s	.

Fcap. 板，3s。

['drʌmənd] , [eɪtʃ] . — ['səʊʃ(ə)l] ['djuːtiz] [ɒn] ['krɪstʃən] ['prɪnsəp(ə)lz] .

DRUMMOND	,	H	.	—	Social	Duties	on	Christian	Principles	.
德拉蒙德	,	H	.	—	社会的	职责	在	基督教	原则	.

德拉蒙德，H.——基于基督教原则的社会责任。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['henri] ['drʌmənd] , [ˌiː es 'kjuː] . [em] . [piː] . [fɪfθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

By	the	late	Henry	Drummond	,	Esq	.	M	.	P	.	Fifth	Edition	.
经过	这	晚的	亨利	德拉蒙德	,	先生	.	M	.	P	.	第五	版	.

已故亨利·德拉蒙德先生，国会议员著，第五版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɒθ] , 4s .

Fcap	.	cloth	,	4s	.
FCAP	.	布	,	4s	.

Fcap.布料，4s。

[ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] : ['aʊə(r)] ['diːlɪŋz] [wɪð] ['aʊə(r)] ['neɪbɜːrz] .

The	East	and	the	West	:	our	Dealings	with	our	Neighbours	.
这	东方	和	这	西方	:	我们的	交易	和	我们的	邻居	.

东方与西方：我们与邻国的关系。

['eseɪz; e'seɪz][baɪ] ['dɪfrənt] [hændz] .

Essays	by	different	Hands	.
散文	经过	不同的	手	.

不同作者的文章。

['edɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɒn] .

Edited	by	the	Hon	.
编辑	经过	这	尊敬的	.

由尊敬的编辑

['henri] ['stænli] .

Henry	Stanley	.
亨利	斯坦利	.

亨利·斯坦利。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] , 7s .
cloth , 7s .
布 , 7s .

布料，7先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['edməndz] , [rev] . [dʒeɪ] . — [ðə; ði]['sev(ə)n] ['seɪɪŋz] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɒn][ðə; ði] [krɒs] .
EDMUNDS , Rev . J . — The Seven Sayings of Christ on the Cross .
埃德蒙兹 , 牧师 . J . — 这 七 谚语 的 基督 在 这 叉 .

埃德蒙兹，J.牧师——基督在十字架上的七句话。

['sev(ə)n] [lent] ['lektʃəz] .
Seven Lent Lectures .
七 大斋期 讲座 .

七讲四旬期讲座。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['priːfɪkst] , [ə; eɪ]['gɒsp(ə)l] ['hɑːməni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd]
To which is prefixed , a Gospel Harmony of the Passion of our Lord and
到 哪个 是 前缀 , 一个 福音 和谐 的 这 热情 的 我们的 主 和
['seɪvjə(r)]['dʒiːzəs] [kraɪst] .
Saviour Jesus Christ .
救主 耶稣 基督 .

其前附有《我主救主耶稣基督受难福音合唱》。

[wɪð] [ɪk'splænət(ə)ri] [nəʊts] .
With Explanatory Notes .
和 解释性 笔记 .

附注释。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒɒn] ['edməndz] , [em] . [ə; eɪ] . , ['fɔːməli] ['feləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][juːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]
By the Rev . John Edmunds , M . A . , formerly Fellow of the University of
经过 这 牧师 . 约翰 埃德蒙兹 , M . 一个 . , 以前 同伴 的 这 大学 的
['dʌrəm] .
Durham .
达勒姆 .

作者：约翰·埃德蒙兹牧师，文学硕士，曾任杜伦大学研究员。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɒθ] , 3s .
Fcap . cloth , 3s .
FCAP . 布 , 3s .

Fcap.布料，3s。

6d .
6d .
6d .

6d.

— — ['sɜːrmən] , [priːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['daɪəsɪs]
— — Sermons , preached for the most part in a Country Church in the Diocese
— — 布道 , 布道 为了 这 最多 部分 在 一个 国家 教会 在 这 教区
[ɒv; əv] ['dʌrəm] .
of Durham .
的 达勒姆 .

—— 布道内容大多在达勒姆教区的一座乡村教堂内进行。

['sekənd] ['sɪəriːz] .
Second Series .
第二 系列 .

第二季。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɒθ] , 5s .
Fcap . cloth , 5s .
FCAP . 布 , 5s .

Fcap.布料，5s。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðə; ði] ['sɜːrmən] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [saʊnd] [ænd; ənd] ['emɪnəntli]
“ The Sermons contained in this volume are generally sound and eminently
“ 这 布道 包含 在 这 体积 是 一般来说 声音 和 非常
['præktɪkl] ,
practical ,
实际的 ,

“本书所收录的讲道集总体上是合理的，而且非常实用，

[ænd; ənd]['ædmərəbli] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pʌblɪʃt] —
and admirably adapted for the purpose for which they are published —
和 令人钦佩地 改编 为了 这 目的 为了 哪个 他们 是 已发布 —
[tuː; tə][biː; bi] [riːd] [ɪn] ['fæmɪlɪz] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [ɒn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] .
to be read in families to children and servants on the Sunday evening .
到 是 读 在 家庭 到 孩子们 和 仆人 在 这 星期日 晚上 .

这些书籍非常适合出版目的——供家庭成员在周日晚上读给孩子和仆人听。

” — [dʒɒn]
” — John
” — 约翰

——约翰

[bʊl] .
Bull .
公牛 .

公牛。

[ˌeɪ'tiːn] ['mæksɪmz][ɒv; əv] ['niːtnəs] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)] ; [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['priːfɪkst] [æn; ən]
Eighteen Maxims of Neatness and Order ; to which is prefixed an
十八 格言 的 整洁 和 命令 ; 到 哪个 是 前缀 一个
[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
Introduction .
介绍 .

十八条整洁有序的准则；附导言。

[baɪ] [tə'riːsə] ['taɪdi] .
By Theresa Tidy .
经过 特蕾莎 整齐的 .

作者：特蕾莎·蒂迪。

['twenti] - [fɪfθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Twenty - fifth Edition .
二十 - 第五 版 .

第二十五版。

18mo . [səʊd] , 6d . [[eit]]
18mo . sewed , 6d . [8]
18mo . 缝制的 , 6d . [8]

18个月，缝制，6天。[8]

[fɑː(r)] [ɒf] ： [pɑːt] [ai] . ; [ɔː(r)] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [dɪ'skraɪbd] .

Far	Off	:	Part	I	.	;	or	Asia	Described	.
远的	离开	：	部分	我	.	;	或者	亚洲	描述	.

遥远的地方：第一部分；或亚洲概览。

[wɪð] ['ænɪkdoʊts] [ænd; ənd] ['nju:mərəs] [ɪˌlʌs'treʃən] .

With	Anecdotes	and	numerous	Illustrations	.
和	轶事	和	很多的	插图	.

书中包含轶事和大量插图。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [piːp] [ɒv; əv] [deɪ] , ” & [siː] . ['twenti] - [sɪksθ] ['θaʊz(ə)nd] .

By	the	Author	of	“	Peep	of	Day	,	”	&	c	.	Twenty	-	sixth	Thousand	.
经过	这	作者	的	“	窥视	的	天	,	”	&	c	.	二十	-	第六	千	.

《白昼窥视》等作品的作者，第二十六千。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɒθ] , 4s .

Fcap	.	cloth	,	4s	.
FCAP	.	布	,	4s	.

Fcap.布料，4s。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

“ [wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [met] ['klɜːdʒɪmən] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [in'devə]

“	We	have	sometimes	met	clergymen	who	are	in	the	habit	of	endeavoring
“	我们	有	有时	遇见	神职人员	WHO	是	在	这	习惯	的	努力

[tuː; tə][tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [kɔːz] [ɪn][ðeə(r)] ['pæriʃ] ,

to	to	promote	the	Missionary	cause	in	their	parishes	,
到	到	推动	这	传教士	原因	在	他们的	教区	,

“我们有时会遇到一些神职人员，他们习惯于在自己的教区内努力推进传教事业，

[huː] [wʊd] [biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [æz; əz] [ðɪs] .

who	would	be	thankful	for	such	a	little	book	as	this	.
WHO	会	是	感恩	为了	这样的	一个	小的	书	作为	这	.

谁会感谢这样一本小书呢?

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][dʒʌst][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [bʊk] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [riːd] [aʊt][tuː; tə][ə; eɪ] [klɑːs]

It	seems	to	us	just	the	sort	of	book	that	might	be	read	out	to	a	class
它	似乎	到	我们	只是	这	种类	的	书	那	可能	是	读	出去	到	一个	班级

[ɒv; əv] [jʌŋ] [p'ɜːsənz] ,

of	young	persons	,
的	年轻的	人	,

在我们看来，这本书很适合朗读给一群年轻人听。

['aɪðə(r)][ɪn]['næʃ(ə)nəl] [skuːlz] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi]['sɜːt(ə)n][tuː; tə] ['ɪntrəst]

either	in	National	Schools	or	otherwise	,	and	which	would	be	certain	to	interest
任何一个	在	国家的	学校	或者	否则	,	和	哪个	会	是	肯定	到	兴趣

[ðem; ðəm] [ɪk'siːdɪŋli] . ” — ['ɪŋglɪʃ]

them	exceedingly	.	”	—	English
他们	非常	.	”	—	英语

无论是在国民学校还是其他地方，这都一定会让他们非常感兴趣。”——英文

[rɪ'vjuː] .

Review	.
审查	.

审查。

— — [pɑːt][ˌaɪ 'aɪ] . ; [ɔː(r)] , [ɒ'streɪliə] , ['æfrɪkə] , [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [dɪ'skraɪbd] .

—	—	Part	II	.	;	or	,	Australia	,	Africa	,	and	America	Described	.
—	—	部分	二	.	;	或者	,	澳大利亚	,	非洲	,	和	美国	描述	.

—— 第二部分；或，澳大利亚、非洲和美洲概况。

[wɪð] ['ænɪkdoʊts] , [ænd; ənd] ['nju:mərəs] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With **Anecdotes** **,** **and** **numerous** **Illustrations** **.**
和 轶事 , 和 很多的 插图 .

书中包含轶事和大量插图。

[ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Seventeenth **Thousand** **.**
第十七 千 .

第一十七千。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . [klɒθ] , 4s .
Fcap **.** **cloth** **,** **4s** **.**
FCAP . 布 , 4s .

Fcap.布料，4s。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['fɔ:sɪt] , [rev] . [dʒeɪ] . — [æn; ən][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ˌes 'ti:] . [dʒɒn] .
FAWCETT **,** **Rev** **.** **J** **.** **—** **An** **Exposition** **of** **the** **Gospel** **according** **to** **St** **.** **John** **.**
福西特 , 牧师 . J . — 一个 展览 的 这 福音 根据 到 英石 . 约翰 .

福塞特，J.牧师——约翰福音释义。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒɒn] ['fɔ:sɪt] , [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] [ɪn'kʌmbənt] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['kʌθbərts] , [kɑ:'laɪl] .
By **the** **Rev** **.** **John** **Fawcett** **,** **M** **.** **A** **.** **late** **Incumbent** **of** **St** **.** **Cuthbert's** **,** **Carlisle** **.**
经过 这 牧师 . 约翰 福西特 , M . 一个 . 晚的 现任 的 英石 . 卡斯伯特的 , 卡莱尔 .

由已故圣库斯伯特教堂（卡莱尔）牧师约翰·福西特（John Fawcett）撰写。

[θri:][vɑ:lz] .
3 **vols** **.**
3 卷 .

3卷。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

[dʌθ] , 21s .
doth **,** **21s** **.**
确实 , 21s .

doth，21s。

— — [æn; ən][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ækts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] .
— **—** **An** **Exposition** **of** **the** **Acts** **of** **the** **Apostles** **.**
— — 一个 展览 的 这 使徒行传 的 这 使徒们 .

—— 使徒行传释义。

[θri:][vɑ:lz] .
3 **vols** **.**
3 卷 .

3卷。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

[klɒθ] , 24s .
cloth **,** **24s** **.**
布 , 24s .

布料，24先令。

— — ['krɪstʃən] [laɪf] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] ['præktɪs] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['dʒenjuɪn]
— — Christian Life ; or , the Principles and Practice which distinguish the Genuine
— — 基督教 生活 ; 或者 , 这 原则 和 实践 哪个 区分 这 真的
['krɪstʃən] .
Christian .
基督教 .

——基督徒生活；或区分真正基督徒的原则和实践。

['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['θɜ:ti] ['diskɔ:siz] .
Illustrated in Thirty Discourses .
插图 在 三十 论述 .

以《三十篇讲道》为例。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɒθ] , 3s .
cloth , 3s .
布 , 3s .

布料，3 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['fɛnələn] . — ['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [wɜ:ks] [ɒv; əv] ['fɛnələn] , [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp]
FENELON . — Extracts from the Religious Works of Fenelon , Archbishop
芬尼隆 . — 提取物 从 这 宗教 作品 的 芬尼隆 , 大主教
[ɒv; əv] [kæm'breɪ] .
of Cambray .
的 坎布雷 .

芬尼隆——摘自康布雷大主教芬尼隆的宗教著作。

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [frentʃ] [baɪ] [mɪs] ['mɑ:ʃl] .
Translated from the Original French by Miss Marshall .
翻译 从 这 原来的 法语 经过 错过 马歇尔 .

由马歇尔小姐根据法语原文翻译。

[ɪ'lev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔ:treɪt] .
Eleventh Edition , with a Portrait .
第十一 版 , 和 一个 肖像 .

第十一版，附肖像。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . [klɒθ] , 5s .
Fcap . cloth , 5s .
FCAP . 布 , 5s .

Fcap.布料，5s。

['fʊtˌprɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:s] .
Footprints of the Horse .
脚印 的 这 马 .

马的足迹。

[baɪ] “ ['i:ɒs] , ” ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] “ [gɪft]['poʊəmz] .
By “ Eos , ” Author of “ Gift Poems .
经过 “ 厄俄斯 , ” 作者 的 “ 礼物 诗歌 .

作者：“Eos”，《礼物诗》的作者。

" [ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . [lɪmp] [klɒθ] , 2s .
" **Fcap . limp cloth , 2s .**
" FCAP . 跛行 布 , 2s .

"Fcap. 软布，2s。

6d .
6d .
6d .

6d.

[fɔːrˈsaɪθ] , [rev] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . — ['sɜːrmən] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [rev] . [dʒɒn] ['hæmɪltən] [fɔːrˈsaɪθ] , [em] . [ə; eɪ]
FORSYTH , Rev . J . H . — Sermons by the late Rev . John Hamilton Forsyth , M . A
福赛斯 , 牧师 . J . H . — 布道 经过 这 晚的 牧师 . 约翰 汉密尔顿 福赛斯 , M . 一个
. ['kjʊərət; ˌkjʊˈreɪt][ɒv; əv] ['westən] - ['suːpə(r)] - [meə(r)] ,
. Curate of Weston - super - Mare ,
. 策展 的 韦斯顿 - 极好的 - 母马 ,

福赛斯牧师，JH——已故约翰·汉密尔顿·福赛斯牧师（文学硕士，韦斯顿-苏珀-梅尔教区牧师）的布道集

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['daʊri] ['tʃæp(ə)l] , ['klɪftən] , [də'mestɪk] ['tʃæplɪn] [tuː; tə][ðə; ði]
and afterwards Minister of Dowry Chapel , Clifton , Domestic Chaplain to the
和 然后 部长 的 嫁妆 教堂 , 克利夫顿 , 国内的 牧师 到 这
['mɑːkwɪs][ɒv; əv] ['θɑːmənd] .
Marquis of Thomond .
侯爵 的 托蒙德 .

之后担任克利夫顿嫁妆教堂牧师，托蒙德侯爵的家庭牧师。

[wɪð] [ə; eɪ]['memwɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['edwəd] ['wɪlsn] , [em] . [ə; eɪ] . ['vɪkə(r)]
With a Memoir of the Author by the Rev . Edward Wilson , M . A . Vicar
和 一个 回忆录 的 这 作者 经过 这 牧师 . 爱德华 威尔逊 , M . 一个 . 牧师
[ɒv; əv] , ['lɪŋkənʃə(r)] .
of Nocton , Lincolnshire .
的 诺克顿 , 林肯郡 .

作者回忆录由林肯郡诺克顿教区牧师爱德华·威尔逊（文学硕士）撰写。

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɒθ] , [wɪð] ['pɔːtreɪt] , 10s .
cloth , with Portrait , 10s .
布 , 和 肖像 , 10s .

布料，带肖像，10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [fɔːrˈsaɪθ][ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['greɪtli] [əd'maɪə(r)] , " & [siː] . —
" The character of Mr . Forsyth is one which we greatly admire , " & c . —
" 这 特点 的 先生 . 福赛斯 是 一 哪个 我们 非常 钦佩 , " & c . —
['krɪstʃən] [əb'zɜːvə(r)] .
Christian Observer .
基督教 观察员 .

"我们非常钦佩福赛斯先生的品格"，等等——《基督教观察家》。

[ˌgɑːbriːˈe] ['heɪstɪŋz] .
Gabrielle **Hastings** **.**
加布里埃尔 黑斯廷斯 .

加布里埃尔·黑斯廷斯。

[ə; eɪ] [teɪl] .
A **Tale** **.**
一个 故事 .

一个故事。

[baɪ][ə; eɪ] . [es] . ['dʌbljuː] . [ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
By **A** **.** **S** **.** **W** **.** **Fcap** **.** **8vo** **.**
经过 一个 . S . W . FCAP . 8vo .

作者：ASW Fcap。8开本。

[klɒθ] , 5s .
cloth **,** **5s** **.**
布 , 5s .

布料，5 先令。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['stɔːri] , ['rɪt(ə)n] [wɪð] [æn; ən] ['eksələnt] ['pɜːpəs] ,
“ **This** **is** **a** **charming** **story** **,** **written** **with** **an** **excellent** **purpose** **,**
“ 这 是 一个 迷人 故事 , 书面 和 一个 出色的 目的 ,

“这是一个引人入胜的故事，写作目的也十分高远。”

[ænd; ənd] [wɪð] [səˈfɪʃ(ə)nt] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒəns] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [gʊd]
and **with** **sufficient** **point** **and** **intelligence** **to** **do** **a** **large** **amount** **of** **good**
和 和 充足的 观点 和 智力 到 做 一个 大的 数量 的 好的
. ” — ['wiːkli]
. **”** **—** **Weekly**
. ” — 每周

而且他具备足够的洞察力和智慧，能够做出很多贡献。”——《周刊》

['mesɪndʒə(r)] .
Messenger **.**
信使 .

信使。

“ [jʌŋ] ['ridər] [meɪ] [spend] [sʌm; səm] ['aʊəz] [ə'griːəbli] , [ænd; ənd] [nɒt] [wɪˈðaʊt] ['prɒfɪt] .
“ **Young** **readers** **may** **spend** **some** **hours** **agreeably** **,** **and** **not** **without** **profit** **.**
“ 年轻的 读者 可能 花费 一些 小时 欣然 , 和 不是 没有 利润 .

“年轻的读者可以愉快地度过几个小时，而且并非毫无收获。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pə'θetɪk] , [wel] - ['rɪt(ə)n] ['stɔːri] .
It **is** **a** **pathetic** **,** **well** **-** **written** **story** **.**
它 是 一个 可怜的 , 出色地 - 书面 故事 .

这是一个令人唏嘘但文笔流畅的故事。

” — ['riːdə(r)] .
” **—** **Reader** **.**
” — 读者 .

“-读者。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['ɔːdə(r)] .
“ **It** **is** **intensely** **interesting** **,** **and** **the** **style** **of** **writing** **is** **of** **a** **high** **order** **.**
“ 它 是 强烈地 有趣的 , 和 这 风格 的 写作 是 的 一个 高的 命令 .

“它非常有趣，而且写作风格也很高超。”

[wi:; wi] [si:m] [tu:; tə] [bri:ð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][də'mestɪk]['pjʊərəti] , [ænd; ənd][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]

We	seem	to	breathe	the	air	of	domestic	purity	,	and	to	enjoy	the
我们	似乎	到	呼吸	这	空气	的	国内的	纯度	,	和	到	享受	这

[sə'saɪəti][ɒv; əv] ['haɪli] - ['pɒlɪʃt] [maɪndz] ,

society	of	highly	-	polished	minds	,
社会	的	高度	-	抛光	思想	,

我们似乎呼吸着纯净的家庭空气，享受着与才智出众的人们相处的时光。

[æz; əz][wi:; wi] [ri:d] [ði:z] ['peɪdʒɪz] .

as	we	read	these	pages	.
作为	我们	读	这些	页面	.

当我们阅读这些篇章时。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪptɪv] [pɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] [wel] [kən'si:vd] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] ,

The	descriptive	parts	are	also	well	conceived	and	finished	,
这	描述性的	部分	是	还	出色地	构思	和	完成的	,

描述部分也构思精巧，完成得也很出色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɪm'preʃ(ə)n] [kən'veɪd] [baɪ][ðə; ði] ['nærətɪv] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz]

and	the	whole	impression	conveyed	by	the	narrative	is	that	the	writer	has
和	这	所有的	印象	传递	经过	这	叙述	是	那	这	作家	有

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['delɪkəsi] [ɒv; əv] ['fi:lɪŋ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['ment(ə)l] ['pɒlɪʃ] . ” — ['klerɪkl]

considerable	delicacy	of	feeling	and	much	mental	polish	.	”	—	Clerical
大量	美味	的	感觉	和	很多	精神的	抛光	.	”	—	文员

整篇叙述给人的印象是，作者情感细腻，思维缜密。——《牧师》

['dʒɜ:n(ə)l] .

Journal	.
杂志	.

杂志。

“ [ðə; ði]['stɔ:ri][ɪz] [wel] [wɜ:θ] ['ri:dɪŋ] [ɒn][ɪts] [əʊn] [ə'kaʊnt] .

“	The	story	is	well	worth	reading	on	its	own	account	.
“	这	故事	是	出色地	值得	阅读	在	它是自己的		帐户	.

“这个故事本身就非常值得一读。”

[ðə; ði][plɒt][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] , [ðə; ði] ['kærəktəz] [wel] [kən'si:vd] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli]

The	plot	is	natural	and	interesting	,	the	characters	well	conceived	and	distinctly
这	阴谋	是	自然的	和	有趣的	,	这	人物	出色地	构思	和	明显地

[drɔ:n] ,

drawn	,
绘制	,

故事情节自然有趣，人物形象鲜明，构思巧妙。

[ænd; ənd][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ['i:zi] , ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd]['ri:dəb(ə)l] [θru:'aʊt] . ” —

and	the	style	of	writing	easy	,	pleasant	,	and	readable	throughout	.	”	—
和	这	风格	的	写作	简单的	,	令人愉快的	,	和	可读	自始至终	.	”	—

[ɪ'kɒnəmɪst] . [[naɪn]]

Economist	.	[	9	]
经济学家	.	[	9	]

本书的写作风格轻松愉快，通篇易读。”——《经济学人》[9]

[geɪdʒ] , [ɒn] . ['mɪsɪz] . — [nju:] [ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l] ['teɪblz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [sku:lz] .

GAGE	,	Hon	.	Mrs	.	—	New	Chronological	Tables	for	the	Use	of	Schools	.
量规	,	尊敬的	.	太太	.	—	新的	按时间顺序	表格	为了	这	使用	的	学校	.

GAGE，尊敬的夫人——学校使用的新年表。

[baɪ][ðə; ði] [ɒn] . ['mɪsɪz] . [geɪdʒ] .

By	the	Hon	.	Mrs	.	Gage	.
经过	这	尊敬的	.	太太	.	盖奇	.

由尊敬的盖奇夫人主持。

4to .
4to .
4to .

4到。

[klɒθ] , 2s .
cloth , 2s .
布 , 2s .

布料，2 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['gɑːrbət] , [ˌɑːtʃ'diːkən] . — [kraɪst] [ɒn] [ɜːθ] , [ɪn] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['dʒʌdʒmənt] - [siːt] .
GARBETT , Archdeacon . — Christ on Earth , in Heaven , and on the Judgment - seat .
加贝特 , 副主教 . — 基督 在 地球 , 在 天堂 , 和 在 这 判断 - 座位 .

加贝特，大主教。——基督在地上、在天上、在审判台上。

[baɪ] [ðə; ðɪ] [ven] . [dʒeɪmz] ['gɑːrbət] , [em] . [ə; eɪ] . [ˌɑːtʃ'diːkən] [ɒv; əv] ['tʃɪtʃəstə(r)] . [ˌtuː'tuː] [vɑːlz] .
By the Ven . James Garbett , M . A . Archdeacon of Chichester . 2 vols .
经过 这 文 . 詹姆斯 加贝特 , M . 一个 . 副主教 的 奇切斯特 . 2 卷 .

作者：詹姆斯·加贝特牧师，文学硕士，奇切斯特副主教。共 2 卷。

l2mo .
l2mo .
l2mo .

l2个月。

[klɒθ] , 12s .
cloth , 12s .
布 , 12s .

布料，12先令。

“ [nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [riːd] [ðiːz] ['vɒljuːmz] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['prɒfɪt] . ” — ['krɪstʃən]
“ No one can read these volumes without great delight and profit . ” — Christian
“ 不 一 能 读 这些 卷 没有 伟大的 喜 和 利润 . ” — 基督教

“任何人读了这些书都会感到无比愉悦和受益匪浅。”——克里斯蒂安

[əb'zɜːvə(r)] .
Observer .
观察员 .

观察者。

— — [pə'rəʊkiəl] ['sɜːrmən] . [ˌtuː'tuː] [vɑːlz] .
— — Parochial Sermons . 2 vols .
— — 教区 布道 . 2 卷 .

—— 教区布道集。2卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɒθ] , [iːtʃ] 12s .
cloth , each 12s .
布 , 每个 12s .

布料，每块12先令。

— — [kraɪst] [æz; əz] ['prɒfɪt] , [priːst] , [ænd; ənd] [kɪŋ] ;
— — Christ as Prophet , Priest , and King ;
— — 基督 作为 先知 , 牧师 , 和 国王 ;

——基督是先知、祭司和君王；

['biːɪŋ] [ə; eɪ][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [frɒm; frəm] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['nɔvəltiz] .

being	a	Vindication	of	the	Church	of	England	from	Theological	Novelties	.
存在	一个	平反	的	这	教会	的	英格兰	从	神学	新奇	.

为英国国教辩护，驳斥神学新奇观点。

[ɪn] [eɪt] ['lektʃəz] , [priːtʃ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['ɒksfəd] [æt; ət]['kænən] -

In	Eight	Lectures	,	preached	before	the	University	of	Oxford	at	Canon	Bampton's
在	八	讲座	,	布道	前	这	大学	的	牛津	在	佳能	-

['lektʃə(r)] , - .

Lecture	,	1842	.
演讲	,	-	.

1842 年，在牛津大学举行的班普顿教士讲座上，他发表了八篇演讲。

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] .

2	vols	.
2	卷	.

2卷。

8vo .

8vo	.
8vo	.

8开。

[klɒθ] , 1l .

cloth	,	1l	.
布	,	1l	.

布，1升。

4s .

4s	.
4s	.

4秒。

— — [ðə; ði] [bɪ'ætɪˌtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnt] .

—	—	The	Beatitudes	of	the	Mount	.
—	—	这	八福	的	这	山	.

—— 山上的八福。

[ɪn] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['sɜːrmən] .

In	Seventeen	Sermons	.
在	十七	布道	.

十七篇讲道。

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[klɒθ] , 7s .

cloth	,	7s	.
布	,	7s	.

布料，7先令。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [depθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'lɪdəti] [ɪn] [ðiːz] ['diskɔːsiz] ,

“	There	is	a	depth	and	a	solidity	in	these	discourses	,
“	那里	是	一个	深度	和	一个	固体	在	这些	论述	,

“这些论述具有深度和扎实性，

[wɪtʃ] ['feɪvərəbli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)nz]

which	favourably	distinguish	them	from	so	many	of	the	superficial	productions
哪个	有利	区分	他们	从	所以	许多	的	这	浅	作品

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pres] [ɪz] ['tiːmɪŋ] .

with	which	the	press	is	teeming	.
和	哪个	这	按	是	繁盛	.

这使它们与报刊上充斥的众多肤浅作品形成了鲜明的对比。

[ðə; ði]['riːdə(r)] ['kænɒt] [bʌt; bət] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [wɜːθ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [prɪ'zentɪd]

The	reader	cannot	but	feel	that	he	has	something	worth	thinking	of	presented
这	读者	不能	但	感觉	那	他	有	某物	值得	思维	的	呈现

[tuː; tə][hɪm] ;

to	him	;
到	他	;

读者不禁会觉得，摆在他面前的是值得思考的东西；

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] ['pɔndə] [ðem; ðəm][ðə; ði]['greɪtə(r)] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz]['prɒfɪt] . ” — [tʃɜːtʃ]

and	the	more	he	ponders	them	the	greater	will	be	his	profit	.	”	—	Church
和	这	更多的	他	沉思	他们	这	更大的	将要	是	他的	利润	.	”	—	教会

[ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ˌmægə'ziːn] .

of	England	Magazine	.
的	英格兰	杂志	.

他越是思考这些问题，就越能从中获益。”——英国国教杂志。

[gɛl] , [rev] . [piː] . — [ɒn] [ˌsækrə'mentl] ['bæptɪzəm] : [wɒt] [sez] [ðə; ði] ['lɪtədʒi] ?

GELL	,	Rev	.	P	.	—	On	Sacramental	Baptism	:	What	says	the	Liturgy	?
凝胶	,	牧师	.	P	.	—	在	圣礼	洗礼	:	什么	说道	这	礼仪	?

GELL，P.牧师——论圣礼洗礼：礼仪是怎么说的?

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [tuː; tə] [seɪ] ?

What	is	it	made	to	say	?
什么	是	它	制成	到	说	?

它用来表达什么意思?

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː] [seɪ] , [ɪf] [rɪ'vaɪzd] ?

What	should	it	say	,	if	revised	?
什么	应该	它	说	, 如果		修改	?

如果修改的话，应该怎么写?

[ðə; ði] [ruːl] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə][dʒʌdʒ] ['biːɪŋ] , [wɒt] [seθ] [ðə; ði]['skrɪptʃə(r)] ?

the	rule	by	which	to	judge	being	,	What	saith	the	Scripture	?
这	规则	经过	哪个	到	法官	存在	,	什么	赛斯说	这	圣经	?

判断存在的准则是什么？圣经是怎么说的?

[æn; ən][ɪn'kwaɪəri] .

An	Inquiry	.
一个	询问	.

一项调查。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['fɪlɪp] [gɛl] , [em] . [ə; eɪ] . , [leɪt] ['rʊərəl] [diːn] , [ænd; ənd]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] .

By	the	Rev	.	Philip	Gell	,	M	.	A	.	,	late	Rural	Dean	,	and	Minister	of	St	.
经过	这	牧师	.	菲利普	凝胶	,	M	.	一个	.	,	晚的	乡村的	院长	,	和	部长	的	英石	.

[dʒɒnz] , ['dɑːbi] .

John's	,	Derby	.
约翰的	,	德比	.

作者：菲利普·盖尔牧师，文学硕士，已故乡村教长，德比圣约翰教堂牧师。

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[klɒθ] , 2s .
cloth , 2s .
布 , 2s .

布料，2 秒。

['gɪbən] , [iː] . — [ðə; ðɪ]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'klaɪn] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['rəʊmən]
GIBBON , E . — The History of the Decline and Fall of the Roman
长臂猿 , E . — 这 历史 的 这 衰退 和 落下 的 这 罗马
['empaɪə(r)] .
Empire .
帝国 .

吉本，E.——罗马帝国衰亡史。

[baɪ] ['edwəd] ['gɪbən] , [ˌiː es 'kjuː] . [njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] . [eit][vɑːlz] .
By Edward Gibbon , Esq . New Edition . 8 vols .
经过 爱德华 长臂猿 , 先生 . 新的 版 . 8 卷 .

爱德华·吉本著。新版。共8卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɒθ] , 3l .
cloth , 3l .
布 , 3l .

布料，3升。

['gɪbs(ə)n] , ['bɪʃəp] . — ['fæməli] [dɪ'vəʊʃn] ; [ɔː(r)] , [æn; ən] [ˌegzɔː'teɪʃn] [tuː; tə] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd]
GIBSON , Bishop . — Family Devotion ; or , an Exhortation to Morning and
吉布森 , 主教 . — 家庭 虔诚 ; 或者 , 一个 讲道 到 早晨 和
['iːvnɪŋ] [preə(r)] [ɪn] ['fæmɪlɪz] :
Evening Prayer in Families :
晚上 祷告 在 家庭 :

吉布森主教——家庭灵修；或劝勉家庭早晚祈祷：

[wɪð] [tuː] [fɔːmz] [ɒv; əv] [preə(r)] , ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə] [ðəʊz] [tuː] ['siːz(ə)nz] ,
with Two Forms of Prayer , suited to those two Seasons ,
和 二 表格 的 祷告 , 适合 到 那些 二 季节 ,

包含两种祈祷形式，分别适用于这两个季节。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][juːz][ɒv; əv][wʌn]['pɜːs(ə)n][ɪn]['praɪvət] , & [siː] .
and also fitted for the use of one Person in Private , & c .
和 还 适配 为了 这 使用 的 一 人 在 私人的 , & c .

也适合单人私下使用，等等。

[baɪ] ['edmənd] ['gɪbs(ə)n] , [diː] . [diː] . [leɪt] [lɔːd] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['lʌndən] .
By Edmund Gibson , D . D . late Lord Bishop of London .
经过 埃德蒙 吉布森 , D . D . 晚的 主 主教 的 伦敦 .

作者：埃德蒙·吉布森，神学博士，已故伦敦主教。

([ˌriː'print, 'riːprint][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˌeɪ'tiːnθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .)
(Reprinted from the Eighteenth Edition .)
(转载 从 这 第十八 版 .)

（摘自第十八版。）

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɒθ] , 2s .
Fcap . cloth , 2s .
FCAP . 布 , 2s .

Fcap.布料，2s。

[gɪft] ['poʊəmz] .
Gift **Poems** **.**
礼物 诗歌 .

礼物诗。

[baɪ] ['iːɒs] .
By **Eos** **.**
经过 厄俄斯 .

由 Eos 提供。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap **.** **8vo** **.**
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

[klɒθ] , 4s .
cloth **,** **4s** **.**
布 , 4s .

布料，4 先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['dʒɪpsi] ([ðə; ði]) .
Gipsies **(** **The** **)** **.**
吉普赛人 (这) .

吉普赛人（The）。

['dedɪkeɪtɪd] , [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][dʒeɪmz] [kræb] , [ðə; ði] ['dʒɪpsi] - [frend] .
Dedicated **,** **by** **permission** **,** **to** **James** **Crabb** **,** **the** **Gipsies** **'** **Friend** **.**
投入的 , 经过 允许 , 到 詹姆斯 克拉布 , 这 吉普赛人 - 朋友 .

经许可，谨以此文献给吉普赛人的朋友詹姆斯·克拉布。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɒθ] , 4s .
Fcap **.** **cloth** **,** **4s** **.**
FCAP . 布 , 4s .

Fcap.布料，4s。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[gʊd] , [rev] . [ef] . — [ðə; ði]['betə(r)] ['kʌvənənt] ['præktɪkli] [kən'sɪdəd] , [frɒm; frəm] [hɛb] . [eɪtθ] .
GOODE **,** **Rev** **.** **F** **.** **—** **The** **Better** **Covenant** **practically** **Considered** **,** **from** **Heb** **.** **viii** **.**
古德 , 牧师 . F . — 这 更好的 盟约 几乎 经过考虑的 , 从 希伯来书 . 八 .

古德牧师 F.——从希伯来书 8 章实际考虑更美的约。

[sɪks] , - - - ; [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌplɪmənt] [ɒn] ['fɪlɪp] [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , [ænd; ənd] [nəʊts] .
6 **,** **10** **-** **12** **;** **with** **a** **Supplement** **on** **Philip** **ii** **.** **12** **,** **13** **,** **and** **Notes** **.**
6 , - - - ; 和 一个 补充 在 菲利普 二、 . - , - , 和 笔记 .

6、10-12；附腓力二世12、13章的补充和注释。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] [rev] . [ef] . [gʊd] , [em] . [ə; eɪ] . [sɪksθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
By **the** **late** **Rev** **.** **F** **.** **Goode** **,** **M** **.** **A** **.** **Sixth** **Edition** **.**
经过 这 晚的 牧师 . F . 古德 , M . 一个 . 第六 版 .

已故牧师 F. Goode，文学硕士，第六版。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd] , [ə; eɪ] ['sɜːmən] [ɒn][dʒɜr] . [ˌɛks'ɛks'aɪ] . - - - .
To **which** **is** **added** **,** **A** **Sermon** **on** **Jer** **.** **xxxi** **.** **31** **-** **34** **.**
到 哪个 是 额外 , 一个 讲道 在 杰里 . xxxi . - - - .

此外，还附有一篇关于耶利米书 31:31-34 的讲道。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . [klɒθ] , 5s . [-]
Fcap . cloth , 5s . [10]
FCAP . 布 , 5s . [-]

Fcap. 布料，5s.[10]

[gʊd] , [diːn] . — [fʊlˈfɪld] ['prɒfəsi] [ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [truːθ] [ɒv; əv] [rɪˈviːld] [rɪˈlɪdʒən] ;
GOODE , Dean . — Fulfilled Prophecy a Proof of the Truth of Revealed Religion ;
古德 , 院长 . — 已完成 预言 一个 证明 的 这 真相 的 揭晓 宗教 ;
['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['lektʃəz] [fɔː(r); fə(r)] - - - .
being the Warburtonian Lectures for 1854 - 1858 .
存在 这 沃伯顿 讲座 为了 - - - .

古德，迪安。——已实现的预言是启示宗教真理的证明；1854-1858 年沃伯顿讲座。

[wɪð] [æn; ən] [əˈpendɪks] [ɒv; əv] [nəʊts] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['dænjəlz] ['prɒfəsi]
With an Appendix of Notes , including a full investigation of Daniel's Prophecy
和 一个 附录 的 笔记 , 包括 一个 满的 调查 的 丹尼尔的 预言
[ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sev(ə)nti] [wiːks] .
of the Seventy Weeks .
的 这 七十 周 .

附录注释，包括对但以理七十个七的预言的全面研究。

[baɪ][ðə; ðɪ] ['veri] [rev] . ['wɪljəm] [gʊd] , [diː] . [diː] . [ef] . [es] . [ə; eɪ] . [diːn] [ɒv; əv] ['rɪpən] . 8vo .
By the Very Rev . William Goode , D . D . F . S . A . Dean of Ripon . 8vo .
经过 这 非常 牧师 . 威廉 古德 , D . D . F . S . 一个 . 院长 的 里彭 . 8vo .

由里彭教长威廉·古德牧师（DDFSA）撰写。8开本。

[klɒθ] , 10s .
cloth , 10s .
布 , 10s .

布料，10先令。

— — [ðə; ðɪ]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [kraɪsts] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ðɪ] ['juːkərɪst] ; [ɔː(r)] ,
— — The Nature of Christ's Presence in the Eucharist ; or ,
— — 这 自然 的 基督的 在场 在 这 圣餐 ; 或者 ,

——基督在圣餐中的临在本质；或，

[ðə; ðɪ] [truː] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['riːəl] ['prez(ə)ns] ['vindikeit] ;
the True Doctrine of the Real Presence Vindicated ;
这 真的 教义 的 这 真实的 在场 证明无罪 ;

真实临在教义的辩护；

[ɪn] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fɪkˈtɪʃəs] ['riːəl] ['prez(ə)ns] [əˈsɜːtɪd] [baɪ] [ˌɑːtʃˈdiːkən] ['denisən] , ['mɪstə(r)] .
in opposition to the fictitious Real Presence asserted by Archdeacon Denison , Mr .
在 反对 到 这 虚拟 真实的 在场 断言 经过 副主教 丹尼森 , 先生 .
([leɪt] [ˌɑːtʃˈdiːkən]) ['wilbəfɔːs] ,
(late Archdeacon) Wilberforce ,
(晚的 副主教) 威尔伯福斯 ,

与丹尼森大主教所宣称的虚构的"真实临在"相反，（已故的）威尔伯福斯大主教

[ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . ['pjuːzi] :
and Dr . Pusey :
和 博士 . 普西 :

还有普西博士：

[wɪð] [fʊl] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tempt] [meɪd] [baɪ] [ðəʊz] ['ɔːθəz] [tuː; tə]

with	full	proof	of	the	real	character	of	the	attempt	made	by	those	authors	to
和	满的	证明	的	这	真实的	特点	的	这	试图	制成	经过	那些	作者	到

[ˌreprɪ'zent] [ðeə(r)] ['dɒktrɪn] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

represent	their	doctrine	as	that	of	the	Church	of	England	and	her
代表	他们的	教义	作为	那	的	这	教会	的	英格兰	和	她

[di'vain] .

divines	.
神灵	.

充分证明了这些作者试图将他们的教义描绘成英国国教及其神学家的教义的真实性质。

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] .

2	vols	.
2	卷	.

2卷。

8vo .

8vo	.
8vo	.

8开。

[klɒθ] , 24s .

cloth	,	24s	.
布	,	24s	.

布料，24先令。

— — [ə; eɪ][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɒn][ðə; ði] [və'lɪdəti]

—	—	A	Vindication	of	the	Doctrine	of	the	Church	of	England	on	the	Validity
—	—	一个	平反	的	这	教义	的	这	教会	的	英格兰	在	这	有效性

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɒtʃ] [ænd; ənd] ['fɒrən] [nɒn] - [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːtʃɪz] .

of	the	Orders	of	the	Scotch	and	Foreign	Non	-	Episcopal	Churches	.
的	这	订单	的	这	苏格兰威士忌	和	外国的	非	-	圣公会	教堂	.

—— 为英国国教关于苏格兰教会和外国非主教教会圣职有效性的教义辩护。

8vo .

8vo	.
8vo	.

8开。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

哈查德公司出版的作品，(Works Published by Hatchard and Co.)

[klɒθ] ， 5s .
cloth , 5s .
布 ， 5s .

布料，5 先令。

— — [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]['bæptɪzəm]
— — The Doctrine of the Church of England as to the Effects of Baptism
— — 这 教义 的 这 教会 的 英格兰 作为 到 这 效果 的 洗礼
[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['ɪnfənts] .
in the case of Infants .
在 这 案件 的 婴儿 .

——英国国教关于婴儿洗礼效力的教义。

[wɪð] [æn; ən] [ə'pendɪks] ， [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][bæp'tɪzməl] ['sɜ:vɪsɪz] [ɒv; əv]['lu:θə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
With an Appendix , containing the Baptismal Services of Luther and the
和 一个 附录 ， 包含 这 洗礼 服务 的 路德 和 这
['njuərəmbə:g][ænd; ənd] [kə'ləʊn] ['litədʒi] .
Nuremberg and Cologne Liturgies .
纽伦堡 和 科隆 礼仪 .

附录包含路德的洗礼仪式以及纽伦堡和科隆的礼拜仪式。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɒθ] ， [rɪ'dju:st] [tu:; tə] 7s .
cloth , reduced to 7s .
布 ， 减少 到 7s .

布料，降价至7先令。

— — [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ru:l] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] ['præktɪs] .
— — The Divine Rule of Faith and Practice .
— — 这 神圣的 规则 的 信仰 和 实践 .

—— 信仰与实践的神圣准则。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ， [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑ:dʒd] .
Second Edition , Revised and Enlarged .
第二 版 ， 修改 和 放大 .

第二版，修订扩充版。

[θri:][vɑ:lz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

21s .
21s .
21s .

21秒。

[ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [deɪz] ; [ɔː(r)] , [θɔːts] [ɒn][əʊld][ænd; ənd] [njuː] ['testəmənt] ['skrɪptʃəz] .
The Gospel of Other Days ; or , Thoughts on Old and New Testament Scriptures .
这 福音 的 其他 天 ; 或者 , 想法 在 老的 和 新的 遗嘱 经文 .

往昔的福音；或，对旧约和新约经文的思考。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [siːd] - [taɪm] [ænd; ənd] ['hɑːvɪst] .
By the Author of “ Seed - Time and Harvest .
经过 这 作者 的 “ 种子 - 时间 和 收成 .

作者著有《播种与收获》。

” 18mo . [klɒθ] , 2s .
” 18mo . cloth , 2s .
” 18mo . 布 , 2s .

“18个月布，2先令。

“ [wiː; wi] ['hɑːtɪli] ['welkəm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊk] . . . .
“ We heartily welcome the little book . . . .
“ 我们 衷心地 欢迎 这 小的 书 . . . .

我们衷心欢迎这本小册子……

[æz; əz][ə; eɪ] [saʊnd] [ænd; ənd] ['emɪnəntli] ['præktɪkl] [kəm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sʌbdʒɪkt]['ɪntuː][ə; eɪ]
As a sound and eminently practical compression of a great subject into a
['veri] [smɔːl] ['kʌmpəs] ,
very small compass ,
非常 小的 罗盘 ,

作为一部将宏大主题浓缩成非常小篇幅的、合理且极具实用性的著作，

[wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːtɪli] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː] .
we can heartily recommend it .
我们 能 衷心地 推荐 它 .

我们真心推荐它。

” — - ['wiːkli] ['vɪzɪtə(r)] .
” — Bickersteth's Weekly Visitor .
” — - 每周 游客 .

——《比克斯泰斯周刊》

[grægliːə] , [siː] . — [ə; eɪ]
GRAGLIA , C . — A
格拉利亚 , C . — 一个

格拉利亚，C.—A

['pɒkɪt] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən][ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .
Pocket Dictionary of the Italian and English Languages .
口袋 字典 的 这 意大利语 和 英语 语言 .

意大利语和英语袖珍词典。

[baɪ][siː] . [grægliːə] .
By C . Graglia .
经过 C . 格拉利亚 .

作者：C. Graglia。

[skweə(r)] 18mo .
Square 18mo .
正方形 18mo .

方形 18 个月

[baʊnd] , 4s .
bound , 4s .
边界 , 4s .

绑定，4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[grɑ:nt] , ['henri] . — [ˌmeməɾə'bɪliə] - : [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst]
GRANT , HENRY . — Memorabilia Ecclesiæ : A Selection of Passages of Interest
授予 , 亨利 . — 纪念品 - : 一个 选择 的 段落 的 兴趣
[kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜ:tʃ] .
connected with the History of the Christian Church .
连接 和 这 历史 的 这 基督教 教会 .

格兰特，亨利.—教会回忆录：基督教教会历史相关趣味段落选集。

[baɪ] ['henri] [grɑ:nt] .
By Henry Grant .
经过 亨利 授予 .

作者：亨利·格兰特

[vɒl] . [ai] . 8vo .
Vol . I . 8vo .
沃尔 . 我 . 8vo .

第一卷。8开本。

[klɒθ] , 9s .
cloth , 9s .
布 , 9s .

布料，9先令。

[greɪ] , [mɪs] [ə; eɪ] . [ti:] . — [ðə; ði] [twɪn] ['pju:p(ə)lz] ; [ɔ:(r)] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æt; ət] [həʊm] .
GRAY , Miss A . T . — The Twin Pupils ; or , Education at Home .
灰色的 , 错过 一个 . T . — 这 双 学生 ; 或者 , 教育 在 家 .

格雷小姐——双胞胎学生；或，家庭教育。

[ə; eɪ] [teɪl] [ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] .
A Tale addressed to the Young .
一个 故事 已解决 到 这 年轻的 .

一个献给年轻人的故事。

[baɪ] [æn] ['tɒmsən] [greɪ] .
By Ann Thomson Gray .
经过 安 汤姆逊 灰色的 .

作者：安·汤姆森·格雷。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . [klɒθ] , 5s .
Fcap . cloth , 5s .
FCAP . 布 , 5s .

Fcap.布料，5s。

“ [ðə; ði]['stɔ:ri][ɪz] [wel] [plænd] , [wel] ['veərid] , [ænd; ənd] [wel] ['rɪt(ə)n] .
“ The story is well planned , well varied , and well written .
“ 这 故事 是 出色地 计划 , 出色地 多种多样 , 和 出色地 书面 .

“故事构思精巧，情节丰富多彩，文笔流畅。”

” — [spek'teɪtə(r)] .
” — Spectator .
” — 旁观者 .

——旁观者。

“ [mɔ:(r)] [saʊnd] ['prɪnsəp(ə)lz] [ænd; ənd] ['ju:sf(ə)l] ['præktɪkl] [rɪ'mɑ:rks] [wi:; wi] [hæv; həv] [nɒt] ['leɪtli] [met] [ɪn]
“ More sound principles and useful practical remarks we have not lately met in
“ 更多的 声音 原则 和 有用 实际的 评论 我们 有 不是 最近 遇见 在
['eni] [wɜ:k] [ɒn] [ðə; ði] [mʌtʃ] - ['tri:tɪd] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
any work on the much - treated subject of education .
任何 工作 在 这 很多 - 治疗 主题 的 教育 .

“在近期关于教育这一备受关注的主题的任何著作中，我们都没有遇到过如此合理的原则和有用的实践性意见。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [wɪð] ['laɪvlinəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [gʊd] [sens] . ” — ['lɪtərəri]
The book is written with liveliness as well as good sense . ” — Literary
这 书 是 书面 和 活力 作为 出色地 作为 好的 感觉 . ” — 文学

这本书文笔生动，又不失智慧。——文学评论

[gə'zet] .
Gazette .
公报 .

公报。

“ [ə; eɪ] ['vɒlju:m] [ɒv; əv] ['eksələnt] ['tendənsi] ,
“ A volume of excellent tendency ,
“ 一个 体积 的 出色的 趋势 ,

“一部极具优秀倾向的作品，

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [pʊt] [wɪð] ['seɪfti] [ænd; ənd] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [wel] - ['edʒukeɪtɪd]
which may be put with safety and advantage into the hands of well - educated
哪个 可能 是 放 和 安全 和 优势 进入 这 双手 的 出色地 - 受过教育
[jʌŋ] ['pi:p(ə)l] . ” — [ˌi:væn'dʒelɪkl]
young people . ” — Evangelical
年轻的 人们 . ” — 福音

可以安全有效地将其交到受过良好教育的年轻人手中。”——福音派

[ˌmægə'zi:n] . [-]
Magazine . [11]
杂志 . [-]

杂志。[11]

[greɪ] , ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . — ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [rəʊm] [fɔ:(r); fə(r)] [jʌŋ] [p'ɜ:sənz] .
GRAY , Mrs . H . — History of Rome for Young Persons .
灰色的 , 太太 . H . — 历史 的 罗马 为了 年轻的 人 .

格雷夫人 H.——《青少年罗马史》。

[baɪ] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [greɪ] .
By Mrs . Hamilton Gray .
经过 太太 . 汉密尔顿 灰色的 .

作者：汉密尔顿·格雷夫人。

[wɪð] ['nju:mərəs] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] .
With numerous Wood Engravings .
和 很多的 木头 雕刻 .

配有大量木刻版画。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [kə'rektɪd] .
Second Edition , corrected .
第二 版 , 已更正 .

第二版，已修订。

[wʌn] [vɒl] .
1 vol .
1 卷 .

1卷

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] , 6s .
cloth , 6s .
布 , 6s .

布料，6 先令。

“ [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dʒiːniəs] [ə'tempt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['riːs(ə)nt] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] [skuːl]
“ A very ingenious attempt to bring the recent discoveries of the critical school
“ 一个 非常 巧妙 试图 到 带来 这 最近的 发现 的 这 批判的 学校
['ɪntuː] ['wɜːkɪŋ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] ['gəʊldˌsmɪθs][ænd; ənd] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
into working competition with the miserable Goldsmiths and Pinnocks of our
进入 在职的 竞赛 和 这 悲惨的 金匠 和 皮诺克斯 的 我们的
[juːθ] . ” — ['krɪstʃən]
youth . ” — Christian
青年 . ” — 基督教

“这是一次非常巧妙的尝试，旨在将批判学派的最新发现与我们年轻时那些可悲的戈德史密斯和皮诺克的作品进行有效的竞争。”——克里斯蒂安

[rɪ'membr(ə)nsə] .
Remembrancer .
记忆者 .

记忆者。

“ [ðə; ði][klɪə(r)] , ['laɪvli] , [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [staɪl] [ɒv; əv][nə'reɪʃn; næ'reɪʃn][ɪz]['ædmərəbli]['kælkjuleɪtɪd]
“ The clear , lively , and pleasing style of narration is admirably calculated
“ 这 清除 , 热闹 , 和 令人愉悦 风格 的 旁白 是 令人钦佩地 计算
[tuː; tə][ə'weɪkən][ænd; ənd] [sə'steɪn] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] . ” — [ˌæθɪ'niːəm] .
to awaken and sustain the attention . ” — Athenæum .
到 觉醒 和 维持 这 注意力 . ” — 雅典娜神庙 .

“叙述风格清晰、生动、令人愉悦，能够很好地唤起并保持读者的注意力。”——雅典娜神庙。

— — ['empərəz] [ɒv; əv] [rəʊm] [frɒm; frəm] [ɔː'gʌstəs] [tuː; tə] ['kɒnstənˌtaɪn] :
— — Emperors of Rome from Augustus to Constantine :
— — 皇帝们 的 罗马 从 奥古斯都 到 康斯坦丁 :

—— 从奥古斯都到君士坦丁的罗马皇帝：

['biːɪŋ] [ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [rəʊm] . [wʌn][vɒl] .
being a Continuation of the History of Rome . 1 vol .
存在 一个 续篇 的 这 历史 的 罗马 . 1 卷 .

《罗马史》续篇。1卷。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] , 6s .
with Illustrations , 6s .
和 插图 , 6s .

附插图，6先令。

“ [səʊ] ['meni] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə][juː 'es][fɔː(r); fə(r)]['hɪstəriz; 'hɪstriz]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə]
“ So many applications are made to us for histories suited to
“ 所以 许多 应用程序 是 制成 到 我们 为了 历史 适合 到
[ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][laɪf] [wen] [ðə; ði][maɪnd][ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [də'vɛləp] [ɪts]['paʊə(r)] ,
a period of life when the mind is beginning to develope its power ,
一个 时期 的 生活 什么时候 这 头脑 是 开始 到 发展 它是 力量 ,

“我们收到很多关于适合人生某个阶段（即心智开始发展成熟时期）的历史书籍的申请，

[ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɪn] [kəˈnektɪŋ] [ðə; ði][pɑːst] [wɪð] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði]

and	to	find	satisfaction	in	connecting	the	past	with	the	present	and	the
和	到	寻找	满意	在	连接	这	过去的	和	这	展示	和	这

['fjuːtʃə(r)][ɪn]['hjuːmən] [əˈfeəz] ,

future	in	human	affairs	,
未来	在	人类	事务	,

在人类事务中，通过将过去、现在和未来联系起来而获得满足感，

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈdjuːst] [tuː; tə] [ˌrekəˈmend] [ðiːz] ['vɒljuːmz] , [wɪtʃ] , [haʊˈevə(r)] ['waɪdli]

that	we	are	induced	to	recommend	these	volumes	,	which	,	however	widely
那	我们	是	诱导	到	推荐	这些	卷	,	哪个	,	然而	广泛

[sˈɜːkjʊlˌeɪtɪd] ,

circulated	,
流通	,

我们因此推荐这些书籍，尽管它们发行范围很广，

[hæv; həv][nɒt][hɑːf][ðə; ði][ˌsɜːkjəˈleɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪˈzɜːv] .

have	not	half	the	circulation	which	they	deserve	.
有	不是	一半	这	循环	哪个	他们	应得	.

它们的发行量远不及它们应得的一半。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli] ['rɪt(ə)n] .

They	are	clearly	written	.
他们	是	清楚地	书面	.

它们写得很清楚。

[ðeɪ] ['naɪðə(r)]['mɪnɪstə(r)][tuː; tə] ['tʃaɪldɪʃ] [ˌɪmbəˈsɪləti] ,

They	neither	minister	to	childish	imbecility	,
他们	两者都不	部长	到	幼稚	白痴	,

它们既不助长幼稚的愚昧，也不迎合孩童的愚蠢。

[nɔː(r)] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] ['lɔːfəli]

nor	take	for	granted	a	measure	of	knowledge	which	cannot	be	lawfully
也不	拿	为了	的确	一个	措施	的	知识	哪个	不能	是	合法地

[ɪkˈspektɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] .

expected	of	the	young	.
预期的	的	这	年轻的	.

也不要想当然地认为年轻人理应具备某些知识，而这些知识是法律不允许强加给他们的。

[ðeɪ] ['prez(ə)nt][ðə; ði][peɪdʒ][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] — [nɒt][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][draɪ]

They	present	the	page	of	history	as	it	really	is	—	not	a	series	of	dry
他们	展示	这	页	的	历史	作为	它	真的	是	—	不是	一个	系列	的	干燥

['diːteɪlz] ,

details	,
细节	,

他们呈现的是历史的真实面貌，而不是一系列枯燥的细节。

[nɔː(r)][ɒv; əv] ['gɔːdʒəs] ['spektək(ə)lz] , [bʌt; bət] [wɪð] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][pleɪn][fækt][tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði]

nor	of	gorgeous	spectacles	,	but	with	enough	of	plain	fact	to	instruct	the
也不	的	华丽的	眼镜	,	但	和	足够的	的	清楚的	事实	到	指示	这

[ˌʌndəˈstændɪŋ] ,

understanding	,
理解	,

既没有华丽的场面，也没有精彩的桥段，但有足够多的浅显易懂的事实来启发理解。

[ænd; ənd][ɒv; əv][rəʊˈmæntɪk]['ɪnsɪdənt][tuː; tə]['kɪnd(ə)l][ðə; ði] ['sɪmpəθiz] [ænd; ənd] [əˈfekʃən] . ” —

and	of	romantic	incident	to	kindle	the	sympathies	and	affections	.	”	—
和	的	浪漫的	事件	到	点燃	这	同情	和	情感	.	”	—

['krɪstʃən]

Christian
基督教

以及浪漫的情节，以激发人们的同情和爱慕之情。”——克里斯蒂安

[əb'zɜːvə(r)] .
Observer .
观察员 .

观察者。

“ [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ɪn] ['seɪɪŋ] ,
“ We have no hesitation in saying ,
“ 我们 有 不 犹豫 在 说 ,

我们毫不犹豫地说：

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best]['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən]
that this is one of the best histories of the Roman Empire for children
那 这 是 一 的 这 最好的 历史 的 这 罗马 帝国 为了 孩子们
[ænd; ənd] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)]['nəʊtɪs] .
and young people which has come under our notice .
和 年轻的 人们 哪个 有 来 在下面 我们的 注意 .

这是我们所见过的最适合儿童和青少年阅读的罗马帝国历史书籍之一。

['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [greɪ] [hæz; həz] [meɪd] [hɜː'self] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [æt; ət] [liːst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
Mrs . Hamilton Gray has made herself acquainted with at least some of the
太太 . 汉密尔顿 灰色的 有 制成 她自己 熟人 和 在 至少 一些 的 这
[mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['eɪnʃənt] ['raɪtər] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [triːts] ,
more important ancient writers on the subject of which she treats ,
更多的 重要的 古老的 作家 在 这 主题 的 哪个 她 款待 ,

汉密尔顿·格雷夫人至少熟悉她所研究主题的一些比较重要的古代作家。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ði][k'rɪtɪsɪzəmz][ɒv; əv] ['niːˌbʊr] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['mɒd(ə)n] [ɪn'vestəˌgetər] [ɒv; əv]
and also with the criticisms of Niebuhr and other modern investigators of
和 还 和 这 批评 的 尼布尔 和 其他 现代的 调查人员 的
['rəʊmən]['hɪstri; 'hɪstəri] .
Roman history .
罗马 历史 .

此外，还有尼布尔和其他现代罗马史研究者的批评。

” — [ˌæθɪ'niːəm] .
” — Athenæum .
” — 雅典娜神庙 .

——雅典娜神庙。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ˌrekə'mendɪd] [æz; əz][ə; eɪ][klɪə(r)] , ['ræpɪd] , [ænd; ənd] [wel] - [ə'reɪndʒd] ['sʌməri]
“ It may be recommended as a clear , rapid , and well - arranged summary
“ 它 可能 是 受到推崇的 作为 一个 清除 , 迅速的 , 和 出色地 - 安排 概括
[ɒv; əv][fækts] ,
of facts ,
的 事实 ,

“它可被视为一份清晰、简明、条理分明的事实总结，值得推荐。”

['pɔɪntɪd] [baɪ]['friːkwənt][bʌt; bət] [briːf] [rɪ'flekʃ(ə)nz] . . . .
pointed by frequent but brief reflections . . . .
尖 经过 频繁 但 简短的 反思 . . . .

通过频繁但简短的思考……

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ]['veri] [gʊd] [kəm'pendiəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [praɪ'merəli]
The book is a very good compendium of the Imperial History , primarily
这 书 是 一个 非常 好的 概要 的 这 帝国 历史 , 主要
[dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] ,
designed for children ,
设计 为了 孩子们 ,

这本书是一部非常优秀的帝国史汇编，主要面向儿童读者。

[bʌt; bət]['juːsf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] . ” — [spek'teɪtə(r)] .

but	useful	for	all	.	”	—	Spectator	.
但	有用	为了	全部	.	”	—	旁观者	.

但对所有人都有用。”——《旁观者》

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ɪ'rəʊniəs] [ɪm'preʃ(ə)n] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɒljuːm] ,

“	It	would	be	an	erroneous	impression	to	convey	of	this	volume	,
“	它	会	是	一个	错误	印象	到	传达	的	这	体积	,

“如果这样理解本书的内容，将会造成错误的印象。”

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] ['səʊlli] [fɔː(r); fə(r)] [skuːlz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

that	it	is	written	solely	for	schools	and	children	.
那	它	是	书面	仅	为了	学校	和	孩子们	.

本书仅供学校和儿童阅读。

[ɪn] [ri'æləti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ə'brɪdʒmənt] [fɑː(r)][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə] [grəʊn] - [ʌp]

In	reality	it	is	an	abridgment	far	more	likely	to	be	useful	to	grown	-	up
在	现实	它	是	一个	删节	远的	更多的	可能	到	是	有用	到	生长	-	向上

[pˈɜːsənz] ,

persons	,
人	,

实际上，这个节略版对成年人来说更有用。

[huː] [kæn; kən] [rɪ'flekt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [lɔːz] ,

who	can	reflect	upon	the	working	of	general	laws	,
WHO	能	反映	之上	这	在职的	的	一般的	法律	,

能够反思一般法律运作方式的人，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðeə(r)] [əʊn] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ə'pɒn][men][ænd; ənd] [θɪŋz] .

and	make	their	own	observations	upon	men	and	things	.
和	制作	他们的	自己的	观察	之上	男人	和	事物	.

并对人和事做出自己的观察。

[ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ðə; ði][ˌɪmˌpɑːʃi'æləti][ɒv; əv][ɪts][pə'lɪtɪk(ə)l][təʊn]

A	striking	characteristic	of	the	book	is	the	impartiality	of	its	political	tone
一个	引人注目	特征	的	这	书	是	这	公正性	的	它是	政治的	语气

[ænd; ənd][ɪts] [haɪ] ['mɒrəl] ['fiːlɪŋ] . ” — [ɪg'zæmɪnə(r)] .

and	its	high	moral	feeling	.	”	—	Examiner	.
和	它是	高的	道德	感觉	.	”	—	考官	.

这本书的一个显著特点是其政治立场的公正性和高尚的道德情操。——《观察家报》

— — [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ɪ'trʊəriə] .

—	—	The	History	of	Etruria	.
—	—	这	历史	的	伊特鲁里亚	.

—— 伊特鲁里亚的历史。

[pɑːt] [aɪ] . - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [taɪmz] .

Part	I	.	Tarchun	and	his	Times	.
部分	我	.	-	和	他的	《时代周刊》	.

第一部分：塔尔春和他的时代。

[frɒm; frəm][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][tɑːr'kwɪniə][tuː; tə][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rəʊm] .

From	the	Foundation	of	Tarquinia	to	the	Foundation	of	Rome	.
从	这	基础	的	塔奎尼亚	到	这	基础	的	罗马	.

从塔奎尼亚建城到罗马建城。

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .

Part	II	.
部分	二	.

第二部分。

[frɒm; frəm][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][rəʊm][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][piːs][ɒv; əv]['ænəʊ] - ,

From | **the** | **Foundation** | **of** | **Rome** | **to** | **the** | **General** | **Peace** | **of** | **Anno** | **Tarquiniensis** | **,**

从 | 这 | 基础 | 的 | 罗马 | 到 | 这 | 一般的 | 和平 | 的 | 安诺 | - | ,

- , [biː] . [siː] . - . [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .

839 | **,** | **B** | **.** | **C** | **.** | **348** | **.** | **2** | **vols** | **.**

- | , | B | . | C | . | - | . | 2 | 卷 | .

从罗马建城到公元前 839 年的《塔奎尼安年和平条约》，公元前 348 年。2 卷。

[pəʊst] 8vo .

post | **8vo** | **.**

邮政 | 8vo | .

8vo 后。

[klɒθ] , [iːtʃ] 12s .

cloth | **,** | **each** | **12s** | **.**

布 | , | 每个 | 12s | .

布料，每块12先令。

“ [ə; eɪ] [wɜːk] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['strɒŋli] [ˌrekə'mend] [æz; əz]['sɜːt(ə)n][tuː; tə] [ə'fɔːd] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd]

“ | **A** | **work** | **which** | **we** | **strongly** | **recommend** | **as** | **certain** | **to** | **afford** | **pleasure** | **and**

“ | 一个 | 工作 | 哪个 | 我们 | 强烈 | 推荐 | 作为 | 肯定 | 到 | 买得起 | 乐趣 | 和

['prɒfɪt][tuː; tə] ['evri] ['riːdə(r)] .

profit | **to** | **every** | **reader** | **.**

利润 | 到 | 每一个 | 读者 | .

“我们强烈推荐这部作品，它一定会给每位读者带来乐趣和益处。”

” — [ˌæθɪ'niːəm] .

” | **—** | **Athenæum** | **.**

” | — | 雅典娜神庙 | .

——雅典娜神庙。

— — [tʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sepəlkə] [ɒv; əv][ɪ'trʊəriə][ɪn] - .

— | **—** | **Tour** | **to** | **the** | **Sepulchres** | **of** | **Etruria** | **in** | **1839** | **.**

— | — | 旅游 | 到 | 这 | 墓穴 | 的 | 伊特鲁里亚 | 在 | - | .

—— 1839 年伊特鲁里亚墓地之旅。

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

Third | **Edition** | **.**

第三 | 版 | .

第三版。

[wɪð] ['njuːmərəs] [ɪˌlʌs'treʃən] , [pəʊst] 8vo . [klɒθ] , 1l .

With | **numerous** | **Illustrations** | **,** | **post** | **8vo** | **.** | **cloth** | **,** | **1l** | **.**

和 | 很多的 | 插图 | , | 邮政 | 8vo | . | 布 | , | 1l | .

配有大量插图，后八开本，布面精装，1升。

1s .

1s | **.**

1s | .

1秒。

“ ['mɪsɪz] . [greɪ] [hæz; həz] [wʌn] [æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ə'sembli] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]

“ | **Mrs** | **.** | **Gray** | **has** | **won** | **an** | **honourable** | **place** | **in** | **the** | **large** | **assembly** | **of** | **modern**

“ | 太太 | . | 灰色的 | 有 | 韩元 | 一个 | 光荣的 | 地方 | 在 | 这 | 大的 | 集会 | 的 | 现代的

['fiːmeɪl] ['raɪtər] . ” — ['kwɔːtəli]

female | **writers** | **.** | **”** | **—** | **Quarterly**

女性 | 作家 | . | ” | — | 季刊

“格雷夫人已在众多现代女性作家中赢得了一席之地。”——《季刊》

[rɪ'vjuː] .

Review | **.**

审查 | .

审查。

“ [wi:; wi] ['wɔ:mli] [ˌrekə'mend] ['mɪsɪz] . [greɪz] [məʊst]['ju:sf(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['vɒlju:m] . ” —

“	We	warmly	recommend	Mrs	.	Gray's	most	useful	and	interesting	volume	.	”	—
“	我们	热情地	推荐	太太	.	格雷的	最多	有用	和	有趣的	体积	.	”	—

['edɪnbrə]

Edinburgh
爱丁堡

“我们强烈推荐格雷夫人这本实用且引人入胜的著作。”——爱丁堡

[rɪ'vju:] .

Review	.
审查	.

审查。

['grɪfɪθ] , [rev] . [ti:] . — [ðə; ði] [lɔ:dz] [preə(r)] : ['kɒntəmpleɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

GRIFFITH	,	Rev	.	T	.	—	The	Lord's	Prayer	:	contemplated	as	the	Expression	of	the
格里菲斯	,	牧师	.	T	.	—	这	主场	祷告	:	思考	作为	这	表达	的	这

['praɪməri] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [di'vautnis] .

Primary	Elements	of	Devoutness	.
基本的	元素	的	虔诚	.

格里菲斯牧师 T.——主祷文：作为虔诚基本要素的表达而沉思。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

Second	Edition	.
第二	版	.

第二版。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . [klɒθ] , 2s .

Fcap	.	cloth	,	2s	.
FCAP	.	布	,	2s	.

Fcap.布料，2s。

— — [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] .

—	—	The	Spiritual	Life	.
—	—	这	精神	生活	.

—— 精神生活。

[eɪtθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

Eighth	Edition	.
第八	版	.

第八版。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . [klɒθ] , 4s . [-]

Fcap	.	cloth	,	4s	.	[	12	]
FCAP	.	布	,	4s	.	[	-	]

Fcap. 布料，4s.[12]

['grɪfɪθ] , [rev] . [ti:] . — [ðə; ði] ['fɑ:ðəhʊd] [ɒv; əv][gɒd] .

GRIFFITH	,	Rev	.	T	.	—	The	Fatherhood	of	God	.
格里菲斯	,	牧师	.	T	.	—	这	父亲	的	上帝	.

格里菲斯牧师 T.——上帝的父性。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['tɒməs] ['grɪfɪθ] , [ə; eɪ] . [em] . ['prebəndəri] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [pɔ:lz] , [ænd; ənd]

By	the	Rev	.	Thomas	Griffith	,	A	.	M	.	Prebendary	of	St	.	Paul's	,	and
经过	这	牧师	.	托马斯	格里菲斯	,	一个	.	M	.	教士	的	英石	.	保罗的	,	和

['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ræmz] [ɪ'pɪskəpl] ['tʃæp(ə)l] , ['hɒməɹtən] .

Minister	of	Ram's	Episcopal	Chapel	,	Homerton	.
部长	的	公羊的	圣公会	教堂	,	霍默顿	.

作者：托马斯·格里菲斯牧师，圣保罗教堂副主教，霍默顿拉姆圣公会教堂牧师。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . 8vo .

Fcap	.	8vo	.
FCAP	.	8vo	.

Fcap. 8vo。

[klɒθ] , 4s .
cloth , 4s .
布 , 4s .

布料，4 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['θɔ:tf(ə)l] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [bʊk] , [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɔ:θə(r)] [ˌædvən'teɪdʒəsli]
“ This is a thoughtful and valuable book , from an Author advantageously
“ 这 是 一个 周到 和 有价值的 书 , 从 一个 作者 有利地
[nəʊn] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɔ:mə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] .
known by his former publications .
已知 经过 他的 以前的 出版物 .

“这是一本发人深省、极具价值的书，作者此前已出版过许多知名作品。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [θri:] [pɑ:ts] : [ðə; ði] ['fɑ:ðəhʊd] [ɒv; əv][gɒd] [ə'sɜ:tɪd] , [ðə; ði] ['fɑ:ðəhʊd]
It is divided into three parts : the Fatherhood of God Asserted , the Fatherhood
它 是 分割 进入 三 部分 : 这 父亲 的 上帝 断言 , 这 父亲
[ɒv; əv][gɒd] ['vindikeit] ,
of God Vindicated ,
的 上帝 证明无罪 ,

它分为三个部分：宣告上帝的父性、证明上帝的父性、

[ðə; ði] ['fɑ:ðəhʊd] [ɒv; əv][gɒd] [ɪ'stæblɪʃt] .
the Fatherhood of God Established .
这 父亲 的 上帝 已确立的 .

上帝的父权地位已确立。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [fə'nɒmɪnə] [wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə] [ˌkɒntrə'dɪkt][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['dʒʌstli]
There are phenomena which seem to contradict the notion we are justly
那里 是 现象 哪个 似乎 到 顶撞 这 概念 我们 是 公正地
[tɔ:t] [tu:; tə] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti] .
taught to form of the Deity .
教授 到 形式 的 这 神 .

有些现象似乎与我们从小被教导的关于神性的观念相矛盾。

[haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] ?
How are we to understand them ?
如何 是 我们 到 理解 他们 ?

我们应该如何理解它们?

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][tu:; tə][ɪn'fɜ:(r)][frɒm; frəm][ðem; ðəm] ?
What are we to infer from them ?
什么 是 我们 到 推断 从 他们 ?

我们应该从中得出什么结论?

['kwestʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][hæv; həv] [pə'plekst] [ænd; ənd] [dɪ'strest] ['meni] [maɪndz] .
Questions of this kind have perplexed and distressed many minds .
问题 的 这 种类 有 困惑 和 苦恼 许多 思想 .

这类问题困扰了许多人，令他们感到苦恼。

['mɪstə(r)] . ['grɪfɪθ] [kən'sidə] [ðem; ðəm] ['sensəbli] [ænd; ənd] ['skrɪptʃərəlɪ] ;
Mr . Griffith considers them sensibly and scripturally ;
先生 . 格里菲斯 考虑 他们 明智地 和 圣经上 ;

格里菲斯先生以理性和符合圣经的方式看待这些问题;

[ænd; ənd][wi:; wi] [fi:l] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [wɪl] ['sætɪsfaɪ] ['meni] [daut] .
and we feel convinced that the study of his work will satisfy many doubts .
和 我们 感觉 确信 那 这 学习 的 他的 工作 将要 满足 许多 疑虑 .

我们深信，研究他的作品将解答许多疑问。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] [pli:zd] [wɪð] [ðə; ði]['tʃæptə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˌtɒlə'reɪʃn] [ɒv; əv]['mɒrəl]['i:v(ə)l] .

We	are	much	pleased	with	the	chapter	on	the	toleration	of	Moral	Evil	.
我们	是	很多	高兴	和	这	章	在	这	容忍	的	道德	邪恶的	.

我们非常满意关于容忍道德罪恶的那一章。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ][sʌm; səm] [dʒu:'dɪʃəs] [rɪ'mɑ:rks] [ɒn] [preə(r)] ,

There	are	also	some	judicious	remarks	on	prayer	,
那里	是	还	一些	明智的	评论	在	祷告	,

此外，书中还包含一些关于祈祷的精辟见解。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:][həʊldz][ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][gɑ:dz] [ə'sju:md] [ɪˌmju:tə'bɪlətɪ] .

the	position	it	holds	in	regard	to	God's	assumed	immutability	.
这	位置	它	持有	在	看待	到	神的	假定	不变性	.

它对上帝假定不变性的立场。

[ɪn] [ʃɔ:t] ,

In	short	,
在	短的	,

简而言之，

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɑ:pɪks] [naʊ] ['speʃəli] ['eksəsaɪzɪŋ] [menz] [θɔ:ts] [ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] [wel] ['tri:tɪd] .

many	of	the	topics	now	specially	exercising	men's	thoughts	are	here	well	treated	.
许多	的	这	主题	现在	特别	锻炼	男士	想法	是	这里	出色地	治疗	.

” — [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ˌmægə'zi:n] .

”	—	Church	of	England	Magazine	.
”	—	教会	的	英格兰	杂志	.

本书对目前特别引起男性关注的许多话题进行了很好的探讨。”——英国国教杂志。

“ [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['fɑ:ðəhʊd] [ɪz][ðə; ði][məʊst][səʊl] - [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] [ænd; ənd][səʊl] - ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l]

“	The	Divine	Fatherhood	is	the	most	soul	-	invigorating	and	soul	-	raising	of	all
“	这	神圣的	父亲	是	这	最多	灵魂	-	令人精神振奋	和	灵魂	-	提高	的	全部

[tru:ðz] ;

truths	;
真相	;

“神圣的父性是所有真理中最能振奋人心、提升灵魂的；

[waɪlst] ['præktɪkli] [ˌdisri'gɑ:did] [baɪ][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

whilst	practically	disregarded	by	the	world	,
而	几乎	被忽视	经过	这	世界	,

尽管几乎被世人所忽视，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɒf(ə)n] [kən'si:ld] [frɒm; frəm] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [baɪ][ðə; ði] ['klaʊdi] ['dɔgməz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʊlpɪt] .

it	is	often	concealed	from	congregations	by	the	cloudy	dogmas	of	the	pulpit	.
它	是	经常	暗	从	会众	经过	这	多云	教条	的	这	讲坛	.

它常常被讲坛上晦涩难懂的教条所掩盖，使信众们无法看清真相。

[wi:; wi] ['greɪtfəli] [heɪl] , ['ðeəfɔ:(r)] ,

We	gratefully	hail	,	therefore	,
我们	感激不尽	冰雹	,	所以	,

因此，我们满怀感激地致以问候。

['evri] [ə'tempt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʊlpɪt][tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [grænd] [tru:θ] [ɪn][bəʊld] [rɪ'li:f] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]

every	attempt	of	the	pulpit	to	bring	out	this	grand	truth	in	bold	relief	before	the
每一个	试图	的	这	讲坛	到	带来	出去	这	盛大	真相	在	大胆的	宽慰	前	这

['kɒnʃəns] [ɒv; əv][men] .

consciences	of	men	.
良心	的	男人	.

每一次在讲坛上努力将这一伟大真理以鲜明的方式展现在世人的良知面前，都是徒劳的。

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] ['kɒmənpleɪs] [prə'dʌkʃ(ə)n] .

This	is	no	commonplace	production	.
这	是	不	平凡	生产	.

这绝非普通的制作。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɔ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] ['straɪkɪŋli] [ə'rɪdʒən(ə)l] , [ðə; ði] ['ri:zənɪŋ] [ɪz] ['evriweə(r)] [kləʊz]

Many	of	the	thoughts	are	strikingly	original	,	the	reasoning	is	everywhere	close
许多	的	这	想法	是	引人注目	原来的	,	这	推理	是	到处	关闭

[ænd; ənd]['kəʊdʒənt] ;

and	cogent	;
和	令人信服的	;

许多想法都非常新颖，推理也处处严谨有力；

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑ:(r); ə(r)] ['telɪŋ] ; [ðə; ði] [staɪl] [ɪz] ['pɪθi] [ænd; ənd]['pʌndʒənt] ;

the	illustrations	are	telling	;	the	style	is	pithy	and	pungent	;
这	插图	是	讲述	;	这	风格	是	简洁	和	泼辣	;

插图生动形象；文风简洁有力；

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mænli][ænd; ənd] ['kæθlɪk] [ɪ'vændʒəlɪzəm] .

and	the	spirit	that	of	a	manly	and	catholic	evangelism	.
和	这	精神	那	的	一个	男子气概	和	天主教	传福音	.

以及那种充满男子气概和普世性的福音传播精神。

” — [ðə; ði] ['hɒmɪlɪst] .

”	—	The	Homilist	.
”	—	这	讲道者	.

——《讲道者》

— — ['sɜ:rmən] [pri:tʃ] [ɪn][ˌes 'ti:] . [dʒeɪmzɪz]['tʃæp(ə)l] , [raɪd] .

—	—	Sermons	preached	in	St	.	James's	Chapel	,	Ryde	.
—	—	布道	布道	在	英石	.	詹姆斯的	教堂	,	赖德	.

—— 在赖德圣詹姆斯教堂布道。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

Second	Edition	.
第二	版	.

第二版。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . [klɒθ] , 5s .

Fcap	.	cloth	,	5s	.
FCAP	.	布	,	5s	.

Fcap.布料，5s。

— — [lɪv; laɪv] [waɪl] [ju:; jʊ][lɪv; laɪv] .

—	—	Live	while	you	Live	.
—	—	居住	尽管	你	居住	.

—— 活在当下。

['sev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

Seventh	Edition	.
第七	版	.

第七版。

18mo . [klɒθ] , 1s .

18mo	.	cloth	,	1s	.
18mo	.	布	,	1s	.

18个月布，1先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

— — [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][bæp'tɪzməl] [vaʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkæti'kjuːmən] , [kə'mjuːnikənt] ,
— — Confirmation , and the Baptismal Vow for Catechumens , Communicants ,
— — 确认 , 和 这 洗礼 发誓 为了 慕道者 , 传播者 ,
['peərənts] , [ænd; ənd]['spɑːnsərz] ; [wɪð] ['præktɪkl] [helps] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkæti'kjuːmən] .
Parents , and Sponsors ; with Practical Helps for Catechumens .
父母 , 和 赞助商 ; 和 实际的 帮助 为了 慕道者 .

—— 为慕道者、领圣体者、父母和代父母举行坚信礼和洗礼誓愿；并为慕道者提供实用帮助。

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Fifth Edition .
第五 版 .

第五版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɒθ] , 2s .
Fcap . cloth , 2s .
FCAP . 布 , 2s .

Fcap.布料，2s。

— — [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] : [ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [ænd; ənd] ['benɪfɪt] ; [wɪð] ['præktɪkl] [helps]
— — Confirmation : its Object , Importance , and Benefit ; with Practical Helps
— — 确认 : 它是 目的 , 重要性 , 和 益处 ; 和 实际的 帮助
[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] [kən'fɜːmd] .
for those about to be Confirmed .
为了 那些 关于 到 是 确认的 .

—— 坚振礼：其目的、重要性和益处；以及为即将接受坚振礼的人提供的实用帮助。

[naɪnθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Ninth Edition .
第九 版 .

第九版。

[praɪs] 4d .
Price 4d .
价格 4d .

价格 4d。

[ɔː(r)] 3s .
or 3s .
或者 3s .

或 3 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[pə(r)][diː oʊ ziː] .
per doz .
每 打 .

每打。

['grɪmˌstən] , [ɒn] . [mɪs] . — [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [preə(r)] - [bʊk] [ænd; ənd]
GRIMSTON , Hon . Miss . — Arrangement of the Common Prayer - Book and
格里姆斯顿 , 尊敬的 . 错过 . — 安排 的 这 常见的 祷告 - 书 和
['lesnz] .
Lessons .
课程 .

格里姆斯顿，尊敬的小姐——《公祷书》和经文的编排。

['dedɪkeɪtɪd] , [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] .
Dedicated , by Permission , to Her Majesty .
投入的 , 经过 允许 , 到 她 威严 .

经许可，谨以此献给女王陛下。

[ðə; ði][pɪ'kju:liə(r)] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [kən'sɪsts] [ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['mɔ:nɪŋ]

The	peculiar	advantage	of	this	arrangement	consists	in	having	the	entire	Morning
这	奇特	优势	的	这	安排	由	在	拥有	这	全部的	早晨

[ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] ['sɜ:vɪsɪz] ['prɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ][klɪə(r)] [taɪp] ,

and	Evening	Services	printed	in	a	clear	type	,
和	晚上	服务	打印	在	一个	清除	类型	,

这种安排的独特优势在于能够以清晰的字体印刷出全部的早晚礼拜仪式内容。

[ɪn] [tu:] ['pɔ:təb(ə)l] ['vɒlju:mz] , [wʌn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

in	two	portable	volumes	,	one	for	the	Morning	and	the	other	for	the
在	二	便携的	卷	,	一	为了	这	早晨	和	这	其他	为了	这

['i:vnɪŋ] .

Evening	.
晚上	.

分为两册便携装订，一册用于早晨，另一册用于晚上。

[ðə; ði] [lɑ:dʒ] [saɪz] , 12mo .

The	large	size	,	12mo	.
这	大的	尺寸	,	12mo	.

大号，12个月。

[mə'rɒkəʊ] , [pleɪn] £1 [faɪv] -

morocco	,	plain	£1	5	0
摩洛哥	,	清楚的	£1	5	-

摩洛哥，原味 150 英镑

['dɪtəʊ] ″ [best] [wʌn] - -

Ditto	″	best	1	10	0
同上	″	最好的	1	-	-

同上″最佳 1 10 0

['dɪtəʊ] ″ ['ekstrə][gɪlt][wʌn] - -

Ditto	″	extra	gilt	1	15	0
同上	″	额外的	镀金	1	-	-

同上″额外镀金 1 15 0

['dɪtəʊ] ″ ['dɪtəʊ][wʌn] - -

Ditto	″	ditto	1	17	0
同上	″	同上	1	-	-

同上 ″ 同上 1 17 0

[ðə; ði] [smɔ:l] [saɪz] , ['rɔɪəl] 32mo .

The	small	size	,	royal	32mo	.
这	小的	尺寸	,	皇家	32mo	.

小号，皇家 32 个月。

[mə'rɒkəʊ] , [pleɪn] - - -

morocco	,	plain	0	16	0
摩洛哥	,	清楚的	-	-	-

摩洛哥，原味 0 16 0

['dɪtəʊ] ″ [best] [wʌn][wʌn] -

Ditto	″	best	1	1	0
同上	″	最好的	1	1	-

同上″最佳 1 1 0

['dɪtəʊ] ″ ['ekstrə][gɪlt][wʌn][fɔ:r] -

Ditto	″	extra	gilt	1	4	0
同上	″	额外的	镀金	1	4	-

同上″额外镀金 1 4 0

[grəʊvz] , [rev] . [ˈdʌbljuː] . [keɪ] . — [laɪnz] [tuː; tə][ə; eɪ][səuˈsiniən] [frend] ; [ɔː(r)] ,
GROVES , Rev . W . K . — Lines to a Socinian Friend ; or ,
小树林 , 牧师 . W . K . — 线条 到 一个 索西尼安 朋友 ; 或者 ,

格罗夫斯，WK牧师——致一位索西尼派朋友的诗句；或，

[ðə; ði][ˈdeɪəti; ˈdiːəti][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [ˈdemənstreɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [laɪf] .
the Deity of the Lord Jesus Christ Demonstrated by His Life .
这 神 的 这 主 耶稣 基督 已证明 经过 他的 生活 .

主耶稣基督的神性藉由祂的生平所彰显。

[ˈɔːlsəʊ] , [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ruːθ] , [ɪn][spenˈsɪərɪən] [ˈstænzə] .
Also , THE SACRED HISTORY OF RUTH , in Spenserian Stanzas .
还 , 这 神圣 历史 的 露丝 , 在 斯宾塞式 诗节 .

还有，《路得记》圣史，斯宾塞诗节写成。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [ˈdʌbljuː] . [ˈkɪnəstən] [grəʊvz] , [ə; eɪ] . [em] . [ˈsiːniə(r)] [ˈtʃæplɪn] , [bʊˈlɔɪn] - [sɜːr] - [mɜr]
By the Rev . W . Kynaston Groves , A . M . Senior Chaplain , Boulogne - sur - Mer
经过 这 牧师 . W . 基纳斯顿 格罗夫斯 , 一个 . M . 高级的 牧师 , 布洛涅 - 苏尔 - 梅尔
. [ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . [klɒθ] , 5s . [-]
. Fcap . cloth , 5s . [13]
. FCAP . 布 , 5s . [-]

由滨海布洛涅高级牧师 W. Kynaston Groves 撰写。精装本，5 先令。[13]

[ˈhæŋkɪnsən] , [rev] . [tiː] . [iː] . — [ˈpoʊəmz] .
HANKINSON , Rev . T . E . — Poems .
汉金森 , 牧师 . T . E . — 诗歌 .

汉金森，TE牧师——诗歌。

[baɪ] [ˈtɒməs] [ˈedwədz] [ˈhæŋkɪnsən] , [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] [ɒv; əv] [ˈkɔːpəs] [ˈkrɪsti] [ˈkɒlɪdʒ] , [ˈkeɪmbrɪdʒ] ,
By Thomas Edwards Hankinson , M . A . late of Corpus Christi College , Cambridge ,
经过 托马斯 爱德华兹 汉金森 , M . 一个 . 晚的 的 语料库 克里斯蒂 大学 , 剑桥 ,
[ænd; ənd][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈmæθjuːz] [ˈtʃæp(ə)l] ,
and Minister of St . Matthew's Chapel ,
和 部长 的 英石 . 马修的 教堂 ,

作者：托马斯·爱德华兹·汉金森，文学硕士，曾任剑桥大学基督圣体学院院长，圣马太教堂牧师

[ˈdenmɑːk] [hɪl] .
Denmark Hill .
丹麦 爬坡道 .

丹麦山。

[ˈedɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] .
Edited by his Brothers .
编辑 经过 他的 兄弟 .

由他的兄弟们编辑。

[fɪfθ] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
Fifth Edition .
第五 版 .

第五版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . [klɒθ] , 7s .
Fcap . cloth , 7s .
FCAP . 布 , 7s .

Fcap. 布料，7s。

— — [ˈsɜːrmən] .
— — Sermons .
— — 布道 .

—— 讲道。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɒθ] , 10s .
cloth , 10s .
布 , 10s .

布料，10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[heə(r)] , [rev] . [ə; eɪ] . ['dʌblju:] . — ['sɜ:rmən] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kʌntri] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .
HARE , Rev . A . W . — Sermons to a Country Congregation .
野兔 , 牧师 . 一个 . W . — 布道 到 一个 国家 会众 .

HARE，AW牧师——向乡村会众布道。

[baɪ] [ɔ:'gʌstəs] ['wɪljəm] [heə(r)] , [ə; eɪ] . [em] . [leɪt] ['feləʊ] [ɒv; əv] [nju:] ['kɒlɪdʒ] , [ænd; ənd]['rektə(r)]
By Augustus William Hare , A . M . late Fellow of New College , and Rector
经过 奥古斯都 威廉 野兔 , 一个 . M . 晚的 同伴 的 新的 大学 , 和 校长
[ɒv; əv]['ɔ:ltən] [bɑ:nz] .
of Alton Barnes .
的 奥尔顿 巴恩斯 .

作者：奥古斯都·威廉·黑尔，文学硕士，新学院前院士，奥尔顿·巴恩斯教区长。

[eɪtθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Eighth Edition .
第八 版 .

第八版。

[ˌtu:'tu:][vɑ:lz] .
2 vols .
2 卷 .

2卷。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] , 14s .
cloth , 14s .
布 , 14s .

布料，14先令。

“ [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , [ɪn] [tru:θ] , [æz; əz] [ə'pɪəz] [tu:; tə][ju: 'es] , [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɒv; əv] ['veri] [reə(r)]['merɪt] ,
“ They are , in truth , as appears to us , compositions of very rare merit ,
“ 他们 是 , 在 真相 , 作为 出现 到 我们 , 作品 的 非常 稀有的 优点 ,

“事实上，在我们看来，它们确实是极具价值的佳作。”

[ænd; ənd]['ri:əlaɪz][ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][wi:; wi][hæv; həv]['ɔ:lweɪz] [entə'teɪnd] ,
and realise a notion we have always entertained ,
和 意识到 一个 概念 我们 有 总是 娱乐 ,

并实现我们一直以来的一个想法，

[ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːmən] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['rʊərəl] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [ðeə(r)] ['sʌmweə(r)] [wɒz; wəz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
that **a** **sermon** **for** **our** **rural** **congregations** **there** **somewhere** **was** **,** **if** **it**
那 一个 讲道 为了 我们的 乡村的 会众 那里 某处 曾是 , 如果 它
[kʊd; kəd][biː; bi][hɪt] [ɒf] ,
could **be** **hit** **off** **,**
可以 是 打 离开 ,

如果能顺利进行，为我们农村地区的信众准备一篇布道词就好了。

[wɪtʃ] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fə'mɪliə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [pleɪn] , [ænd; ənd][ɪn]['mætə(r)]['splɪd]
which **in** **language** **should** **be** **familiar** **without** **being** **plain** **,** **and** **in** **matter** **solid**
哪个 在 语言 应该 是 熟悉的 没有 存在 清楚的 , 和 在 事情 坚硬的
[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [əb'struːs] . ” — ['kwɔːtəli]
without **being** **abstruse** **.** **”** **—** **Quarterly**
没有 存在 奥 . ” — 季刊

语言应通俗易懂而不平淡，内容应扎实而不晦涩难懂。”——季刊

[rɪ'vjuː] .
Review **.**
审查 .

审查。

['heɪstɪŋz] , [rev] . [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . — [pə'rəʊkiəl] ['sɜːrmən] , [frɒm; frəm] ['trɪnəti] [tuː; tə]['ædvent] .
HASTINGS **,** **Rev** **.** **H** **.** **J** **.** **—** **Parochial** **Sermons** **,** **from** **Trinity** **to** **Advent** **.**
黑斯廷斯 , 牧师 . H . J . — 教区 布道 , 从 三位一体 到 来临 .

HASTINGS，HJ牧师——教区布道集，从三一节到将临期。

[baɪ] ['henri] [dʒeɪmz] ['heɪstɪŋz] , [em] . [ə; eɪ] . ['ɒnərəri] ['kænən][ɒv; əv] ['wʊstə(r)] , ['rʊərəl] [diːn] ,
By **Henry** **James** **Hastings** **,** **M** **.** **A** **.** **Honorary** **Canon** **of** **Worcester** **,** **Rural** **Dean** **,**
经过 亨利 詹姆斯 黑斯廷斯 , M . 一个 . 名誉 佳能 的 伍斯特 , 乡村的 院长 ,
['rektə(r)][ɒv; əv] , ['wʊstəʃə(r)] . 8vo .
Rector **of** **Martley** **,** **Worcestershire** **.** **8vo** **.**
校长 的 马特利 , 伍斯特郡 . 8vo .

作者：亨利·詹姆斯·黑斯廷斯，文学硕士，伍斯特郡荣誉教士，乡村教长，伍斯特郡马特利教区长。8开本。

[klɒθ] , 12s .
cloth **,** **12s** **.**
布 , 12s .

布料，12先令。

['hætʃərd] , [rev] . [tiː] . [dʒiː] . — [ðə; ði] ['flaʊərɪt] ['gæðəd] ; [ə; eɪ] [briːf] ['memwɑː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
HATCHARD **,** **Rev** **.** **T** **.** **G** **.** **—** **The** **Floweret** **Gathered** **;** **a** **Brief** **Memoir** **of** **a**
哈查德 , 牧师 . T . G . — 这 小花 聚集 ; 一个 简短的 回忆录 的 一个
[dɪ'pɑːtɪd] ['dɔːtə(r)] .
Departed **Daughter** **.**
已离开 女儿 .

哈查德，TG牧师——《花丛集》；一位离世女儿的简短回忆录。

[baɪ][tiː] . ['gʊdˌwɪn] ['hætʃərd] , [em] . [ə; eɪ] . ['rʊərəl] [diːn] , ['rektə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] , ['gɪlfərd]
By **T** **.** **Goodwin** **Hatchard** **,** **M** **.** **A** **.** **Rural** **Dean** **,** **Rector** **of** **St** **.** **Nicholas** **,** **Guildford**
经过 T . 古德温 哈查德 , M . 一个 . 乡村的 院长 , 校长 的 英石 . 尼古拉斯 , 吉尔福德
.
:
.

作者：T. Goodwin Hatchard，文学硕士，乡村教长，吉尔福德圣尼古拉斯教堂牧师。

[θɜːd] ['θaʊz(ə)nd] .
Third **Thousand** **.**
第三 千 .

第三千。

[skweə(r)] 16mo ， 1s ．
Square **16mo** **，** **1s** **．**
正方形 16mo ， 1s ．

正方形 16 个月，1 先令。

“ [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [læmz] [ɒv; əv] [kraɪsts] [fəʊld] ，
“ **This** **is** **an** **account** **of** **one** **of** **the** **lambs** **of** **Christ's** **fold** **，**
“ 这 是 一个 帐户 的 一 的 这 羔羊 的 基督的 折叠 ，

这是基督羊群中的一只羔羊的故事，

[huː] [ig'zibitid] [ðə; ði] [truːist] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] ，
who **exhibited** **the** **truest** **simplicity** **and** **natural** **character** **of** **a** **child** **，**
WHO 展出 这 最真实的 简单 和 自然的 特点 的 一个 孩子 ，

他展现了孩童最纯真、最自然的性格。

[juˈnaɪtɪd][tuː; tə] [ʌn'weɪvərɪŋ] [trʌst] [ɪn][ænd; ənd] [lʌv] [tuː; tə] [ðæt] ['seɪvjə(r)] ， [huː] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)]
united **to** **unwavering** **trust** **in** **and** **love** **to** **that** **Saviour** **，** **who** **took** **her**
团结的 到 坚定不移 相信 在 和 爱 到 那 救主 ， WHO 采取 她
['ɜːli] [tuː; tə][hɪm'self] ．
early **to** **himself** **．**
早期的 到 他自己 ．

她与救主心意相通，对救主充满坚定不移的信任和爱，救主早早地将她带回了自己身边。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kælkjuleɪtɪd][bəuθ][tuː; tə] ['ɪntrəst] ， [ænd; ənd] , [wiː; wi] [trʌst] ， ['greɪtli] [tuː; tə]['prɒfɪt] , ['aʊə(r)]
It **is** **calculated** **both** **to** **interest** **，** **and** **，** **we** **trust** **，** **greatly** **to** **profit** **，** **our**
它 是 计算 两个都 到 兴趣 ， 和 ， 我们 相信 ， 非常 到 利润 ， 我们的
[jʌŋ] [frendz] ，
young **friends** **，**
年轻的 朋友们 ，

我们相信，这既能引起我们年轻朋友的兴趣，也能带来巨大的利润。

[æz; əz][ə; eɪ]['pæt(ə)n][ɒv; əv] ['ɜːli] ['paɪəti] . ” — [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['mʌnθli]
as **a** **pattern** **of** **early** **piety** **.** **”** **—** **Church** **of** **England** **Sunday** **-** **school** **Monthly**
作为 一个 图案 的 早期的 虔诚 . ” — 教会 的 英格兰 星期日 - 学校 月度
[ˌmægə'ziːn][fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃə(r)z] ．
Magazine **for** **Teachers** **.**
杂志 为了 教师 .

作为早期虔诚的典范。”——英国国教主日学校教师月刊。

“ [nəʊ][wʌn][kæn; kən][raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][pə'ruːz(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['vɒljuːm] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ]
“ **No** **one** **can** **rise** **from** **the** **perusal** **of** **this** **little** **volume** **without** **feeling**
“ 不 一 能 上升 从 这 仔细阅读 的 这 小的 体积 没有 感觉
['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['lʌvli] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] ['ædi] . ” — ['dʒuːɪʃ] [ɪn'telɪdʒəns] .
deeply **interested** **in** **the** **lovely** **character** **of** **the** **dear** **Addie** **.** **”** **—** **Jewish** **Intelligence** **.**
深 感兴趣的 在 这 迷人的 特点 的 这 亲爱的 艾迪 . ” — 犹太人 智力 .

“任何人读完这本小册子后，都会对可爱的艾迪的迷人性格产生浓厚的兴趣。”——《犹太情报》

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['nærətɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] .
“ **This** **is** **a** **touching** **little** **narrative** **for** **the** **young** **.**
“ 这 是 一个 接触 小的 叙述 为了 这 年轻的 .

“这是一个感人的小故事，适合年轻人阅读。”

[fjuː] [wɪl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [fʊl] [hɑːt] ，
Few **will** **read** **it** **without** **a** **full** **heart** **，**
很少 将要 读 它 没有 一个 满的 心 ，

很少有人读完它不会深受感动。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃedɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][teə(r); tɪə][ɒv; əv] [swiːt] ['sɪmpəθi] [wɪð] - [ðə; ði] ['flaʊərɪt]
and **the** **shedding** **of** **a** **tear** **of** **sweet** **sympathy** **with** **'** **The** **Floweret**
和 这 脱落 的 一个 撕 的 甜的 同情 和 - 这 小花
['gæðəd] . -
Gathered **.** **'**
聚集 . -

并为《花丛中》流下甜蜜的同情之泪。

" — ['tʃɪldrənz] ['dʒuːɪʃ] ['ædvəkeɪt] .
" **—** **Children's** **Jewish** **Advocate** **.**
" — 孩子们的 犹太人 提倡 .

——《儿童犹太倡导者》

— — [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [weɪv] - ['ɒfərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːv] - ['ɒfərɪŋ] .
— **—** **Thanksgiving** **;** **or** **,** **The** **Wave** **-** **Offering** **and** **the** **Heave** **-** **Offering** **.**
— — 感恩 ; 或者 , 这 海浪 - 提供 和 这 举 - 提供 .

——感恩节；或摇祭和举祭。

[ə; eɪ] ['hɑːvɪst] ['sɜːmən] [priːtʃ] [ɪn]['hævənt] [tʃɜːtʃ] [ɒn] ['sʌndeɪ] , ['ɔːgəst] - , - .
A **Harvest** **Sermon** **preached** **in** **Havant** **Church** **on** **Sunday** **,** **August** **20** **,** **1854** **.**
一个 收成 讲道 布道 在 哈文特 教会 在 星期日 , 八月 - , - .

1854 年 8 月 20 日星期日，在哈文特教堂举行的丰收节布道会。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

[praɪs] 6d .
price **6d** **.**
价格 6d .

价格 6d。

— — [ðə; ði]['dʒɜːmən] [triː] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ]['mɒrəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] .
— **—** **The** **German** **Tree** **;** **or** **,** **a** **Moral** **for** **the** **Young** **.**
— — 这 德语 树 ; 或者 , 一个 道德 为了 这 年轻的 .

——德国之树；或，给年轻人的一个寓意。

[praɪs] 1s .
Price **1s** **.**
价格 1s .

价格 1 先令。

— — [fiːd] [maɪ] [læmz] : [ə; eɪ]['lektʃə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn] [wɜːdz] [ɒv; əv][wʌn]['sɪləb(ə)l] ;
— **—** **Feed** **My** **Lambs** **:** **a** **Lecture** **for** **Children** **in** **Words** **of** **One** **Syllable** **;**
— — 喂养 我的 羔羊 : 一个 演讲 为了 孩子们 在 字 的 一 音节 ;

—— 喂养我的羔羊：用单音节词语为孩子们讲的故事；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd] [ə; eɪ] [hɪm] .
to **which** **is** **added** **a** **Hymn** **.**
到 哪个 是 额外 一个 圣歌 .

此外，还加入了一首赞美诗。

['sev(ə)nθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Seventh **Thousand** **.**
第七 千 .

第七个千。

32mo .
32mo **.**
32mo .

32个月

3d . ; [ɔː(r)] 2s .
3d . ; or 2s .
3d . ; 或者 2s .

3d.；或 2s.

6d .
6d .
6d .

6d.

[pə(r)]['dʌz(ə)n] .
per dozen .
每 打 .

每打。

— — [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [flɒk] : ['biːɪŋ] ['sɜːrmən] [dɪ'lɪvəd] [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]['hævənt]
— — Food for my Flock : being Sermons delivered in the Parish Church of Havant
— — 食物 为了 我的 群 : 存在 布道 发表 在 这 教区 教会 的 哈文特
, [hænts] .
, Hants .
, 汉普郡 .

—— 牧羊人的食物：在汉普郡哈文特教区教堂发表的布道。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɒθ] , 5s .
Fcap . cloth , 5s .
FCAP . 布 , 5s .

Fcap.布料，5s。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðiːz] ['sɜːrmən] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [baɪ] [ˌʌnə'fektɪd] ['paɪəti] , [greɪt] ['klɪənəs] [ɒv; əv][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,
“ These Sermons are marked by unaffected piety , great clearness of exposition ,
“ 这些 布道 是 标记 经过 不受影响 虔诚 , 伟大的 清晰度 的 展览 ,

“这些讲道的特点是真诚的虔诚和清晰透彻的阐述，

[ænd; ənd][ə; eɪ][də'rekt] ['pleɪnnəs] [ɒv; əv] [staɪl] [ænd; ənd] ['pɜːpəs] [wɪtʃ] ['rendə(r)][ðem; ðəm]['priː] -
and a direct plainness of style and purpose which render them pre -
['emɪnəntli] ['præktɪkl] . ” — [brɪ'tæniə] .
eminently practical . ” — Britannia .
非常 实际的 . ” — 不列颠尼亚 .

风格和目的都十分朴实，这使得它们具有极强的实用性。”——《不列颠尼亚》

“ [ə; eɪ][set][ɒv; əv][pleɪn] , ['spɪrɪtɪd] ['diskɔːsiz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði]
“ A set of plain , spirited discourses , which are not unlikely to disturb the
“ 一个 放 的 清楚的 , 精神抖擞 论述 , 哪个 是 不是 不太可能 到 打扰 这
[rɪ'pəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['draʊzi] ,
repose of the drowsy ,
休息 的 这 昏昏欲睡 ,

“一系列平实而充满活力的演讲，很可能会惊醒昏昏欲睡的人，

[ænd; ənd][tuː; tə][send] [həʊm] ['sɪmp(ə)l] [truːðz] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːts] [ðæt] [hiːd] [ðem; ðəm] .
and to send home simple truths to the hearts that heed them .
和 到 发送 家 简单的 真相 到 这 心 那 注意 他们 .

并将简单的真理传递给那些愿意倾听的人们。

[ðə; ði] ['sɜːrmən] [ɑː(r); ə(r)] , [bɪ'saɪdz] , ['skrɪptʃərəl][ɪn][ðeə(r)] [dɒk'traɪnl] [v'juːz] , ['tʃærətəbl] [ɪn]['tempə(r)] ,
The Sermons are , besides , scriptural in their doctrinal views , charitable in temper ,
这 布道 是 , 除了 , 圣经 在 他们的 教义 浏览 , 慈善 在 脾气 ,

此外，这些讲道在教义观点上符合圣经，在态度上充满仁爱之心。

[ˌʌnpoʊ'lɛmɪkəl]['rɑːðə(r)] [ə'sɜːtɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ðæn; ðən] [kən'tendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ” — ['krɪstʃən]

unpolemical	rather	asserting	the	truth	than	contending	for	it	.	”	—	Christian
不具争议性的	相当	断言	这	真相	比	争吵	为了	它	.	”	—	基督教

不争辩，而是陈述真理，而不是为真理而争论。——克里斯蒂安

[əb'zɜːvə(r)] . [-]

Observer	.	[	14	]
观察员	.	[	-	]

观察者。[14]

['hedlənd; 'hedlænd][ænd; ənd] [swiːt] . — [ˌes 'tiː] .

HEADLAND	and	SWETE	.	—	St	.
海岬	和	甜	.	—	英石	.

海岬和甜美。—圣。

[pɔːlz] [ɪ'pɪslz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌθesə'ləuniənz] .

Paul's	Epistles	to	the	Thessalonians	.
保罗的	书信	到	这	帖撒罗尼迦人	.

保罗写给帖撒罗尼迦人的书信。

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [nəʊts] , ['præktɪkl] [θɔːts] , [ænd; ənd] [preə(r)z] , [fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət]

With	an	Introduction	,	Notes	,	Practical	Thoughts	,	and	Prayers	,	for	Private
和	一个	介绍	,	笔记	,	实际的	想法	,	和	祈祷	,	为了	私人的

[ænd; ənd]['fæməli] [juːz] .

and	Family	Use	.
和	家庭	使用	.

附有引言、注释、实用建议和祈祷文，供个人和家庭使用。

[baɪ] ['edwəd] ['hedlənd; 'hedlænd] , [em] . [ə; eɪ] . , ['rektə(r)][ɒv; əv] ['brɔːdweɪ] , ['dɔːsɪt] , [leɪt] ['feləʊ] [ɒv; əv]

By	Edward	Headland	,	M	.	A	.	,	Rector	of	Broadway	,	Dorset	,	late	Fellow	of
经过	爱德华	海岬	,	M	.	一个	.	,	校长	的	百老汇	,	多塞特郡	,	晚的	同伴	的

['kaɪəs] ['kɒlɪdʒ] ,

Caius	College	,
盖厄斯	大学	,

作者：爱德华·海德兰，文学硕士，多塞特郡百老汇教区长，已故凯斯学院院士

['keɪmbrɪdʒ] ; [ænd; ənd] ['henri] ['bɑːkli] [swiːt] , [em] . [ə; eɪ] . , ['feləʊ] [ɒv; əv]['kaɪəs] ['kɒlɪdʒ] , [ænd; ənd]

Cambridge	;	and	Henry	Barclay	Swete	,	M	.	A	.	,	Fellow	of	Caius	College	,	and
剑桥	;	和	亨利	巴克莱	甜	,	M	.	一个	.	,	同伴	的	盖厄斯	大学	,	和

['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt][ɒv; əv]['blægdən] , ['sʌməset] .

Curate	of	Blagdon	,	Somerset	.
策展	的	布拉格登	,	萨默塞特郡	.

剑桥；以及亨利·巴克莱·斯威特，文学硕士，凯斯学院院士，萨默塞特郡布拉格登教区牧师。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

[klɒθ] , 4s .

cloth	,	4s	.
布	,	4s	.

布料，4 先令。

“ [ðɪs] [wɜːk] [ɪz]['ædmərəbli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

“	This	work	is	admirably	adapted	to	answer	the	purpose	for	which	it	has
“	这	工作	是	令人钦佩地	改编	到	回答	这	目的	为了	哪个	它	有

[biːn] [prɪ'peəd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] ;

been	prepared	and	published	;
到过	准备	和	已发布	;

“这部作品非常出色地完成了它所编写和出版的目的；

[vɪz] .
viz .
即 .

即。

[ðæt] [ɒv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['wɒnts] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪərɪŋ] ['ridər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli]
that **of** **supplying** **the** **wants** **of** **intelligent** **and** **inquiring** **readers** **of** **the** **Holy**
那 的 供应 这 想要 的 聪明的 和 查询 读者 的 这 圣
['skrɪptʃəz] [wɪð] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [best] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n]
Scriptures **with** **the** **means** **of** **becoming** **acquainted** **with** **the** **best** **results** **of** **modern**
经文 和 这 方法 的 成为 熟人 和 这 最好的 结果 的 现代的
['bɪblɪkl] [rɪ'sɜːtʃ] ,
Biblical **research** **,**
圣经 研究 ,

其目的是满足那些求知欲强、对圣经感兴趣的读者的需求，使他们能够了解现代圣经研究的最佳成果。

[huː] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] ['rekwɪzɪt] [fɔː(r); fə(r)] [siːkɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['krɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd]
who **have** **not** **the** **learning** **requisite** **for** **seeking** **them** **in** **the** **critical** **and**
WHO 有 不是 这 学习 必需品 为了 寻求 他们 在 这 批判的 和
[ɪ'læbərət] [wɜːks] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [pʊt] [fɔːθ] [ɒv; əv] [leɪt] . ” — ['klerɪkl]
elaborate **works** **which** **have** **been** **put** **forth** **of** **late** **.** **”** **—** **Clerical**
精心制作的 作品 哪个 有 到过 放 前进 的 晚的 . ” — 文员

那些缺乏必要学识的人，无法从近期出版的那些重要而详尽的著作中寻找答案。”——牧师

['dʒɜːn(ə)l] .
Journal **.**
杂志 .

杂志。

“ [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
“ **This** **will** **be** **found** **a** **valuable** **little** **book** **,**
“ 这 将要 是 成立 一个 有价值的 小的 书 ,

“这将是一本很有价值的小册子，

['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'pɪslz] [ɪn] ['kwestʃən] ['rɑːðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'vəʊʃən(ə)l] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['krɪtɪk(ə)l]
illustrating **the** **Epistles** **in** **question** **rather** **with** **a** **devotional** **than** **a** **critical**
图示 这 书信 在 问题 相当 和 一个 灵修 比 一个 批判的
['pɜːpəs] . ” — [dʒɒn]
purpose **.** **”** **—** **John**
目的 . ” — 约翰

约翰福音中对相关书信的阐释，与其说是批判性的，不如说是虔诚的。

[bʊl] .
Bull **.**
公牛 .

公牛。

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [beə(r)] ['testɪmənɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skrɪptʃərəl] ['ɔːθədɒksɪ] , [ˌiːvæn'dʒelɪkl] ['spɪrɪt] ,
“ **We** **can** **bear** **testimony** **to** **the** **scriptural** **orthodoxy** **,** **evangelical** **spirit** **,**
“ 我们 能 熊 见证 到 这 圣经 正统 , 福音 精神 ,
['ækjərət] ['skɒləʃɪp] ,
accurate **scholarship** **,**
准确的 奖学金 ,

“我们可以为圣经正统性、福音精神和严谨的学术研究作证，

[ænd; ənd] ['luːsɪd] [staɪl] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz] [ˌaɪ 'tiː] [θruː'aʊt] .
and **lucid** **style** **which** **characterise** **it** **throughout** **.**
和 清醒的 风格 哪个 特征 它 自始至终 .

以及贯穿全书的清晰流畅的文风。

[ðə; ði] [nəʊts] [ɑː(r); ə(r)] [briːf] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [əˈmɪt] [nəʊ] [ˈtɒpɪk] [ɒv; əv] [ˈɪntrəst]

The	notes	are	brief	,	but	to	the	point	,	and	omit	no	topic	of	interest
这	笔记	是	简短的	,	但	到	这	观点	,	和	忽略	不	话题	的	兴趣

[ɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] ,

or	importance	,
或者	重要性	,

笔记虽然简短，但切中要点，没有遗漏任何有趣或重要的主题。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntəˈspɜːst] [wɪð] [ˈæpəzɪt] [ˈseɪɪŋz] [frɒm; frəm] [ˈkɔmənˌteɪtəz] , [ˈeɪnʃənt]

and	are	interspersed	with	apposite	sayings	from	commentators	,	ancient
和	是	穿插	和	适当	谚语	从	评论员	,	古老的

[ænd; ənd] [ˈmɒd(ə)n] ,

and	modern	,
和	现代的	,

其中穿插着古代和现代评论家的恰当格言。

[wɪtʃ] [ˈɒf(ə)n] [kənˈteɪn] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [truːθ] .

which	often	contain	a	world	of	truth	.
哪个	经常	包含	一个	世界	的	真相	.

其中往往蕴含着丰富的真理。

[ðə; ði] - [ˈpræktɪkl] [θɔːts] - [brɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈtʃæptə(r)] [tuː; tə] [beə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːt]

The	'	Practical	Thoughts	'	bring	the	truth	of	each	chapter	to	bear	on	the	heart
这	-	实际的	想法	-	带来	这	真相	的	每个	章	到	熊	在	这	心

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɒnʃəns] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪn] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪv] [wei] ,

and	the	conscience	in	a	plain	and	instructive	way	,
和	这	良心	在	一个	清楚的	和	有指导意义的	方式	,

“实用思考”以浅显易懂、富有启发性的方式，将每一章的真理应用于读者的内心和良知。

[wɪtʃ] [ˈrendəz] [ðə; ði] [bʊk] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˈriːdɪŋ] [æt; ət] [ˈfæməli] [ˈwɜːʃɪp] ;

which	renders	the	book	very	useful	for	reading	at	family	worship	;
哪个	渲染	这	书	非常	有用	为了	阅读	在	家庭	崇拜	;

这使得本书非常适合在家庭礼拜中阅读；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈkeəfəli] - [ˈrɪt(ə)n] [əˈpendɪks] [ˈprez(ə)nts] [ðə; ði] [ˈriːdə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [daɪˈdʒest] [ænd; ənd]

and	a	carefully	-	written	Appendix	presents	the	reader	with	a	digest	and
和	一个	小心	-	书面	附录	礼物	这	读者	和	一个	消化	和

[ˈkrɪtɪsɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈveəriəs] [ɪnˌtɜːrprɪˈteʃən] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [pʊt] [fɔːθ] [ɒn] [ðə; ði] [mæn]

criticism	of	the	various	interpretations	which	have	been	put	forth	on	the	Man
批评	的	这	各种各样的	解释	哪个	有	到过	放	前进	在	这	男人

[ɒv; əv] [sɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈtʃæptə(r)] . ” — [rekɔːd; rɪˈkɔːd] .

of	sin	of	the	second	chapter	.	”	—	Record	.
的	罪	的	这	第二	章	.	”	—	记录	.

精心撰写的附录为读者提供了对第二章中罪人的各种解释的摘要和批评。”——记录。

[baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈeditəz] .

By	the	same	Editors	.
经过	这	相同的	编辑	.

由同一批编辑编写。

[ðə; ði] [ɪˈpɪsl] [tuː; tə] [ðə; ði] [gəˈleɪʃənz] .

The	Epistle	to	the	Galatians	.
这	书信	到	这	加拉太书	.

致加拉太人书。

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] , [ɪkˈsplænət(ə)ri] [nəʊts] , [ˈpræktɪkl] [θɔːts] , [ænd; ənd] [preə(r)z] ,

With	an	Introduction	,	Explanatory	Notes	,	Practical	Thoughts	,	and	Prayers	,
和	一个	介绍	,	解释性	笔记	,	实际的	想法	,	和	祈祷	,

[fɔː(r); fə(r)] [ˈpraɪvət] [ænd; ənd] [ˈfæməli] [juːz] .

for	Private	and	Family	Use	.
为了	私人的	和	家庭	使用	.

附有引言、注释、实用建议和祈祷文，供个人和家庭使用。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[klɒθ] , 3s .
cloth , 3s .
布 , 3s .

布料，3 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [ɪz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [greɪt] [preɪz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['præktɪkl] [nəʊts] ,
“ The whole of this work is worthy of great praise , especially the practical notes ,
“ 这 所有的 的 这 工作 是 值得 的 伟大的 称赞 , 尤其 这 实际的 笔记 ,

“这部作品整体都非常值得称赞，尤其是其中的实用注释部分。”

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪnɪt] , ['keəf(ə)l] , ['iːzəli] [ˌʌndə'stʊd] ,
which are minute , careful , easily understood ,
哪个 是 分钟 , 小心 , 容易地 理解 ,

它们是细微的、细致的、易于理解的。

[ænd; ənd][səʊ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['stjuːd(ə)nt]
and so comprehensive as to be useful to the theological student
和 所以 综合的 作为 到 是 有用 到 这 神学 学生
[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['riːdə(r)] . ” — [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] [rɪ'vjuː] .
and to the general reader . ” — Church and State Review .
和 到 这 一般的 读者 . ” — 教会 和 状态 审查 .

内容全面详实，对神学学生和普通读者都很有用。”——《教会与国家评论》。

[en] . [biː] . — [ðə; ði] [ə'bʌv] [θriː] [ɪ'pɪslz] [ɑː(r); ə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn][wʌn]['vɒljuːm] , [praɪs] 6s .
N . B . — The above Three Epistles are published in one volume , price 6s .
N . B . — 这 多于 三 书信 是 已发布 在 一 体积 , 价格 6s .

注：以上三封书信合订成一卷出版，售价 6 先令。

[hɜːd] , [rev] . [dʒeɪ] . [biː] . — [njuː] [waɪn] [ɪn][əʊld] ['bɔtlz] .
HEARD , Rev . J . B . — New Wine in Old Bottles .
听到 , 牧师 . J . B . — 新的 葡萄酒 在 老的 瓶子 .

HEARD，JB牧师——旧瓶装新酒。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [biː] . [hɜːd] , [em] . [ə; eɪ] . , [ɪn'kʌmbənt] [ɒv; əv]['pɜːrsi]['tʃæp(ə)l] , ['lʌndən] .
By the Rev . J . B . Heard , M . A . , Incumbent of Percy Chapel , London .
经过 这 牧师 . J . B . 听到 , M . 一个 . , 现任 的 珀西 教堂 , 伦敦 .

由伦敦珀西教堂牧师 JB Heard 牧师（文学硕士）撰写。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

[klɒθ] , 3s .
cloth , 3s .
布 , 3s .

布料，3 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɒlju:m] [ɪm'breɪs] [ðə; ði]['tɑ:pɪks] ['hændld] [ɪn] - ['eseɪz; e'seɪz][ænd; ənd]
“ The contents of this volume embrace the topics handled in ' Essays and
“ 这 内容 的 这 体积 拥抱 这 主题 处理 在 - 散文 和
[rɪ'vju:z] ,
Reviews ,
评论 ,

“本书内容涵盖了‘论文与评论’中涉及的主题，

- [ænd; ənd][ɪk'spəʊz][ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] ['veri] [wel] [ðə; ði]['erə(r)z][ɒv; əv] [ðæt] [nəʊ'tɔ:riəs] ['vɒlju:m] .
' and expose in many respects very well the errors of that notorious volume .
- 和 暴露 在 许多 尊重 非常 出色地 这 错误 的 那 臭名昭著 体积 .

并在许多方面很好地揭露了那本臭名昭著的书的错误。

[ɪf] [wi:; wi][du:; də][nɒt] [ə'gri:] [wɪð] [ɔ:l]['mɪstə(r)] . [hɜrdz] [pə'zɪʃnz] ,
If we do not agree with all Mr . Heard's positions ,
如果 我们 做 不是 同意 和 全部 先生 . 赫德的 职位 ,

如果我们不同意赫德先生的所有立场，

[wi:; wi] ['sɜ:t(ə)nli] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bʊk] [dɪ'zɜ:vs] ['keəf(ə)l][pə'ru:z(ə)l] ,
we certainly think that his book deserves careful perusal ,
我们 当然 思考 那 他的 书 值得 小心 仔细阅读 ,

我们当然认为他的书值得仔细阅读。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv] [θɔ:t] [hi:; hi][hæz; həz] [sə'dʒestid] [meɪ] [bi:; bi] ['ju:sfəli] ['kærid]
and that the train of thought he has suggested may be usefully carried
和 那 这 火车 的 想法 他 有 建议 可能 是 有用 携带
[aʊt] . ” — [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ˌmægə'zi:n] .
out . ” — Church of England Magazine .
出去 . ” — 教会 的 英格兰 杂志 .

并且他提出的思路可以得到有益的贯彻执行。”——英国国教杂志。

['hɪlə(r)] , [rev] . [əʊ] . [pi:] . — [ˌpɒkə'hɒntəs] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] .
HILLER , Rev . O . P . — Pocahontas ; or , the Founding of Virginia .
希勒 , 牧师 . 哦 . P . — 宝嘉康蒂 ; 或者 , 这 创立 的 弗吉尼亚州 .

希勒，牧师，OP——波卡洪塔斯；或，弗吉尼亚的建立。

[ə; eɪ]['pəʊɪm][ɪn] [θri:] [k'ɑ:ntəʊz] .
A Poem in Three Cantos .
一个 诗 在 三 诗章 .

三章诗。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [əʊ] . ['preskət] ['hɪlə(r)] , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
By the Rev . O . Prescott Hiller , Author of “ The Pleasures of Religion .
经过 这 牧师 . 哦 . 普雷斯科特 希勒 , 作者 的 “ 这 快乐 的 宗教 .

作者：O·普雷斯科特·希勒牧师，《宗教的乐趣》一书的作者。

” [ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . [klɒθ] .
” Fcap . cloth .
” FCAP . 布 .

“Fcap.布料。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[hɪnts] [ɒn] ['ɜːli] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['nɜːsəri] ['dɪsəplɪn] .
Hints **on** **Early** **Education** **and** **Nursery** **Discipline** **.**
提示 在 早期的 教育 和 苗圃 纪律 .

关于早期教育和幼儿园纪律的建议。

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Seventeenth **Edition** **.**
第十七 版 .

第十七版。

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

[klɒθ] , 3s .
cloth **,** **3s** **.**
布 , 3s .

布料，3 秒。

[hɪnts] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
Hints **for** **Reflection** **.**
提示 为了 反射 .

思考提示。

[kəm'paɪld] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['ɔːθəz] .
Compiled **from** **various** **Authors** **.**
编译 从 各种各样的 作者 .

汇集了多位作者的作品。

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Third **Edition** **.**
第三 版 .

第三版。

32mo .
32mo **.**
32mo .

32个月

[klɒθ] [lɪmp] , 9d . [-]
cloth **limp** **,** **9d** **.** **[** **15** **]**
布 跛行 , 9d . [-]

布料松软，9便士。[15]

[heɪ] , ['mɪsɪz] . — [ðə; ðɪ]['həʊli]['pleɪsɪz] ; [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['sɒnɪts] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['poʊəmz] .
HEY **,** **Mrs** **.** **—** **The** **Holy** **Places** **;** **a** **series** **of** **Sonnets** **,** **and** **other** **Poems** **.**
嘿 , 太太 . — 这 圣 地点 ; 一个 系列 的 十四行诗 , 和 其他 诗歌 .

嘿，夫人——圣地；一系列十四行诗和其他诗歌。

[baɪ] [rɪ'bekə] [heɪ] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ðɪ]['mɒrəl][ɒv; əv] ['flaʊəz] , ”
By **Rebecca** **Hey** **,** **Author** **of** **“** **The** **Moral** **of** **Flowers** **,** **”**
经过 丽贝卡 嘿 , 作者 的 “ 这 道德 的 花朵 , ”

作者：丽贝卡·海伊，《花的寓意》一书的作者

“ [ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wʊdz] , ”
“ **The** **Spirit** **of** **the** **Woods** **,** **”**
“ 这 精神 的 这 伍兹 , ”

《森林之灵》

“ [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [leɪks] , ” & [siː] . & [siː] . [ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɒθ] , 5s . “
“ **Recollections** **of** **the** **Lakes** **,** **”** **&** **c** **.** **&** **c** **.** **Fcap** **.** **cloth** **,** **5s** **.** **“**
“ 回忆 的 这 湖泊 , ” & c . & c . FCAP . 布 , 5s . “

《湖畔回忆录》等等。精装本，5先令。

- [ðə; ði]['həʊli]['pleɪsɪz][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['poʊəmz] - [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ] ['kɒmən] ['ɔːdə(r)] ; [ðə; ði]

'	The	Holy	Places	and	other	Poems	'	are	of	no	common	order	;	the
-	这	圣	地点	和	其他	诗歌	-	是	的	不	常见的	命令	;	这

[θɔːts] ['biːɪŋ] ['faɪnli] [kən'siːvd] ,

thoughts	being	finely	conceived	,
想法	存在	精细地	构思	,

《圣地及其他诗歌》并无寻常的编排；其思想构思精妙，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['veri] ['pɜːfɪkt] .

and	the	expression	very	perfect	.
和	这	表达	非常	完美的	.

表达非常完美。

[ðə; ði] ['sɒnɪts] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] . ” — ['klerɪkl] ['dʒɜːn(ə)l] .

The	Sonnets	deserve	to	be	generally	known	.	”	—	Clerical	Journal	.
这	十四行诗	应得	到	是	一般来说	已知	.	”	—	文员	杂志	.

这些十四行诗值得广为人知。”——《牧师杂志》。

“ [tʃeɪst] , [swiːt] , [ænd; ənd]['mjuːzɪk(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['poʊəmz] .

“	Chaste	,	sweet	,	and	musical	are	these	poems	.
“	贞洁	,	甜的	,	和	音乐	是	这些	诗歌	.

“这些诗歌纯洁、甜美、富有音乐性。”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['pəʊətri][ɪn] ['evri] [θrɒb] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][mjuːz] ,

There	is	a	spirit	of	natural	poetry	in	every	throb	of	her	muse	,
那里	是	一个	精神	的	自然的	诗	在	每一个	搏动	的	她	沉思	,

她的每一次灵感迸发都蕴含着自然的诗意。

[ænd; ənd][wʌn][kæn; kən] ['hɑːdli] [raɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ][pə'ruːz(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['vɒljuːm] [wɪ'ðaʊt]

and	one	can	hardly	rise	from	a	perusal	of	this	little	volume	without
和	一	能	几乎	上升	从	一个	仔细阅读	的	这	小的	体积	没有

['hævɪŋ] [im'baib] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

having	imbibed	pleasure	and	instruction	.
拥有	吸收	乐趣	和	操作说明	.

读完这本小册子，你很难不从中获得乐趣和启发。

” — ['krɪtɪk] .

”	—	Critic	.
”	—	评论家	.

“-评论家。

“ [ðeə(r)] [ɪz]['vɪgə(r)][ænd; ənd] ['freʃnəs] [ə'baʊt] [ðiːz] ['poʊəmz] , [kəm'baɪnd] [wɪð] [mʌtʃ] ['riːəl]

“	There	is	vigour	and	freshness	about	these	poems	,	combined	with	much	real
“	那里	是	活力	和	新鲜	关于	这些	诗歌	,	合并	和	很多	真实的

['ɜːnɪstnəs] [ɒv; əv] ['pɜːpəs] .

earnestness	of	purpose	.
认真	的	目的	.

“这些诗歌充满活力和新鲜感，同时又饱含真诚的诚意。”

” — [bɛlz] ['mesɪndʒə(r)] .

”	—	Bell's	Messenger	.
”	—	贝尔的	信使	.

——贝尔的信使。

“ [ðiːz] ['poʊəmz][ɑː(r); ə(r)] [kən'siːvd] [ɪn][æn; ən] ['emɪnəntli] ['paɪəs]['spɪrɪt] ,

“	These	poems	are	conceived	in	an	eminently	pious	spirit	,
“	这些	诗歌	是	构思	在	一个	非常	虔诚的	精神	,

“这些诗歌的创作精神极其虔诚，

[ænd; ənd] [mɑːkt] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [feə(r)] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] [ə'bɪləti] .

and	marked	by	a	very	fair	amount	of	literary	ability	.
和	标记	经过	一个	非常	公平的	数量	的	文学	能力	.

并展现出相当不错的文学才能。

[ðə; ði] ['prəʊsi:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

The	proceeds	of	the	work	are	to	be	devoted	to	the	aid	of	the
这	收益	的	这	工作	是	到	是	奉献	到	这	援助	的	这

['speʃ(ə)l] ['mɪʃənz] [ɪn]['ɪndiə] .

Special	Missions	in	India	.
特别的	任务	在	印度	.

这项工作的收益将用于资助驻印度特别任务。

" — [ðə; ði][stɑ:(r)] .

"	—	The	Star	.
"	—	这	星星	.

——《星报》

['hɒdʒs(ə)n] , [rev] . [si:] . — ['fæməli] [preə(r)z] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] [mʌnθ] .

HODGSON	,	Rev	.	C	.	—	Family	Prayers	for	One	Month	.
霍奇森	,	牧师	.	C	.	—	家庭	祈祷	为了	一	月	.

HODGSON，C.牧师——一个月的家庭祈祷。

[baɪ] ['veəriəs] ['klɜ:dʒɪmən] .

By	various	Clergymen	.
经过	各种各样的	神职人员	.

由多位神职人员撰写。

[ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [tʃɑ:lz] ['hɒdʒs(ə)n] , [em] . [ə; eɪ] . ['rektə(r)][ɒv; əv] ['bɑ:tən] -

Arranged	and	Edited	by	the	Rev	.	Charles	Hodgson	,	M	.	A	.	Rector	of	Barton	-
安排	和	编辑	经过	这	牧师	.	查尔斯	霍奇森	,	M	.	一个	.	校长	的	巴顿	-

[ˌel'i:] - [stri:t] , ['jɔ:rkʃər] .

le	-	Street	,	Yorkshire	.
勒	-	街道	,	约克郡	.

由约克郡巴顿勒街教区长查尔斯·霍奇森牧师（文学硕士）编排和编辑。

[ə'brɪdʒd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

Abridged	Edition	.
简略	版	.

节选版。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] ['ædɪd] , [preə(r)z] [fɔ:(r); fə(r)][pə'tɪkjələ(r)] ['si:z(ə)nz] .

To	which	have	been	added	,	Prayers	for	Particular	Seasons	.
到	哪个	有	到过	额外	,	祈祷	为了	特别的	季节	.

此外，还增加了特定季节的祈祷文。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [kən'trɪbjʊtər] [ɑ:(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði] [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] , [ðə; ði]

Amongst	the	Contributors	are	His	Grace	the	Archbishop	of	Canterbury	,	the
在	这	贡献者	是	他的	优雅	这	大主教	的	坎特伯雷	,	这

[leɪt] [rev] . ['tʃɑ:nsələ(r)] [raɪks] , [ðə; ði] [ven] .

late	Rev	.	Chancellor	Raikes	,	the	Ven	.
晚的	牧师	.	校长	雷克斯	,	这	文	.

贡献者包括坎特伯雷大主教阁下、已故的雷克斯牧师、尊敬的牧师。

[ˌɑ:tʃ'di:kən] ['sændfərd] , [ðə; ði] [leɪt] [rev] . [dʒeɪ] . ['hɔ:ldeɪn] ['stjʊət] , [rev] . [tʃɑ:lz] ['brɪdʒɪz] , [rev] .

Archdeacon	Sandford	,	the	late	Rev	.	J	.	Haldane	Stewart	,	Rev	.	Charles	Bridges	,	Rev	.
副主教	桑福德	,	这	晚的	牧师	.	J	.	霍尔丹	斯图尔特	,	牧师	.	查尔斯	桥梁	,	牧师	.

[si:] . [ə; eɪ] . ['θɜ:rˌloʊ] ,

C	.	A	.	Thurlow	,
C	.	一个	.	瑟洛	,

桑福德大主教、已故的J·霍尔丹·斯图尔特牧师、查尔斯·布里奇斯牧师、C·A·瑟洛牧师

[ðə; ði] [leɪt] [rev] . [i:] . ['bɪkərˌstɛθ] , & [si:] . & [si:] . [ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . [klɒθ] , 3s .

the	late	Rev	.	E	.	Bickersteth	,	&	c	.	&	c	.	Fcap	.	cloth	,	3s	.
这	晚的	牧师	.	E	.	比克斯特斯	,	&	c	.	&	c	.	FCAP	.	布	,	3s	.

已故牧师 E. Bickersteth 等。Fcap. 布料，3 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[hjuːm] [ænd; ənd] ['smɑːlɪt] . — [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋgləns] ,
HUME and SMOLLETT . — The History of England ,
休谟 和 斯莫利特 . — 这 历史 的 英格兰 ,

休谟和斯莫利特——《英国史》

[frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['dʒuːliəs] ['sizər] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ðə; ði]['sekənd] .
from the Invasion of Julius Cæsar to the Death of George the Second .
从 这 入侵 的 尤利乌斯 凯撒 到 这 死亡 的 乔治 这 第二 .

从尤利乌斯·凯撒入侵到乔治二世之死。

[baɪ][diː] . [hjuːm] [ænd; ənd][tiː] . ['smɑːlɪt] .
By D . Hume and T . Smollett .
经过 D . 休谟 和 T . 斯莫利特 .

作者：D. Hume 和 T. Smollett。

- [vɑːlz] .
10 vols .
- 卷 .

10卷

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɒθ] , 4l .
cloth , 4l .
布 , 4l .

布料，4升。

[ðə; ði] [ɪn'terəgeɪtə(r)] ; [ɔː(r)] , [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪn] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ɑːnsəz] .
The Interrogator ; or , Universal Ancient History , in Questions and Answers .
这 审讯员 ; 或者 , 普遍的 古老的 历史 , 在 问题 和 答案 .

审问者；或，世界古代史，以问答形式呈现。

[baɪ][ə; eɪ] ['leɪdi] . 12mo .
By A Lady . 12mo .
经过 一个 女士 . 12mo .

作者：一位女士。12个月。

[rəʊn] , 5s .
roan , 5s .
杂色 , 5s .

杂色，5秒。

['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [rest] [ænd; ənd] [rɪ'freʃmənt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ]
Intervals of Rest and Refreshment during the Heat and Burden of the Day
间隔 的 休息 和 清爽 期间 这 热 和 负担 的 这 天
.
:
.

在一天的炎热和繁重中，要安排休息和恢复时间。

[baɪ][ə; eɪ] ['leɪbərə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['vɪnjəd] .
By A Labourer in the Vineyard .
经过 一个 劳动者 在 这 葡萄园 .

一位葡萄园工人

[wɪð] [ə; eɪ] ['prefəs] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [rev] . [ðə; ði] [lɔ:d] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['rɪpən] .

With	a	Preface	by	the	Right	Rev	.	the	Lord	Bishop	of	Ripon	.
和	一个	前言	经过	这	正确的	牧师	.	这	主	主教	的	里彭	.

由里彭主教阁下作序。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . [klɒθ] , 3s .

Fcap	.	cloth	,	3s	.
FCAP	.	布	,	3s	.

Fcap.布料，3s。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

“ [ðɪs] [bʊk] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [tʃɑ:m] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] , [laɪk][ðə; ði]['raɪtə(r)] ,

“	This	book	will	have	a	special	charm	for	those	who	,	like	the	writer	,
“	这	书	将要	有	一个	特别的	魅力	为了	那些	WHO	,	喜欢	这	作家	,

“对于那些像作者一样的人来说，这本书将具有特殊的魅力，

[hæv; həv] [bi:n] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ,

have	been	in	the	habit	of	visiting	the	poor	,
有	到过	在	这	习惯	的	访问	这	贫穷的	,

一直以来都有探望穷人的习惯，

[ɔ:(r)][ɪn]['eni] [weɪ] [ɪn'geɪdʒd][ɪn]['eni] ['æktɪv] ['krɪstʃən] [wɜ:k] ;

or	in	any	way	engaged	in	any	active	Christian	work	;
或者	在	任何	方式	已订婚的	在	任何	积极的	基督教	工作	;

或以任何方式参与任何积极的基督教工作；

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv][sɪn'serəti] [pɜ:'veɪdɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]['poʊəmz] , [ænd; ənd] ['tʃɑ:mɪŋ] [aɪ'diəz] ,

there	is	a	depth	of	sincerity	pervading	all	the	poems	,	and	charming	ideas	,
那里	是	一个	深度	的	诚意	普遍存在	全部	这	诗歌	,	和	迷人	想法	,

所有诗歌都饱含真挚的情感，并蕴含着迷人的思想。

[wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði]['raɪtə(r)][felt] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [rəʊt] . ” — ['mɔ:nɪŋ]

which	indicate	that	the	writer	felt	what	she	wrote	.	”	—	Morning
哪个	表明	那	这	作家	毛毡	什么	她	写道	.	”	—	早晨

这表明作者对她所写的内容感同身受。——《晨报》

[pəʊst] .

Post	.
邮政	.

邮政。

['dʒæksən] , [rev] . [ef] . — ['sɜ:rmən] .

JACKSON	,	Rev	.	F	.	—	Sermons	.
杰克逊	,	牧师	.	F	.	—	布道	.

杰克逊牧师 F.——讲道集。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['fredrɪk] ['dʒæksən] , [ɪn'kʌmbənt] [ɒv; əv] ['pɑ:sn] [drəʊv] , [aɪl] [ɒv; əv]['i:li] . [ˌtu:'tu:][vɑ:lz]

By	the	Rev	.	Frederic	Jackson	,	Incumbent	of	Parson	Drove	,	Isle	of	Ely	.	2	vols
经过	这	牧师	.	弗雷德里克	杰克逊	,	现任	的	牧师	驾驶	,	小岛	的	伊利	.	2	卷

.

:
.

弗雷德里克·杰克逊牧师著，伊利岛德罗夫教区牧师。2卷。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] .

fcap	.
FCAP	.

fcap。

[klɒθ] , [iːtʃ] 5s .
cloth , each 5s .
布 , 每个 5s .

布料，每块 5 便士。

“ ['diskɔːsiz] [ə'drest] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .
“ Discourses addressed to a village congregation .
“ 论述 已解决 到 一个 村庄 会众 .

“向村庄信众发表的演讲。”

[ðə; ði] [tʃiːf] [eɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] ['præktɪkl] [kən'klʊʒənz]
The chief aim of the preacher has been to enforce practical conclusions
这 首席 目的 的 这 牧师 有 到过 到 执行 实际的 结论
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌmblɪ] ,
for the guidance of the humblest ,
为了 这 指导 的 这 最谦逊的 ,

传道者的主要目的是向最卑微的人们传达切实可行的建议，以指导他们的行为。

[frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['straɪkɪŋ] [ɪ'vents] [ɔː(r)] ['sentɪmənts] [ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)] .
from some of the most striking events or sentiments of Scripture .
从 一些 的 这 最多 引人注目 活动 或者 情感 的 圣经 .

选自圣经中最引人注目的一些事件或情感。

[ðə; ði] [staɪl] [ɪz] [pleɪn] [ænd; ənd] ['fɔːsəbl] .
The style is plain and forcible .
这 风格 是 清楚的 和 强制的 .

风格简洁有力。

” — [spek'teɪtə(r)] .
” — Spectator .
” — 旁观者 .

——旁观者。

['dʒuːzbəri] , [mɪs] [em] . [dʒeɪ] . — ['lɛtəz] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] .
JEWSBURY , Miss M . J . — Letters to the Young .
犹太伯里 , 错过 M . J . — 信件 到 这 年轻的 .

朱斯伯里，MJ 小姐——致年轻人的信。

[baɪ]['mærɪə][dʒeɪn] ['dʒuːzbəri] .
By Maria Jane Jewsbury .
经过 玛丽亚 简 犹太伯里 .

作者：玛丽亚·简·朱斯伯里。

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Fifth Edition .
第五 版 .

第五版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɒθ] , 5s .
Fcap . cloth , 5s .
FCAP . 布 , 5s .

Fcap.布料，5s。

[dʒəunz] , [ˌɑːtʃ'diːkən] . — [hɪnts] [ɒn] ['priːtʃɪŋ] , [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]
JONES , Archdeacon . — Hints on Preaching , designed for the use of the
琼斯 , 副主教 . — 提示 在 布道 , 设计 为了 这 使用 的 这
['jʌŋgə] ['klɜːdʒi] ,
younger Clergy ,
年轻 牧师 ,

琼斯，副主教——《讲道技巧》，专为年轻神职人员编写。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)]['həʊli] ['ɔːdərs] .

and	of	Candidates	for	Holy	Orders	.
和	的	候选人	为了	圣	订单	.

以及圣职候选人。

[baɪ][dʒeɪ] . [dʒəunz] , [em] . [ə; eɪ] . [ˌɑːtʃ'diːkən] [ɒv; əv] ['lɪvəpuːl] .

By	J	.	Jones	,	M	.	A	.	Archdeacon	of	Liverpool	.
经过	J	.	琼斯	,	M	.	一个	.	副主教	的	利物浦	.

作者：J. Jones，文学硕士，利物浦大主教。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɒθ] , 2s . [-]

Fcap	.	cloth	,	2s	.	[	16	]
FCAP	.	布	,	2s	.	[	-	]

Fcap. 布料，2 秒。[16]

['kɛrɪsən] , ['leɪdi] [siː] . — [plænz][ænd; ənd] ['estɪmeɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪbərə(r)] - ['kɔtidʒz] .

KERRISON	,	Lady	C	.	—	Plans	and	Estimates	for	Labourers	'	Cottages	.
克里森	,	女士	C	.	—	计划	和	估算	为了	劳工	-	小屋	.

克里森夫人 C.——劳工小屋的规划和估算。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , 4to . [klɒθ] , 3s .

Second	Edition	,	4to	.	cloth	,	3s	.
第二	版	,	4to	.	布	,	3s	.

第二版，4开本，布面精装，3先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

“ [ðeə(r)] [ɪz][hɪə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [mə'tɪəriəl]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][kɒst] ,

“	There	is	here	sufficient	material	given	for	an	estimate	of	cost	,
“	那里	是	这里	充足的	材料	给定	为了	一个	估计	的	成本	,

这里提供的资料足以进行成本估算，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['elɪgəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd] [wel] - [pækt] [ə'reɪndʒmənt]

and	in	the	simple	elegance	of	the	designs	and	well	-	packed	arrangement
和	在	这	简单的	优雅	的	这	设计	和	出色地	-	包装	安排

[ɒv; əv][ðə; ði] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [gɪv] ,

of	the	accommodation	which	they	give	,
的	这	住宿	哪个	他们	给	,

以及他们提供的住宿设计简洁优雅、布置妥当的氛围，

[ɪz] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌrə] ['fɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθəres] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bə'nevələnt] [wɜːk]

is	evidence	of	the	thorough	fitness	of	the	authoress	for	the	benevolent	work
是	证据	的	这	彻底	健康	的	这	作者	为了	这	仁慈	工作

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ˌʌndə'teɪkən] .

she	has	undertaken	.
她	有	已	.

这证明这位女作者完全胜任她所从事的慈善工作。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)]['sɪmp(ə)l][ɔː(r)][ɪn]['betə(r)] [teɪst] [ðæn; ðən][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]

Nothing	can	be	more	simple	or	in	better	taste	than	the	style	of	the
没有什么	能	是	更多的	简单的	或者	在	更好的	品尝	比	这	风格	的	这

['bɪldɪŋz] [hɪə(r)] [ˌrekə'mendɪd] ;

buildings	here	recommended	;
建筑物	这里	受到推崇的	;

这里推荐的建筑风格再简洁不过，也再没有比这更雅致的了；

[ænd; ənd][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [wɪl] [ʃəʊ] [ðæt] ['leɪdi] ['kɛrɪsən] [hæz; həz][hɪə(r)]
and 和 **an** 一个 **examination** 考试 **of** 的 **the** 这 **designs** 设计 **will** 将要 **show** 展示 **that** 那 **Lady** 女士 **Kerrison** 克里森 **has** 有 **here** 这里
[meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['efəts] [naʊ] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði]
made 制成 **a** 一个 **very** 非常 **useful** 有用 **contribution** 贡献 **to** 到 **the** 这 **efforts** 努力 **now** 现在 **being** 存在 **made** 制成 **to** 到 **improve** 提升 **the** 这
[kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbərə(r)] .
condition 状况 **of** 的 **the** 这 **labourer** 劳动者 **.** .

对设计图的考察表明，克里森夫人为改善劳动者境况的努力做出了非常有益的贡献。

〃 — ['gɑːdnəz]
〃 — Gardeners
〃 — 园丁

——园丁

- ['krɒnɪk(ə)l] .
' Chronicle .
- 编年史 .

《纪事报》。

['læŋli] , [rev] . [dʒeɪ] . — [ðə; ði] [rɪ'trɪbjətɪv] ['dʒʌstɪs][ɒv; əv][gɒd] .
LANGLEY , Rev . J . — The Retributive Justice of God .
兰利 , 牧师 . J . — 这 报复性的 正义 的 上帝 .

兰利牧师 J.——上帝的报应正义。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒɒn] ['læŋli] , [em] . [ə; eɪ] . ['rektə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['lɛnərdz] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] .
By 经过 **the** 这 **Rev** 牧师 **. John** 约翰 **Langley** 兰利 **, M** , M **. A** . 一个 **. Rector** 校长 **of** 的 **St** 英石 **. Leonard's** 伦纳德的 **and** 和 **St** 英石 **.**
['mɛriz] , ['wɔlɪŋfəd] .
Mary's 玛丽的 **, Wallingford** , 沃灵福德 **.** .

约翰·兰利牧师，文学硕士，圣伦纳德和圣玛丽教堂（沃灵福德）牧师撰写。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

[klɒθ] , 3s .
cloth , 3s .
布 , 3s .

布料，3 秒。

[laɪf] [lɒst] [ɔː(r)] [seɪvd] .
Life Lost or Saved .
生活 丢失的 或者 已保存 .

生命逝去或获救。

[wɜːdz] [ɒv; əv] [ə'fekʃənət] ['kaʊnsl] , [ɪ'speʃəli] [ə'drest] [tuː; tə] [jʌŋ] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] ['haɪə(r)]
Words 字 **of** 的 **Affectionate** 亲热 **Counsel** 法律顾问 **, especially** , 尤其 **addressed** 已解决 **to** 到 **Young** 年轻的 **Persons** 人 **in** 在 **the** 这 **Higher** 更高
['klɑːsɪz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .
Classes 课程 **of** 的 **Society** 社会 **.** .

充满爱意的劝诫之语，尤其献给社会上层阶级的年轻人。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ə; eɪ][mæn] [gɪv] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [səʊl] ?
“ What shall a man give in exchange for his soul ?
〃 什么 将 一个 男人 给 在 交换 为了 他的 灵魂 ?

人要用什么来换取自己的灵魂?

" [ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . [klɒθ] , 5s . "
" **Fcap** . **cloth** , **5s** . "
" FCAP . 布 , 5s . "

"Fcap. 布料，5s。"

- [es] . [diː] . , - [ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['leɪdi] , [hæz; həz] ['ventʃəd] , [wɪð] [ðə; ði] [help]
' **S** . **D** . , ' **a** **thoughtful** **and** **intelligent** **lady** , **has** **ventured** , **with** **the** **help**
- S . D . , - 一个 周到 和 聪明的 女士 , 有 冒险 , 和 这 帮助
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [frendz] ,
of **a** **few** **friends** ,
的 一个 很少 朋友们 ,

一位名叫"SD"的女士，心思细腻、聪慧过人，在几位朋友的帮助下，冒险尝试了以下项目：

[tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðɪs] [dɪ'laɪtfəli] [rɪ'freʃɪŋ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['ɜːnɪst] , [wɔːm] - [hɑːtɪd] ,
to **publish** **this** **delightfully** **refreshing** **series** **of** **earnest** , **warm** - **hearted** ,
到 发布 这 令人愉悦 令人耳目一新 系列 的 认真 , 温暖的 - 心地 ,

出版这套令人耳目一新、真挚温暖的系列作品，

[rɪ'lɪdʒəs] ['diskɔːsiz] [ɒn] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] . " — ['pʌblɪk]
religious **discourses** **on** **the** **vital** **importance** **of** **personal** **religion** . " — **Public**
宗教 论述 在 这 必不可少的 重要性 的 个人的 宗教 . " — 民众

关于个人宗教信仰至关重要性的宗教论述。"——《公众》

[əˈpɪnjən] .
Opinion .
观点 .

观点。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] ['ɜːnɪst] [ˌegzɔː'teɪʃn] [ɒn] ['mætəz] [ɒv; əv] ['præktɪkl] [rɪ'lɪdʒən] ,
" **This** **is** **a** **volume** **of** **earnest** **exhortation** **on** **matters** **of** **practical** **religion** ,
" 这 是 一个 体积 的 认真 讲道 在 事情 的 实际的 宗教 ,

这是一本就实际宗教事务进行恳切劝勉的著作，

['rɪt(ə)n] [ɪn] ['fɔːsəbl] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] .
written **in** **forcible** **and** **graceful** **language** .
书面 在 强制的 和 优美 语言 .

文笔铿锵有力，语言优美动人。

" — ['tʃɜːtʃmən] .
" — **Churchman** .
" — 牧师 .

"-牧师。

" [ðə; ði] ['raɪtə(r)] ['mænifest] [mʌtʃ] ['fɜːvə(r)] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd] [saʊnd] ['nɒlɪdʒ]
" **The** **writer** **manifests** **much** **fervour** **of** **Christian** **feeling** , **and** **sound** **knowledge**
" 这 作家 表现 很多 热情 的 基督教 感觉 , 和 声音 知识
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] . " — [ˌnɒnkən'fɔːmɪst] .
of **the** **essentials** **of** **religion** . " — **Nonconformist** .
的 这 必需品 的 宗教 . " — 非国教徒 .

"作者表现出浓厚的基督教热情，以及对宗教基本要义的深刻理解。"——非国教徒

[lait] [ɪn] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['hɑːməni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['gɔspəlz] , [wɪð] ['veri] [ʃɔːt]
Light **in** **the** **Dwelling** ; **or** , **a** **Harmony** **of** **the** **Four** **Gospels** , **with** **very** **Short**
光 在 这 住宅 ; 或者 , 一个 和谐 的 这 四 福音书 , 和 非常 短的
[ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] [rɪ'mɑːrks] ,
and **Simple** **Remarks** ,
和 简单的 评论 ,

居所之光；或，四福音书的和谐，附简明扼要的评注

[ə'dæptɪd] [tu:; tə] ['ri:dɪŋ] [æt; ət]['fæməli] [preə(r)z] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ɪn] - ['sekʃənz] , [fɔ:(r); fə(r)]

adapted	to	Reading	at	Family	Prayers	,	and	arranged	in	365	sections	,	for
改编	到	阅读	在	家庭	祈祷	,	和	安排	在	-	部分	,	为了

['evri] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .

every	day	of	the	year	.
每一个	天	的	这	年	.

改编为家庭祈祷阅读，并分为 365 个部分，对应一年中的每一天。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [pi:p] [ɒv; əv] [deɪ] , ”

By	the	Author	of	“	The	Peep	of	Day	,	”
经过	这	作者	的	“	这	窥视	的	天	,	”

作者：《白昼窥视》

“ [laɪn] [ə'pɒn] [laɪn] ,

“	Line	upon	Line	,
“	线	之上	线	,

一行又一行，

” & [si:] . [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [kə'rektɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['klɜ:dʒimən] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] .

”	&	c	.	Revised	and	Corrected	by	a	Clergyman	of	the	Church	of	England	.
”	&	c	.	修改	和	已更正	经过	一个	牧师	的	这	教会	的	英格兰	.

”等等。由英国国教牧师修订和校正。

['twenti] - [fɜ:st] ['θaʊz(ə)nd] .

Twenty	-	first	Thousand	.
二十	-	第一的	千	.

两万一千年。

[pəʊst] 8vo .

Post	8vo	.
邮政	8vo	.

8vo 后。

[klɒθ] , 8s . ; [ɔ:(r)][ɪn] 8vo .

cloth	,	8s	.	;	or	in	8vo	.
布	,	8s	.	;	或者	在	8vo	.

布面精装，8先令；或八开本。

[lɑ:dʒ] [taɪp] , 10s .

large	type	,	10s	.
大的	类型	,	10s	.

大号字体，10个。

[laɪn] [ə'pɒn] [laɪn] ; [ɔ:(r)] ,

Line	upon	Line	;	or	,
线	之上	线	;	或者	,

一行又一行；或者，

[ə; eɪ] ['sekənd] ['sɪəri:z][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:liɪst] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [maɪnd][ɪz]['keɪpəb(ə)l]

a	Second	Series	of	the	Earliest	Religious	Instruction	the	Infant	Mind	is	capable
一个	第二	系列	的	这	最早	宗教	操作说明	这	婴儿	头脑	是	有能力的

[ɒv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] ;

of	receiving	;
的	接收	;

婴儿心智所能接受的最早宗教教育的第二系列；

[wɪð] ['vɜ:rsəz] ['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] .

with	Verses	illustrative	of	the	Subjects	.
和	诗句	举例说明	的	这	主题	.

附有阐释主题的诗句。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [piːp] [ɒv; əv] [deɪ] ， ” & [siː] . [pɑːt][aɪ] . [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

By	the	Author	of	“	The	Peep	of	Day	，	”	&	c	.	Part	I	.	One	Hundred	and
经过	这	作者	的	“	这	窥视	的	天	，	”	&	c	.	部分	我	.	一	百	和

[ˌθɜːˈtiːnθ] ['θaʊz(ə)nd] .

Thirteenth	Thousand	.
第十三	千	.

《白昼窥视》等作品的作者。第一部分。第十一三千。

[pɑːt][ˌaɪ ˈaɪ] .

Part	II	.
部分	二	.

第二部分。

['naɪnti] - [fɔːθ] ['θaʊz(ə)nd] .

Ninety	-	fourth	Thousand	.
九十	-	第四	千	.

九万四千。

18mo . [klɒθ] ， [iːtʃ] 2s .

18mo	.	cloth	，	each	2s	.
18mo	.	布	，	每个	2s	.

18 个月布，每 2 件。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[ə; eɪ] [tʃiːpə] [ɪˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pɑːt] [aɪ] . [ɪz][ɪn][ðə; ði] [pres] .

A	Cheaper	Edition	of	Part	I	.	is	in	the	Press	.
一个	更便宜	版	的	部分	我	.	是	在	这	按	.

第一部分廉价版即将出版。

[laɪnz] [left] [aʊt] ; [ɔː(r)] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstəriz; 'hɪstrɪz][left] [aʊt][ɪn] “ [laɪn] [əˈpɒn] [laɪn] .

Lines	left	Out	;	or	,	Some	of	the	Histories	left	out	in	“	Line	upon	Line	.
线条	左边	出去	；	或者	，	一些	的	这	历史	左边	出去	在	“	线	之上	线	.

被遗漏的篇章；或者说，“一行又一行”中遗漏的一些历史。

” [ðɪs] [fɜːst] [pɑːt] [rɪˈleɪts] [ɪˈvents] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪtriːˌɑːks] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz]

”	This	First	Part	relates	events	in	the	Times	of	the	Patriarchs	and	the	Judges
”	这	第一的	部分	相关	活动	在	这	《时代周刊》	的	这	族长	和	这	法官

.

:
.

“第一部分讲述了先祖和士师时代的事件。

“ [ðə; ði] [taɪm] [wʊd] [feɪl][ˌem ˈiː][tuː; tə] [tel] [ɒv; əv]['gɛdiˌɑːn] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['beræk] , [ænd; ənd][ɒv; əv]

“	The	time	would	fail	me	to	tell	of	Gedeon	,	and	of	Barak	,	and	of
“	这	时间	会	失败	我	到	告诉	的	吉迪恩	，	和	的	巴拉克	，	和	的

['sæmsən] ,

Samson	,
参孙	，

“我没有足够的时间去讲述基甸、巴拉克和参孙的故事，

[ænd; ənd][ɒv; əv] - . ” — [hɛb] .

and	of	Jephthæ	.	”	—	Heb	.
和	的	-	.	”	—	希伯来书	.

和耶弗他。”——希伯来书

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - .

xi	.	32	.
十一	.	-	.

十一、32。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [piːp] [ɒv; əv] [deɪ] .
By the Author of the “ Peep of Day .
经过 这 作者 的 这 “ 窥视 的 天 .

作者：《每日窥视》

” [tenθ] ['θaʊz(ə)nd] 18mo . [klɒθ] , [wɪð] - [ɪˌlʌs'treʃən] , 3s .
” Tenth Thousand 18mo . cloth , with 28 illustrations , 3s .
” 第十 千 18mo . 布 , 和 - 插图 , 3s .

“第1000册，18开布面精装，含28幅插图，3先令。”

['luːθə(r)] , ['mɑːtɪn] . — [ðə; ði] ['prefəsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːli] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv]['mɑːtɪn] ['luːθərz] ['baɪb(ə)l] .
LUTHER , MARTIN . — The Prefaces to the Early Editions of Martin Luther's Bible .
路德 , 马丁 . — 这 序言 到 这 早期的 版本 的 马丁 路德的 圣经 .

路德，马丁.—马丁·路德圣经早期版本的序言。

['edɪtɪd] [baɪ][tiː] . [ə; eɪ] . - , [ef] . [dʒiː] . [es] . & [siː] . 8vo .
Edited by T . A . Readwin , F . G . S . & c . 8vo .
编辑 经过 T . 一个 . - , F . G . S . & c . 8vo .

由 TA Readwin、FGS 等编辑。8 开本。

[klɒθ] , 3s .
cloth , 3s .
布 , 3s .

布料，3 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

- , [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . — ['lektʃəz] [ɒn][ðə; ði] ['sɪmpəθiz] , ['sʌfərɪŋz] , [ænd; ənd]
M'NEILE , Rev . Dr . — Lectures on the Sympathies , Sufferings , and
- , 牧师 . 博士 . — 讲座 在 这 同情 , 苦难 , 和
[ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
Resurrection of the Lord Jesus Christ ,
复活 的 这 主 耶稣 基督 ,

麦克奈尔牧师博士——关于主耶稣基督的同情、苦难和复活的讲座

[dɪ'lɪvəd] [ɪn] ['lɪvəpuːl] ['djʊərɪŋ] ['pæʃ(ə)n] [wiːk] [ænd; ənd]['iːstə(r)] [deɪ] .
delivered in Liverpool during Passion Week and Easter Day .
发表 在 利物浦 期间 热情 星期 和 复活节 天 .

在圣周和复活节期间于利物浦举行。

[baɪ] [hjuː] - , [diː] . [diː] . , [ɒn] . ['kænən][ɒv; əv] ['tʃestə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'kʌmbənt] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
By Hugh M'Neile , D . D . , Hon . Canon of Chester , and Incumbent of St .
经过 休 - , D . D . , 尊敬的 . 佳能 的 切斯特 , 和 现任 的 英石 .
[pɔːlz] [tʃɜːtʃ] , ['prɪnsɪz] [pɑːk] , ['lɪvəpuːl] .
Paul's Church , Prince's Park , Liverpool .
保罗的 教会 , 王子的 公园 , 利物浦 .

作者：休·麦克尼尔，神学博士，切斯特荣誉教士，利物浦王子公园圣保罗教堂牧师。

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] , 4s .
cloth , 4s .
布 , 4s .

布料，4 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] ['mærəθən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] .
The Marathon and the Mediterranean .
这 马拉松 和 这 地中海 .

马拉松与地中海。

[ðə; ði] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kəʊstɪŋ] ['vɔɪɪdʒ] .
The Narrative of a Coasting Voyage .
这 叙述 的 一个 滑行 航程 .

一次沿海航行的叙述。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] , 5s . [-]
cloth , 5s . [17]
布 , 5s . [-]

布料，5先令。[17]

['mæriət] , [rev] . [eɪtʃ] . — ['sɜːrmən] [ɒn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ænd; ənd]['djuːtiz][ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
MARRIOTT , Rev . H . — Sermons on the Character and Duties of Women .
万豪酒店 , 牧师 . H . — 布道 在 这 特点 和 职责 的 女性 .

马里奥特牧师 H.——关于女性的品格和责任的布道。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['hɑːvi] ['mæriət] , ['vɪkə(r)][ɒv; əv] - , [ænd; ənd] ['tʃæplɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt]
By the Rev . Harvey Marriott , Vicar of Loddiswell , and Chaplain to the Right
经过 这 牧师 . 哈维 万豪酒店集团 , 牧师 的 - , 和 牧师 到 这 正确的
['ɒnərəb(ə)l] [lɔːd] ['kɛnjən] . 12mo .
Honourable Lord Kenyon . 12mo .
尊敬的 主 肯扬 . 12mo .

由洛迪斯韦尔教区牧师、尊敬的肯扬勋爵的牧师哈维·马里奥特撰写。12开本。

[klɒθ] , 3s .
cloth , 3s .
布 , 3s .

布料，3 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

— — [fɔː(r)] ['kɔːsɪz] [ɒv; əv] ['præktɪkl] ['sɜːrmən] .
— — Four Courses of Practical Sermons .
— — 四 课程 的 实际的 布道 .

—— 四门实用讲道。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[iːtʃ] 10s .
each 10s .
每个 10s .

每10秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['mɑːrzdən] , [rev] . [dʒeɪ] . [biː] . — [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [p'jʊərɪtənz] ;
MARSDEN , Rev . J . B . — The History of the Early Puritans ;
马斯登 , 牧师 . J . B . — 这 历史 的 这 早期的 清教徒 ;

马斯登牧师 JB——早期清教徒史;

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ɪn] - .
from the Reformation to the Opening of the Civil War in 1642 .
从 这 宗教改革 到 这 开幕 的 这 民用 战争 在 - .

从宗教改革到 1642 年内战爆发。

[baɪ][dʒeɪ] . [biː] . ['mɑːrzdən] , [em] . [ə; eɪ] . ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
By J . B . Marsden , M . A . Second Edition .
经过 J . B . 马斯登 , M . 一个 . 第二 版 .

作者：JB Marsden，文学硕士，第二版。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɒθ] , 10s .
cloth , 10s .
布 , 10s .

布料，10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

— — [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtə(r)][p'jʊərɪtənz] ; [frɒm; frəm][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
— — The History of the later Puritans ; from the Opening of the
— — 这 历史 的 这 之后 清教徒 ; 从 这 开幕 的 这
['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ɪn] - ,
Civil War in 1642 ,
民用 战争 在 - ,

—— 后期清教徒的历史；从1642年内战爆发开始，

[tuː; tə][ðə; ði][ɪ'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [nɒn] - [kən'fɔːmiŋ] ['klɜːdʒi] [ɪn] - .
to the Ejection of the Non - conforming Clergy in 1662 .
到 这 喷射 的 这 非 - 符合 牧师 在 - .

1662 年驱逐不遵守教规的神职人员。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɒθ] , 10s .
cloth , 10s .
布 , 10s .

布料，10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

— — ['sɜːrmən] .
— — Sermons .
— — 布道 .

—— 讲道。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] , 6s .
cloth , 6s .
布 , 6s .

布料，6 先令。

— — [ðə; ði] ['tʃɜːtʃmənʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] .
— — The Churchmanship of the New Testament .
— — 这 教会主义 的 这 新的 遗嘱 .

——新约的教会制度。

[æn; ən][ɪn'kwaɪəri] , [hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ,
An Inquiry , Historical and Theological ,
一个 询问 , 历史 和 神学 ,

历史与神学探究

['ɪntuː][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd]['prəʊgres][ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] [ə'pɪnjənz] [wɪtʃ] [naʊ] ['ædʒɪteɪt][ðə; ði] [tʃɜːtʃ]
into the Origin and Progress of certain Opinions which now agitate the Church
进入 这 起源 和 进步 的 肯定 意见 哪个 现在 激荡 这 教会
[ɒv; əv] [kraɪst] .
of Christ .
的 基督 .

探究目前在基督教会中引起骚动的某些观点的起源和发展。

[pəʊst] 8vo .
Post 8vo .
邮政 8vo .

8vo 后。

[klɒθ] , 6s .
cloth , 6s .
布 , 6s .

布料，6 先令。

— — ['diskɔːsiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['festɪvlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] :
— — Discourses for the Festivals of the Church of England :
— — 论述 为了 这 节日 的 这 教会 的 英格兰 :

—— 英国国教节庆讲道集：

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪskɔːs] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['festɪvl; 'festəvəl][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kə'lekt] [ænd; ənd]
containing **a** **Discourse** **for** **every** **Festival** **for** **which** **a** **Collect** **and**
包含 一个 话语 为了 每一个 节日 为了 哪个 一个 收集 和
[ɪ'pɪsl] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [preə(r)] - [bʊk] .
Epistle **are** **appointed** **in** **the** **Prayer** **-** **Book** **.**
书信 是 任命 在 这 祷告 - 书 .

包含祈祷书中指定的每个节日的祷文和书信。

[wɪð] [nəʊts] .
With **Notes** **.**
和 笔记 .

附注释。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

[klɒθ] .
cloth **.**
布 .

布。

12s .
12s **.**
12s .

12秒。

— — ['sɜːrmən] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] .
— **—** **Sermons** **from** **the** **Old** **Testament** **.**
— — 布道 从 这 老的 遗嘱 .

—— 旧约圣经讲道集。

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

[klɒθ] , 6s .
cloth **,** **6s** **.**
布 , 6s .

布料，6 先令。

['mɑːʃl] , [mɪs] . — ['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [wɜːks] [ɒv; əv] ['fɛnələn] ,
MARSHALL **,** **Miss** **.** **—** **Extracts** **from** **the** **Religious** **Works** **of** **Fenelon** **,**
马歇尔 , 错过 . — 提取物 从 这 宗教 作品 的 芬尼隆 ,
[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] [kæm'breɪ] .
Archbishop **of** **Cambray** **.**
大主教 的 坎布雷 .

密西西比州马歇尔——摘自坎布雷大主教费内隆的宗教著作。

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [frentʃ] [baɪ] [mɪs] ['mɑːʃl] .
Translated **from** **the** **Original** **French** **by** **Miss** **Marshall** **.**
翻译 从 这 原来的 法语 经过 错过 马歇尔 .

由马歇尔小姐根据法语原文翻译。

[ɪ'lev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] .
Eleventh **Edition** **,** **with** **a** **Portrait** **.**
第十一 版 , 和 一个 肖像 .

第十一版，附肖像。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . [klɒθ] , 5s .
Fcap . **cloth** , **5s** .
FCAP . 布 , 5s .

Fcap.布料，5s。

[miːk] , [rev] . [ɑː(r)] . — [ðə; ði]['mjuːtʃuəl] [ˌrekəg'nɪʃn] [ænd; ənd][ɪg'zɔːltɪd] [fə'lɪsəti] [ɒv; əv]['glɔːrɪfaɪd]
MEEK , **Rev** . **R** . **—** **The** **Mutual** **Recognition** **and** **Exalted** **Felicity** **of** **Glorified**
温顺 , 牧师 . 拉 . — 这 相互的 认出 和 崇高 费利西蒂 的 光荣的
[seɪnts] .
Saints .
圣徒队 .

米克牧师 R.——荣耀圣徒的相互认可和崇高的幸福。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['rɒbət] [miːk] , [em] . [ə; eɪ] . ['rektə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['maɪk(ə)l] , ['sʌtən] ['bɑːnɪŋtən] ,
By **the** **Rev** . **Robert** **Meek** , **M** . **A** . **Rector** **of** **St** . **Michael** , **Sutton** **Bonnington** ,
经过 这 牧师 . 罗伯特 温顺 , M . 一个 . 校长 的 英石 . 迈克尔 , 萨顿 邦宁顿 ,
[nɔts] .
Notts .
诺茨 .

作者：罗伯特·米克牧师，文学硕士，圣迈克尔教堂牧师，萨顿博宁顿，诺丁汉郡。

[sɪksθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Sixth **Edition** .
第六 版 .

第六版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . [klɒθ] , 3s .
Fcap . **cloth** , **3s** .
FCAP . 布 , 3s .

Fcap.布料，3s。

6d .
6d .
6d .

6d.

['mɛθjuːən] , [rev] . [tiː] . [piː] . — [æn; ən] [ˌælfə'betɪkl] [sɑːm] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [laɪf] .
METHUEN , **Rev** . **T** . **P** . **—** **An** **Alphabetical** **Psalm** **of** **Christian** **Life** .
美休恩 , 牧师 . T . P . — 一个 按字母顺序排列 诗篇 的 基督教 生活 .

METHUEN，TP牧师——基督教生活的字母诗篇。

[baɪ] ['tɒməs] ['plʌmtri] ['mɛθjuːən] , [em] . [ə; eɪ] . , [trɪn] . [kɑːl] .
By **Thomas** **Plumptre** **Methuen** , **M** . **A** . , **Trin** . **Coll** .
经过 托马斯 普伦普特 梅休恩 , M . 一个 . , 特林 . 科尔 .

作者：托马斯·普伦普特雷·梅休恩，文学硕士，三一学院

[kæmb] . , [klɑːk] [ɪn]['həʊli] ['ɔːdərs] .
Camb . , **Clerk** **in** **Holy** **Orders** .
剑桥 . , 职员 在 圣 订单 .

剑桥大学，圣职人员。

[skweə(r)] 16mo .
Square **16mo** .
正方形 16mo .

16个月方格

[klɒθ] , 2s .
cloth , **2s** .
布 , 2s .

布料，2 秒。

[mɪd] - [deɪ] [θɔːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['wɪəri] .
Mid - Day Thoughts for the Weary .
中 - 天 想法 为了 这 厌倦 .

给疲惫者的午间思考。

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

32mo .
32mo .
32mo .

32个月

[klɒθ] , 1s .
cloth , 1s .
布 , 1s .

布料，1先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ðɪ][mənt'gʌməri; mɔnt-][ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] .
The Montgomerys and their Friends .
这 蒙哥马利 和 他们的 朋友们 .

蒙哥马利一家和他们的朋友们。

[ə; eɪ] [teɪl] .
A Tale .
一个 故事 .

一个故事。

[smɔːl] [pəʊst] 8vo .
Small post 8vo .
小的 邮政 8vo .

小号 8vo。

[klɒθ] , 6s .
cloth , 6s .
布 , 6s .

布料，6 先令。

“ [ðə; ðɪ] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [pruːv] , [baɪ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
“ The purpose of this book seems to be to prove , by an account of
“ 这 目的 的 这 书 似乎 到 是 到 证明 , 经过 一个 帐户 的
['piːsf(ə)l] ['deθs] ,
peaceful deaths ,
和平 死亡人数 ,

“这本书的目的似乎在于通过对安详死亡的描述来证明，

[ðə; ðɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ˌiːvæn'dʒelɪkl] [rɪ'lɪdʒən] . ” — [pres] .
the power of vital evangelical religion . ” — Press .
这 力量 的 必不可少的 福音 宗教 . ” — 按 .

“充满活力的福音派宗教的力量。”——新闻界。

“ [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['θʌrəli] ['plez(ə)nt] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][laɪf][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['skuːlgəːl] .
“ A natural and thoroughly pleasant picture of the life of English schoolgirls .
“ 一个 自然的 和 彻底 令人愉快的 图片 的 这 生活 的 英语 女学生 .

“一幅自然而又令人愉悦的英国女学生生活图景。”

- [ðə; ði][mənt'gʌməri; mɔnt-][ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] - [dɪ'zɜ:vs] [ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [bʊks]
' The Montgomerys and their Friends ' deserves a high place among books
- 这 蒙哥马利 和 他们的 朋友们 - 值得 一个 高的 地方 之中 图书
[fɔ:(r); fə(r)] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .
for young people .
为了 年轻的 人们 .

《蒙哥马利一家和他们的朋友们》在青少年读物中占有重要地位。

" — [ˌæθɪ'ni:əm] .
" — Athenæum .
" — 雅典娜神庙 .

——雅典娜神庙。

" [wi:; wi][hæv; həv]['seldəm][leɪd][daʊn][ə; eɪ][wɜ:k][ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n][wɪð][ə; eɪ][mɔ:(r)]['feɪvərəb(ə)l]
" We have seldom laid down a work of fiction with a more favourable
" 我们 有 很少 铺设 向下 一个 工作 的 小说 和 一个 更多的 有利
[əˌpri:ʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ɪts]['merɪt][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][keɪs][ɒv; əv][ðɪs]['plez(ə)nt]['vɒlju:m] .
appreciation of its merit than in the case of this pleasant volume .
欣赏 的 它是 优点 比 在 这 案件 的 这 令人愉快的 体积 .

"我们很少对一部小说作品给予如此高的评价，就像对这本令人愉悦的作品一样。

" — [ˌes 'ti:] .
" — St .
" — 英石 .

"-英石。

[dʒeɪmzɪz]['krɒnɪk(ə)l] .
James's Chronicle .
詹姆斯的 编年史 .

詹姆斯的编年史。

" [ə; eɪ][tru:] ['ɪŋglɪʃ] ['stɔ:ri][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [laɪf] , ['tru:θfəli] ['si:z(ə)nd] [wɪð] ['plez(ə)nt] [p'æsɪdʒɪz]
" A true English story of English life , truthfully seasoned with pleasant passages
" 一个 真的 英语 故事 的 英语 生活 , 说实话 经验丰富的 和 令人愉快的 段落
[ænd; ənd][kweɪnt]['lɪt(ə)l] [əd'ventʃəz] ,
and quaint little adventures ,
和 古雅 小的 冒险 ,

"一个真实的英国生活故事，真实地展现了英国人的生活，其中穿插着令人愉悦的段落和奇特的小冒险。"

[waɪl] [ɪts][meɪn] [fləʊ][rəʊlz] ['smu:ðli] [ænd; ənd] ['di:pli] [ɒn] . " — ['mɔ:nɪŋ]
while its main flow rolls smoothly and deeply on . " — Morning
尽管 它是 主要的 流动 卷 顺利 和 深 在 . " — 早晨

而其主河道则平稳而深邃地奔流不息。——晨报

['ædvətaɪzə(r)] . [-]
Advertiser . [18]
广告商 . [-]

广告商。[18]

[mu:n] , [dʒi:] . ['dʌblju:] . — [ðə; ði] ['di:nz] ['ɪŋglɪʃ] .
MOON , G . W . — The Dean's English .
月亮 , G . W . — 这 院长 英语 .

MOON, GW——院长英语。

[ə; eɪ]['krɪtɪsɪzəm][ɒn][ðə; ði] [di:n] [ɒv; əv] ['kæntərbɛriz] ['eseɪz; e'seɪz][ɒn][ðə; ði] [kwi:nz] ['ɪŋglɪʃ] .
A Criticism on the Dean of Canterbury's Essays on the Queen's English .
一个 批评 在 这 院长 的 坎特伯雷的 散文 在 这 女王大学 英语 .

对坎特伯雷教长《论女王英语》的评论。

[baɪ][dʒi:] . ['wɒʃɪŋtən] [mu:n] , ['feləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti][ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
By G . Washington Moon , Fellow of the Royal Society of Literature .
经过 G . 华盛顿 月亮 , 同伴 的 这 皇家 社会 的 文学 .

作者：G·华盛顿·穆恩，英国皇家文学学会会员。

[sɪksθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Sixth **Edition** **.**
第六 版 .

第六版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɒθ] , 3s .
Fcap **.** **cloth** **,** **3s** **.**
FCAP . 布 , 3s .

Fcap.布料，3s。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

“ ['demənstreɪtɪŋ] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [diːn] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] ['ʌðə(r)z] ,
“ **Demonstrating** **that** **while** **the** **Dean** **undertook** **to** **instruct** **others** **,**
“ 演示 那 尽管 这 院长 承担 到 指示 其他的 ,

“这表明，尽管院长致力于指导他人，

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɪm'self][bʌt; bət][ə; eɪ]['kɑːstəweɪ][ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] ['græmə(r)] . ” — [ðə; ði] ['edɪnbrə]
he **was** **himself** **but** **a** **castaway** **in** **matters** **of** **grammar** **.** **”** **—** **The** **Edinburgh**
他 曾是 他自己 但 一个 荒岛求生者 在 事情 的 语法 . ” — 这 爱丁堡
[rɪ'vjuː] .
Review **.**
审查 .

他在语法方面简直是个弃儿。”——《爱丁堡评论》

“ ['kʌmɪŋ] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] [wʊl] , [ɪn][fækt] , [ðə; ði] [diːn] [went] [bæk] [ʃɔːn] ; ['rʌʃɪŋ] [fɔːθ] [tuː; tə]
“ **Coming** **out** **for** **wool** **,** **in** **fact** **,** **the** **Dean** **went** **back** **shorn** **;** **rushing** **forth** **to**
“ 未来 出去 为了 羊毛 , 在 事实 , 这 院长 去 后退 剪 ; 匆忙 前进 到
[tiːtʃ] ,
teach **,**
教 ,

“事实上，院长出来是为了剪羊毛，结果回来的时候头发都剃光了；他急忙赶去讲课，

[hiː; hi] [went] [həʊm] [tɔːt] .
he **went** **home** **taught** **.**
他 去 家 教授 .

他回家后进行了教学。

” — [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
” **—** **The** **Record** **.**
” — 这 记录 .

——《记录报》。

“ [wiː; wi] [θɪŋk] ['mɪstə(r)] . [muːn] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði]['grætɪtjuːd][ɒv; əv][ɔːl] ['lʌvəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
“ **We** **think** **Mr** **.** **Moon** **entitled** **to** **the** **gratitude** **of** **all** **lovers** **of** **our**
“ 我们 思考 先生 . 月亮 标题 到 这 感激 的 全部 恋人 的 我们的
['læŋgwɪdʒ][ɪn][ɪts]['pjʊərətɪ][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪk'spəʊʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['diːnz] ['ɪŋglɪʃ] . ” — [ðə; ði]
language **in** **its** **purity** **for** **this** **exposure** **of** **the** **Dean's** **English** **.** **”** **—** **The**
语言 在 它是 纯度 为了 这 接触 的 这 院长 英语 . ” — 这
['tʃɜːtʃmən] .
Churchman **.**
牧师 .

“我们认为，穆恩先生因揭露了院长的英语而理应受到所有热爱我们语言纯正性的人的感激。”——《教会人士》

“ [ˌaɪ 'tiː]['merɪts][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl] ['stjʊdnts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʌŋ] .
“ **It** **merits** **the** **attention** **of** **all** **students** **of** **our** **tongue** **.**
“ 它 优点 这 注意力 的 全部 学生 的 我们的 舌头 .

“它值得所有学习我们语言的学生关注。”

” — [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
” — The English Journal of Education .
” 一 这 英语 杂志 的 教育 .

——《英语教育杂志》。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['mɑːstəli] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] ['krɪtɪsɪzəm][ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] . ”
“ It is one of the most masterly pieces of literary criticism in the language . ”
“ 它 是 一 的 这 最多 精湛 件 的 文学 批评 在 这 语言 . ”

— ['njuːzmæn] .
— Newsman .
— 新闻记者 .

“这是英语世界中最杰出的文学批评作品之一。”——《新闻人》

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

哈查德公司出版的作品，(Works Published by Hatchard and Co.)

— — [ɪ'laɪdʒə][ðə; ði] ['prɒfɪt] .
— — Elijah the Prophet .
— — 以利亚 这 先知 .

——先知以利亚。

[æn; ən]['epɪk]['pəʊɪm] .
An Epic Poem .
一个 史诗 诗 .

一首史诗般的诗篇。

[baɪ][dʒiː] . ['wɒʃɪŋtən] [muːn] , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . [el] . ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
By G . Washington Moon , F . R . S . L . Second Edition .
经过 G . 华盛顿 月亮 , F . 拉 . S . L . 第二 版 .

作者：G. Washington Moon，FRSL 第二版。

4to .
4to .
4to .

4到。

[klɒθ] [gɪlt] , 10s .
cloth gilt , 10s .
布 镀金 , 10s .

布面烫金，10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðə; ði]['pəʊɪm][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ʌn'juːʒuəl] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['bjuːti] . ” — [ˌiːvæn'dʒelɪkl] ['krɪsndəm] .
“ The poem is one of unusual interest and beauty . ” — Evangelical Christendom .
“ 这 诗 是 一 的 异常 兴趣 和 美丽 . ” — 福音 基督教世界 .

“这首诗非同寻常地有趣且优美。”——福音派基督教界。

“ [ðə; ði]['pəʊɪm][ɪz][wʌn]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [dʒemz][ænd; ənd] [prə'faʊnd]
“ The poem is one series of beautiful and brilliant gems and profound
“ 这 诗 是 一 系列 的 美丽的 和 杰出的 宝石 和 深刻的
[θɔːts] ,
thoughts ,
想法 ,

“这首诗就像一系列美丽而璀璨的宝石，蕴含着深刻的思想，

[set][ɪn][pjʊə(r)][ænd; ənd] [ɔː'neɪt] ['læŋgwɪdʒ] .
set in pure and ornate language .
放 在 纯的 和 华丽 语言 .

用纯粹而华丽的语言写成。

” — [ˌes 'tiː] .
” — St .
” — 英石 .

“-英石。

[dʒeɪmzɪz] ['krɒnɪk(ə)l] .
James's Chronicle .
詹姆斯的 编年史 .

詹姆斯的编年史。

“ [ðə; ði] [həʊl] ['pəʊɪm] [bri:ð] [ðə; ði]['pjʊərɪst][mə'rælətɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [l'ɒftɪəst] [dɪ'vəʊʃn] .

“	The	whole	poem	breathes	the	purest	morality	and	the	loftiest	devotion	.
”	这	所有的	诗	呼吸	这	最纯净的	道德	和	这	最高	虔诚	.

“整首诗充满了最纯粹的道德和最崇高的奉献精神。”

['gəʊɪŋ] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][laɪk]['gəʊɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [kə'θi:drəl] , [weə(r)] ,

Going	through	it	is	like	going	through	a	cathedral	,	where	,
去	通过	它	是	喜欢	去	通过	一个	大教堂	,	在哪里	,

穿过它就像穿过一座大教堂，在那里，

[æz; əz][ðə; ði][grænd]['mju:zɪk][rəʊlz][ɒn][ðə; ði][ɪə(r)] ,

as	the	grand	music	rolls	on	the	ear	,
作为	这	盛大	音乐	卷	在	这	耳朵	,

当恢弘的音乐在耳边响起时，

[ðə; ði] [aɪ] [ɪz]['ɔ:lməʊst] ['evriweə(r)] [ɪn'tʃɑ:ntɪd] [wɪð] ['vɪʒnz] [ɒv; əv] [ʌn'ɜ:θli] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]

the	eye	is	almost	everywhere	enchanted	with	visions	of	unearthly	interest	and
这	眼睛	是	几乎	到处	迷人的	和	愿景	的	超凡脱俗的	兴趣	和

['skrɪptʃərəl] ['bju:ti] ,

scriptural	beauty	,
圣经	美丽	,

人们的目光几乎处处都被超凡脱俗的奇景和圣经般的优美景象所吸引。

['breɪkɪŋ] [ɪn] ['rɪtʃɪst] ['kʌlə(r)] [frɒm; frəm][ɪts] ['stɔ:rid] ['wɪndəʊz] ,

breaking	in	richest	colour	from	its	storied	windows	,
打破	在	最富有的	颜色	从	它是	有故事的	视窗	,

从它那历史悠久的窗户里透出最绚丽的色彩，

[waɪl] [ðə; ði][səʊl][ɪz] [tʌtʃt] [ænd; ənd] [stɜ:d] [wɪð] [ðə; ði] [dipɪst] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

while	the	soul	is	touched	and	stirred	with	the	deepest	emotions	of	religion	.
尽管	这	灵魂	是	感动	和	搅拌	和	这	最深处	情绪	的	宗教	.

当灵魂被宗教最深沉的情感所触动和感动时。

['mɪstə(r)] . [mu:nz] ['pəʊɪm][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [wɜ:k] . ” — [tʃɜ:tʃ]

Mr	.	Moon's	poem	is	a	great	work	.	”	—	Church
先生	.	月亮的	诗	是	一个	伟大的	工作	.	”	—	教会

穆恩先生的诗是一部伟大的作品。——丘奇

[ænd; ənd] [sku:l] [gə'zet] .

and	School	Gazette	.
和	学校	公报	.

以及学校公报。

“ [ə; eɪ] [wɜ:k] [ðæt] [wɪl] [stænd][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['spesəmən] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['ɪŋglɪʃ]

“	A	work	that	will	stand	in	a	high	place	among	the	specimens	of	modern	English
”	一个	工作	那	将要	站立	在	一个	高的	地方	之中	这	标本	的	现代的	英语

['klæsɪk(ə)l]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] . ” — [kɔ:t]

classical	literature	.	”	—	Court
古典	文学	.	”	—	法庭

“这部作品必将在现代英国古典文学的典范之作中占据崇高地位。”——《法院》

['sɜ:kjələ(r)] .

Circular	.
圆	.

圆。

— — ['maɪnə(r)]['poʊəmz] .

—	—	Minor	Poems	.
—	—	次要的	诗歌	.

—— 小诗。

[baɪ][dʒiː] . ['wɒʃɪŋtən] [muːn] , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . [el] . [kraʊn] 8vo . [klɒθ] , 5s .

By	G	.	Washington	Moon	,	F	.	R	.	S	.	L	.	Crown	8vo	.	cloth	,	5s	.
经过	G	.	华盛顿	月亮	,	F	.	拉	.	S	.	L	.	王冠	8vo	.	布	,	5s	.

G. Washington Moon，FRSL 著，皇冠 8 开本，布面精装，5 先令。

[mɔːr] , [rev] . [diː] . — [θɔːts] [ɒn] ['priːtʃɪŋ] : ['speʃəli] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts]

MOORE	,	Rev	.	D	.	—	Thoughts	on	Preaching	:	specially	in	relation	to	the	Requirements
摩尔	,	牧师	.	D	.	—	想法	在	布道	:	特别	在	关系	到	这	要求

[ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .

of	the	Age	.
的	这	年龄	.

摩尔牧师 D.——关于讲道的思考：特别是关于时代要求的思考。

[baɪ]['dænjəl] [mɔːr] , [em] . [ə; eɪ] . [ɪn'kʌmbənt] [ɒv; əv]['kæmdən] [tʃɜːtʃ] , ['kæmbəwəl] , [ænd; ənd]

By	Daniel	Moore	,	M	.	A	.	Incumbent	of	Camden	Church	,	Camberwell	,	and
经过	丹尼尔	摩尔	,	M	.	一个	.	现任	的	卡姆登	教会	,	坎伯韦尔	,	和

['tjuːzdeɪ] ['mɔːnɪŋ] ['lektʃərə(r)][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['mɑːrgərəts] , ['lɒθbəri] .

Tuesday	Morning	Lecturer	at	St	.	Margaret's	,	Lothbury	.
周二	早晨	讲师	在	英石	.	玛格丽特的	,	洛斯伯里	.

作者：丹尼尔·摩尔，文学硕士，坎伯韦尔卡姆登教堂牧师，洛斯伯里圣玛格丽特教堂周二上午讲师。

['kɒntents] : — [wʌn] .

Contents	:	—	1	.
内容	:	—	1	.

目录：—1.

['priːtʃɪŋ] [æz; əz][æn; ən] ['ɔːdɪnəns] [ɒv; əv][gɒd] — [ˌtuː'tuː] .

Preaching	as	an	Ordinance	of	God	—	2	.
布道	作为	一个	条例	的	上帝	—	2	.

讲道是上帝的圣礼——2.

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['priːtʃɪŋ] — [θriː] .

The	Office	of	Preaching	—	3	.
这	办公室	的	布道	—	3	.

讲道职分——3.

[ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] — [fɔːr] .

The	Intellectual	Demands	of	the	Age	—	4	.
这	知识分子	需求	的	这	年龄	—	4	.

时代的智力需求——4.

[ðə; ði]['faɪn(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['priːtʃɪŋ] — [faɪv] .

The	Final	Object	of	Preaching	—	5	.
这	最终的	目的	的	布道	—	5	.

讲道的最终目的——5.

[ðə; ði] [pɑːts] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːmən] — [sɪks] .

The	Parts	and	Arrangement	of	a	Sermon	—	6	.
这	部分	和	安排	的	一个	讲道	—	6	.

讲道的组成部分和安排——6.

[staɪl] — ['sɛvən] .

Style	—	7	.
风格	—	7	.

样式—7.

['sʌbdʒɪkt] - ['mætə(r)][ɒv; əv] ['sɜːrmən] — [eit] .

Subject	-	Matter	of	Sermons	—	8	.
主题	-	事情	的	布道	—	8	.

讲道的主题——8.

[dɪ'lɪvəri] — [naɪn] .
Delivery — 9 .
送货 — 9 .

送货—9.

[ɪk'stempəri] ['priːtʃɪŋ] — - .
Extempore Preaching — 10 .
即兴 布道 — - .

即兴讲道——10.

[ˌsʌplɪ'mentəl] ['tɑːpɪks] — [kən'kluːʒn] .
Supplemental Topics — Conclusion .
补充 主题 — 结论 .

补充主题——结论。

“ [ə; eɪ]['vɒljuːm] [mʌtʃ] ['wɒntɪd] , [wel] [kən'sɪdəd] , [sə'fɪʃntli] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]
“ A volume much wanted , well considered , sufficiently comprehensive to form a
“ 一个 体积 很多 通缉 , 出色地 经过考虑的 , 足够 综合的 到 形式 一个
['mænjuəl][fɔː(r); fə(r)] ['klerɪkl] ['ridər] , & [siː] . ” — ['krɪstʃən] [əb'zɜːvə(r)] .
manual for clerical readers , & c . ” — Christian Observer .
手动的 为了 文员 读者 , & c . ” — 基督教 观察员 .

“这是一本人们翘首以盼、构思精巧、内容全面详实的书籍，足以成为神职人员读者的手册等等。”——《基督教观察家》

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [wɜːk] . . . [ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l]['mænjuəl][wiː; wi][hæv; həv][ɒn][ðə; ði]
“ This is a valuable work . . . the most valuable manual we have on the
“ 这 是 一个 有价值的 工作 . . . 这 最多 有价值的 手动的 我们 有 在 这
['sʌbdʒɪkt] . ” — ['krɪstʃən]
subject . ” — Christian
主题 . ” — 基督教

“这是一部很有价值的著作……是我们目前所拥有的关于这个主题最有价值的手册。”——克里斯蒂安

[rɪ'membr(ə)nsə] .
Remembrancer .
记忆者 .

记忆者。

“ ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [hæz; həz] [sək'siːdɪd] [ɪn] [əd'vɑːnsɪŋ] ['meni] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] [baɪ]
“ Mr . Moore has succeeded in advancing many principles and suggestions by
“ 先生 . 摩尔 有 成功了 在 前进 许多 原则 和 建议 经过
[wɪtʃ] [sək'ses] ([ɪn] ['priːtʃɪŋ]) [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] .
which success (in preaching) may be obtained .
哪个 成功 (在 布道) 可能 是 获得 .

“摩尔先生成功地提出了许多原则和建议，通过这些原则和建议可以获得（布道方面的）成功。

[ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][wɒz; wəz] ['wɒntɪd] . . . .
A work of the kind was wanted . . . .
一个 工作 的 这 种类 曾是 通缉 . . . .

正是需要这样一部作品……

[ðə; ði] ['veəriəs] ['tɑːpɪks][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːmən] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [dɪ'skʌst] ,
The various topics included in the idea of a good sermon are fully discussed ,
这 各种各样的 主题 包括 在 这 主意 的 一个 好的 讲道 是 完全 讨论 ,

本文全面探讨了构成一篇好讲道的各种主题。

[ænd; ənd] ['meni] ['ædmərəb(ə)l] [hɪnts] [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːnɪʃt] [ɒn][ðə; ði] [pɑːts] [ænd; ənd] [ə'rendʒmənts]
and many admirable hints are furnished on the parts and arrangements
和 许多 令人钦佩的 提示 是 提供 在 这 部分 和 安排
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːmən] ,
of a sermon ,
的 一个 讲道 ,

书中还提供了许多关于讲道内容和结构安排的精辟建议。

— [ɒn] [staɪl] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['priːtʃɪŋ] , — [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːmən] , [ɒn] [ɪk'stempəri]
— on style in relation to preaching , — the delivery of a sermon , on extempore
— 在 风格 在 关系 到 布道 , — 这 送货 的 一个 讲道 , 在 即兴
['priːtʃɪŋ] ,
preaching ,
布道 ,

—论讲道风格，—讲道的表达方式，关于即兴讲道，

& [siː] . ” — ['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv]['seɪkrɪd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
& c . ” — Journal of Sacred Literature .
& c . ” — 杂志 的 神圣 文学 .

等等。”——《神圣文学杂志》。

“ [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst]
“ So far as we are aware the present will be found to be the most
“ 所以 远的 作为 我们 是 意识到的 这 展示 将要 是 成立 到 是 这 最多
[ɪg'zɔːstɪv] ['triːtɪs] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [ðæt] [ɪg'zɪsts] .
exhaustive treatise upon the subject that exists .
详尽的 论文 之上 这 主题 那 存在 .

“据我们所知，本书是目前关于该主题最详尽的论著。”

['mɪstə(r)] . [mɔːr] [raɪts] [ɪn][ə; eɪ][təʊn][ɒv; əv] ['eksələnt] ['kɒmən] [sens] .
Mr . Moore writes in a tone of excellent common sense .
先生 . 摩尔 写 在 一个 语气 的 出色的 常见的 感觉 .

摩尔先生的写作风格充满常识。

[ɪts][pə'ruːz(ə)l][ɪz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ]['djuːti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['klɜːdʒi] ,
Its perusal is almost a duty for the clergy ,
它是 仔细阅读 是 几乎 一个 责任 为了 这 牧师 ,

研读此书几乎是神职人员的职责所在。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['leɪəti] . ” — ['lɪtərəri]
and will not be without interest for the laity . ” — Literary
和 将要 不是 是 没有 兴趣 为了 这 俗人 . ” — 文学

并且对普通读者来说也并非毫无吸引力。”——文学

[gə'zet] .
Gazette .
公报 .

公报。

“ ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [ɪz][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɪn]['pʊlpɪt] [ə'dresɪz] ; [hɪz; ɪz] [sə'dʒestʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)]
“ Mr . Moore is a master in pulpit addresses ; his suggestions are therefore
“ 先生 . 摩尔 是 一个 掌握 在 讲坛 地址 ; 他的 建议 是 所以
[ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] .
entitled to great attention .
标题 到 伟大的 注意力 .

“摩尔先生是一位讲坛演说大师；因此，他的建议值得我们高度重视。”

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][pʊt] [ðɪs] ['vɒljuːm]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ɔːl] ['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
We should like to put this volume into the hands of all candidates for the
我们 应该 喜欢 到 放 这 体积 进入 这 双手 的 全部 候选人 为了 这
[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
university ,
大学 ,

我们希望将这本教材发给所有大学申请者。

[ɒv; əv][ɔːl] [jʌŋ] ['klɜːdʒɪmən] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['meni] [əʊld][wʌnz] [tuː] .
of all young clergymen , and of many old ones too .
的 全部 年轻的 神职人员 , 和 的 许多 老的 一个 也 .

包括所有年轻的牧师，以及许多年长的牧师。

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [waɪz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dʒu:'dɪʃəs] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] .

There	is	much	of	wise	observation	and	judicious	admonition	in	the	book	.
那里	是	很多	的	明智的	观察	和	明智的	警告	在	这	书	.

书中有很多精辟的见解和明智的劝诫。

[ˌaɪ 'ti:] [dɪ'zɜ:vs] [tu:; tə] [bi:; bi] ['keəfəli] ['stʌdid] . ” — [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ˌmægə'zi:n] .

It	deserves	to	be	carefully	studied	.	”	—	Church	of	England	Magazine	.
它	值得	到	是	小心	研究	.	”	—	教会	的	英格兰	杂志	.

它值得仔细研究。”——英国国教杂志。

“ [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [æn; ən] ['ædmərəb(ə)l] ['tri:tɪs] .

“	It	is	an	admirable	treatise	.
“	它	是	一个	令人钦佩的	论文	.

这是一部令人钦佩的论著。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['klɜ:dʒimən] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [jʌŋ] ,

The	young	clergyman	,	and	those	who	are	not	young	,
这	年轻的	牧师	,	和	那些	WHO	是	不是	年轻的	,

年轻的牧师，以及那些不再年轻的牧师，

[bʌt; bət] [hu:] [hæv; həv] [jet] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [tu:; tə] [lɜ:n] ,

but	who	have	yet	a	good	deal	to	learn	,
但	WHO	有	然而	一个	好的	交易	到	学习	,

但他们还有很多东西需要学习，

[wɪl] [du:; də] [wel] [tu:; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] . ” — ['brɪtɪʃ]

will	do	well	to	make	themselves	familiar	with	it	.	”	—	British
将要	做	出色地	到	制作	他们自己	熟悉的	和	它	.	”	—	英国

他们最好熟悉一下。”——英国

['kwɔ:təli] [rɪ'vju:] .

Quarterly	Review	.
季刊	审查	.

季度回顾。

“ [ɒn] [ɔ:l] [ði:z] ['sʌbdʒɪkts] ['mɪstə(r)] . [mɔ:r] [tri:ts] ['fʊli] , ['klɪəli] , [ænd; ənd] ['ɜ:nɪstli] ,

“	On	all	these	subjects	Mr	.	Moore	treats	fully	,	clearly	,	and	earnestly	,
“	在	全部	这些	主题	先生	.	摩尔	款待	完全	,	清楚地	,	和	切实	,

“摩尔先生对所有这些问题都进行了全面、清晰和认真的论述，

[ænd; ənd] [ˌintrə'dju:sis] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['ænɪkdəʊt] ,

and	introduces	a	great	deal	of	illustration	in	the	way	of	anecdote	,
和	介绍	一个	伟大的	交易	的	插图	在	这	方式	的	轶事	,

并以大量轶事的形式加以说明，

[ɔ:(r)] [kwəʊ'teɪʃənz] [frɒm; frəm] ['veəriəs] [wel] - [nəʊn] ['ɔ:θəz] .

or	quotations	from	various	well	-	known	authors	.
或者	引文	从	各种各样的	出色地	-	已知	作者	.

或者引用多位知名作家的作品。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [ðʌs] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , [ə'pɑ:t] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] [end] [ˌaɪ 'ti:] ['kɔntəm,pleit] ,

The	book	is	thus	very	interesting	,	apart	from	the	great	end	it	contemplates	,
这	书	是	因此	非常	有趣的	,	除	从	这	伟大的	结尾	它	沉思	,

因此，除了它所设想的伟大结局之外，这本书本身也非常有趣。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [bi:; bi] [ri:d] [wɪ'ðaʊt] ['prɒfɪt] . ” — ['klerɪkl]

and	cannot	be	read	without	profit	.	”	—	Clerical
和	不能	是	读	没有	利润	.	”	—	文员

读了必有益处。”——牧师

['dʒɜ:n(ə)l] .

Journal	.
杂志	.

杂志。

[ə; eɪ] [njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [pres] . [-]
A New Edition in the Press . [19]
一个 新的 版 在 这 按 . [-]

新版本即将出版。[19]

[mɔː(r)] [ə'baʊt] ['dʒiːzəs] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][steɪdʒ][ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] .
More about Jesus ; for the last stage of Childhood .
更多的 关于 耶稣 ; 为了 这 最后的 阶段 的 童年 .

关于耶稣的更多信息；适用于童年的最后阶段。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [piːp] [ɒv; əv] [deɪ] .
By the Author of the “ Peep of Day .
经过 这 作者 的 这 “ 窥视 的 天 .

作者：《每日窥视》

” ['twenti] - [fɜːst] ['θaʊz(ə)nd] .
” Twenty - first Thousand .
” 二十 - 第一的 千 .

”两万一千年。

18mo . [klɒθ] , [wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['hɑːvi] , 2s .
18mo . cloth , with Illustrations by Harvey , 2s .
18mo . 布 , 和 插图 经过 哈维 , 2s .

18开布面精装，哈维插图，2先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[nɪə(r)] [həʊm] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] , [wɪð] ['ænɪkdoʊts] .
Near Home ; or , the Countries of Europe described to Children , with Anecdotes .
靠近 家 ; 或者 , 这 国家 的 欧洲 描述 到 孩子们 , 和 轶事 .

近在咫尺；或者，用轶事向孩子们描述欧洲各国。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [piːp] [ɒv; əv] [deɪ] , ”
By the Author of “ Peep of Day , ”
经过 这 作者 的 “ 窥视 的 天 , ”

作者：《白昼窥视》

“ [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['dwelɪŋ] ,
“ Light in the Dwelling ,
“ 光 在 这 住宅 ,

”居所中的光，

” & [siː] . ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] ['njuːmərəs] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] .
” & c . Illustrated with numerous Wood Engravings .
” & c . 插图 和 很多的 木头 雕刻 .

”等等。配有大量木刻插图。

['fɔːti] - [fɪfθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Forty - fifth Thousand .
四十 - 第五 千 .

四万五千。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɒθ] , 5s .
Fcap . cloth , 5s .
FCAP . 布 , 5s .

Fcap.布料，5s。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] .
“ It must be very interesting to children .
“ 它 必须 是 非常 有趣的 到 孩子们 .

“孩子们一定会觉得很有趣。”

[ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [riːd] [pˈæsɪdʒɪz] , [ˈteɪkən][æt; ət][ˈrændəm] , [klæp][ðeə(r)][ˈlɪt(ə)l]

Those	to	whom	we	have	read	passages	,	taken	at	random	,	clap	their	little
那些	到	谁	我们	有	读	段落	,	已采取	在	随机的	,	拍	他们的	小的

[hændz] [wɪð] [dɪˈlaɪt] . ” — [ˈɪŋglɪʃ]

hands	with	delight	.	”	—	English
双手	和	喜	.	”	—	英语

我们随机挑选一些段落读给孩子们听，他们都高兴地拍着小手。——英文

[ˈdʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .

Journal	of	Education	.
杂志	的	教育	.

教育杂志。

“ [ə; eɪ] [wel] - [əˈreɪndʒd] [ænd; ənd] [wel] - [ˈrɪt(ə)n] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtʃɪldrən] ; [kəmˈpaɪld] [frɒm; frəm]

“	A	well	-	arranged	and	well	-	written	book	for	children	;	compiled	from
“	一个	出色地	-	安排	和	出色地	-	书面	书	为了	孩子们	;	编译	从

[ðə; ði] [best] [ˈraɪtər] [ɒn][ðə; ði] [ˈveərɪəs] [ˈkʌntriz] ,

the	best	writers	on	the	various	countries	,
这	最好的	作家	在	这	各种各样的	国家	,

“这是一本编排精良、文笔流畅的儿童读物；汇集了各国优秀作家的作品，

[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [saʊnd] [ænd; ənd][ˈjuːsf(ə)l] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] ,

and	full	of	sound	and	useful	information	,
和	满的	的	声音	和	有用	信息	,

而且内容丰富、实用信息齐全。

[ˈplezntli] [kənˈveɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt][ɪn][ðə; ði] [ˈhəʊmli] [ˌmɒnəsɪˈlæbɪk] [ˈsæksn] [wɪtʃ]

pleasantly	conveyed	for	the	most	part	in	the	homely	monosyllabic	Saxon	which
愉快	传递	为了	这	最多	部分	在	这	家常的	单音	撒克逊	哪个

[ˈtʃɪldrən] [lɜːn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈmʌðəz] [ænd; ənd] [ˈnɜːsɪz] .

children	learn	from	their	mothers	and	nurses	.
孩子们	学习	从	他们的	母亲们	和	护士	.

大部分内容都以孩子们从母亲和保姆那里学来的朴实无华的单音节撒克逊语愉快地表达出来。

” — [ˌæθɪˈniːəm] .

”	—	Athenæum	.
”	—	雅典娜神庙	.

——雅典娜神庙。

[njuː] [ˈmænjuəl][ɒv; əv][dɪˈvəʊʃ(ə)nz] ; [kənˈteɪnɪŋ] [ˈfæməli][ænd; ənd][ˈpraɪvət] [preə(r)z] , [ðə; ði] [ˈɒfɪs]

New	Manual	of	Devotions	;	containing	Family	and	Private	Prayers	,	the	Office
新的	手动的	的	虔诚	;	包含	家庭	和	私人的	祈祷	,	这	办公室

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈhəʊli] [kəˈmjuːniən] , & [siː] . 12mo .

for	the	Holy	Communion	,	&	c	.	12mo	.
为了	这	圣	圣餐	,	&	c	.	12mo	.

新灵修手册；包含家庭和私人祈祷、圣餐礼仪等。12开本。

[ˌbiː ˈdiː] .

bd	.
孟加拉国	.

bd。

4s .

4s	.
4s	.

4秒。

[ˈnɛzbɪt] , [ˈeməli] [dʒiː] . — [ˈstɔːriz] [əˈbaʊt][ˌes ˈtiː] . [pɔːl] .

NESBITT	,	EMILY	G	.	—	Stories	about	St	.	Paul	.
内斯比特	,	艾米丽	G	.	—	故事	关于	英石	.	保罗	.

内斯比特，艾米莉·G.——关于圣保罗的故事。

[baɪ]['eməli][dʒiː] . ['nɛzbɪt] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['mɑːməz] [njuː] ['baɪb(ə)l] ['stɔːriz] , & [siː] . ” [skweə(r)]

By	Emily	G	.	Nesbitt	,	Author	of	“	Mamma's	New	Bible	Stories	,	&	c	.	”	Square
经过	艾米丽	G	.	内斯比特	,	作者	的	“	妈妈的	新的	圣经	故事	,	&	c	.	”	正方形

16mo . [klɒθ] , 2s .

16mo	.	cloth	,	2s	.
16mo	.	布	,	2s	.

作者：艾米莉·G·内斯比特，著有《妈妈的新圣经故事》等作品。16开本方形布面精装，2先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

“ [ə; eɪ][kəm'pænjən] ['vɒljuːm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [piːp] [ɒv; əv] [deɪ] ; - [wiː; wi] ['kænɒt] [gɪv] ['haɪə(r)]

“	A	companion	volume	for	the	'	Peep	of	Day	;	'	we	cannot	give	higher
“	一个	伴侣	体积	为了	这	-	窥视	的	天	;	-	我们	不能	给	更高

[ˌkɒmen'deɪʃn] . ” — ['aʊə(r)]

commendation	.	”	—	Our
表彰	.	”	—	我们的

“本书堪称《每日窥视》的姊妹篇；我们对此赞不绝口。”——《我们的》

[əʊn] ['faɪəsaɪd] .

Own	Fireside	.
自己的	炉边	.

拥有自己的炉边。

“ ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɪl] [faɪnd] [mɪs] ['nɛzbɪts] - ['stɔːriz] [ə'baʊt][ˌes 'tiː] . [pɔːl] - [ə; eɪ]

“	Teachers	of	very	little	children	will	find	Miss	Nesbitt's	'	Stories	about	St	.	Paul	'	a
“	教师	的	非常	小的	孩子们	将要	寻找	错过	内斯比特的	-	故事	关于	英石	.	保罗	-	一个

['sɜːvɪsəb(ə)l] [bʊk] . ” — [ˌæθɪ'niːəm] .

serviceable	book	.	”	—	Athenæum	.
可用	书	.	”	—	雅典娜神庙	.

“对于教小孩子的老师来说，内斯比特小姐的《圣保罗的故事》是一本很有用的书。”——雅典娜神庙。

“ [ə; eɪ][kən'saɪs] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['memərəb(ə)l]['ɪnsɪdənts] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][laɪf]

“	A	concise	narrative	of	the	most	memorable	incidents	connected	with	the	life
“	一个	简洁的	叙述	的	这	最多	难忘	事件	连接	和	这	生活

[ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɒsl] ,

and	death	of	the	Apostle	,
和	死亡	的	这	使徒	,

“对使徒生平及逝世中最令人难忘的事件的简明叙述，

['rendəd] [ɪn][fə'mɪliə(r)]['læŋgwɪdʒ] , [ə'dæptɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv] ['veri] [jʌŋ]

rendered	in	familiar	language	,	adapted	to	the	awakening	intelligence	of	very	young
渲染	在	熟悉的	语言	,	改编	到	这	唤醒	智力	的	非常	年轻的

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

用浅显易懂的语言，适合幼儿的认知发展。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn] ['seprət] ['tʃæptəz] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz]

The	events	are	given	in	separate	chapters	,	and	may	be	referred	to	as
这	活动	是	给定	在	分离	章节	,	和	可能	是	指	到	作为

['deɪli] ['lesnz] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] ;

daily	lessons	or	otherwise	;
日常的	课程	或者	否则	;

这些事件在单独的章节中给出，可以称为每日课程或其他名称；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθəres] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] [wel] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd]

and	as	the	pleasant	style	of	the	authoress	is	exceedingly	well	suited
和	作为	这	令人愉快的	风格	的	这	作者	是	非常	出色地	适合

[tuː; tə][ðə; ði] [pər'sepʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['leɪbəd] ,

to	the	perceptions	of	the	little	ones	for	whom	she	has	laboured	,
到	这	感知	的	这	小的	一个	为了	谁	她	有	辛勤劳作	,

而且，这位女作家的文风轻松愉快，非常适合她辛勤创作的小读者们的喜好。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [hɜː(r); hə(r)] - ['stɔːriz] [ə'baʊt][ˌes 'tiː] . [pɔːl] - [wɪl] [bɪ'kʌm] ['pɒpjələ(r)][ɪn] [ðə; ði] ['nɜːsəri] ,

we	have	no	doubt	her	'	Stories	about	St	.	Paul	'	will	become	popular	in	the	nursery	,
我们	有	不	怀疑	她	-	故事	关于	英石	.	保罗	-	将要	变得	受欢迎的	在	这	苗圃	,

我们毫不怀疑她的《圣保罗的故事》会在幼儿园里广受欢迎。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði]['ɪnfənt] [skuːlz] .

and	also	in	the	infant	schools	.
和	还	在	这	婴儿	学校	.

小学低年级也是如此。

” — [ˌes 'tiː]

”	—	St
”	—	英石

“-英石

[dʒeɪmzɪz] ['krɒnɪk(ə)l] .

James's	Chronicle	.
詹姆斯的	编年史	.

詹姆斯的编年史。

“ [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ridər] [ɒv; əv] - ['stɔːriz] [ə'baʊt][ˌes 'tiː] . [pɔːl] - [wɪl] ,

“	The	little	readers	of	'	Stories	about	St	.	Paul	'	will	,
“	这	小的	读者	的	-	故事	关于	英石	.	保罗	-	将要	,

《圣保罗的故事》的小读者们将会

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði][lɑːst][peɪdʒ][ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪti] ['vɒljuːm] ,

by	the	time	they	have	reached	the	last	page	of	this	pretty	volume	,
经过	这	时间	他们	有	达到	这	最后的	页	的	这	漂亮的	体积	,

当他们翻到这本精美画册的最后一页时，

[nəʊ] [mɔː(r)][ə'baʊt][ðə; ði] [ə'pɒsl] , ['prɒfɪt] , [ænd; ənd]['mɑːtə(r)] ,

know	more	about	the	apostle	,	prophet	,	and	martyr	,
知道	更多的	关于	这	使徒	,	先知	,	和	烈士	,

了解更多关于这位使徒、先知和殉道者的事迹，

[ðæn; ðən] ['meni] [ə; eɪ] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['riːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] [ɒv; əv][mɔː(r)][mə'tʃʊə(r)][eɪdʒ] .

than	many	a	painstaking	reader	of	the	New	Testament	of	more	mature	age	.
比	许多	一个	费尽心力	读者	的	这	新的	遗嘱	的	更多的	成熟	年龄	.

” — ['mɔːnɪŋ]

”	—	Morning
”	—	早晨

比许多年纪更大的、孜孜不倦地研读新约圣经的读者还要出色。”——《晨报》

['ædvətaɪzə(r)] .

Advertiser	.
广告商	.

广告商。

“ ['veri] ['naɪsli] ['rɪt(ə)n] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði][fækts][ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [pɔ:lz] [laɪf] , [fɔ:(r); fə(r)] ['veri] [jʌŋ]
“ Very nicely written accounts of the facts of St . Paul's life , for very young
“ 非常 很好 书面 账户 的 这 事实 的 英石 . 保罗的 生活 , 为了 非常 年轻的
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

“为年幼的孩子们生动地讲述了圣保罗生平的事迹。

” — [spek'teɪtə(r)] .
” — Spectator .
” — 旁观者 .

——旁观者。

— — ['lɪt(ə)l] ['ɑ:rtʃiz] ['kætəkɪzəm] .
— — Little Archie's Catechism .
— — 小的 阿奇的 教理问答 .

——小阿奇的教理问答。

[skweə(r)] 16mo .
Square 16mo .
正方形 16mo .

16个月方格

[klɒθ] , 2s .
cloth , 2s .
布 , 2s .

布料，2 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['nu:ˌnəm] , ['dʌblju:] . — [ə; eɪ] ['trɪbju:t] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [ə'drest] [tu:; tə] ['mɔ:nəz] .
NEWNHAM , W . — A Tribute of Sympathy Addressed to Mourners .
纽纳姆 , W . — 一个 贡 的 同情 已解决 到 哀悼者 .

西纽纳姆——致哀悼者的慰问信。

[baɪ]['dʌblju:] . ['nu:ˌnəm] , [ˌi: es 'kju:] . [ɪ'lev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
By W . Newnham , Esq . Eleventh Edition .
经过 W . 纽纳姆 , 先生 . 第十一 版 .

作者：W. Newnham，法学博士。第十一版。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . [klɒθ] , 5s .
Fcap . cloth , 5s .
FCAP . 布 , 5s .

Fcap.布料，5s。

['kɒntents] : — [wʌn] .
Contents : — 1 .
内容 : — 1 .

目录：—1.

[ɪn'dʌldʒəns] [ɒv; əv] [gri:f] . — [ˌtu:'tu:] .
Indulgence of Grief . — 2 .
放纵 的 悲伤 . — 2 .

沉溺于悲伤——2.

[ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [gri:f] . — [θri:] .
Moderation of Grief . — 3 .
适度 的 悲伤 . — 3 .

缓解悲伤——3.

[ɪk'sesɪv] ['sɒrəʊ] . — [fɔːr] .
Excessive Sorrow . — 4 .
过多的 悲哀 . — 4 .

过度悲伤——4.

[əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] . — [faɪv] .
Advantages of Sorrow . — 5 .
优势 的 悲哀 . — 5 .

悲伤的好处——5.

[self] - [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] . — [sɪks] .
Self - examination . — 6 .
自己 - 考试 . — 6 .

自我反省——6.

[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] . — ['sɛvən] .
Resignation . — 7 .
辞职 . — 7 .

辞职——7.

['sɔːsɪz] [ɒv; əv][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] .
Sources of Consolation .
来源 的 安慰 .

慰藉之源。

— — ['sʌndeɪ] - ['iːvnɪŋ] ['lɛtəz] : [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɪn'kwaɪərə(r)]
— — Sunday - Evening Letters : a Correspondence with an Intellectual Inquirer
— — 星期日 - 晚上 信件 : 一个 一致 和 一个 知识分子 询问者
['ɑːftə(r)] [truːθ] .
after Truth .
后 真相 .

—— 星期日晚间来信：与一位追求真理的知识分子的通信。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɒθ] , 5s .
Fcap . cloth , 5s .
FCAP . 布 , 5s .

Fcap.布料，5s。

[naɪt] [ɒv; əv] [tɔɪl] ; [ɔː(r)] ,
Night of Toil ; or ,
夜晚 的 辛劳 ; 或者 ,

辛劳之夜；或者，

[ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['miʃənəriz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [siː]
a Familiar Account of the Labours of the First Missionaries in the South Sea
一个 熟悉的 帐户 的 这 劳动 的 这 第一的 传教士 在 这 南 海
['aɪləndz] .
Islands .
岛屿 .

南太平洋岛屿上第一批传教士的辛勤劳作的简述。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [piːp] [ɒv; əv] [deɪ] , ”
By the Author of “ The Peep of Day , ”
经过 这 作者 的 “ 这 窥视 的 天 , ”

作者：《白昼窥视》

“ [nɪə(r)] [həʊm] , ” & [siː] . [fɪfθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
“ Near Home , ” & c . Fifth Edition .
“ 靠近 家 , ” & c . 第五 版 .

《近家》等。第五版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . [klɒθ] , 4s . [-]
Fcap . **cloth** , **4s** . **[** **20** **]**
FCAP . 布 , 4s . [-]

Fcap. 布料，4s.[20]

[nɪnd] , [rev] . ['dʌbljuː] . — ['lektʃə(r)] - ['sɜːrmən] , [priːtʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] ['pærɪʃ] [tʃɜːtʃ] .
NIND , **Rev** . **W** . **—** **Lecture** - **Sermons** , **preached** **in** **a** **Country** **Parish** **Church** .
nind , 牧师 . W . — 演讲 - 布道 , 布道 在 一个 国家 教区 教会 .

NIND，W.牧师——在乡村教区教堂讲道的讲座。

[baɪ] ['wɪljəm] [nɪnd] , [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feləʊ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtərz] ['kɒlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] , [ænd; ənd]
By **William** **Nind** , **M** . **A** . **late** **Fellow** **of** **St** . **Peter's** **College** , **Cambridge** , **and**
经过 威廉 宁德 , M . 一个 . 晚的 同伴 的 英石 . 彼得的 大学 , 剑桥 , 和
['vɪkə(r)][ɒv; əv] ['tʃeri] ['hɪntən] .
Vicar **of** **Cherry** **Hinton** .
牧师 的 樱桃 欣顿 .

作者：威廉·宁德，已故剑桥大学圣彼得学院院士，切里欣顿教区牧师。

['sekənd] ['sɪəriːz] .
Second **Series** .
第二 系列 .

第二季。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] , 6s .
cloth , **6s** .
布 , 6s .

布料，6 先令。

“ ['sɜːrmən] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] ['brevəti] , [gʊd] [sens] ,
“ **Sermons** **distinguished** **by** **brevity** , **good** **sense** ,
“ 布道 杰出的 经过 简洁 , 好的 感觉 ,

“以简洁、明智为特点的布道，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pleɪnnəs] [ɒv; əv]['mænə(r)][ænd; ənd][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wel] [ə'dæpt][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]
and **a** **plainness** **of** **manner** **and** **exposition** **which** **well** **adapt** **them** **for**
和 一个 朴素 的 方式 和 展览 哪个 出色地 适应 他们 为了
['fæməli][pə'ruːz(ə)l] ,
family **perusal** ,
家庭 仔细阅读 ,

其语言风格和表达方式朴实无华，非常适合家庭阅读。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðeə(r)] [staɪl] [ɪz] [niːt] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] , [nɒt][beə(r)] . ” — [spek'teɪtə(r)] .
especially **as** **their** **style** **is** **neat** **and** **simple** , **not** **bare** . **”** **—** **Spectator** .
尤其 作为 他们的 风格 是 整洁的 和 简单的 , 不是 裸 . ” — 旁观者 .

尤其是他们的风格简洁明了，而非简陋。”——《旁观者》

“ [ðə; ði] ['meni] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði][fɜːst] ['vɒljuːm][ɒv; əv] [ðiːz] ['sɜːrmən] [wɪl] ['welkəm] ,
“ **The** **many** **who** **have** **read** **the** **first** **volume** **of** **these** **sermons** **will** **welcome** ,
“ 这 许多 WHO 有 读 这 第一的 体积 的 这些 布道 将要 欢迎 ,

“许多读过这些讲道集第一卷的人都会欢迎……”

[nəʊ] [daʊt] [wɪð] [dʒɔɪ] , [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] .
no **doubt** **with** **joy** , **the** **appearance** **of** **the** **second** .
不 怀疑 和 喜悦 , 这 外貌 的 这 第二 .

毫无疑问，第二个孩子的出现令人欣喜。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːdəb(ə)l] [ænd; ənd] ['priːtʃəbl] ;
They are readable and preachable ;
他们 是 可读 和 可宣讲的 ;

它们通俗易懂，易于传授；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['sekənd] ['vɒljuːm] [ɑː(r); ə(r)] ['iːv(ə)n] ['pleɪnə(r)] [ænd; ənd] ['sɪmplə] [ðæn; ðən]
and those of the second volume are even plainer and simpler than
和 那些 的 这 第二 体积 是 甚至 更朴素 和 更简单 比
[ðeə(r)] ['priːdisesəz] .
their predecessors .
他们的 前任 .

第二卷中的插图甚至比前几卷更加朴素简洁。

[wiː; wi] [ˌrekə'mend] [bəuθ] ['vɒljuːmz] [məʊst] ['hɑːtɪli] . ” — ['ɪŋglɪʃ]
We recommend both volumes most heartily . ” — English
我们 推荐 两个都 卷 最多 衷心地 . ” — 英语

我们衷心推荐这两卷书。——英文

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

审查。

['nɪvən] , [rev] . ['dʌbljuː] . — [ðə; ðɪ] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)] [deθ] :
NIVEN , Rev . W . — The Victory over Death :
尼文 , 牧师 . W . — 这 胜利 超过 死亡 :

尼文牧师（W.）——战胜死亡：

[ə; eɪ] ['præktɪkl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌfɪf'tiːnθ] ['tʃæptə(r)] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [fɜːst] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə]
a Practical Exposition of the Fifteenth Chapter of St . Paul's First Epistle to
一个 实际的 展览 的 这 第十五 章 的 英石 . 保罗的 第一的 书信 到
[ðə; ðɪ] [kə'rɪnθiənz] .
the Corinthians .
这 哥林多前书 .

对圣保罗《哥林多前书》第十五章的实用阐释。

[baɪ] [ðə; ðɪ] [rev] . ['wɪljəm] ['nɪvən] , [biː] . [diː] . , [ɪn'kʌmbənt] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['seɪvjərz] , ['tʃelsi] .
By the Rev . William Niven , B . D . , Incumbent of St . Saviour's , Chelsea .
经过 这 牧师 . 威廉 尼文 , B . D . , 现任 的 英石 . 救世主的 , 切尔西 .

由切尔西圣救主教堂牧师威廉·尼文神父（BD）撰写。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

[klɒθ] , 2s .
cloth , 2s .
布 , 2s .

布料，2 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ ['mɪstə(r)] . ['nɪvən] [hæz; həz] [dʌn] ['æmpl] ['dʒʌstɪs][tu:; tə] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] ['tʃæptə(r)] .

“	Mr	.	Niven	has	done	ample	justice	to	this	beautiful	chapter	.
”	先生	.	尼文	有	完毕	充足	正义	到	这	美丽的	章	.

“尼文先生对这精彩的一章进行了充分的诠释。”

[hi:; hi][hæz; həz] [gɒn] ['θʌrəli] ['ɪntu:][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ;

He	has	gone	thoroughly	into	the	literature	of	the	subject	;
他	有	已消失	彻底	进入	这	文学	的	这	主题	;

他深入研究了该领域的文献；

[hæz; həz] ['feəli] ['græpl] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪz] ;

has	fairly	grappled	with	all	the	difficulties	of	the	passage	as	they	arise	;
有	相当	缠斗	和	全部	这	困难	的	这	通道	作为	他们	出现	;

已经相当妥善地处理了文章中出现的所有困难；

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][sə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][klɪə(r)][ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] ['mænə(r)] ;

has	given	his	solution	of	them	in	a	clear	and	convincing	manner	;
有	给定	他的	解决方案	的	他们	在	一个	清除	和	令人信服的	方式	;

他以清晰且令人信服的方式给出了他的解决方案；

[ænd; ənd][hæz; həz][səʊ] ['kɒndʌktid] [ðə; ði] [həʊl] ['ɑ:gjumənt] , [ðæt] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [ə'lɒŋ]

and	has	so	conducted	the	whole	argument	,	that	while	it	is	all	along
和	有	所以	实施	这	所有的	争论	,	那	尽管	它	是	全部	沿着

[ɪk'spɒzətrɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ] ,

expository	it	is	also	,
说明文	它	是	还	,

并且整个论证过程就是这样进行的，虽然它始终是阐述性的，但它同时也是.....

[ænd; ənd][pærɪ]['pæsʊ] , ['emɪnəntli] ['præktɪkl] . ” — ['brɪtɪʃ]

and	pari	passu	,	eminently	practical	.	”	—	British
和	巴黎	帕苏	,	非常	实际的	.	”	—	英国

和 pari passu，非常实用。”——英国人

[ænd; ənd] ['fɒrən] [ˌi:væn'dʒelɪkl] [rɪ'vju:] .

and	Foreign	Evangelical	Review	.
和	外国的	福音	审查	.

以及《外国福音派评论》。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'pli:t] [wɪð] ['veri] ['preʃəs] ['lesnz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]

“	It	is	replete	with	very	precious	lessons	touching	the	great	subject	of	which	it
“	它	是	充足的	和	非常	宝贵的	课程	接触	这	伟大的	主题	的	哪个	它

[tri:ts] .

treats	.
款待	.

“它充满了关于其所探讨的伟大主题的非常宝贵的经验教训。”

[let] [ðɪs] [bʊk] [bi:; bi] ['θʌrəli] [wɜ:kt] ['ɪntu:][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:t] ,

Let	this	book	be	thoroughly	worked	into	the	head	,	and	into	the	heart	,
让	这	书	是	彻底	工作	进入	这	头	,	和	进入	这	心	,

让这本书的内容深入你的头脑和心灵。

[ænd; ənd] [deθ] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [t'ɛɹəz] .

and	death	will	have	no	terrors	.
和	死亡	将要	有	不	恐怖	.

死亡将不再可怕。

[ˌaɪ 'ti:] [ig'zibits] [ðə; ði] ['seɪvjərz] [wɜ:k] [ɪn] ['refrəns] [tu:; tə] [mɔ:'tæləti] [ænd; ənd] [ˌɪmɔ:'tæləti] , [wɪð]

It	exhibits	the	Saviour's	work	in	reference	to	mortality	and	immortality	,	with
它	展品	这	救世主的	工作	在	参考	到	死亡	和	不朽	,	和

[greɪt] ['bju:ti] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] . ” — ['brɪtɪʃ]

great	beauty	and	feeling	.	”	—	British
伟大的	美丽	和	感觉	.	”	—	英国

它以极富美感和感染力的方式，展现了救世主在生死轮回中所做的工作。——英国

['stændəd] .
Standard .
标准 .

标准。

“ [ə; eɪ][pleɪn] , ['sɪmp(ə)l] ,
“ A plain , simple ,
“ 一个 清楚的 , 简单的 ,

“一个简单朴素的，

[ænd; ənd] ['præktɪkl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['tʃɪərɪŋ] [ænd; ənd] [kən'sɒlətəri]
and practical exposition of one of the most cheering and consolatory
和 实际的 展览 的 一 的 这 最多 欢呼 和 安慰
['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv]['həʊli] [rɪt] [ðæt] [wɒz; wəz]['evə(r)]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜ:tʃ] ,
portions of Holy Writ that was ever given to the Christian Church ,
部分 的 圣 写 那 曾是 曾经 给定 到 这 基督教 教会 ,

对基督教教会所领受的圣经中最令人振奋和安慰的部分之一进行了切实的阐释。

[kəm'baɪnd] [wɪð] [æn; ən] ['ɜ:nɪstnəs] [ɒv; əv] ['pɜ:pəs] [wɪtʃ] [dʌz] ['ɪnfɪnət] ['kredɪt][tu:; tə][ðə; ði]
combined with an earnestness of purpose which does infinite credit to the
合并 和 一个 认真 的 目的 哪个 做 无限 信用 到 这
['klɜ:dʒimən] [hu:] [hæz; həz] [prɪ'peəd] [ˌaɪ 'ti:] .
clergyman who has prepared it .
牧师 WHO 有 准备 它 .

再加上准备这份文件的牧师所展现出的诚意，这无疑为他赢得了无限的赞誉。

” — [bɛlz] ['wi:kli] ['mesɪndʒə(r)] .
” — Bell's Weekly Messenger .
” — 贝尔的 每周 信使 .

——贝尔周报。

“ [wi:; wi] [θɪŋk] [ðɪs] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l]['spesɪmən] [ɒv; əv] ['θʌrəli] [ˌi:væn'dʒelɪkl]['pʊlpɪt] ['ti:tʃɪŋ] ;
“ We think this an admirable specimen of thoroughly Evangelical Pulpit teaching ;
“ 我们 思考 这 一个 令人钦佩的 标本 的 彻底 福音 讲坛 教学 ;

“我们认为这是福音派讲坛教导的一个令人钦佩的范例；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['aʊə(r)] ['ɜ:nɪst] [preə(r)] [ðæt] , [frɒm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] ['pʊlpɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][lænd] ,
and it is our earnest prayer that , from all the pulpits of our land ,
和 它 是 我们的 认真 祷告 那 , 从 全部 这 讲坛 的 我们的 土地 ,

我们衷心祈祷，从我们国家的所有讲坛上，

['mætə(r)][səʊ] [gʊd] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪ] [bi:; bi] [hɜ:d] [frɒm; frəm] ['sæbəθ] [tu:; tə] ['sæbəθ] .
matter so good touching the King may be heard from Sabbath to Sabbath .
事情 所以 好的 接触 这 国王 可能 是 听到 从 安息日 到 安息日 .

如此美好的事情，连国王都听说了，从安息日到安息日都会传颂。

[wi:; wi] ['hɑ:tɪli] [kə'mend] [ðɪs] ['vɒlju:m][tu:; tə]['aʊə(r)] ['ridər] . ” — ['wi:kli]
We heartily commend this volume to our readers . ” — Weekly
我们 衷心地 表彰 这 体积 到 我们的 读者 . ” — 每周

我们衷心向读者推荐本书。——《周刊》

[rɪ'vju:] .
Review .
审查 .

审查。

“ [wi:; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ɪn] [kə'mend] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wɜ:k] [tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
“ We have much pleasure in commending this little work to the public ,
“ 我们 有 很多 乐趣 在 表扬 这 小的 工作 到 这 民众 ,

我们非常乐意向公众推荐这部小作品，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['kæri] ['kʌmfət] ['ɪntuː] ['meni] [ə; eɪ] [bɪ'riːvd] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ]

for	we	believe	it	will	carry	comfort	into	many	a	bereaved	and	mourning
为了	我们	相信	它	将要	携带	舒适	进入	许多	一个	丧亲者	和	丧

[həʊm] ,

home	,
家	,

因为我们相信它会给许多失去亲人、正在哀悼的家庭带来慰藉。

[ænd; ənd] [pruːv] ['juːsf(ə)l][ɪn] ['θrəʊɪŋ] [mʌtʃ] [laɪt] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] ['sʌbdʒɪkt] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [diːlz] .

and	prove	useful	in	throwing	much	light	on	the	great	subject	with	which	it	deals	.
和	证明	有用	在	投掷	很多	光	在	这	伟大的	主题	和	哪个	它	交易	.

并证明它有助于阐明它所涉及的重大主题。

” — ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

”	—	Record	.
”	—	记录	.

“-记录。

“ [wiː; wi] [θɪŋk] [ðɪs] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['lɪt(ə)l] [bʊk] .

“	We	think	this	a	valuable	little	book	.
“	我们	思考	这	一个	有价值的	小的	书	.

“我们认为这是一本很有价值的小书。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [wɪð] [ðə; ði]['tʃæptə(r)][ɒn] - [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ['bɒdi] ;

We	are	much	interested	with	the	chapter	on	'	the	resurrection	body	;
我们	是	很多	感兴趣的	和	这	章	在	-	这	复活	身体	;

我们对“复活的身体”这一章非常感兴趣；

- [ænd; ənd][wiː; wi] ['wɪlɪŋli] [ˌrekə'mend] [ðə; ði]['vɒljuːm][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [dɪ'vaʊt] [təʊn][ænd; ənd] ['weɪti]

'	and	we	willingly	recommend	the	volume	for	its	devout	tone	and	weighty
-	和	我们	心甘情愿	推荐	这	体积	为了	它是	虔诚的	语气	和	重

['præktɪkl] ['lesnz] . ” — [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌmægə'ziːn] .

practical	lessons	.	”	—	Church	of	England	Magazine	.
实际的	课程	.	”	—	教会	的	英格兰	杂志	.

“我们乐意推荐这本书，因为它语气虔诚，内容实用。”——英国国教杂志。

“ [wiː; wi] [gɪv] [ðɪs] ['vɒljuːm]['aʊə(r)] [h'ɑːtɪəst] [ˌkɒmen'deɪʃn] .

“	We	give	this	volume	our	heartiest	commendation	.
“	我们	给	这	体积	我们的	最真挚的	表彰	.

“我们对本书给予最热烈的赞扬。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['suːtəb(ə)l]['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)]['fæməli] ['riːdɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌdi] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

It	is	suitable	either	for	family	reading	,	for	the	study	,	or	for	the
它	是	合适的	任何一个	为了	家庭	阅读	,	为了	这	学习	,	或者	为了	这

['klɒzɪt] . ” — ['ɪŋglɪʃ]

closet	.	”	—	English
壁橱	.	”	—	英语

它既适合全家阅读，也适合书房阅读，或者放在书柜里。——英文

[ˌprezbɪ'tɪəriən] [rɪ'vjuː] .

Presbyterian	Review	.
长老会	审查	.

长老会评论。

“ [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][həʊp] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['nɪvənz] [bʊk] [wɪl] [ə'fɔːd] [ðə; ði] ['kʌmfət] [tuː; tə] ['meni]

“	We	can	only	hope	that	Mr	.	Niven's	book	will	afford	the	comfort	to	many
“	我们	能	仅有的	希望	那	先生	.	尼文的	书	将要	买得起	这	舒适	到	许多

[ə; eɪ] ['sɒrəʊɪŋ] ['mɔːnə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['fʊli] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [gɪv] . ” — ['krɪstʃən]

a	sorrowing	mourner	which	it	is	so	fully	calculated	to	give	.	”	—	Christian
一个	悲伤	哀悼者	哪个	它	是	所以	完全	计算	到	给	.	”	—	基督教

“我们只能希望尼文先生的这本书能够给许多悲伤的哀悼者带来慰藉，而它也的确旨在如此。”——克里斯蒂安

['ædvəkeɪt] .
Advocate .
提倡 .

提倡。

— — [θɔːts] [ɒn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] .
— — Thoughts on the Kingdom of God .
— — 想法 在 这 王国 的 上帝 .

—— 关于神国的思考。

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

[klɒθ] , 2s .
cloth , 2s .
布 , 2s .

布料，2 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [wiː; wi][kæn; kən] ['seɪfli] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['vɒljuːm] [kən'teɪnz] [æz; əz] [seɪf] [æn; ən][ˌekspə'zɪʃ(ə)n]
“ We can safely say that this little volume contains as safe an exposition
“ 我们 能 安全 说 那 这 小的 体积 包含 作为 安全的 一个 展览
[ænd; ənd] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['priː] - [ˌmɪlɪ'neəriən] ['sɪstəm] [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] ;
and treatment of the pre - millenarian system as we know ;
和 治疗 的 这 预 - 千禧年主义者 系统 作为 我们 知道 ;

“我们可以肯定地说，这本小册子包含了我们所知的最安全的前千禧年体系的阐述和处理；

[ænd; ənd][ɪts] [staɪl] [ɪz] [tʃeɪst] , ['klæsɪk] , [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm][ɔːl] ['tɔːdri] ['ɔːnəmənt] . ” —
and its style is chaste , classic , and free from all tawdry ornament . ” —
和 它是 风格 是 贞洁 , 经典的 , 和 自由的 从 全部 庸俗的 装饰品 . ” —
['brɪtɪʃ]
British
英国

它的风格纯洁、经典，没有任何俗艳的装饰。”——英国

[ænd; ənd] ['fɒrən] [ˌiːvæn'dʒelɪkl] [rɪ'vjuː] .
and Foreign Evangelical Review .
和 外国的 福音 审查 .

以及《外国福音派评论》。

“ ['mɪstə(r)] . ['nɪvən] [raɪts] [ɒn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['sʌbdʒɪkt] [wɪð] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə'bɪləti] ,
“ Mr . Niven writes on a difficult subject with moderation and ability ,
“ 先生 . 尼文 写 在 一个 难的 主题 和 适度 和 能力 ,

“尼文先生以克制而娴熟的笔法探讨了一个棘手的话题，

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'diː.mərz] ['kɪŋdəm] [meɪ] [biː; bi][səʊ] ['stʌdid]
and shows that the subject of the Redeemer's kingdom may be so studied
和 演出 那 这 主题 的 这 救赎者的 王国 可能 是 所以 研究
[æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['præktɪkl] [ænd; ənd]['prɒfɪtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['krɪstʃən] . ” — ['krɪstʃən]
as to be practical and profitable to the simple Christian . ” — Christian
作为 到 是 实际的 和 有利可图 到 这 简单的 基督教 . ” — 基督教

并表明，救赎主国度这一主题可以研究得既实用又有益于普通基督徒。——基督徒

[əb'zɜːvə(r)] .
Observer .
观察员 .

观察者。

['nuːdʒənts] ['pɒkɪt] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .
NUGENT'S **Pocket** **Dictionary** **of** **the** **French** **and** **English** **Languages** .
努金特的 口袋 字典 的 这 法语 和 英语 语言 .

纽金特法语和英语袖珍词典。

[ðə; ði] ['θɜːtiəθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [rɪ'vaɪzd] [baɪ][dʒeɪ] . [siː] . ['tɑːrvər] , [frentʃ] ['mɑːstə(r)] , ['iːtn] , & [siː] .
The **Thirtieth** **Edition** , **revised** **by** **J** . **C** . **Tarver** , **French** **Master** , **Eton** , **&** **c** .
这 第三十 版 , 修改 经过 J . C . 塔弗 , 法语 掌握 , 伊顿公学 , & c .
[skweə(r)] 18mo .
Square **18mo** .
正方形 18mo .

第三十版，由法国教师 JC Tarver（伊顿公学等）修订。方形 18 开本。

[baʊnd] , 4s .
bound , **4s** .
边界 , 4s .

绑定，4秒。

6d . [-]
6d . **[** **21** **]**
6d . [-]

6d.[21]

- , ['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv] . — [ðə; ði] ['ʃeltərɪŋ] [vaɪn] .
NORTHESK , **Countess** **of** . **—** **The** **Sheltering** **Vine** .
- , 伯爵夫人 的 . — 这 庇护所 藤 .

诺瑟克伯爵夫人——庇护的葡萄藤。

[sə'lekʃən] [baɪ][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv] - .
Selections **by** **the** **Countess** **of** **Northesk** .
选择 经过 这 伯爵夫人 的 - .

诺斯克伯爵夫人的精选作品。

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ][ðə; ði][məʊst] [rev] . [ɑː(r)] . [siː] . [trentʃ] , [diː] . [diː] . , [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv]
With **an** **Introduction** **by** **the** **Most** **Rev** . **R** . **C** . **Trench** , **D** . **D** . , **Archbishop** **of**
和 一个 介绍 经过 这 最多 牧师 . 拉 . C . 沟 , D . D . , 大主教 的
['dʌblɪn] .
Dublin .
都柏林 .

由都柏林大主教 RC Trench 阁下作序。

[eɪtθ] ['θaʊz(ə)nd] , [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
Eighth **Thousand** , **2** **vols** .
第八 千 , 2 卷 .

第八千，2卷。

[smɔːl] 8vo .
small **8vo** .
小的 8vo .

小型 8 开。

[klɒθ] , 10s .
cloth , **10s** .
布 , 10s .

布料，10先令。

6d .

6d .

6d .

6d.

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [ɪz][tuː; tə] [ə'fɔːd] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['veəriəs] ['traɪəlz]

The	**object**	**of**	**this**	**Work**	**is**	**to**	**afford**	**consolation**	**under**	**the**	**various**	**trials**
这	目的	的	这	工作	是	到	买得起	安慰	在下面	这	各种各样的	试验

[ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] ['bɒdi] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)][ɪk'spəʊzd] ,

of	**mind**	**and**	**body**	**to**	**which**	**all**	**are**	**exposed**	**,**
的	头脑	和	身体	到	哪个	全部	是	裸露	,

本书的目的是在人们所面临的各种身心考验中给予慰藉。

[baɪ][ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][teksts][ænd; ənd] [p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm]['həʊli]['skrɪptʃə(r)] , [ænd; ənd]

by	**a**	**Selection**	**of**	**Texts**	**and**	**Passages**	**from**	**Holy**	**Scripture**	**,**	**and**
经过	一个	选择	的	文本	和	段落	从	圣	圣经	,	和

['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][əʊld][ænd; ənd]['mɒd(ə)n] ['ɔːθəz] ,

Extracts	**from**	**Old**	**and**	**Modern**	**Authors**	**,**
提取物	从	老的	和	现代的	作者	,

本书选自圣经经文及段落，并摘录自古代和现代作家的作品。

[ɪn] [prəʊz] [ænd; ənd]['pəʊətri] , [wɪð] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [preə(r)z] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .

in	**Prose**	**and**	**Poetry**	**,**	**with**	**a**	**Selection**	**of**	**Prayers**	**adapted**	**to**	**the**	**same**	**.**
在	散文	和	诗	,	和	一个	选择	的	祈祷	改编	到	这	相同的	.

散文和诗歌集，以及精选的与之相配的祈祷文。

— — [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [preə(r)z] [ænd; ənd] [hɪmz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

—	**—**	**A**	**Selection**	**of**	**Prayers**	**and**	**Hymns**	**,**	**for**	**the**	**Use**	**of**	**her**
—	—	一个	选择	的	祈祷	和	赞美诗	,	为了	这	使用	的	她

['tʃɪldrən] .

Children .

孩子们 .

—— 为她的孩子们精选的祈祷文和赞美诗。

[ɪn] [tuː] [pɑːts] , 12mo . [səʊd] , 1s . ; [klɒθ] , 2s .

In	**Two**	**Parts**	**,**	**12mo**	**.**	**sewed**	**,**	**1s**	**.**	**;**	**cloth**	**,**	**2s**	**.**
在	二	部分	,	12mo	.	缝制的	,	1s	.	;	布	,	2s	.

分为两部分，12个月。缝制，1先令；布面，2先令。

['əukli] , [rev] . [siː] . [iː] . — [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['baɪb(ə)l] , [ænd; ənd][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] .

OAKLEY	**,**	**Rev**	**.**	**C**	**.**	**E**	**.**	**—**	**The**	**English**	**Bible**	**,**	**and**	**its**	**History**	**.**
奥克利	,	牧师	.	C	.	E	.	—	这	英语	圣经	,	和	它是	历史	.

OAKLEY，牧师 CE——英文圣经及其历史。

[ə; eɪ] ['lektʃə(r)] [dɪ'lɪvəd] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] [æt; ət] - [kɔːt] , ['glɒstəʃə(r)] ,

A	**Lecture**	**delivered**	**in**	**the**	**School**	**-**	**room**	**at**	**Tortworth**	**Court**	**,**	**Gloucestershire**	**,**
一个	演讲	发表	在	这	学校	-	房间	在	-	法庭	,	格洛斯特郡	,

['dʒænjuəri] - , - .

January	**23**	**,**	**1854**	**.**
一月	-	,	-	.

1854 年 1 月 23 日在格洛斯特郡托特沃斯庄园的教室里发表的演讲。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [siː] . [iː] . ['əukli] , [biː] . [ə; eɪ] . ['rektə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] , ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] ,

By	**the**	**Rev**	**.**	**C**	**.**	**E**	**.**	**Oakley**	**,**	**B**	**.**	**A**	**.**	**Rector**	**of**	**St**	**.**	**Paul's**	**,**	**Covent**	**Garden**	**,**
经过	这	牧师	.	C	.	E	.	奥克利	,	B	.	一个	.	校长	的	英石	.	保罗的	,	科文特	花园	,

作者：C.E. Oakley牧师，文学学士，圣保罗教堂（科文特花园）牧师

['lʌndən] , [ænd; ənd] [də'mestɪk] ['tʃæplɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['duːsi] .

London	**,**	**and**	**Domestic**	**Chaplain**	**to**	**the**	**Earl**	**of**	**Ducie**	**.**
伦敦	,	和	国内的	牧师	到	这	伯爵	的	杜西	.

伦敦，以及杜西伯爵的私人牧师。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . [klɒθ] , 1s .
Fcap . **cloth** , **1s** .
FCAP . 布 , 1s .

Fcap.布料，1s。

6d .
6d .
6d .

6d.

['ɑːksənˌdɛn] , [rev] . [ə; eɪ] . — ['sɜːrmən] [ɒn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [laɪf] .
OXENDEN , **Rev** . **A** . **—** **Sermons** **on** **the** **Christian** **Life** .
奥克森登 , 牧师 . 一个 . — 布道 在 这 基督教 生活 .

奥克森登牧师 A.——基督徒生活讲道集。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['æʃtən] ['ɑːksənˌdɛn] , ['rektə(r)][ɒv; əv] , [kent] . [naɪnθ] ['θaʊz(ə)nd] .
By **the** **Rev** . **Ashton** **Oxenden** , **Rector** **of** **Pluckley** , **Kent** . **Ninth** **Thousand** .
经过 这 牧师 . 阿什顿 奥克森登 , 校长 的 普拉克利 , 肯特 . 第九 千 .

肯特郡普拉克利教区牧师阿什顿·奥克森登牧师著。第九千。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . 8vo .
Fcap . **8vo** .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

[klɒθ] , 2s .
cloth , **2s** .
布 , 2s .

布料，2 秒。

— — [gɑːdz] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] : ['biːɪŋ] [ɪ'lev(ə)n][pleɪn] ['sɜːrmən] .
— **—** **God's** **Message** **to** **the** **Poor** **:** **being** **Eleven** **Plain** **Sermons** .
— — 神的 信息 到 这 贫穷的 : 存在 十一 清楚的 布道 .

——上帝给穷人的信息：十一篇简明易懂的讲道。

[ˌfɔːˈtiːnθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Fourteenth **Thousand** .
第十四 千 .

第一十四千。

18mo . [klɒθ] , 1s .
18mo . **cloth** , **1s** .
18mo . 布 , 1s .

18个月布，1先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

— — [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət] [juːz] .
— **—** **Prayers** **for** **Private** **Use** .
— — 祈祷 为了 私人的 使用 .

—— 私人祈祷文。

[naɪnθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Ninth **Thousand** .
第九 千 .

第九千。

18mo . [klɒθ] , 1s .
18mo . **cloth** , **1s** .
18mo . 布 , 1s .

18个月布，1先令。

— — ['bæptɪzəm] ['sɪmpli] [ɪk'spleɪnd] .
— — Baptism simply Explained .
— — 洗礼 简单地 解释 .

—— 洗礼简述。

[sɪksθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Sixth Thousand .
第六 千 .

第六个千。

18mo . [klɒθ] , 1s .
18mo . cloth , 1s .
18mo . 布 , 1s .

18个月布，1先令。

— — [ðə; ði] [lɔ:dz] ['sʌpə(r)] ['sɪmpli] [ɪk'spleɪnd] , [ˌnaɪn'ti:nθ] ['θaʊz(ə)nd] .
— — The Lord's Supper simply Explained , Nineteenth Thousand .
— — 这 主场 晚餐 简单地 解释 , 第十九 千 .

——《主的晚餐简明解释》，第十九千版。

18mo . [klɒθ] .
18mo . cloth .
18mo . 布 .

18个月布衣。

1s .
1s .
1s .

1秒。

— — ['fɜ:vənt] [preə(r)] .
— — Fervent Prayer .
— — 热切 祷告 .

—— 虔诚祈祷。

[ˌnaɪn'ti:nθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Nineteenth Thousand .
第十九 千 .

第一十九千。

18mo . [klɒθ] , 1s .
18mo . cloth , 1s .
18mo . 布 , 1s .

18个月布，1先令。

— — [ə; eɪ] [pleɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜ:tʃ] .
— — A Plain History of the Christian Church .
— — 一个 清楚的 历史 的 这 基督教 教会 .

——基督教教会简史。

[fɪfθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Fifth Thousand .
第五 千 .

第五千。

18mo . [klɒθ] , 1s .
18mo . cloth , 1s .
18mo . 布 , 1s .

18个月布，1先令。

— — [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ru:θ] .
— — The Story of Ruth .
— — 这 故事 的 露丝 .

—— 露丝的故事。

[fɔːθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Fourth Thousand .
第四 千 .

第四个千。

18mo . [klɒθ] , 1s .
18mo . cloth , 1s .
18mo . 布 , 1s .

18个月布，1先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['ɒksfəd] , ['bɪʃəp] [ɒv; əv] . — [fɔː(r)] ['sɜːrmən] , [priːtʃ] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][məʊst] ['greɪʃəs]
OXFORD , Bishop of . — Four Sermons , preached before Her Most Gracious
牛津 , 主教 的 . — 四 布道 , 布道 前 她 最多 亲切
['mædʒəsti] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə][ɪn] - [ænd; ənd] - .
Majesty Queen Victoria in 1841 and 1842 .
威严 女王 维多利亚 在 - 和 - .

牛津主教——1841 年和 1842 年在维多利亚女王陛下面前所作的四篇布道词。

[baɪ]['sæmjʊəl] , [lɔːd] ['bɪʃəp] [ɒv; əv]['ɒksfəd] , ['tʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['nəʊb(ə)l]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]
By Samuel , Lord Bishop of Oxford , Chancellor of the Most Noble Order of
经过 塞缪尔 , 主 主教 的 牛津 , 校长 的 这 最多 高贵 命令 的
[ðə; ði]['gɑːtə(r)] ,
the Garter ,
这 袜带 ,

由牛津主教、嘉德勋章最高荣誉获得者塞缪尔撰写

[lɔːd] [haɪ] ['ɑːmənə(r); 'ælmənə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] .
Lord High Almoner to the Queen .
主 高的 施舍者 到 这 女王 .

女王陛下的首席施舍官。

['pʌblɪʃt] [baɪ] [kə'mɑːnd] .
Published by Command .
已发布 经过 命令 .

由 Command 出版。

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

[klɒθ] , 4s . [-]
cloth , 4s . [22]
布 , 4s . [-]

布料，4先令。[22]

['pæri] .
PARRY .
招架 .

帕里。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . [iː] . — [θɔːts] [ɒn][ðə; ði][pə'rent(ə)l]['kærəktə(r)][ɒv; əv][gɒd] .

Sir	W	.	E	.	—	Thoughts	on	the	Parental	Character	of	God	.
先生	W	.	E	.	—	想法	在	这	父母	特点	的	上帝	.

Sir WE——关于上帝的父性特质的思考。

[baɪ][rɪə(r)] - ['ædmərəl][sɜː(r)] ['wɪljəm] ['edwəd] ['pæri] , [ɑː(r)] . [en] . [leɪt] [luː'tenənt] . - ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]

By	Rear	-	Admiral	Sir	William	Edward	Parry	,	R	.	N	.	late	Lieut	.	-	Governor	of
经过	后部	-	上将	先生	威廉	爱德华	格挡	,	拉	.	N	.	晚的	中尉	.	-	州长	的

['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ]['hɒspɪt(ə)l] .

Greenwich	Hospital	.
格林威治	医院	.

由海军少将威廉·爱德华·帕里爵士（曾任格林威治医院副院长）撰写。

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

Fifth	Edition	.
第五	版	.

第五版。

18mo . [klɒθ] , 1s .

18mo	.	cloth	,	1s	.
18mo	.	布	,	1s	.

18个月布，1先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

['pæʃ(ə)n] ['flaʊəz] : [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ɪn] [vɜːs] .

Passion	Flowers	:	Meditations	in	Verse	.
热情	花朵	:	冥想	在	诗	.

西番莲：诗歌冥想。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .

Fcap	.	8vo	.
FCAP	.	8vo	.

Fcap. 8vo。

[klɒθ] , 3s .

cloth	,	3s	.
布	,	3s	.

布料，3 秒。

[peəz] , [rev] . [es] . [ə; eɪ] . — ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] ; [ɔː(r)] ,

PEARS	,	Rev	.	S	.	A	.	—	Over	the	Sea	;	or	,
梨	,	牧师	.	S	.	一个	.	—	超过	这	海	;	或者	,

梨，牧师 SA——越过大海；或，

['lɛtəz] [frɒm; frəm][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɪn]['ɪndiə][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [həʊm] .

Letters	from	an	Officer	in	India	to	his	Children	at	Home	.
信件	从	一个	官	在	印度	到	他的	孩子们	在	家	.

一位驻印度军官写给家中子女的信。

['edɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [es] . [ə; eɪ] . [peəz] , [diː] . [diː] . [ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɒθ] , [wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] .

Edited	by	the	Rev	.	S	.	A	.	Pears	,	D	.	D	.	Fcap	.	cloth	,	with	Illustrations	.
编辑	经过	这	牧师	.	S	.	一个	.	梨	,	D	.	D	.	FCAP	.	布	,	和	插图	.

由牧师 SA Pears 编辑，DD Fcap. 布面精装，附插图。

4s .

4s	.
4s	.

4秒。

6d .

6d .

6d .

6d.

“ [ðiːz] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] - ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] - [kən'teɪn][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt]

“ These letters from ' Over the Sea ' contain just the kind of information that

“ 这些 信件 从 - 超过 这 海 - 包含 只是 这 种类 的 信息 那

[wʌn] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][hæv; həv][ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv]['ɪndiə] ,

one wishes to have about the country and the people of India ,

一 愿望 到 有 关于 这 国家 和 这 人们 的 印度 ,

“这些来自‘海外’的信件包含了人们想要了解的关于印度国家和人民的那种信息，

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊd][ɒv; əv][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .

and the mode of life of the English in the East .

和 这 模式 的 生活 的 这 英语 在 这 东方 .

以及英国人在东方的生活方式。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['siːnəri] [ænd; ənd] ['sketʃɪz] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] ['kærəktə(r)][ænd; ənd] ['kʌstəmz]

The description of scenery and sketches of native character and customs

这 描述 的 风景 和 草图 的 本国的 特点 和 海关

[ɑː(r); ə(r)] ['græfɪk] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnɪŋ] ,

are graphic and entertaining ,

是 形象的 和 娱乐 ,

对风景的描写和对当地人物及风俗的刻画生动有趣。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)]['vɪvɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [staɪl] ['biːɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz]

and the pictures are all the more vivid from the style being such as

和 这 图片 是 全部 这 更多的 生动 从 这 风格 存在 这样的 作为

[wɒz; wəz] [diːmd] [məʊst][ə'dæptɪd][fɔː(r); fə(r)] ['juːθfl] ['ridər] . ” — ['lɪtərəri]

was deemed most adapted for youthful readers . ” — Literary

曾是 被认为 最多 改编 为了 青春 读者 . ” — 文学

而这种风格被认为最适合年轻读者，因此画面也显得更加生动。——文学评论

[gə'zet] .

Gazette .

公报 .

公报。

“ . . . [ðeə(r)] [təʊn] [ɪz][səʊ]['mænli] , ['sensəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] , [wɪð] [ə; eɪ] [pɜː'veɪdɪŋ]

“ . . . their tone is so manly , sensible , and affectionate , with a pervading

“ . . . 他们的 语气 是 所以 男子气概 , 明智的 , 和 亲热 , 和 一个 普遍存在

['elɪmənt] [ɒv; əv] [ˌʌnəb'truːsɪv] [rɪ'lɪdʒəs] ['prɪnsəp(ə)l] ,

element of unobtrusive religious principle ,

元素 的 不引人注目 宗教 原则 ,

“.....他们的语气如此阳刚、理智、充满爱意，其中又蕴含着一种不张扬的宗教原则。”

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

that it is impossible to read them without a feeling of regard for the

那 它 是 不可能的 到 读 他们 没有 一个 感觉 的 看待 为了 这

[ə'nɒnɪməs] ['raɪtə(r)] ,

anonymous writer ,

匿名的 作家 ,

读了这些文章，不可能不对匿名作者心生敬意。

[ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['juːθfl] [ˌkɔris'pɔndənts] . ” — ['gɑːdiən] .

and interest in his youthful correspondents . ” — Guardian .

和 兴趣 在 他的 青春 通讯员 . ” — 监护人 .

以及对他的年轻通信者的兴趣。”——《卫报》。

“ [ðiːz] [ˈlɛtəz] [pəˈzes] [tuː] [ˈvæljuəb(ə)l] [ˈkwɒlətiz] — [riˈæləti] [ænd; ənd] [sɪmˈplɪsəti] . ” —
“ These letters possess two valuable qualities — reality and simplicity . ” —
“ 这些 信件 具有 二 有价值的 品质 — 现实 和 简单 . ” —
[ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] .
Record .
记录 .

“这些信件具有两个宝贵的品质——真实和简洁。”——《记录报》

— — [ʃɔːt] [ˈsɜːrmən] [ɒn][ðə; ði] [ˈelɪmənts] [ɒv; əv] [ˈkrɪstʃən] [truːθ] .
— — Short Sermons on the Elements of Christian Truth .
— — 短的 布道 在 这 元素 的 基督教 真相 .

—— 基督教真理要素短篇讲道。

[priːtʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l][ɒv; əv] [ˈrɛptən] [skuːl] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ˌkɒnfəˈmeɪʃ(ə)n] .
Preached in the Chapel of Repton School at the Time of Confirmation .
布道 在 这 教堂 的 雷普顿 学校 在 这 时间 的 确认 .

在雷普顿学校教堂举行的坚信礼上布道。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [es] . [ə; eɪ] . [peəz] , [diː] . [diː] . [hed] [ˈmɑːstə(r)] .
By the Rev . S . A . Pears , D . D . Head Master .
经过 这 牧师 . S . 一个 . 梨 , D . D . 头 掌握 .

由校长 SA Pears 牧师撰写。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . [klɒθ] , 2s .
Fcap . cloth , 2s .
FCAP . 布 , 2s .

Fcap.布料，2s。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [waɪl] [ɪnˈtendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [pˈɜːsənz] , [ðiːz] [ˈdiskɔːsiz] [meɪ] [biː; bi] [riːd] [wɪð] [ədˈvɑːntɪdʒ]
“ While intended for young persons , these discourses may be read with advantage
“ 尽管 故意的 为了 年轻的 人 , 这些 论述 可能 是 读 和 优势
[baɪ][mɔː(r)] [ədˈvɑːnst] [ˈkrɪstʃənz] ,
by more advanced Christians ,
经过 更多的 先进的 基督徒 ,

“虽然这些讲道是写给年轻人的，但对于信仰更坚定的基督徒来说，阅读这些讲道也能从中受益。”

[æz; əz][əˈfɔːd; əˈfɔrd][sʌm; səm] [dɪˈfens] [əˈgenst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈerə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] . ” —
as affording some defence against some of the errors of the day . ” —
作为 负担得起 一些 防御 反对 一些 的 这 错误 的 这 天 . ” —
[ˈklerɪkl] [ˈdʒɜːn(ə)l] .
Clerical Journal .
文员 杂志 .

因为它能对当今的一些错误起到一定的防御作用。”——《牧师杂志》

“ [ɑː(r); ə(r)] [ˈtʃiːfli] [wɜːθ] [ˈnəʊtɪsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈprefəs] [əˈbaʊt] - [ˈeseɪz; eˈseɪz][ænd; ənd] [rɪˈvjuːz] ,
“ Are chiefly worth noticing for the preface about ' Essays and Reviews ,
“ 是 主要 值得 注意到 为了 这 前言 关于 - 散文 和 评论 ,
- [ˈpriːfɪkst] [tuː; tə][ðə; ði][ˈvɒljuːm] .
' prefixed to the volume .
- 前缀 到 这 体积 .

“最值得注意的是本书前面关于‘散文和评论’的序言。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [gʊd] [sens] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [saʊnd] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l]
It **contains** **a** **great** **deal** **of** **good** **sense** **,** **and** **of** **sound** **and** **thoughtful**
它 包含 一个 伟大的 交易 的 好的 感觉 , 和 的 声音 和 周到
[rɪ'mɑːk] ,
remark **,**
评论 ,

它包含了很多有益的见解，以及合理而深思熟虑的评论。

[wel] [ɪk'sprest] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [diːlz] [wɪð] [ðə; ði] [keɪs] [ɒn][ɪts] [truː] ['fʊtɪŋ] ,
well **expressed** **;** **and** **it** **deals** **with** **the** **case** **on** **its** **true** **footing** **,**
出色地 表达 ; 和 它 交易 和 这 案件 在 它是 真的 立足点 ,

表达清晰，并且对案件进行了客观公正的分析。

[baɪ] ['triːtɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɜːfɪkt] ['skeptɪsɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɑːnst] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eseiist]
by **treating** **the** **imperfect** **scepticism** **of** **the** **advanced** **portion** **of** **the** **Essayists**
经过 治疗 这 不完善 怀疑论 的 这 先进的 部分 的 这 散文家
[æz; əz] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['geɪtweɪ] [tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)]['lɒdʒɪk(ə)l][ænd; ənd] [kən'sɪstənt] [ˌɪnfɪ'deləti][ɒv; əv][ðə; ði]
as **merely** **a** **gateway** **to** **the** **more** **logical** **and** **consistent** **infidelity** **of** **the**
作为 仅仅 一个 网关 到 这 更多的 逻辑 和 持续的 不忠 的 这
- ['westmɪnstə(r)] [rɪ'vjuː] . -
' **Westminster** **Review** **.** **'**
- 威斯敏斯特 审查 . -

将《散文家》杂志中进步派人士不完美的怀疑论视为通往《威斯敏斯特评论》杂志中更具逻辑性和一致性的不信教的途径。

” — ['gɑːdiən] .
” **—** **Guardian** **.**
” — 监护人 .

”-监护人。

— — [θriː] ['lektʃəz] [ɒn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
— **—** **Three** **Lectures** **on** **Education** **.**
— — 三 讲座 在 教育 .

—— 关于教育的三场讲座。

18mo . [klɒθ] , 1s .
18mo **.** **cloth** **,** **1s** **.**
18mo . 布 , 1s .

18个月布，1先令。

“ [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] ['ɒkjupaɪd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [peəz] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
“ **The** **position** **occupied** **by** **Dr** **.** **Pears** **ought** **to** **give** **authority** **to** **his**
“ 这 位置 占领 经过 博士 . 梨 应该 到 给 权威 到 他的
[rɪ'mɑːrks][ɒn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
remarks **on** **Education** **,**
评论 在 教育 ,

“皮尔斯博士的职位应该赋予他对教育的言论以权威性，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz] [kˈæɹɪktəɹˌaɪzd] [baɪ] ['præktɪkl] ['wɪzdəm] . ” —
and **all** **that** **is** **contained** **in** **this** **little** **book** **is** **characterised** **by** **practical** **wisdom** **.** **”** **—**
和 全部 那 是 包含 在 这 小的 书 是 具有特征 经过 实际的 智慧 . ” —
['klerɪkl]
Clerical
文员

这本小册子所包含的一切都充满了实用智慧。”——牧师

['dʒɜːn(ə)l] .
Journal **.**
杂志 .

杂志。

“ [wiː; wi] [ˌrekəˈmend] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnəʊtɪs][ɒv; əv] [ˈevri] [ˈtiːtʃə(r)] [ænd; ənd] [hed]
“ We recommend this little book to the notice of every teacher and head
“ 我们 推荐 这 小的 书 到 这 注意 的 每一个 老师 和 头
[ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfæməli] .
of a family .
的 一个 家庭 .

“我们向每位教师和家长推荐这本小册子。”

” — [ðə; ði] [ˈbiːkən] .
” — The Beacon .
” — 这 灯塔 .

——《灯塔报》

[ˈpɪəsən] , [rev] . [dʒeɪ] . [en] . — [ˈsʌndeɪ] [ˈridɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfæməli][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈklɒzɪt] .
PEARSON , Rev . J . N . — Sunday Readings for the Family and the Closet .
培生 , 牧师 . J . N . — 星期日 阅读 为了 这 家庭 和 这 壁橱 .

PEARSON，JN牧师——家庭与密室的周日读经。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [ˈnɔːmən] [ˈpɪəsən] , [em] . [ə; eɪ] . - [məʊ] . [klɒθ] , 7s .
By the Rev . J . Norman Pearson , M . A . 12 mo . cloth , 7s .
经过 这 牧师 . J . 诺曼 培生集团 , M . 一个 . - 莫 . 布 , 7s .

由 J. Norman Pearson 牧师，文学硕士著，12 个月精装本，7 先令。

“ [saʊnd] [ænd; ənd] [ˈpræktɪkl] . ” — [ˈbrɪtɪʃ] [ˌmægəˈziːn] .
“ Sound and practical . ” — British Magazine .
“ 声音 和 实际的 . ” — 英国 杂志 .

“可靠且实用。”——英国杂志。

“ [ə; eɪ][məʊst][ˈvæljuəb(ə)l] [wɜːk] . ” — [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˈɪŋglənd] [ˌmægəˈziːn] .
“ A most valuable work . ” — Church of England Magazine .
“ 一个 最多 有价值的 工作 . ” — 教会 的 英格兰 杂志 .

“一部极具价值的作品。”——英国国教杂志。

— — [ðə; ði] [deɪz] [ɪn][ˈpærədaɪs] , [ɪn][sɪks] [ˈlektʃəz] .
— — The Days in Paradise , in Six Lectures .
— — 这 天 在 天堂 , 在 六 讲座 .

——《天堂里的日子，六讲》。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] , 3s . [-]
cloth , 3s . [23]
布 , 3s . [-]

布料，3 先令。[23]

[tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwentiəθ] [ˈθaʊz(ə)nd] , [ˈɪləstreɪtɪd] ,
Two Hundred and Twentieth Thousand , Illustrated ,
二 百 和 第二十 千 , 插图 ,

二十二万，附图

[piːp] [ɒv; əv] [deɪ] ; [ɔː(r)] ,
Peep of Day ; or ,
窥视 的 天 ; 或者 ,

每日窥视；或者，

[ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:liɪst] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ðə; ði]['ɪnfənt][maɪnd][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]
a **Series** **of** **the** **Earliest** **Religious** **Instruction** **the** **Infant** **Mind** **is** **capable** **of**
一个 系列 的 这 最早 宗教 操作说明 这 婴儿 头脑 是 有能力的 的
[rɪ'si:vɪŋ] .
receiving **.**
接收 .

一系列婴儿心智所能接受的最早的宗教教育。

[wɪð] ['vɜ:rsəz] ['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] .
With **Verses** **illustrative** **of** **the** **Subjects** **.**
和 诗句 举例说明 的 这 主题 .

附有阐释主题的诗句。

[rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [kə'rektɪd] .
Revised **and** **Corrected** **.**
修改 和 已更正 .

已修订和更正。

18mo . [klɒθ] , 2s .
18mo **.** **cloth** **,** **2s** **.**
18mo . 布 , 2s .

18个月布，2件。

— — [tʃi:p] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [lɪmp] [klɒθ] , 1s .
— **—** **Cheap** **Edition** **,** **limp** **cloth** **,** **1s** **.**
— — 便宜的 版 , 跛行 布 , 1s .

—— 廉价版，软布，1 秒。

2d .
2d **.**
2d .

2d.

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:θə(r)] .
By **the** **same** **Author** **.**
经过 这 相同的 作者 .

作者相同。

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[laɪn] [ə'pɒn] [laɪn] ; [ɔ:(r)] ,
Line **upon** **Line** **;** **or** **,**
线 之上 线 ; 或者 ,

一行又一行；或者，

[ə; eɪ]['sekənd]['sɪəri:z][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:liɪst] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ðə; ði]['ɪnfənt][maɪnd][ɪz]['keɪpəb(ə)l]
a **Second** **Series** **of** **the** **Earliest** **Religious** **Instruction** **the** **Infant** **Mind** **is** **capable**
一个 第二 系列 的 这 最早 宗教 操作说明 这 婴儿 头脑 是 有能力的
[ɒv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] .
of **receiving** **.**
的 接收 .

婴儿心智所能接受的最早宗教教育的第二系列。

[pɑ:t][aɪ] . , 18mo .
Part **I** **.** **,** **18mo** **.**
部分 我 . , 18mo .

第一部分，18个月。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

13th ['θaʊz(ə)nd] .
13th **Thousand** .
13th 千 .

第13千。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

— — [pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .
— **—** **Part** **II** .
— — 部分 二 .

—— 第二部分。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

98th ['θaʊz(ə)nd] .
98th **Thousand** .
98th 千 .

第98千。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[laɪnz] [left] [aʊt] ; [ɔː(r)] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] [left] [aʊt] [ɪn] “ [laɪn] [ə'pɒn] [laɪn] .
Lines **Left** **Out** **;** **or** **,** **some** **of** **the** **Histories** **left** **out** **in** **“** **Line** **upon** **Line** **.**
线条 左边 出去 ; 或者 , 一些 的 这 历史 左边 出去 在 “ 线 之上 线 .

被遗漏的篇章；或者说，“一行又一行”中遗漏的一些历史。

” [ðɪs] [fɜːst] [pɑːt] [rɪ'leɪts] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪtriːˌɑːks] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz]
” This First Part relates Events in the Times of the Patriarchs and the Judges
” 这 第一的 部分 相关 活动 在 这 《时代周刊》 的 这 族长 和 这 法官
.
:
.

“第一部分讲述了先祖和士师时代的事件。”

“ [ðə; ði] [taɪm] [wʊd] [feɪl][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [ɒv; əv]['gɛdiˌɑːn] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['beræk] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
“ The time would fail me to tell of Gedeon , and of Barak , and of
“ 这 时间 会 失败 我 到 告诉 的 吉迪恩 , 和 的 巴拉克 , 和 的
['sæmsən] ,
Samson ,
参孙 ,

“我没有足够的时间去讲述基甸、巴拉克和参孙的故事，

[ænd; ənd][ɒv; əv] - . ” — [hɛb] .
and of Jephthæ . ” — Heb .
和 的 - . ” — 希伯来书 .

和耶弗他。”——希伯来书

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - .
xi . 32 .
十一 . - .

xi.32.

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

3s . 10th ['θaʊz(ə)nd] .
3s . 10th Thousand .
3s . 10th 千 .

3秒。第10000个。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[mɔː(r)][ə'baʊt]['dʒiːzəs] : [ə; eɪ]['siːkwəl][tuː; tə] “ [piːp] [ɒv; əv] [deɪ] .
More about Jesus : a Sequel to “ Peep of Day .
更多的 关于 耶稣 : 一个 续集 到 “ 窥视 的 天 .

关于耶稣的更多故事：“白昼窥视”的续集。

” 18mo .
” 18mo .
” 18mo .

18个月。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

21st ['θaʊz(ə)nd] .
21st Thousand .
21st 千 .

第21千。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[viː] .
V .
V .

五、

[striːks] [ɒv; əv] [laɪt] ; [ɔː(r)] , ['fɪfti] - [tuː] [fækts][frɒm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪfti] - [tuː]
Streaks of Light ; or , Fifty - two Facts from the Bible for the Fifty - two
连胜 的 光 ; 或者 , 五十 - 二 事实 从 这 圣经 为了 这 五十 - 二
['sʌndez] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .
Sundays of the Year .
星期日 的 这 年 .

光芒四射；或者，来自圣经的五十二个事实，对应一年中的五十二个星期日。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

3s . 10th ['θaʊz(ə)nd] .
3s . 10th Thousand .
3s . 10th 千 .

3秒。第10000个。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

['riːdɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [tɪəz] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [məʊd] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] .
Reading without Tears ; or , a Pleasant Mode of Learning to Read .
阅读 没有 眼泪 ; 或者 , 一个 令人愉快的 模式 的 学习 到 读 .

无泪阅读；或者，一种愉快的阅读学习方式。

[skweə(r)] [klɒθ] , 2s .
Square cloth , 2s .
正方形 布 , 2s .

方形布料，2 先令。

15th ['θaʊz(ə)nd] .
15th Thousand .
15th 千 .

第15千人。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[[pɑ:t] [ˌaɪ 'aɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pres] .
[Part II in the press .
[部分 二 在 这 按 .

[第二部分已发布。

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[nɪə(r)] [həʊm] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ðɪ] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [dɪ'skraɪbd] [tu:; tə] ['tʃɪldrən] .
Near Home ; or , the Countries of Europe described to Children .
靠近 家 ; 或者 , 这 国家 的 欧洲 描述 到 孩子们 .

近在咫尺；或者，向孩子们介绍欧洲各国。

[wɪð] ['ænɪkdoʊts] .
With Anecdotes .
和 轶事 .

附轶事。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɒθ] , 5s .
Fcap . cloth , 5s .
FCAP . 布 , 5s .

Fcap.布料，5s。

45th ['θaʊz(ə)nd] .
45th Thousand .
45th 千 .

第45千人。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[fɑ:(r)] [ɒf] , [pɑ:t] [aɪ] . ; [ɔ:(r)] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] [dɪ'skraɪbd] .
Far Off , Part I . ; or , Asia Described .
远的 离开 , 部分 我 . ; 或者 , 亚洲 描述 .

遥远的地方，第一部分；或者，亚洲概况。

[wɪð] ['ænɪkdoʊts] .
With Anecdotes .
和 轶事 .

附轶事。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɒθ] .
Fcap . cloth .
FCAP . 布 .

帽布。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

28th ['θaʊz(ə)nd] .
28th Thousand .
28th 千 .

第28千。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

— — [pɑ:t] [ˌaɪ 'aɪ] . ; [ɔ:(r)] , [ɒ'streɪliə] , ['æfrɪkə] , [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [dɪ'skraɪbd] .
— — Part II . ; or , Australia , Africa , and America Described .
— — 部分 二 . ; 或者 , 澳大利亚 , 非洲 , 和 美国 描述 .

—— 第二部分；或，澳大利亚、非洲和美洲概况。

[wɪð] ['ænɪkdoʊts] .
With Anecdotes .
和 轶事 .

附轶事。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . [klɒθ] , 4s .
Fcap . cloth , 4s .
FCAP . 布 , 4s .

Fcap.布料，4s。

6d .
6d .
6d .

6d.

19th ['θaʊz(ə)nd] .
19th Thousand .
19th 千 .

第十九千。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[eks] .
X .
X .

X.

[lait] [ɪn] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] ; [ɔ:(r)] , [ə; eɪ] ['hɑ:məni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔ:(r)] ['gɔspəlz] .
Light in the Dwelling ; or , a Harmony of the Four Gospels .
光 在 这 住宅 ; 或者 , 一个 和谐 的 这 四 福音书 .

居所之光；或，四福音书的和谐。

[wɪð] ['veri] [ʃɔ:t] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] [rɪ'mɑ:rks] , [ə'dæptɪd] [tu:; tə] ['ri:dɪŋ] [æt; ət] ['fæməli] [preə(r)z] ,
With very Short and Simple Remarks , adapted to Reading at Family Prayers ,
和 非常 短的 和 简单的 评论 , 改编 到 阅读 在 家庭 祈祷 ,

篇幅短小精悍，适合在家庭祈祷中诵读。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ɪn] - ['sekʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] .
and **arranged** **in** **365** **Sections** **for** **every** **Day** **in** **the** **Year** **.**
和 安排 在 - 部分 为了 每一个 天 在 这 年 .

并按一年中的每一天分为 365 个部分。

21st
21st
21st

21世纪

['θaʊz(ə)nd] , [θɪk] [kraʊn] 8vo . , [klɒθ] , [praɪs] 8s . ; [ænd; ənd][ɪn] 8vo . , [lɑːdʒ] [taɪp] , [praɪs] 10s . [
Thousand **,** **thick** **crown** **8vo** **.** **,** **cloth** **,** **price** **8s** **.** **;** **and** **in** **8vo** **.** **,** **large** **type** **,** **price** **10s** **.** **[**
千 , 厚的 王冠 8vo . , 布 , 价格 8s . ; 和 在 8vo . , 大的 类型 , 价格 10s . [
-]
24 **]**
-]

千字，厚冠八开本，布面精装，售价 8 先令；八开本，大字印刷，售价 10 先令。[24]

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [tɔɪl] ; [ɔː(r)] ,
The **Night** **of** **Toil** **;** **or** **,**
这 夜晚 的 辛劳 ; 或者 ,

辛劳之夜；或，

[ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['miʃənəriz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [siː]
a **Familiar** **Account** **of** **the** **Labours** **of** **the** **First** **Missionaries** **in** **the** **South** **Sea**
一个 熟悉的 帐户 的 这 劳动 的 这 第一的 传教士 在 这 南 海
['aɪlənds] .
Islands **.**
岛屿 .

南太平洋岛屿上第一批传教士的辛勤劳作的简述。

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Fifth **Edition** **.**
第五 版 .

第五版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɒθ] , 4s .
Fcap **.** **cloth** **,** **4s** **.**
FCAP . 布 , 4s .

Fcap.布料，4s。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

['tiːtʃɪŋ] [maɪ'self] ; [ɔː(r)] , [æn; ən] [ə'brɪdʒmənt] [ɒv; əv] “ ['riːdɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [tɪəz] .
Teaching **Myself** **;** **or** **,** **an** **Abridgment** **of** **“** **Reading** **without** **Tears** **.**
教学 我 ; 或者 , 一个 删节 的 “ 阅读 没有 眼泪 .

自学；或《不流泪的阅读》节选。

” [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɒtɪdʒə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] .
” **For** **the** **Cottager** **in** **his** **own** **Home** **.**
” 为了 这 小屋 在 他的 自己的 家 .

“对于居住在自己家中的农舍居民来说。”

7th ['θaʊz(ə)nd] .
7th **Thousand** **.**
7th 千 .

第7千。

[skweə(r)] 16mo .
Square **16mo** **.**
正方形 16mo .

16个月方格

['peɪpə(r)]['kʌvə(r)] , 4d .
paper **cover** **,** **4d** **.**
纸 覆盖 , 4d .

纸质封面，4d。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ðə; ði]['eɪndʒəlz] ['mesɪdʒ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['seɪvjə(r)] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['kɒtɪdʒə(r)] .
The **Angel's** **Message** **;** **or** **,** **the** **Saviour** **made** **known** **to** **the** **Cottager** **.**
这 天使的 信息 ; 或者 , 这 救主 制成 已知 到 这 小屋 .

天使的信息；或者，救世主向农舍居民显现。

10th ['θaʊz(ə)nd] .
10th **Thousand** **.**
10th 千 .

第十万。

[skweə(r)] 16mo .
Square **16mo** **.**
正方形 16mo .

16个月方格

['peɪpə(r)]['kʌvə(r)] , 4d .
paper **cover** **,** **4d** **.**
纸 覆盖 , 4d .

纸质封面，4d。

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[trækts][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] ; [ɔː(r)] , ['fɪfti] - [tuː] ['skrɪptʃə(r)][fækts][ɪn]['sɪmp(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] .
Tracts **for** **Children** **;** **or** **,** **Fifty** **-** **two** **Scripture** **Facts** **in** **Simple** **Language** **.**
小册子 为了 孩子们 ; 或者 , 五十 - 二 圣经 事实 在 简单的 语言 .

儿童读物；或用简单语言讲解的五十二个圣经事实。

[ɪn][ə; eɪ] ['pækɪt] [ɒv; əv] - [trækts] ; [ɔː(r)] [baʊnd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [klɒθ] . 14th ['θaʊz(ə)nd] .
In **a** **packet** **of** **52** **Tracts** **;** **or** **bound** **together** **in** **cloth** **.** **14th** **Thousand** **.**
在 一个 包 的 - 小册子 ; 或者 边界 一起 在 布 . 14th 千 .

每包52份；或用布装订在一起。第14000份。

2s .
2s **.**
2s .

2秒。

- .
Pinaceæ **.**
- .

松科。

[ə; eɪ] ['hændbʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːrz][ænd; ənd][paɪnz] .

A	**Handbook**	**of**	**the**	**Firs**	**and**	**Pines**	**.**
一个	手册	的	这	杉树	和	松树	.

冷杉和松树手册。

[baɪ] ['siːnɪlɪs] . 8vo . [klɒθ] , 10s .

By	**Senilis**	**.**	**8vo**	**.**	**cloth**	**,**	**10s**	**.**
经过	老年痴呆症	.	8vo	.	布	,	10s	.

塞尼利斯著。八开本。布面精装，10先令。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

['paʊə(r)] , ['mɪsɪz] . — [teɪlz; 'teɪliːz] ['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'ætɪˌtjuːd] .

POWER	**,**	**Mrs**	**.**	**—**	**Tales**	**illustrative**	**of**	**the**	**Beatitudes**	**.**
力量	,	太太	.	—	故事	举例说明	的	这	八福	.

鲍尔夫人——阐释八福的故事。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['hæriət] ['paʊə(r)] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['bɪətrɪs] ['lænʧtən] , ” & [siː] . [kraʊn] 8vo .

By	**Mrs**	**.**	**Harriet**	**Power**	**,**	**Author**	**of**	**“**	**Beatrice**	**Langton**	**,**	**”**	**&**	**c**	**.**	**Crown**	**8vo**	**.**
经过	太太	.	哈丽特	力量	,	作者	的	“	贝娅特丽丝	兰顿	,	”	&	c	.	王冠	8vo	.

作者：哈里特·鲍尔夫人，著有《比阿特丽斯·兰顿》等作品。皇冠8开本。

[klɒθ] , 6s .

cloth	**,**	**6s**	**.**
布	,	6s	.

布料，6 先令。

“ ['mɪsɪz] . ['hæriət] ['paʊə(r)][ɪz][æn; ən][əʊld] - [ɪ'stæblɪʃt] ['feɪvərɪt] .

“	**Mrs**	**.**	**Harriet**	**Power**	**is**	**an**	**old**	**-**	**established**	**favourite**	**.**
“	太太	.	哈丽特	力量	是	一个	老的	-	已确立的	最喜欢的	.

“哈丽特·鲍尔夫人是一位深受观众喜爱的老牌人物。”

[ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [eɪt] ['stɔːriz] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [bɪ'ætɪˌtjuːd] [kən'teɪnd]

On	**this**	**occasion**	**she**	**has**	**written**	**eight**	**stories**	**to**	**illustrate**	**the**	**Beatitudes**	**contained**
在	这	场合	她	有	书面	八	故事	到	阐明	这	八福	包含

[ɪn][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['vɜːrsəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['sɜːmən] [ɒn]

in	**the**	**introductory**	**verses**	**of**	**the**	**portion**	**of**	**Scripture**	**known**	**as**	**the**	**Sermon**	**on**
在	这	引言	诗句	的	这	部分	的	圣经	已知	作为	这	讲道	在

[ðə; ði] [maʊnt] .

the	**Mount**	**.**
这	山	.

这次，她写了八个故事来阐释圣经中被称为“登山宝训”的经文的引言部分所包含的八福。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪnsɪdənt] , ['ædmərəbli] ['ɪləstreɪt] ['hjuːmən]['kærəktə(r)] ,

They	**are**	**full**	**of**	**incident**	**,**	**admirably**	**illustrate**	**human**	**character**	**,**
他们	是	满的	的	事件	,	令人钦佩地	阐明	人类	特点	,

它们情节跌宕起伏，生动地展现了人性。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːs] [ðə; ði] ['blesɪdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)]['greɪsɪz][ɒv; əv] ['miːknəs] , ['pjʊərəti] ,

and	**enforce**	**the**	**blessedness**	**of**	**the**	**peculiar**	**graces**	**of**	**meekness**	**,**	**purity**	**,**
和	执行	这	幸福	的	这	奇特	恩典	的	谦逊	,	纯度	,

['piːsmeɪkɪŋ] , [hjuː'mɪləti] ,

peacemaking	**,**	**humility**	**,**
缔造和平	,	谦逊	,

并强调温顺、纯洁、缔造和平、谦卑这些特殊恩典的福祉。

['mɜːsi] , [ænd; ənd] [fə'gɪvnəs] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] .

mercy	**,**	**and**	**forgiveness**	**,**	**which**	**it**	**is**	**their**	**purpose**	**to**	**enforce**	**.**
怜悯	,	和	饶恕	,	哪个	它	是	他们的	目的	到	执行	.

仁慈与宽恕，而这正是他们的宗旨所在。

" — [pres] .
" — Press .
" — 按 .

"-按。

" [ɪn] [ðɪs] [wel] - [baʊnd] [ænd; ənd] ['ædmərəbli] ['prɪntɪd] ['vɒlju:m] [wi:; wi] [hæv; həv] [eɪt] [teɪlz; 'teɪli:z] [ɒv; əv]
" In this well - bound and admirably printed volume we have eight tales of
" 在 这 出色地 - 边界 和 令人钦佩地 打印 体积 我们 有 八 故事 的
[ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['kærəktə(r)] ,
a religious character ,
一个 宗教 特点 ,

"在这本装帧精美、印刷精良的书中，收录了八个宗教题材的故事，

['laɪkli] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ,
likely to increase the love of the young for religion ,
可能 到 增加 这 爱 的 这 年轻的 为了 宗教 ,

可能会增强年轻人对宗教的热爱，

[ænd; ənd] [tu:; tə] [li:d] [ðəʊz] [ɒv; əv] [mə'tʃʊə(r)] [j'iəz] [tu:; tə] ['sɜ:vɪsəb(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)nz] .
and to lead those of mature years to serviceable reflections .
和 到 带领 那些 的 成熟 年 到 可用 反思 .

引导成熟人士进行有益的反思。

[æz; əz] [eɪdz] [tu:; tə] ['sɪəriəs] [θɔ:t] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'lɪdʒəs]
As aids to serious thought , and as a choice contribution to religious
作为 艾滋病 到 严肃的 想法 , 和 作为 一个 选择 贡献 到 宗教
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
literature ,
文学 ,

作为严肃思考的辅助工具，以及对宗教文学的精选贡献，

[wi:; wi] [kæn; kən] ['kɔ:diəli] [kə'mend] [ðɪs] [wɜ:k] .
we can cordially commend this work .
我们 能 诚挚地 表彰 这 工作 .

我们衷心赞扬这项工作。

" — ['pʌblɪk]
" — Public
" — 民众

"-民众

[ə'pɪnjən] .
Opinion .
观点 .

观点。

" [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['kærəktəz] , ['mɪsɪz] . ['paʊə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'mɑ:kəbli] [fə'lɪsɪtəs] .
" In her choice of characters , Mrs . Power has been remarkably felicitous .
" 在 她 选择 的 人物 , 太太 . 力量 有 到过 非常 幸福的 .

"鲍尔夫人选择角色的眼光非常精准。"

" — [ˌes 'ti:] .
" — St .
" — 英石 .

"-英石。

[dʒeɪmzɪz] ['krɒnɪk(ə)l] .
James's Chronicle .
詹姆斯的 编年史 .

詹姆斯的编年史。

[præt] , [ˌɑːtʃˈdiːkən] . — [ˈskrɪptʃə(r)][ænd; ənd] [ˈsaɪəns] [nɒt][æt; ət] [ˈveərɪəns] : [wɪð] [rɪˈmɑːrks] [ɒn]
PRATT , Archdeacon . — Scripture and Science not at Variance : with Remarks on
普拉特 , 副主教 . — 圣经 和 科学 不是 在 方差 : 和 评论 在
[ðə; ði][hɪˈstɒrɪk(ə)l][ˈkærəktə(r)] ,
the Historical Character ,
这 历史 特点 ,

普拉特，大主教——《圣经与科学并不矛盾：兼论其历史特征》

[ˈpliːnərɪ] [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [səˈpɑːsɪŋ] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɜːlɪə(r)] [ˈtʃæptəz] [ɒv; əv]
Plenary Inspiration , and Surpassing Importance , of the Earlier Chapters of
全体会议 灵感 , 和 超越 重要性 , 的 这 早些时候 章节 的
[ˈdʒenəsɪs] .
Genesis .
创世纪 .

创世记前几章的完全启示和至高无上的重要性。

[baɪ][dʒɒn][eɪtʃ] . [præt] , [em] . [ə; eɪ] . , [ˌɑːtʃˈdiːkən] [ɒv; əv] [kælˈkʌtə] ; [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] “
By John H . Pratt , M . A . , Archdeacon of Calcutta ; Author of the “
经过 约翰 H . 普拉特 , M . 一个 . , 副主教 的 加尔各答 ; 作者 的 这 “
[ˌmæθəˈmætɪk(ə)l][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [məˈkænɪkl] [fəˈlɒsəfi] .
Mathematical Principles of Mechanical Philosophy .
数学 原则 的 机械的 哲学 .

约翰·H·普拉特，文学硕士，加尔各答大主教；《机械哲学的数学原理》作者。

” [fɪfθ] [ɪˈdɪʃ(ə)n] , [wɪð] [njuː] [ˈmætə(r)][ɒn][ðə; ði] [ɪnˌtɜːprəˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒenəsɪs][aɪ] . , [ðə; ði]
” Fifth Edition , with new matter on the Interpretation of Genesis i . , the
” 第五 版 , 和 新的 事情 在 这 解释 的 创世纪 我 . , 这
[ˌjuːnɪˈfɔːməti][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [ˈmɪrəklz] ,
Uniformity of Nature and Miracles ,
均匀性 的 自然 和 奇迹 ,

“第五版，新增了关于《创世记》第一章的解释、自然界的统一性和神迹的内容，

[ðə; ði][æn'tɪkwəti][ɒv; əv][mæn] , ['dɑːktər; draɪv] . [kə'lɛnsoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['pentətjuːk] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
the Antiquity of Man , Dr . Colenso and the Pentateuch , and other
这 古代 的 男人 , 博士 . 科伦索 和 这 摩西五经 , 和 其他
['kɪndrəd]['tɑːpɪks] .
kindred topics .
亲属 主题 .

人类的远古时期、科伦索博士与摩西五经，以及其他相关主题。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

[klɒθ] , 3s .
cloth , 3s .
布 , 3s .

布料，3 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðɪs] [ɪnˈstrʌktɪv] ['eseɪ] . . . [ɪz]['ædmərəbli][əˈdæptɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈzaɪnd] [end] .
“ This Instructive essay . . . is admirably adapted for the designed end .
“ 这 有指导意义的 散文 . . . 是 令人钦佩地 改编 为了 这 设计 结尾 .

“这篇富有启发性的文章……非常出色地实现了预期的目的。”

[ðə; ði] [staɪl] [ɪz]['luːsɪd][ænd; ənd] ['vɪgərəs] : [ðə; ði]['ɑːgjumənt]['spɪlɪd][ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] .

The	style	is	lucid	and	vigorous	:	the	argument	solid	and	convincing	.
这	风格	是	清醒的	和	蓬勃	:	这	争论	坚硬的	和	令人信服的	.

文风清晰有力，论证扎实令人信服。

" — ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

"	—	Record	.
"	—	记录	.

"-记录。

" [ə; eɪ] ['veri] ['siːznəbl] [wɜːk] . " — [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ˌmægə'ziːn] .

"	A	very	seasonable	work	.	"	—	Church	of	England	Magazine	.
"	一个	非常	及时	工作	.	"	—	教会	的	英格兰	杂志	.

"一部非常应时之作。"——英国国教杂志。

" ['rɪt(ə)n] [wɪð] ['elɪgəns] , ['tælənt] , [ænd; ənd] , [stɪl] ['betə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] ['nɒlɪdʒ]

"	Written	with	elegance	,	talent	,	and	,	still	better	,	with	a	competent	knowledge
"	书面	和	优雅	,	天赋	,	和	,	仍然	更好的	,	和	一个	胜任的	知识

[ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

of	the	subject	,
的	这	主题	,

"文笔优美，才华横溢，更重要的是，作者对主题有着深入的了解。"

[ænd; ənd] ['eksələnt] ['dʒʌdʒmənt] . " — [ɪ'klektɪk] [rɪ'vjuː] . [-]

and	excellent	judgment	.	"	—	Eclectic	Review	.	[	25	]
和	出色的	判断	.	"	—	兼收并蓄的	审查	.	[	-	]

以及卓越的判断力。"——《折衷评论》[25]

[preə(r)z] , ['fæməli][ænd; ənd]['praɪvət] .

PRAYERS	,	Family	and	Private	.
祈祷	,	家庭	和	私人的	.

祈祷，仅限家人和个人。

[preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət] [juːz] .

Prayers	for	Private	Use	.
祈祷	为了	私人的	使用	.

仅供个人使用的祈祷文。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['æʃtən] ['ɑːksənˌdɛn] , ['rektə(r)][ɒv; əv] , [kent] . [ˌfɪf'tiːnθ] ['θaʊz(ə)nd] .

By	the	Rev	.	Ashton	Oxenden	,	Rector	of	Pluckley	,	Kent	.	Fifteenth	Thousand	.
经过	这	牧师	.	阿什顿	奥克森登	,	校长	的	普拉克利	,	肯特	.	第十五	千	.

由肯特郡普拉克利教区牧师阿什顿·奥克森登牧师撰写。第十五千页。

18mo . [klɒθ] , 1s .

18mo	.	cloth	,	1s	.
18mo	.	布	,	1s	.

18个月布，1先令。

[ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [preə(r)z] ,

A	Form	of	Prayers	,
一个	形式	的	祈祷	,

一种祈祷形式，

[sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] ['prɪnsəpli] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv]

Selected	and	Composed	for	the	Use	of	a	Family	principally	consisting	of
已选	和	由	为了	这	使用	的	一个	家庭	主要	由	的

[jʌŋ] [p'ɜːsənz] .

Young	Persons	.
年轻的	人	.

专为以年轻人为主的家庭选择和编写。

[ˌfɪfˈtiːnθ] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
Fifteenth Edition .
第十五 版 .

第十五版。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] , 2s .
cloth , 2s .
布 , 2s .

布料，2 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ][ˈmænjuəl][ɒv; əv][ˈfæməli][ænd; ənd] [əˈkeɪʒən(ə)l] [preə(r)z] .
A Manual of Family and Occasional Prayers .
一个 手动的 的 家庭 和 偶然 祈祷 .

家庭及特殊场合祈祷手册。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [ˈwɪljəm] [sinˈklɛə] , [em] . [ə; eɪ] . 18mo . [klɒθ] , 1s .
By the Rev . William Sinclair , M . A . 18mo . cloth , 1s .
经过 这 牧师 . 威廉 辛克莱 , M . 一个 . 18mo . 布 , 1s .

由威廉·辛克莱牧师（文学硕士）撰写，18开本布面精装，1先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [preə(r)z] [ænd; ənd] [hɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] .
A Selection of Prayers and Hymns for the Use of her Children .
一个 选择 的 祈祷 和 赞美诗 为了 这 使用 的 她 孩子们 .

为她的孩子们精选的祈祷文和赞美诗。

[baɪ][ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes][ɒv; əv] - .
By the Countess of Northesk .
经过 这 伯爵夫人 的 - .

由诺斯克伯爵夫人所作。

[ɪn] [tuː] [pɑːts] , 12mo .
In Two Parts , 12mo .
在 二 部分 , 12mo .

分两部分，12个月。

2s . [klɒθ] ; [ɔː(r)] 1s . [səʊd] .
2s . cloth ; or 1s . sewed .
2s . 布 ; 或者 1s . 缝制的 .

2先令，布料；或1先令，缝制的。

[ˈfæməli] [preə(r)z] .
Family Prayers .
家庭 祈祷 .

家庭祈祷。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] [ˈhenri] [ˈθɔːrntən] , [ˌiː es ˈkjuː] . [em] . [piː] . [ˈfɔːti] - [θɜːd] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
By the late Henry Thornton , Esq . M . P . Forty - third Edition .
经过 这 晚的 亨利 桑顿 , 先生 . M . P . 四十 - 第三 版 .

已故亨利·桑顿先生，国会议员著，第四十三版。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] , 3s .
cloth , 3s .
布 , 3s .

布料，3 秒。

['fæməli] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [mʌnθ] .
Family Prayers for One Month .
家庭 祈祷 为了 一 月 .

全家祈祷一个月。

[baɪ] ['veəriəs] ['klɜːdʒɪmən] .
By various Clergymen .
经过 各种各样的 神职人员 .

由多位神职人员撰写。

[ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [rev] . [tʃɑːlz] ['hɒdʒs(ə)n] , [em] . [ə; eɪ] . ['rektə(r)] [ɒv; əv] ['bɑːtən] -
Arranged and Edited by the Rev . Charles Hodgson , M . A . Rector of Barton -
安排 和 编辑 经过 这 牧师 . 查尔斯 霍奇森 , M . 一个 . 校长 的 巴顿 -
[ˌel'iː] - [striːt] , ['jɔːrkʃər] .
le - Street , Yorkshire .
勒 - 街道 , 约克郡 .

由约克郡巴顿勒街教区长查尔斯·霍奇森牧师（文学硕士）编排和编辑。

[ə'brɪdʒd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Abridged Edition .
简略 版 .

节选版。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['ædɪd] , [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [pə'tɪkjələ(r)] ['siːz(ə)nz] .
To which have been added , Prayers for Particular Seasons .
到 哪个 有 到过 额外 , 祈祷 为了 特别的 季节 .

此外，还增加了特定季节的祈祷文。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɒθ] , 3s .
Fcap . cloth , 3s .
FCAP . 布 , 3s .

Fcap.布料，3s。

6d .
6d .
6d .

6d.

['sev(ə)nti] [preə(r)z] [ɒn] ['skrɪptʃərəl] ['sʌbdʒɪkts] : ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['skrɪptʃə(r)] ['deɪli] ['ridɪŋ]
Seventy Prayers on Scriptural Subjects : being a Selection of Scripture Daily Readings
七十 祈祷 在 圣经 主题 : 存在 一个 选择 的 圣经 日常的 阅读
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ;
for a Year ;
为了 一个 年 ;

七十篇关于圣经主题的祈祷文：一年每日经文选读；

[wɪð] ['fæməli] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
with Family Prayers for a Month .
和 家庭 祈祷 为了 一个 月 .

与家人一起祈祷一个月。

[baɪ] ['klɜːdʒɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

By	Clergymen	of	the	Church	of	England	.
经过	神职人员	的	这	教会	的	英格兰	.

由英国国教牧师撰写。

[fɪfθ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] .

Fifth	Ten	Thousand	.
第五	十	千	.

第五万。

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[klɒθ] , 2s .

cloth	,	2s	.
布	,	2s	.

布料，2 秒。

[ə; eɪ]['mænjuəl][ɒv; əv][pleɪn] , [ɔːt] , [ænd; ənd][ɪn'telɪdʒəb(ə)l]['fæməli] [preə(r)z] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɑːdʒɪst]

A	Manual	of	Plain	,	Short	,	and	Intelligible	Family	Prayers	,	for	the	largest
一个	手动的	的	清楚的	,	短的	,	和	可理解的	家庭	祈祷	,	为了	这	最大

[ɔː(r)] [smɔːlɪst] ['haʊshoʊldz] ,

or	smallest	Households	,
或者	最小	家庭	,

一本简明易懂的家庭祈祷手册，适用于各种规模的家庭。

[skuːlz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [də'mestɪk] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] .

Schools	,	and	other	Domestic	Congregations	.
学校	,	和	其他	国内的	会众	.

学校和其他家庭团体。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒɔːdʒ] ['mʌzˌgreɪv] , [em] . [ə; eɪ] . , [biː] . [en] . [siː] . , ['ɒksɒn] .

By	the	Rev	.	George	Musgrave	,	M	.	A	.	,	B	.	N	.	C	.	,	Oxon	.
经过	这	牧师	.	乔治	穆斯格雷夫	,	M	.	一个	.	,	B	.	N	.	C	.	,	牛津	.

作者：乔治·马斯格雷夫牧师，文学硕士，牛津大学理学士。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .

Fcap	.	8vo	.
FCAP	.	8vo	.

Fcap. 8vo。

[klɒθ] , 1s .

cloth	,	1s	.
布	,	1s	.

布料，1先令。

['fæməli] [preə(r)z] .

Family	Prayers	.
家庭	祈祷	.

家庭祈祷。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['dʌbljuː] . ['wilbəfɔːs] , [ˌiː es 'kjuː] .

By	the	late	W	.	Wilberforce	,	Esq	.
经过	这	晚的	W	.	威尔伯福斯	,	先生	.

已故的 W. Wilberforce 先生

['edɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn] .

Edited	by	his	Son	.
编辑	经过	他的	儿子	.

由其子编辑。

[ɪ'lev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Eleventh **Edition** **.**
第十一 版 .

第十一版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap **.** **8vo** **.**
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

[səʊd] , 1s .
sewed **,** **1s** **.**
缝制的 , 1s .

缝制，1 先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['fæməli] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wiːk] .
Family **Prayers** **for** **Every** **Day** **of** **the** **Week** **.**
家庭 祈祷 为了 每一个 天 的 这 星期 .

一周七天的家庭祈祷文。

[sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm] ['veərɪəs] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['həʊli]['baɪb(ə)l] , [wɪð] ['refərənsɪz] .
Selected **from** **various** **portions** **of** **the** **Holy** **Bible** **,** **with** **References** **.**
已选 从 各种各样的 部分 的 这 圣 圣经 , 和 参考 .

选自《圣经》各章节，并附有出处。

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Third **Edition** **.**
第三 版 .

第三版。

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

[bɔːdz] , 2s .
boards **,** **2s** **.**
板 , 2s .

板，2 秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['fæməli] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wiːk] .
Family **Prayers** **for** **Every** **Day** **in** **the** **Week** **.**
家庭 祈祷 为了 每一个 天 在 这 星期 .

一周七天，每天都要为家人祈祷。

[baɪ] [klɛrəkəs] .
By **Clericus** **.**
经过 克莱里库斯 .

作者：克莱里库斯。

18mo . [klɒθ] , 1s .
18mo **.** **cloth** **,** **1s** **.**
18mo . 布 , 1s .

18个月布，1先令。

[preə(r)z] [ænd; ənd] ['ɑː.fɪsɪz] [ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][pə'tɪkjələ(r)] [p'ɜːsənz]

Prayers	and	Offices	of	Devotion	for	Families	and	for	Particular	Persons
祈祷	和	办公室	的	虔诚	为了	家庭	和	为了	特别的	人

, [ə'pɒn][məʊst] [ə'keɪʒnz] .

,	upon	most	occasions	.
,	之上	最多	场合	.

大多数情况下，为家庭和特定人士祈祷和敬拜仪式。

[baɪ]['bendʒəmɪn]['dʒɛŋks] .

By	Benjamin	Jenks	.
经过	本杰明	詹克斯	.

作者：本杰明·詹克斯。

['ɔːltəd] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [tʃɑːlz] ['sɪmɪən] .

Altered	and	Improved	by	the	Rev	.	Charles	Simeon	.
已修改	和	改进	经过	这	牧师	.	查尔斯	西蒙	.

经查尔斯·西蒙牧师修改和改进。

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[rəʊn] , 4s .

roan	,	4s	.
杂色	,	4s	.

roan，4s。

6d . ; [ɔː(r)] 18mo .

6d	.	;	or	18mo	.
6d	.	;	或者	18mo	.

6天；或18个月。

3s .

3s	.
3s	.

3秒。

[ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [preə(r)z] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fæmɪlɪz]

A	Course	of	Morning	and	Evening	Prayers	,	for	the	Use	of	the	Families
一个	课程	的	早晨	和	晚上	祈祷	,	为了	这	使用	的	这	家庭

[ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .

of	the	Poor	.
的	这	贫穷的	.

为贫困家庭准备的早晚祈祷课程。

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

哈查德公司出版的作品，(Works Published by Hatchard and Co.)

[səʊd] ， 6d . ; [ɔː(r)] 5s .
sewed , 6d . ; or 5s .
缝制的 ， 6d . ; 或者 5s .

缝制，6便士；或5先令。

[pə(r)]['dʌz(ə)n] . [-]
per dozen . [26]
每 打 . [-]

每打。[26]

[ə; eɪ] [fjuː] [pleɪn] [ʃɔːt] [preə(r)z] ,
A Few Plain Short Prayers ,
一个 很少 清楚的 短的 祈祷 ,

几篇简明简短的祷告文

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [wɪð] [iːtʃ] [set] [ɒv; əv]['beɪbi] ['lɪnɪn] [lent] [tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪmɪn] .
intended to be sent with each set of Baby Linen lent to Poor Women .
故意的 到 是 发送 和 每个 放 的 婴儿 亚麻布 借出的 到 贫穷的 女性 .

打算随每套借给贫困妇女的婴儿床单一起寄送。

24mo .
24mo .
24mo .

24个月

[səʊd] ， 3d . ; [ɔː(r)] 2s .
sewed , 3d . ; or 2s .
缝制的 ， 3d . ; 或者 2s .

缝制，3d.；或 2s。

6d .
6d .
6d .

6d.

[pə(r)]['dʌz(ə)n] .
per dozen .
每 打 .

每打。

[ə; eɪ] [kəm'pænjən] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːltə(r)] , [wɪð] [ə'keɪʒən(ə)l] [preə(r)z] .
A Companion to the Altar , with Occasional Prayers .
一个 伴侣 到 这 坛 , 和 偶然 祈祷 .

祭坛伴侣，附临时祈祷文。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [ə; eɪ] . [iː] . [mɑːʃ] , [ə; eɪ] . [em] . ['sektə(r)][ɒv; əv]['bæŋgɔː] , ['flintʃaiə] .
By George A . E . Marsh , A . M . Sector of Bangor , Flintshire .
经过 乔治 一个 . E . 沼泽 , 一个 . M . 行业 的 班戈 , 弗林特郡 .

作者：乔治·A·E·马什，弗林特郡班戈区 AM 部门。

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

[bɔːdz] .
Boards .
板 .

板。

1s .
1s .
1s .

1秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['nju:li] - [ə'reɪndʒd] ['mænjuəl][fɔː(r); fə(r)] [kə'mju:nikənt] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːdz] ['sʌpə(r)] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði]
Newly - Arranged Manual for Communicants at the Lord's Supper , including the
新 - 安排 手动的 为了 传播者 在 这 主场 晚餐 , 包括 这
['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['həʊli] [kə'mju:niən] .
Service for the Holy Communion .
服务 为了 这 圣 圣餐 .

新编的圣餐礼仪手册，包括圣餐仪式。

24mo .
24mo .
24mo .

24个月

[baʊnd] , 3s .
bound , 3s .
边界 , 3s .

绑定，3秒。

[raɪks] , [rev] . [eɪtʃ] . — ['sɜːrmən] [ænd; ənd]['eseɪz; e'seɪz] .
RAIKES , Rev . H . — Sermons and Essays .
耙子 , 牧师 . H . — 布道 和 散文 .

RAIKES，H.牧师——布道和散文。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['henri] [raɪks] , [leɪt] ['tʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəsɪs] [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] .
By the Rev . Henry Raikes , late Chancellor of the Diocese of Chester .
经过 这 牧师 . 亨利 雷克斯 , 晚的 校长 的 这 教区 的 切斯特 .

作者：亨利·雷克斯牧师，已故切斯特教区主教。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɒθ] , 9s .
cloth , 9s .
布 , 9s .

布料，9先令。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['vɒljuːm] [beəz] [ðə; ði] [ɪm'pres] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ It is needless to say that everything in the volume bears the impress of the
“ 它 是 不必要 到 说 那 一切 在 这 体积 熊 这 令人印象深刻 的 这
['ɔːθərz] [maɪnd][ænd; ənd]['kærəktə(r)] .
author's mind and character .
作者的 头脑 和 特点 .

“毋庸置疑，本书中的一切都带有作者思想和性格的印记。”

[saʊnd] [ˌiːvæn'dʒelɪkl] ['dɒktrɪn] [ɪz] [ig'zibitid] [ɪn] ['elɪgənt] ['læŋgwɪdʒ] ,
Sound evangelical doctrine is exhibited in elegant language ,
声音 福音 教义 是 展出 在 优雅的 语言 ,

用优美的语言展现了健全的福音教义。

[ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]
and illustrated from the resources of a cultivated understanding and a
和 插图 从 这 资源 的 一个 栽培 理解 和 一个
[rɪ'faɪnd] [teɪst] ;
refined taste ;
精制 品尝 ;

并以深厚的理解力和高雅的品味加以阐释;

[waɪl] [ðə; ði] [həʊl] [ɪz][pəː'veid, pə-] [wɪð] ['krɪstʃən] [ˌtɒlə'reɪʃn] [ænd; ənd] [saʊnd] [gʊd] [sens] . ” —
while the whole is pervaded with Christian toleration and sound good sense . ” —
尽管 这 所有的 是 弥漫 和 基督教 容忍 和 声音 好的 感觉 . ” —
[ˌiːvæn'dʒelɪkl]
Evangelical
福音

整个教会都洋溢着基督教的宽容和良好的常识。”——福音派

['krɪsndəm] .
Christendom .
基督教世界 .

基督教世界。

['rɔːnzli] , [rev] . [ɑː(r)] . [diː] . [biː] . — [ə; eɪ]
RAWNSLEY , Rev . R . D . B . — A
罗恩斯利 , 牧师 . 拉 . D . B . — 一个

罗恩斯利牧师 RDB—A

[kɔːs] [ɒv; əv] ['sɜːrmən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌndez] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [tʃiːf] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən]
Course of Sermons for the Sundays and other Chief Days of the Christian
课程 的 布道 为了 这 星期日 和 其他 首席 天 的 这 基督教
[jɪə(r)] :
Year :
年 :

主日及其他基督教重要节日的讲道课程:

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ædɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒn] ['speʃ(ə)l] ['sʌbdʒɪkts] .
to which are added a few on Special Subjects .
到 哪个 是 额外 一个 很少 在 特别的 主题 .

此外，还有一些专题文章。

[baɪ][ɑː(r)] . ['drʌmənd] [biː] . ['rɔːnzli] , [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feləʊ] [ɒv; əv] ['mægdəlɪn] ['kɒlɪdʒ] ,
By R . Drummond B . Rawnsley , M . A . late Fellow of Magdalen College ,
经过 拉 . 德拉蒙德 B . 罗恩斯利 , M . 一个 . 晚的 同伴 的 抹大拉的玛格达琳 大学 ,
[ænd; ənd]['rektə(r)][ɒv; əv]['hɒl.tən] ['hɑːlgeɪt] ,
and Rector of Halton Holgate ,
和 校长 的 霍尔顿 霍尔盖特 ,

作者：R·德拉蒙德·B·罗恩斯利，文学硕士，前莫德林学院院士，霍尔顿霍尔盖特学院院长

['spɪlzbi] , ['lɪŋkənʃə(r)] .
Spilsby , Lincolnshire .
斯皮尔斯比 , 林肯郡 .

林肯郡斯皮尔斯比。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[klɒθ] , 9s .
cloth , 9s .
布 , 9s .

布料，9先令。

“ [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ˌhɪətu'fɔ:(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] ['feɪvərəbli] [tu:; tə]['nəʊtɪs] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [frɒm; frəm]
“ We have had heretofore occasion favourably to notice productions from
“ 我们 有 有 此前 场合 有利 到 注意 作品 从
['mɪstə(r)] . - [pen] .
Mr . Rawnsley's pen .
先生 . - 笔 .

“我们此前曾有幸注意到罗恩斯利先生的作品。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][glæd][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [wi:; wi][faɪnd] [mʌtʃ] [tu:; tə] [kə'mend] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['vɒlju:m]
We are glad to say that we find much to commend in the present volume
我们 是 高兴的 到 说 那 我们 寻找 很多 到 表彰 在 这 展示 体积
.
:
.

我们很高兴地说，我们认为本书有很多值得称道之处。

[ðə; ði] ['sɜ:rmən] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] [pleɪn] , ['ɜ:nɪst] , [ænd; ənd] [dɪ'vaʊt] .
The Sermons it contains are plain , earnest , and devout .
这 布道 它 包含 是 清楚的 , 认真 , 和 虔诚的 .

它所收录的讲道词朴实无华、真挚虔诚。

[wi:; wi] [saɪt] [ə; eɪ] ['sentəns] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['ridər] [wɪl] [si:] [haʊ] ['feɪθfəli] ['mɪstə(r)] . ['rɔ:nzli]
We cite a sentence in which our readers will see how faithfully Mr . Rawnsley
我们 引用 一个 句子 在 哪个 我们的 读者 将要 看 如何 忠实 先生 . 罗恩斯利
[mein'tein] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'təʊnmənt] . ” — [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ˌmægə'zi:n] .
maintains the doctrine of the atonement . ” — Church of England Magazine .
保持 这 教义 的 这 赎罪 . ” — 教会 的 英格兰 杂志 .

我们引用一句话，读者将从中看到罗恩斯利先生是如何忠实地维护赎罪教义的。”——英国国教杂志。

“ [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rmən] [ɪz]['sɪmp(ə)l] ,
“ The matter of the Sermons is simple ,
“ 这 事情 的 这 布道 是 简单的 ,

“布道的内容很简单，

['məʊstli] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm]['həʊli]['skrɪptʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmən] [ə'kə:rəns, -'kʌ-][ɒv; əv][laɪf] ;
mostly derived from Holy Scripture and the common occurrences of life ;
大多 衍生的 从 圣 圣经 和 这 常见的 发生 的 生活 ;
[ænd; ənd][ðə; ði] [staɪl] [ɪz] [pleɪn] ,
and the style is plain ,
和 这 风格 是 清楚的 ,

大多取材于《圣经》和日常生活中常见的事件；文风朴实无华。

[jet] ['ɜ:nɪst] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] .
yet earnest and affectionate .
然而 认真 和 亲热 .

然而，却又真挚而充满爱意。

[ðə; ði] ['præktɪkl] [ɪm'pru:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪərə(r)] [si:m] ['evriweə(r)] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [kept]
The practical improvement of the hearers seems everywhere to have been kept
这 实际的 改进 的 这 听众 似乎 到处 到 有 到过 保留
[ɪn] [vju:] . ” — ['klerɪkl]
in view . ” — Clerical
在 看法 . ” — 文员

“听众的实际进步似乎处处都得到了重视。”——牧师

['dʒɜːn(ə)l] .
Journal .
杂志 .

杂志。

— — ['sɜːrmən] , ['tʃiːfli] [ˌkætɪ'ketɪk(ə)l] .
— — Sermons , chiefly Catechetical .
— — 布道 , 主要 教理问答 .

—— 讲道，主要是教理问答式的讲道。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] , 5s .
cloth , 5s .
布 , 5s .

布料，5 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðeə(r)] ['pleɪnnəs] [brɪŋz] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪ'lɪtərət] ,
“ Their plainness brings them within the comprehension of the most illiterate ,
“ 他们的 朴素 带来 他们 之内 这 理解 的 这 最多 文盲 ,

“他们的朴素使最不识字的人也能理解他们，

[waɪlst] [ðeə(r)][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['gɒsp(ə)l] [truːθ] ['rendə(r)][ðem; ðəm][ə; eɪ]
whilst their exposition and illustration of Gospel truth render them a
而 他们的 展览 和 插图 的 福音 真相 使成为 他们 一个
['miːdiəm] [ɒv; əv] ['juːsflnəs] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['veri] [best] [rɪ'zʌlts] .
medium of usefulness which cannot be without the very best results .
中等的 的 用处 哪个 不能 是 没有 这 非常 最好的 结果 .

他们对福音真理的阐释和例证，使他们成为一种有用的媒介，而没有取得最佳效果，这是不可能实现的。

” — [bɛlz] ['mesɪndʒə(r)] .
” — Bell's Messenger .
” — 贝尔的 信使 .

——贝尔的信使。

['riːdɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [tɪəz] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [məʊd] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] .
Reading without Tears ; or , a Pleasant Mode of Learning to Read .
阅读 没有 眼泪 ; 或者 , 一个 令人愉快的 模式 的 学习 到 读 .

无泪阅读；或者，一种愉快的阅读学习方式。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [piːp] [ɒv; əv] [deɪ] , ” & [siː] .
By the Author of “ Peep of Day , ” & c .
经过 这 作者 的 “ 窥视 的 天 , ” & c .

作者著有《白昼窥视》等作品。

[wɪð] ['njuːmərəs] ['wʊdkʌt] .
With numerous Woodcuts .
和 很多的 木刻 .

配有大量木刻插图。

[ˌsɪks'tiːnθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Sixteenth Thousand .
第十六 千 .

第一十六千。

[pɑːt] [ai] . [skweə(r)] [klɒθ] , 2s .

Part	I	.	Square	cloth	,	2s	.
部分	我	.	正方形	布	,	2s	.

第一部分。方形布料，2先令。

⁂ [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wɜːk] [ðə; ði] [ə'tempt] [ɪz] [meɪd] , [baɪ][ðə; ði][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɜːdz] ,

⁂ In	this	little	work	the	attempt	is	made	,	by	the	classification	of	words	,
⁂ 在	这	小的	工作	这	试图	是	制成	,	经过	这	分类	的	字	,

⁂ 在这部小作品中，作者尝试通过对词语进行分类，

[rɪ'muːvɪŋ] [ɔːl] [pə'pleksəti] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [tɪəz] , [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] ,

removing	all	perplexity	,	to	prevent	TEARS	,	and	by	a	succession	of	pictures	,
移除	全部	困惑	,	到	防止	眼泪	,	和	经过	一个	演替	的	图片	,

['fɜːnɪʃɪŋ] ['kɒnstənt] [ˌentə'teɪnmənt] ,

furnishing	constant	entertainment	,
家具	持续的	娱乐	,

消除所有困惑，防止流泪，并通过一系列图片提供持续不断的娱乐，

[tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [smaɪlz] [ɒv; əv] ['hæpi] ['tʃaɪldhʊd] [waɪl] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] .

to	preserve	the	SMILES	of	happy	childhood	while	learning	to	read	.
到	保存	这	微笑	的	快乐的	童年	尽管	学习	到	读	.

为了在学习阅读的同时，保留童年快乐笑容。

“ [ðæt] [ðɪs] [ˌelɪ'mentri] ['vɒljuːm] [ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθəres] [ɒv; əv][ðə; ði] - [piːp] [ɒv; əv]

“ That	this	elementary	volume	is	the	work	of	the	authoress	of	the	' Peep	of
“ 那	这	初级	体积	是	这	工作	的	这	作者	的	这	- 窥视	的

[deɪ] - [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][ʃʊə(r)] ['pɑːspɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] ,

Day	'	will	be	a	sure	passport	to	the	hearts	of	thousands	,
天	-	将要	是	一个	当然	护照	到	这	心	的	数千	,

“这本基础读物出自《每日窥视》的作者之手，这无疑将赢得成千上万读者的心。”

[bəuθ]['peərənts][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

both	parents	and	children	.
两个都	父母	和	孩子们	.

父母和孩子。

[bʌt; bət] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ɪts] ['ɔːθəʃɪp] , [ðə; ði] [bʊk] [ɪt'self][ɪz]['ædmərəb(ə)l] ; [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] ,

But	apart	from	its	authorship	,	the	book	itself	is	admirable	;	the	arrangement	,
但	除	从	它是	作者身份	,	这	书	本身	是	令人钦佩的	;	这	安排	,

['pɪktʃəz] ,

pictures	,
图片	,

但撇开作者不谈，这本书本身也令人赞叹；它的编排、图片，

[taɪ'pɒgrəfi] , [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] ['eksəsaɪzɪz] ['biːɪŋ] [ə'laɪk] [ə'dæptɪd] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]

typography	,	and	reading	exercises	being	alike	adapted	to	realise	the	idea	of
排版	,	和	阅读	练习	存在	同样	改编	到	意识到	这	主意	的

[ðə; ði]['taɪt(ə)l] ,

the	title	,
这	标题	,

排版和阅读练习都经过调整，以实现标题的理念。

['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] - [wɪ'ðaʊt] [tɪəz] .

learning	to	read	'	without	tears	.
学习	到	读	-	没有	眼泪	.

学会阅读“不流泪”。

- ['tiːtʃə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [ə'drest] [ɪn][sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] ['prefətri] [rɪ'mɑːrks] .

'	Teachers	are	addressed	in	some	valuable	prefatory	remarks	.
-	教师	是	已解决	在	一些	有价值的	序言	评论	.

“在开篇的一些重要发言中，我们向教师们表达了敬意。”

[ðə; ði] ['ɔːθəres] [leɪz] [greɪt] [stres] [ɒn][ðə; ði][ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənt] [ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n]

The	authoress	lays	great	stress	on	the	exclusion	of	the	element	of	fiction
这	作者	躺下	伟大的	压力	在	这	排除	的	这	元素	的	小说

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['nærətɪvz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ˌɪntrə'djuːst] [æz; əz] ['lesnz] .

from	the	narratives	which	she	has	introduced	as	lessons	.
从	这	叙事	哪个	她	有	介绍	作为	课程	.

作者非常强调在她所引入的叙事课程中排除虚构元素。

" — ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

"	—	Record	.
"	—	记录	.

"-记录。

— — [pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .

—	—	Part	II	.
—	—	部分	二	.

—— 第二部分。

[ɪn][ðə; ði] [pres] . [-]

In	the	press	.	[	27	]
在	这	按	.	[	-	]

媒体报道。[27]

[ðə; ði]['rektə(r)][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt] .

The	Rector	in	Search	of	a	Curate	.
这	校长	在	搜索	的	一个	策展	.

校长正在寻找一位助理牧师。

[pəʊst] 8vo .

Post	8vo	.
邮政	8vo	.

8vo 后。

[klɒθ] , 9s .

cloth	,	9s	.
布	,	9s	.

布料，9先令。

['kɒntents] . — [wʌn] .

Contents	.	—	1	.
内容	.	—	1	.

目录——1.

[ðə; ði] ['pærɪʃ] — [ˌtuː'tuː] .

The	Parish	—	2	.
这	教区	—	2	.

教区—2.

[ðə; ði]['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt] — [θriː] .

The	Curate	—	3	.
这	策展	—	3	.

牧师——3.

[ðə; ði] ['temprəri] ['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt] — [fɔːr] , [faɪv] .

The	Temporary	Curate	—	4	,	5	.
这	暂时的	策展	—	4	,	5	.

临时牧师——4、5。

[ðə; ði] - — [sɪks] .

The	Evangelicist	—	6	.
这	-	—	6	.

福音传道者——6.

[ðə; ði][ˌiːvɛndʒˈɛlɪkəlz] — [ˈsɛvən] .

The	Evangelicals	—	7	.
这	福音派	—	7	.

福音派——7.

[ðə; ði] [ʌnˈfɔːtʃənət] [mæn] — [eit] .

The	Unfortunate	Man	—	8	.
这	不幸	男人	—	8	.

不幸的人——8.

[ðə; ði] [ˈskɒlə(r)] — [naɪn] .

The	Scholar	—	9	.
这	学者	—	9	.

学者——9.

[ðə; ði] [ˌmɪlɪˈneərɪən] — - .

The	Millenarian	—	10	.
这	千禧年主义者	—	-	.

千禧年主义者——10.

[ðə; ði][ˈæŋgləʊ] - [ˈkæθlɪk] — - .

The	Anglo	-	Catholic	—	11	.
这	盎格鲁	-	天主教	—	-	.

盎格鲁天主教——11.

[ðə; ði] [əˈpruːvd] — - .

The	Approved	—	12	.
这	得到正式认可的	—	-	.

已批准——12。

[ðə; ði] [ˌɔːdɪˈneɪʃn] .

The	Ordination	.
这	授职	.

授职仪式。

“ [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ænd; ənd] [ˌentəˈteɪnɪŋ] [bʊk] . ” — [ˈkrɪstʃən]

“	A	lively	and	entertaining	book	.	”	—	Christian
“	一个	热闹	和	娱乐	书	.	”	—	基督教

“一本生动有趣的书。”——克里斯蒂安

[əbˈzɜːvə(r)] .

Observer	.
观察员	.

观察者。

“ [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [əˈtræktɪv] . ” — [spekˈteɪtə(r)] .

“	Interesting	and	attractive	.	”	—	Spectator	.
“	有趣的	和	吸引人的	.	”	—	旁观者	.

“有趣且引人入胜。”——《旁观者》杂志

[ˈrɪpən] , [ˈbɪʃəp] [ɒv; əv] . — [miːnz] [ɒv; əv] [greɪs] .

RIPON	,	Bishop	of	.	—	Means	of	Grace	.
里蓬	,	主教	的	.	—	方法	的	优雅	.

里彭主教——恩典之道。

[ˈlektʃəz] [dɪˈlɪvəd] [ˈdjʊərɪŋ] [lent] , - , [ɪn][ˌes ˈtiː] . [dʒɒnz] [tʃɜːtʃ] , [ˈklæpəm] [raɪz] .

Lectures	delivered	during	Lent	,	1851	,	in	St	.	John's	Church	,	Clapham	Rise	.
讲座	发表	期间	大斋期	,	-	,	在	英石	.	约翰的	教会	,	克拉珀姆	上升	.

1851 年四旬斋期间在克拉珀姆高地圣约翰教堂发表的演讲。

[baɪ][ðə; ði] [raɪt] [rev] . [ˈrɒbət] [ˈbɪkərˌstɛθ] , [diː] . [diː] . [lɔːd] [ˈbɪʃəp] [ɒv; əv] [ˈrɪpən] .

By	the	Right	Rev	.	Robert	Bickersteth	,	D	.	D	.	Lord	Bishop	of	Ripon	.
经过	这	正确的	牧师	.	罗伯特	比克斯特斯	,	D	.	D	.	主	主教	的	里彭	.

由里彭主教罗伯特·比克斯泰斯阁下（Robert Bickersteth, DD）撰写。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . [klɒθ] , 3s .
Fcap . **cloth** , **3s** .
FCAP . 布 , 3s .

Fcap.布料，3s。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ˈmɪstə(r)] . - [ˈlektʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈstɜːlɪŋ] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [dɒkˈtraɪnl] [ˈtiːtʃɪŋ]
“ Mr . Bickersteth's Lectures are very sterling in point of doctrinal teaching
“ 先生 . - 讲座 是 非常 英镑 在 观点 的 教义 教学
[ænd; ənd] [ˈpræktɪkl] [ɪnˈfɔːsmənt] . ” — [ˈkrɪstʃən]
and practical enforcement . ” — Christian
和 实际的 执法 . ” — 基督教

“比克斯泰斯先生的讲座在教义讲解和实践应用方面都非常出色。”——基督徒

[taɪmz] .
Times .
《时代周刊》 .

时代。

“ [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪn] , [ˌʌnəˈfektɪd] , [ænd; ənd] [ˈsensəb(ə)l] [ˈdiskɔːsiz] ,
“ These are plain , unaffected , and sensible discourses ,
“ 这些 是 清楚的 , 不受影响 , 和 明智的 论述 ,

“这些都是朴实无华、不矫揉造作、合情合理的论述，

[ˈsetɪŋ] [fɔːθ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈaʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] [ænd; ənd] [ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv]
setting forth the great outlines of Christianity and urging the necessity of
环境 前进 这 伟大的 概述 的 基督教 和 敦促 这 必要性 的
[ˈhəʊlinəs] [ænd; ənd] [əˈbiːdiəns] . ” — [ˈɪŋglɪʃ]
holiness and obedience . ” — English
圣洁 和 服从 . ” — 英语

阐述基督教的宏伟纲要，并强调圣洁和顺服的必要性。——英文

[rɪˈvjuː] .
Review .
审查 .

审查。

[ˈrʌsəl] , [ˈdɑːktər; draɪv] . — [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n] [ˈjʊərəp] .
RUSSELL , Dr . — The History of Modern Europe .
罗素 , 博士 . — 这 历史 的 现代的 欧洲 .

罗素博士——现代欧洲史。

[wɪð] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈklaɪn] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrəʊmən][ˈempaɪə(r)] ;
With an Account of the Decline and Fall of the Roman Empire ;
和 一个 帐户 的 这 衰退 和 落下 的 这 罗马 帝国 ;

附罗马帝国衰亡史；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprəʊgres][ɒv; əv][səˈsaɪəti] ,
and a View of the Progress of Society ,
和 一个 看法 的 这 进步 的 社会 ,

以及对社会进步的看法，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɒd(ə)n] [ˈkɪŋdəmz] [tuː; tə][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][ˈpærɪs][ɪn] - .
from the Rise of the Modern Kingdoms to the Peace of Paris in 1763 .
从 这 上升 的 这 现代的 王国 到 这 和平 的 巴黎 在 - .

从近代王国的兴起到1763年巴黎和约。

[ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['nəʊblmən] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] .

In	a	series	of	Letters	from	a	Nobleman	to	his	Son	.
在	一个	系列	的	信件	从	一个	贵族	到	他的	儿子	.

一位贵族写给儿子的一系列信件。

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

New	Edition	,	continued	to	the	present	time	.
新的	版	,	持续	到	这	展示	时间	.

新版本，延续至今。

[fɔːr][vɑːlz] .

4	vols	.
4	卷	.

4卷。

8vo .

8vo	.
8vo	.

8开。

[klɒθ] , 2l . 12s .

cloth	,	2l	.	12s	.
布	,	2l	.	12s	.

布料，2升12先令。

[siːnz] [ɪn]['aʊə(r)] ['pærɪʃ] .

Scenes	in	our	Parish	.
场景	在	我们的	教区	.

我们教区的景象。

[baɪ][ə; eɪ] ['kʌntri] ['pɑːrsənz] ['dɔːtə(r)] . [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .

By	a	Country	Parson's	Daughter	.	2	vols	.
经过	一个	国家	牧师的	女儿	.	2	卷	.

一位乡村牧师的女儿所著。共2卷。

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[bɔːdz] , [iːtʃ] 5s .

boards	,	each	5s	.
板	,	每个	5s	.

每块板 5 块。

['sɜːrmən] [ænd; ənd]['ekstrækts; ɪk'strækts] [kən'sɒlətəri] [ɒn][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [frendz] .

Sermons	and	Extracts	Consolatory	on	the	Loss	of	Friends	.
布道	和	提取物	安慰	在	这	损失	的	朋友们	.

关于失去朋友的安慰性讲道和摘录。

[sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['emɪnənt] [di'vain] .

Selected	from	the	Works	of	the	most	eminent	Divines	.
已选	从	这	作品	的	这	最多	杰出	神祇	.

选自最杰出神学家的著作。

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

Third	Edition	.
第三	版	.

第三版。

8vo .

8vo	.
8vo	.

8开。

[klɒθ] , 12s .
cloth , 12s .
布 , 12s .

布料，12先令。

['ʃeɪkˌspɪər] . — [ðə; ði] [pleɪz] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['ʃeɪkˌspɪər] , ['ækjərətli] ['prɪntɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
SHAKSPEARE . — The Plays of William Shakspeare , accurately printed from the
莎士比亚 . — 这 演出 的 威廉 莎士比亚 , 准确 打印 从 这
[tekst][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rektɪd] ['kɒpiz] ,
Text of the Corrected Copies ,
文本 的 这 已更正 副本 ,

莎士比亚——威廉·莎士比亚戏剧集，根据校正本文本准确印刷。

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər] .
a History of the Stage , and a Life of Shakspeare .
一个 历史 的 这 阶段 , 和 一个 生活 的 莎士比亚 .

舞台史与莎士比亚传。

[baɪ][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['t͡ʃɑːməz] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . [eit][vɑːlz] . 8vo .
By Alexander Chalmers , F . S . A . 8 vols . 8vo .
经过 亚历山大 查尔默斯 , F . S . 一个 . 8 卷 . 8vo .

作者：Alexander Chalmers，FSA，8 卷，8 开本。

3l . 12s . ; [ɔː(r)][wʌn][vɒl] .
3l . 12s . ; or 1 vol .
3l . 12s . ; 或者 1 卷 .

3升12先令；或1卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

10s .
10s .
10s .

10秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['ʃɜːˌwʊd] , ['mɪsɪz] . — [ðə; ði]['gəʊldən] ['gɑːlənd] [ɒv; əv] [ɪn'estɪməbl] [dɪ'laɪts] .
SHERWOOD , Mrs . — The Golden Garland of Inestimable Delights .
舍伍德 , 太太 . — 这 金的 花环 的 不可估量 美味 .

舍伍德夫人——《无价之宝的金色花环》。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['ʃɜːˌwʊd] .
By Mrs . Sherwood .
经过 太太 . 舍伍德 .

作者：舍伍德夫人。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] , 6s .
cloth , 6s .
布 , 6s .

布料，6 先令。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [pəˈzesɪz] [ˈgreɪtə(r)] [riˈæləti] , [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ˈɪntrəst] , [ðæn; ðən] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [æmˈbɪʃəs]
“ It possesses greater reality , and even interest , than some more ambitious
“ 它 拥有 更大的 现实 , 和 甚至 兴趣 , 比 一些 更多的 雄心勃勃
- [ˈlʊkɪŋ] [teɪlz; ˈteɪliːz] ;
- looking tales ;
- 寻找 故事 ;

“它比一些看起来更雄心勃勃的故事更具真实感，甚至更有趣；

[ˈevriθɪŋ] [ɪn] - [ðə; ði] [ˈgəʊldən] [ˈgɑːlənd] - [beəz] [ðə; ði] [stæmp] [pv; əv] [truːθ] .
everything in ' the Golden Garland ' bears the stamp of truth .
一切 在 - 这 金的 花环 - 熊 这 邮票 的 真相 .

《金花环》中的一切都带有真理的印记。

” — [spekˈteɪtə(r)] .
” — Spectator .
” — 旁观者 .

——旁观者。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [sɜːrvz] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈviːəkl] [tuː; tə] [ˈɪnkʌlkeɪt] [ðə; ði] [ˈsaʊndɪst] [ˈmɒrəl] [pɹˈiːsɛpts] , ” & [siː] . —
“ It serves as a vehicle to inculcate the soundest moral precepts , ” & c . —
“ 它 服务 作为 一个 车辆 到 灌输 这 最响亮的 道德 戒律 , ” & c . —
[ˈherəld] .
Herald .
先驱报 .

“它起到灌输最健全的道德准则的作用，”等等——先驱报。

— — [ðə; ði] [ˈmɪrə(r)] [pv; əv] [ˈmeidnz] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [pv; əv] [gʊd] [kwiːn] [bes] .
— — The Mirror of Maidens in the Days of Good Queen Bess .
— — 这 镜子 的 少女们 在 这 天 的 好的 女王 贝丝 .

——《贝丝女王统治时期的少女之镜》。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] , 6s .
cloth , 6s .
布 , 6s .

布料，6 先令。

— — [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [pv; əv] [ðə; ði] [ˈferˌtʃaɪld] [ˈfæməli] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [tʃaɪldz] [ˈmænjuəl] .
— — The History of the Fairchild Family ; or , The Child's Manual .
— — 这 历史 的 这 费尔柴尔德 家庭 ; 或者 , 这 孩子的 手动的 .

——费尔柴尔德家族史；或，儿童手册。

[ˈtwenti] - [θɜːd] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
Twenty - third Edition .
二十 - 第三 版 .

第二十三版。

[θriː] [vɑːlz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] , [iːtʃ] 5s . [-]
cloth , each 5s . [28]
布 , 每个 5s . [-]

布料，每块 5 先令。[28]

['ʃɜːˌwʊd] , ['mɪsɪz] . — [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['henri] ['milnə(r)] ,
SHERWOOD , Mrs . — The History of Henry Milner ,
舍伍德 , 太太 . — 这 历史 的 亨利 米尔纳 ,

舍伍德夫人——亨利·米尔纳的历史

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz][nɒt] [brɔːt] [ʌp] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fæʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] .
a little Boy who was not brought up according to the Fashions of this World .
一个 小的 男生 WHO 曾是 不是 带来 向上 根据 到 这 时尚 的 这 世界 .

一个没有按照世俗习俗长大的小男孩。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] , 5s .
cloth , 5s .
布 , 5s .

布料，5 先令。

— — [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['henri] ['milnə(r)] , [vɑːlz] .
— — The History of Henry Milner , vols .
— — 这 历史 的 亨利 米尔纳 , 卷 .

——亨利·米尔纳的生平，第1卷

[ˌtuː'tuː][ænd; ənd][θriː] , 12mo .
2 and 3 , 12mo .
2 和 3 , 12mo .

和 3，12 个月。

[klɒθ] , [iːtʃ] 6s .
cloth , each 6s .
布 , 每个 6s .

布料，每块 6 先令。

— — [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][dʒɒn] ['mɑːtɪn] .
— — The History of John Marten .
— — 这 历史 的 约翰 貂 .

—— 约翰·马滕的历史。

[ə; eɪ]['siːkwəl][tuː; tə] “ [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['henri] ['milnə(r)] .
A Sequel to “ The Life of Henry Milner .
一个 续集 到 “ 这 生活 的 亨利 米尔纳 .

《亨利·米尔纳的一生》的续集。

” 12mo . [klɒθ] , 7s .
” 12mo . cloth , 7s .
” 12mo . 布 , 7s .

“12个月布，7先令。”

6d .
6d .
6d .

6d.

— — [ˌdʒuːli'ɛtə][ˌdiː 'aɪ] [lɑːvɛnzə] .
— — Julietta di Lavenza .
— — 朱丽叶塔 迪 拉文扎 .

——朱丽叶塔·迪·拉文扎。

[ə; eɪ] [teɪl] .
A **Tale** **.**
一个 故事 .

一个故事。

18mo . [ˌsiː 'el] .
18mo **.** **cl** **.**
18mo . cl .

18个月。

2s .
2s **.**
2s .

2秒。

— — [vɪk'tɔːriə] . 12mo .
— **—** **Victoria** **.** **12mo** **.**
— — 维多利亚 . 12mo .

——维多利亚。12个月。

[bɔːdz] , 4s .
boards **,** **4s** **.**
板 , 4s .

板，4块。

— — [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] - .
— **—** **The** **Little** **Momiere** **.**
— — 这 小的 - .

——小莫米埃尔。

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

[klɒθ] , 2s .
cloth **,** **2s** **.**
布 , 2s .

布料，2 秒。

['ʃɜːli] , ['bɪʃəp] . — ['lɛtəz] [ænd; ənd]['memwɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [leɪt] ['wɔːltə] [ɔː'gʌstəs] ['ʃɜːli] , [diː]
SHIRLEY **,** **Bishop** **.** **—** **Letters** **and** **Memoir** **of** **the** **late** **Walter** **Augustus** **Shirley** **,** **D**
雪莉 , 主教 . — 信件 和 回忆录 的 这 晚的 沃尔特 奥古斯都 雪莉 , D
. [diː] . [lɔːd] ['bɪʃəp] [ɒv; əv]['sɑːdər][ænd; ənd][mæn] .
. **D** **.** **Lord** **Bishop** **of** **Sodor** **and** **Man** **.**
. D . 主 主教 的 索多岛 和 男人 .

SHIRLEY，主教。——已故沃尔特·奥古斯都·雪莉神学博士，索多尔和曼岛主教的信件和回忆录。

['edɪtɪd] [baɪ] ['tɒməs] [hɪl] , [biː] . [diː] . [ˌɑːtʃ'diːkən] [ɒv; əv] ['dɑːbi] .
Edited **by** **Thomas** **Hill** **,** **B** **.** **D** **.** **Archdeacon** **of** **Derby** **.**
编辑 经过 托马斯 爬坡道 , B . D . 副主教 的 德比 .

由德比郡副主教托马斯·希尔编辑。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [rɪ'vaɪzd] .
Second **Edition** **,** **revised** **.**
第二 版 , 修改 .

第二版，修订版。

[wɪð] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] , 8vo . [klɒθ] , 14s .
With **a** **Portrait** **,** **8vo** **.** **cloth** **,** **14s** **.**
和 一个 肖像 , 8vo . 布 , 14s .

附肖像画，8开本，布面精装，14先令。

— — ['lɛtəz] [tuː; tə] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
— — **Letters** **to** **Young** **People** .
— — 信件 到 年轻的 人们 .

—— 致年轻人的信。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] [raɪt] [rev] . ['wɔːltə] [ɔː'gʌstəs] , ['bɪʃəp] [ɒv; əv]['sɑːdər][ænd; ənd][mæn] .
By **the** **late** **Right** **Rev** . **Walter** **Augustus** , **Bishop** **of** **Sodor** **and** **Man** .
经过 这 晚的 正确的 牧师 . 沃尔特 奥古斯都 , 主教 的 索多岛 和 男人 .

由已故的索多尔和曼岛主教沃尔特·奥古斯都阁下撰写。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɒθ] , 3s .
Fcap . **cloth** , **3s** .
FCAP . 布 , 3s .

Fcap.布料，3s。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðə; ði]['vɒljuːm] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['lɛtəz] ['tʃiːfli] [ə'drest] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] ;
“ **The** **volume** **consists** **of** **letters** **chiefly** **addressed** **to** **his** **son** **and** **daughter** ;
“ 这 体积 由 的 信件 主要 已解决 到 他的 儿子 和 女儿 ;

“该书主要由他写给儿子和女儿的信件组成；

[ænd; ənd] [ig'zibits] [ðə; ði]['raɪtə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['eɪmiəb(ə)l] , [ə'fekʃənət] , ['paɪəs] , [ænd; ənd]['sensəb(ə)l]
and **exhibits** **the** **writer** **in** **a** **very** **amiable** , **affectionate** , **pious** , **and** **sensible**
和 展品 这 作家 在 一个 非常 可亲 , 亲热 , 虔诚的 , 和 明智的
[lait] .
light .
光 .

并将作者描绘成一个非常和蔼可亲、充满爱意、虔诚而理智的人。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'pɪslz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] [kən'teɪn] [dʒuː'dɪʃəs] [əd'vaɪs][ɒn] ['stʌdi] [ænd; ənd]
Some **of** **the** **epistles** **to** **his** **son** **contain** **judicious** **advice** **on** **study** **and**
一些 的 这 书信 到 他的 儿子 包含 明智的 建议 在 学习 和
['krɪtɪk(ə)l][rɪ'mɑːrks][ɒn] [bʊks] .
critical **remarks** **on** **books** .
批判的 评论 在 图书 .

他写给儿子的某些信件中包含对学习的明智建议和对书籍的批判性评论。

” — [spek'teɪtə(r)] .
” **—** **Spectator** .
” 一 旁观者 .

——旁观者。

“ [wiː; wi] [laɪk] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [təʊn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lɛtəz] [mʌtʃ] .
“ **We** **like** **the** **general** **tone** **of** **these** **letters** **much** .
“ 我们 喜欢 这 一般的 语气 的 这些 信件 很多 .

“我们很喜欢这些信件的整体语气。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃɪəf(ə)l] , [ˌʌnə'fektɪd] , ['kaɪndli] , [wɪ'ðaʊt] [ˌəʊvə'wiːnɪŋ] [kən'siːt] [ɔː(r)] [lə'bɔːriəs]
They **are** **cheerful** , **unaffected** , **kindly** , **without** **overweening** **conceit** **or** **laborious**
他们 是 快乐 , 不受影响 , 亲切地 , 没有 傲慢 自负 或者 费力的
[ˌkɒndɪ'senʃn] .
condescension .
居高临下 .

他们性格开朗，为人真诚，待人友善，既没有傲慢自大，也没有刻意的居高临下。

[ðeɪ] [rɪ'fɜː(r)] , [tuː] , [tuː; tə]['riːəl] ['ɪnsɪdənts] [ænd; ənd] [ɪ'vents] .
They **refer** , **too** , **to** **real** **incidents** **and** **events** .
他们 参考 , 也 , 到 真实的 事件 和 活动 .

它们也指真实的事件和事故。

” — [ˌæθɪ'niːəm] .
” — Athenæum .
” — 雅典娜神庙 .

——雅典娜神庙。

— — ['sɜːrmən] [priːtʃ] [ɒn] ['veəriəs] [ə'keɪʒnz] .
— — Sermons preached on Various Occasions .
— — 布道 布道 在 各种各样的 场合 .

—— 在各种场合所作的布道。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] , 6s .
cloth , 6s .
布 , 6s .

布料，6 先令。

“ [ə; eɪ][də'rekt] ['pleɪnnəs] [ɒv; əv] [staɪl] [ænd; ənd] ['pɜːpəs] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [fɔːs] ,
“ A direct plainness of style and purpose , which had the effect of force ,
“ 一个 直接的 朴素 的 风格 和 目的 , 哪个 有 这 影响 的 力量 ,

“风格和目的直白朴实，却产生了强大的效果，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [saʊnd] ['prɒtɪstənt] ['fiːlɪŋ] .
and a sound Protestant feeling .
和 一个 声音 新教 感觉 .

以及一种健全的新教信仰。

” — [spek'teɪtə(r)] .
” — Spectator .
” — 旁观者 .

——旁观者。

['sɪmɪən] , [rev] . [siː] . — ['memwɑːz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rev] . [tʃɑːlz] ['sɪmɪən] , [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['siːniə(r)]
SIMEON , Rev . C . — Memoirs of the Rev . Charles Simeon , M . A . late Senior
西蒙 , 牧师 . C . — 回忆录 的 这 牧师 . 查尔斯 西蒙 , M . 一个 . 晚的 高级的
['feləʊ] [ɒv; əv] [kɪŋz] ['kɒlɪdʒ] ,
Fellow of King's College ,
同伴 的 国王学院 大学 ,

西蒙牧师 C.——查尔斯·西蒙牧师（已故国王学院高级研究员，文学硕士）回忆录

[ænd; ənd]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['trɪnəti] [tʃɜːtʃ] , ['keɪmbrɪdʒ] ; [kən'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] ,
and Minister of Trinity Church , Cambridge ; containing his Autobiography ,
和 部长 的 三位一体 教会 , 剑桥 ; 包含 他的 自传 ,
[tə'geðə(r)] [wɪð] [sə'lekʃən] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] [ˌkɒrə'spɒndəns] .
together with Selections from his Writings and Correspondence .
一起 和 选择 从 他的 著作 和 一致 .

以及剑桥三一教堂的牧师；收录了他的自传，以及他的著作和信件选集。

['edɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [rev] . ['wɪljəm] ['kærəs] , [em] . [ə; eɪ] . ['kænən][ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] .
Edited by the Rev . William Carus , M . A . Canon of Winchester .
编辑 经过 这 牧师 . 威廉 卡鲁斯 , M . 一个 . 佳能 的 温彻斯特 .

由温彻斯特教士威廉·卡鲁斯牧师（文学硕士）编辑。

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] , [wɪð] ['pɔ:treɪt] [ænd; ənd] [fæk'sɪməli] , 5s .
cloth , with Portrait and Facsimile , 5s .
布 , 和 肖像 和 传真 , 5s .

布面，含肖像和复制品，5先令。

[smɪθ] , [rev] . ['dʌblju:] . [em] . — [help] [tu:; tə] ['dɪstrɪkt] ['vɪzɪtəz] .
SMITH , Rev . W . M . — Help to District Visitors .
史密斯 , 牧师 . W . M . — 帮助 到 区 访客 .

史密斯牧师 WM——帮助地区巡视员。

['bi:ɪŋ] [pleɪn] [ænd; ənd] ['præktɪkl] [rɪ'mɑ:rks] [ɒn] [sʌm; səm] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɔspəlz] ; [pə'tɪkjələli]
Being Plain and Practical Remarks on some Portions of the Gospels ; particularly
存在 清楚的 和 实际的 评论 在 一些 部分 的 这 福音书 ; 特别
[ðə; ði] ['nærətɪvz] [ænd; ənd] ['pærəblz] .
the Narratives and Parables .
这 叙事 和 寓言 .

对福音书某些部分，特别是叙事和比喻的简明实用评论。

[wɪð] [æn; ən] [ə'pendɪks] [ɒv; əv] [preə(r)z] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɪtədʒi] .
With an Appendix of Prayers selected from the Liturgy .
和 一个 附录 的 祈祷 已选 从 这 礼仪 .

附录选自礼仪中的祷文。

[baɪ] [ðə; ði] [rev] . ['dʌblju:] . ['mækswel] [smɪθ] , ['rektə(r)] [ɒv; əv] [lʌftən] , [ænd; ənd] [pə'petʃuəl]
By the Rev . W . Maxwell Smith , Rector of Lufton , and Perpetual
经过 这 牧师 . W . 麦克斯韦 史密斯 , 校长 的 卢夫顿 , 和 永久
['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt] [ɒv; əv] - , ['sɪtəsetˌʃɪr] .
Curate of Tintinhull , Somersetshire .
策展 的 - , 萨默塞特郡 .

由萨默塞特郡卢夫顿教区长兼廷廷赫尔永久副牧师 W·麦克斯韦·史密斯牧师撰写。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] .
Fcap .
FCAP .

Fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɒθ] [lɪmp] , 2s .
cloth limp , 2s .
布 跛行 , 2s .

布料松弛，2秒。

“ [pleɪn] , ['skrɪptʃərəl] , [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] , [ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [feɪl] [tu:; tə] [du:; də] [gʊd] ,
“ Plain , scriptural , and affectionate , it cannot fail to do good ,
“ 清楚的 , 圣经 , 和 亲热 , 它 不能 失败 到 做 好的 ,

“它朴实无华、符合圣经教义、充满爱意，一定会带来益处。”

['weðə(r)] [ri:d] [baɪ] [ðəʊz] [ðæt] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] , [ɔ:(r)] [pleɪst] [ɪn] ['vɪlɪdʒ] [ɔ:(r)] [pə'rəʊkiəl]
whether read by those that visit the poor , or placed in village or parochial
无论 读 经过 那些 那 访问 这 贫穷的 , 或者 放置 在 村庄 或者 教区
['aɪbɹəɹiz] . ” — ['klerɪkl]
libraries . ” — Clerical
图书馆 . ” — 文员

无论是探访穷人的人阅读，还是将其存放在村庄或教区图书馆中。”——牧师

['dʒɜːn(ə)l] .
Journal .
杂志 .

杂志。

“ [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːt] , ['sensəb(ə)l] , [ænd; ənd]['skrɪptʃərəl] . ” — [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌmægə'ziːn] .
“ The pieces are short , sensible , and scriptural . ” — Church of England Magazine .
“ 这 件 是 短的 , 明智的 , 和 圣经 . ” — 教会 的 英格兰 杂志 .

“这些文章篇幅短小，内容合理，符合圣经教义。”——英国国教杂志。

“ [ðiːz] [ə'dresɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɒdlz] [ɒv; əv][ðeə(r)][kaɪnd] . ” — ['mɔːnɪŋ] ['herəld] .
“ These addresses are models of their kind . ” — Morning Herald .
“ 这些 地址 是 模型 的 他们的 种类 . ” — 早晨 先驱报 .

“这些演讲堪称同类演讲的典范。”——《晨报》

“ ['meni] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['tɑːpɪks][ɑː(r); ə(r)][ˌhɪər'ɪn] [brɔːt] [həʊm][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [maɪnd] .
“ Many important topics are herein brought home to the simplest mind .
“ 许多 重要的 主题 是 在此处 带来 家 到 这 最简单的 头脑 .

“本书以浅显易懂的方式阐述了许多重要主题。”

[ðə; ði]['dɪstrɪkt]['vɪzɪtə(r)] ['kænɒt] [duː; də]['betə(r)][ðæn; ðən][prə'vaɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] .
The district visitor cannot do better than provide himself with the work .
这 区 游客 不能 做 更好的 比 提供 他自己 和 这 工作 .

地区巡视员最好的办法就是自己找工作。

” — ['biːkən] .
” — Beacon .
” — 灯塔 .

——灯塔。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [smɪθs] ['væljuəb(ə)l] [wɜːk] [hæz; həz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] .
“ We shall be glad to hear that Mr . Smith's valuable work has a large circulation .
“ 我们 将 是 高兴的 到 听到 那 先生 . 史密斯 有价值的 工作 有 一个 大的 循环 .

“我们很高兴听到史密斯先生的宝贵著作发行量很大。”

” — ['westən]
” — Western
” — 西

“-西

['flaɪɪŋ] [pəʊst] . [-]
Flying Post . [29]
飞行 邮政 . [-]

飞邮。[29]

['sɒləs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɔːnə(r)] .
Solace of a Mourner .
慰藉 的 一个 哀悼者 .

慰藉哀悼者。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɒθ] , 4s .
Fcap . cloth , 4s .
FCAP . 布 , 4s .

Fcap.布料，4s。

6d .
6d .
6d .

6d.

[step] [tuː; tə] ['riːdɪŋ] : [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [naɪt] [skuːlz] .
Step to Reading : for the use of Night Schools .
步 到 阅读 : 为了 这 使用 的 夜晚 学校 .

阅读入门：供夜校使用。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] , [klɒθ] , 1s .
Fcap , cloth , 1s .
FCAP , 布 , 1s .

Fcap，布料，1s。

6d . ; [lɪmp] [klɒθ] , 1s .
6d . ; limp cloth , 1s .
6d . ; 跛行 布 , 1s .

6便士；软布，1先令。

(- ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃɪlɪŋ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [æt; ət] 6d .)
(50 Copies of the Shilling Edition at 6d .)
(- 副本 的 这 先令 版 在 6d .)

（50册先令版，每册6便士。）

['stjʊət] , [rev] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . — [ðə; ði] ['fæməli] [wɪtʃ] ['dʒiːzəs] [lʌvd] ; [ɔː(r)] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv]
STEWART , Rev . J . H . — The Family which Jesus Loved ; or the History of
斯图尔特 , 牧师 . J . H . — 这 家庭 哪个 耶稣 喜爱 ; 或者 这 历史 的
['mɑːθə] , [ænd; ənd] ['meəri] , [ænd; ənd] ['læzərəs] .
Martha , and Mary , and Lazarus .
玛莎 , 和 玛丽 , 和 拉撒路 .

STEWART，JH牧师——耶稣所爱的家庭；或马大、马利亚和拉撒路的故事。

[ɪn] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lektʃəz] .
In Seventeen Lectures .
在 十七 讲座 .

十七讲。

[baɪ] [ðə; ði] [leɪt] [rev] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['stjʊət] .
By the late Rev . J . H . Stewart .
经过 这 晚的 牧师 . J . H . 斯图尔特 .

已故牧师 JH Stewart 著。

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɒθ] , 5s .
Fcap . cloth , 5s .
FCAP . 布 , 5s .

Fcap.布料，5s。

['stəʊks] , [rev] . [iː] . — ['sɜːrmən] [baɪ] [ðə; ði] [leɪt] ['edwəd] ['stəʊks] , [em] . [ə; eɪ] . ['stjuːd(ə)nt] [ɒv; əv]
STOKES , Rev . E . — Sermons by the late Edward Stokes , M . A . Student of
斯托克斯 , 牧师 . E . — 布道 经过 这 晚的 爱德华 斯托克斯 , M . 一个 . 学生 的
[kraɪst] [tʃɜːtʃ] ,
Christ Church ,
基督 教会 ,

斯托克斯牧师 E.——已故爱德华·斯托克斯牧师（基督教会硕士）的讲道集

['rektə(r)][ɒv; əv] [steɪnz] , [leɪt] ['waɪthɔːl] ['priːtʃə(r)] , [ænd; ənd] [sɪ'lekt] ['priːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði][juːnɪ'vɜːsəti]
Rector **of** **Staines** **,** **late** **Whitehall** **Preacher** **,** **and** **Select** **Preacher** **in** **the** **University**
校长 的 污渍 , 晚的 白厅 牧师 , 和 选择 牧师 在 这 大学
[ɒv; əv]['ɒksfəd] .
of **Oxford** **.**
的 牛津 .

斯坦斯教区长，前白厅牧师，牛津大学特聘牧师。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɒθ] , 5s .
Fcap **.** **cloth** **,** **5s** **.**
FCAP . 布 , 5s .

Fcap.布料，5s。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

“ [wʌn] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['sɜːrmən] ['əʊvə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][məʊst] ['fɒrən] ['priːtʃə] —
“ **One** **great** **advantage** **of** **English** **sermons** **over** **those** **of** **most** **foreign** **preachers** **—**
“ 一 伟大的 优势 的 英语 布道 超过 那些 的 最多 外国的 传道者 —
[wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv] [gʊd] ['spesəmən] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] [klɑːs] — [ɪz] ,
we **speak** **of** **good** **specimens** **of** **either** **class** **—** **is** **,**
我们 说话 的 好的 标本 的 任何一个 班级 — 是 ,

“英语布道相比大多数外国布道者（我们这里指的是两者中的优秀代表）的布道，一个很大的优势是：

[ðæt] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [wɪl] [beə(r)] ['riːdɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['hɪərɪŋ] .
that **the** **former** **will** **bear** **reading** **as** **well** **as** **hearing** **.**
那 这 以前的 将要 熊 阅读 作为 出色地 作为 听力 .

前者既值得阅读，也值得聆听。

[ðəʊz] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] , [baɪ]['mɪstə(r)] . [stəʊks] , ['ɪləstreɪt] [ðɪs] [gʊd] ['kwɒləti] ,
Those **now** **before** **us** **,** **by** **Mr** **.** **Stokes** **,** **illustrate** **this** **good** **quality** **,**
那些 现在 前 我们 , 经过 先生 . 斯托克斯 , 阐明 这 好的 质量 ,

摆在我们面前的这些斯托克斯先生的作品，就体现了这种优良品质。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [diːl] [wɪð] ['eni] ['kɔntrə,vəːt] ['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wɪð] ['dɒktrɪn] [æt; ət]
they **do** **not** **deal** **with** **any** **controverted** **subject** **,** **and** **very** **little** **with** **doctrine** **at**
他们 做 不是 交易 和 任何 有争议的 主题 , 和 非常 小的 和 教义 在
[ɔːl] ;
all **;**
全部 ;

它们不涉及任何有争议的话题，也很少涉及教义；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][təʊn][ɒv; əv]['riːəl]['paɪəti][ænd; ənd][ɒv; əv] [lʌv] [tə'wɔːdz] [kraɪst] [pɜː'veɪdɪŋ]
but **there** **is** **a** **tone** **of** **real** **piety** **and** **of** **love** **towards** **Christ** **pervading**
但 那里 是 一个 语气 的 真实的 虔诚 和 的 爱 向 基督 普遍存在
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

但字里行间都流露出对基督的虔诚和爱。

[wɪtʃ] [stæmp][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪ'senʃəli] ['krɪstʃən] ['sɜːrmən] . ” — ['lɪtərəri] ['tʃɜːtʃmən] .
which **stamp** **them** **as** **essentially** **Christian** **sermons** **.** **”** **—** **Literary** **Churchman** **.**
哪个 邮票 他们 作为 本质上 基督教 布道 . ” — 文学 牧师 .

这使它们本质上成为基督教布道。”——文学教会人士。

['stɔːri] [ɒv; əv]['eɪdə] .
Story **of** **Ada** **.**
故事 的 艾达 .

艾达的故事。

[baɪ][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] .
By her Mother .
经过 她 母亲 .

由她母亲所生。

[skweə(r)] 16mo .
Square 16mo .
正方形 16mo .

16个月方格

[wɪð] ['frʌntɪspiːs] , [klɒθ] , 1s .
with Frontispiece , cloth , 1s .
和 卷首插图 , 布 , 1s .

含卷首插图，布面精装，1先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['stoʊəl] , [rev] . [eɪtʃ] . — [ə; eɪ]['mɒd(ə)l][fɔː(r); fə(r)][men][ɒv; əv] ['bɪznəs] ; [ɔː(r)] , ['lektʃəz] [ɒn][ðə; ði]
STOWELL , Rev . H . — A Model for Men of Business ; or , Lectures on the
斯托厄尔 , 牧师 . H . — 一个 模型 为了 男人 的 商业 ; 或者 , 讲座 在 这
['kærəktə(r)][ɒv; əv] [ˌniːi'maɪə] .
Character of Nehemiah .
特点 的 尼希米 .

斯托韦尔牧师 H.——商界人士的典范；或，关于尼希米品格的讲座。

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[klɒθ] , 5s .
cloth , 5s .
布 , 5s .

布料，5 先令。

[striːks] [ɒv; əv] [lait] ; [ɔː(r)] , ['fɪfti] - [tuː] [fækts][frɒm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪfti] - [tuː]
Streaks of Light ; or , Fifty - two Facts from the Bible for the Fifty - two
连胜 的 光 ; 或者 , 五十 - 二 事实 从 这 圣经 为了 这 五十 - 二
['sʌndez] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .
Sundays of the Year .
星期日 的 这 年 .

光芒四射；或者，来自圣经的五十二个事实，对应一年中的五十二个星期日。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [piːp] [ɒv; əv] [deɪ] , ” & [siː] .
By the Author of “ Peep of Day , ” & c .
经过 这 作者 的 “ 窥视 的 天 , ” & c .

作者著有《白昼窥视》等作品。

[wɪð] ['fɪfti] - [tuː] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With Fifty - two Illustrations .
和 五十 - 二 插图 .

附五十二幅插图。

[tenθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Tenth **Thousand** **.**
第十 千 .

万分之一。

18mo . [klɒθ] , 3s .
18mo **.** **cloth** **,** **3s** **.**
18mo . 布 , 3s .

18 个月布，3 件。

['sʌmnə] , [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] . — [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] , [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ɪts]['neɪtʃə(r)]
SUMNER **,** **Archbishop** **.** **—** **The** **Evidence** **of** **Christianity** **,** **derived** **from** **its** **Nature**
萨姆纳 , 大主教 . — 这 证据 的 基督教 , 衍生的 从 它是 自然
[ænd; ənd] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
and **Reception** **.**
和 接待 .

萨姆纳大主教——基督教的证据，源于其本质和接受。

[baɪ][dʒɒn][bɜːd] ['sʌmnə] , [diː] . [diː] . , [leɪt] [lɔːd] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] .
By **John** **Bird** **Sumner** **,** **D** **.** **D** **.** **,** **late** **Lord** **Archbishop** **of** **Canterbury** **.**
经过 约翰 鸟 萨姆纳 , D . D . , 晚的 主 大主教 的 坎特伯雷 .

作者：约翰·伯德·萨姆纳，神学博士，已故坎特伯雷大主教。

[ə; eɪ] [njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [rɪ'vaɪzd] , [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə]['riːs(ə)nt] [əb'dʒekʃnz] .
A **New** **Edition** **,** **revised** **,** **with** **reference** **to** **Recent** **Objections** **.**
一个 新的 版 , 修改 , 和 参考 到 最近的 反对意见 .

新版本，根据近期提出的反对意见进行了修订。

[naɪnθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [pəʊst] 8vo .
Ninth **Edition** **,** **post** **8vo** **.**
第九 版 , 邮政 8vo .

第九版，8开本后。

5s . ; [ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
5s **.** **;** **fcap** **.**
5s . ; FCAP .

5秒；fcap。

3s .
3s **.**
3s .

3秒。

— — ['præktɪkl] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒn] [sɪ'lekt] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] .
— **—** **Practical** **Reflections** **on** **Select** **Passages** **of** **the** **New** **Testament** **.**
— — 实际的 反思 在 选择 段落 的 这 新的 遗嘱 .

—— 对新约圣经部分经文的实用思考。

['tʃiːfli] [kəm'paɪld][frɒm; frəm] [ɪk'spɒzətri] ['lektʃəz] [ɒn][ðə; ði] ['gɔspəlz] [ænd; ənd] [ɪ'pɪslz] , [baɪ][ðə; ði]
Chiefly **compiled** **from** **Expository** **Lectures** **on** **the** **Gospels** **and** **Epistles** **,** **by** **the**
主要 编译 从 说明文 讲座 在 这 福音书 和 书信 , 经过 这
[seɪm] ['ɔːθə(r)] .
same **Author** **.**
相同的 作者 .

主要根据同一作者所著的《福音书和书信释义讲义》汇编而成。

[pəʊst] 8vo .
Post **8vo** **.**
邮政 8vo .

8vo 后。

[klɒθ] , 5s .
cloth , 5s .
布 , 5s .

布料，5 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

— — [ə; eɪ] ['præktɪkl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['testəmənt] , [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['lektʃəz] ,
— — A Practical Exposition of the New Testament , in the form of Lectures ,
— — 一个 实际的 展览 的 这 新的 遗嘱 , 在 这 形式 的 讲座 ,

—— 新约实用讲解，以讲座形式呈现

[ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [də'mestɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] .
intended to assist the practice of Domestic Instruction and Devotion .
故意的 到 协助 这 实践 的 国内的 操作说明 和 虔诚 .

旨在协助进行家庭教导和灵修。

[naɪn][vɑ:lz] .
9 vols .
9 卷 .

9卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɒθ] ([i:tʃ] ['vɒlju:m] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['seprət] [wɜ:k]) , [praɪs] 9s .
cloth (each volume being a separate work) , price 9s .
布 (每个 体积 存在 一个 分离 工作) , 价格 9s .

布面精装（每卷均为独立作品），售价 9 先令。

[i:tʃ] . [-]
each . [30]
每个 . [-]

每个。[30]

— — ['krɪstʃən] ['tʃærəti] ; [ɪts] [ˌɑ:blɪ'geɪʃnz] [ænd; ənd]['ɒbdʒɪkts] , [wɪð] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]
— — Christian Charity ; its Obligations and Objects , with reference to the present
— — 基督教 慈善 ; 它是 义务 和 对象 , 和 参考 到 这 展示
[steɪt] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .
state of Society .
状态 的 社会 .

——基督教慈善；其义务和目标，并参照当今社会状况。

[ɪn][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] ['sɜ:rmən] .
In a series of Sermons .
在 一个 系列 的 布道 .

在一系列布道中。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɒθ] , 9s . ; [ɔː(r)] 12mo .
cloth , 9s . ; or 12mo .
布 , 9s . ; 或者 12mo .

布艺，9先令；或12个月。

6s .
6s .
6s .

6秒。

— — [ˌæpəˈstɔlik;-kəl] ['priːtʃɪŋ] [kənˈsɪdəd] , [ɪn][æn; ən][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . [pɔːlz] [ɪˈpɪslz]
— — Apostolical Preaching Considered , in an Examination of St . Paul's Epistles
— — 使徒的 布道 经过考虑的 , 在 一个 考试 的 英石 . 保罗的 书信
.
:
.

—— 论使徒的讲道，以圣保罗书信为例。

['ɔːlsəʊ] , [fɔː(r)] ['sɜːrmən] [ɒn]['sʌbdʒɪkts] [rɪˈleɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['mɪnɪstri] , [ænd; ənd] [priːtʃ]
Also , Four Sermons on Subjects relating to the Christian Ministry , and preached
还 , 四 布道 在 主题 相关 到 这 基督教 部 , 和 布道
[ɒn] ['dɪfrənt] [əˈkeɪʒnz] .
on different occasions .
在 不同的 场合 .

此外，还有四篇关于基督教事工主题的讲道，分别在不同的场合宣讲。

[naɪnθ] [ɪˈdɪʃ(ə)n] , [ɪnˈlɑːdʒd] , 8vo . [klɒθ] , 10s .
Ninth Edition , enlarged , 8vo . cloth , 10s .
第九 版 , 放大 , 8vo . 布 , 10s .

第九版，增订版，8开本，布面精装，10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

— — [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['sɜːrmən] [ɒn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] [ænd; ənd]['kærəktə(r)] .
— — A Series of Sermons on the Christian Faith and Character .
— — 一个 系列 的 布道 在 这 基督教 信仰 和 特点 .

—— 基督教信仰与品格系列讲道。

[eɪtθ] [ɪˈdɪʃ(ə)n] , 8vo . [klɒθ] , 10s .
Eighth Edition , 8vo . cloth , 10s .
第八 版 , 8vo . 布 , 10s .

第八版，8开本，布面精装，10先令。

6d . ; [ɔː(r)] 12mo .
6d . ; or 12mo .
6d . ; 或者 12mo .

6天；或12个月。

6s .
6s .
6s .

6秒。

— — [ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɒn][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][kriˈeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['mɒrəl] [əˈtrɪbjuːts]
— — A Treatise on the Records of the Creation and on the Moral Attributes
— — 一个 论文 在 这 记录 的 这 创建 和 在 这 道德 属性
[ɒv; əv][ðə; ði][kriˈeɪtə(r)] .
of the Creator .
的 这 创作者 .

——论创世的记录和造物主的道德属性。

[sɪksθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , 8vo . [klɒθ] , 10s .
Sixth Edition , 8vo . cloth , 10s .
第六 版 , 8vo . 布 , 10s .

第六版，8开本，布面精装，10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['tɒməs] , ['leɪdi] . — [ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] [lait] .
THOMAS , Lady . — The Cross of Light .
托马斯 , 女士 . — 这 叉 的 光 .

托马斯夫人——《光明的十字架》。

[æn; ən] ['æləgəri] .
An Allegory .
一个 寓言 .

寓言。

[baɪ][ðə; ði] ['leɪdi] ['tɒməs] .
By the Lady Thomas .
经过 这 女士 托马斯 .

由托马斯夫人所著。

[lɪmp] [klɒθ] , 1s .
Limp cloth , 1s .
跛行 布 , 1s .

软布，1先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['θɔ:rntən] , [eɪtʃ] . — ['fi:meɪl] ['kærəktəz] .
THORNTON , H . — Female Characters .
桑顿 , H . — 女性 人物 .

桑顿，H.——女性角色。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['henri] ['θɔ:rntən] , [ˌi: es 'kju:] . [em] . [pi:] .
By the late Henry Thornton , Esq . M . P .
经过 这 晚的 亨利 桑顿 , 先生 . M . P .

已故国会议员亨利·桑顿先生著

[wɪð] [preə(r)z] [ə'dæptɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['lektʃəz] .
With Prayers adapted to the Lectures .
和 祈祷 改编 到 这 讲座 .

附有根据讲座内容改编的祈祷文。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . [klɒθ] , 3s .
Fcap . cloth , 3s .
FCAP . 布 , 3s .

Fcap.布料，3s。

— — [ɒn] [ðə; ði] [ten] [kə'mændmənts] , [wɪð] [preə(r)z] .
— — On the Ten Commandments , with Prayers .
— — 在 这 十 诫命 , 和 祈祷 .

——关于十诫，附有祷告。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] , 2s .
cloth , 2s .
布 , 2s .

布料，2 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

— — ['fæməli] [preə(r)z] , [ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .
— — Family Prayers , in a Series for a Month .
— — 家庭 祈祷 , 在 一个 系列 为了 一个 月 .

——家庭祈祷文，为期一个月。

['fɔːti] - ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Forty - second Edition .
四十 - 第二 版 .

第四十二版。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] , 3s .
cloth , 3s .
布 , 3s .

布料，3 秒。

[trækts] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] .
TRACTS for Distribution .
小册子 为了 分配 .

分发单据。

[ðə; ði] [tuː] [rəʊdz] .
The Two Roads .
这 二 道路 .

两条路。

[ə; eɪ] [teɪl] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] ['trævələz] .
A Tale for Little Travellers .
一个 故事 为了 小的 旅行者 .

给小旅行者的故事。

18mo . [səʊd] , 6d .
18mo . sewed , 6d .
18mo . 缝制的 , 6d .

18个月缝制，6天。

[ðə; ði][mæd] ['mɑːkwɪs] ; [ɔː(r)] , [duː; də][ðaɪ] [best] .
The Mad Marquess ; or , Do thy Best .
这 疯狂的 侯爵 ; 或者 , 做 你的 最好的 .

疯狂侯爵；或，尽你所能。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . [səʊd] , 6d .
Fcap . **sewed** , **6d** .
FCAP . 缝制的 , 6d .

Fcap. 缝制，6d。

([ə; eɪ]['stɔːri] ['ædvəkeɪtɪŋ] ['kaɪndnəs][tuː; tə] ['ænɪmlz] .)
(A story advocating kindness to animals .)
(一个 故事 倡导 仁慈 到 动物 .)

（一篇倡导善待动物的故事。）

[ðə; ði]['dʒɜːmən] [triː] .
The German Tree .
这 德语 树 .

德国树。

[ə; eɪ]['mɒrəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] .
A Moral for the Young .
一个 道德 为了 这 年轻的 .

给年轻人的一个教训。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [tiː] . ['gʊdˌwɪn] ['hætʃərd] , [em] . [ə; eɪ] . ['rʊərəl] [diːn] , ['rektə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['nɪkələs]
By the Rev . T . Goodwin Hatchard , M . A . Rural Dean , Rector of St . Nicholas
经过 这 牧师 . T . 古德温 哈查德 , M . 一个 . 乡村的 院长 , 校长 的 英石 . 尼古拉斯
, ['gɪlfərd] .
, Guildford .
, 吉尔福德 .

作者：T. Goodwin Hatchard 牧师，文学硕士，乡村教长，吉尔福德圣尼古拉斯教堂牧师。

1s .
1s .
1s .

1秒。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] ,
By the same Author ,
经过 这 相同的 作者 ,

同一作者的其他作品

['sev(ə)nθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Seventh Thousand .
第七 千 .

第七个千。

[fiːd] [maɪ] [læmz] .
Feed My Lambs .
喂养 我的 羔羊 .

喂我的小羊羔。

[ə; eɪ] ['lektʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn] [wɜːdz] [ɒv; əv] [wʌn] ['sɪləb(ə)l] ; [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd] [ə; eɪ] [hɪm]
A Lecture for Children in Words of One Syllable ; to which is added a Hymn
一个 演讲 为了 孩子们 在 字 的 一 音节 ; 到 哪个 是 额外 一个 圣歌
.
:
.

用单音节词语为儿童所作的演讲；并附有一首赞美诗。

32mo .
32mo .
32mo .

32个月

3d . ; [ɔː(r)] 2s .
3d . ; or 2s .
3d . ; 或者 2s .

3d.；或 2s.

6d .
6d .
6d .

6d.

[pə(r)]['dʌz(ə)n] . [-]
per dozen . [31]
每 打 . [-]

每打。[31]

[ˌfɔː'tiːnθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Fourteenth Thousand .
第十四 千 .

第一十四千。

[trækts][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] ; [ɔː(r)] , ['fɪfti] - [tuː] [fækts][frɒm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪfti] -
Tracts for Children ; or , Fifty - two Facts from the Bible for the Fifty -
小册子 为了 孩子们 ; 或者 , 五十 - 二 事实 从 这 圣经 为了 这 五十 -
[tuː] ['sʌndez] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .
two Sundays of the Year .
二 星期日 的 这 年 .

儿童读物；或，来自圣经的五十二个事实，对应一年中的五十二个星期日。

[ɪn][ə; eɪ] ['pækɪt] [ɒv; əv] ['fɪfti] - [tuː] [trækts] ; [ɔː(r)] , [baʊnd] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['vɒljuːm] , [klɒθ] [gɪlt] ,
In a packet of Fifty - two Tracts ; or , bound together in a volume , cloth gilt ,
在 一个 包 的 五十 - 二 小册子 ; 或者 , 边界 一起 在 一个 体积 , 布 镀金 ,
[praɪs] 2s .
price 2s .
价格 2s .

每包五十二册小册子；或装订成册，布面烫金，售价 2 先令。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] ,
By the same Author ,
经过 这 相同的 作者 ,

同一作者的其他作品

[eɪtθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Eighth Thousand .
第八 千 .

第八千。

[ðə; ði]['eɪndʒəlz] ['mesɪdʒ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['seɪvjə(r)] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['kɒtɪdʒə(r)] .
The Angel's Message ; or , the Saviour made known to the Cottager .
这 天使的 信息 ; 或者 , 这 救主 制成 已知 到 这 小屋 .

天使的信息；或者，救世主向农舍居民显现。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [piːp] [ɒv; əv] [deɪ] .
By the Author of “ Peep of Day .
经过 这 作者 的 “ 窥视 的 天 .

作者著有《每日窥视》。

” [skweə(r)] 16mo .
” Square 16mo .
” 正方形 16mo .

“方形 16 个月。

[praɪs] 4d .
price **4d** **.**
价格 4d .

价格 4d。

['tiːtʃɪŋ] [maɪ'self] ; [ɔː(r)] , [æn; ən] [ə'brɪdʒmənt] [ɒv; əv] “ ['riːdɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [tɪəz] .
Teaching **Myself** **;** **or** **,** **an** **Abridgment** **of** **“** **Reading** **without** **Tears** **.**
教学 我 ; 或者 , 一个 删节 的 “ 阅读 没有 眼泪 .

自学；或《不流泪的阅读》节选。

” [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiˈkɒtɪdʒə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] .
” **For** **the** **Cottager** **in** **his** **own** **Home** **.**
” 为了 这 小屋 在 他的 自己的 家 .

“对于居住在自己家中的农舍居民来说。”

[eɪtθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Eighth **Thousand** **.**
第八 千 .

第八千。

[skweə(r)] 16mo .
Square **16mo** **.**
正方形 16mo .

16个月方格

[praɪs] 4d .
price **4d** **.**
价格 4d .

价格 4d。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]['deɪvɪd][ænd; ənd]['dʒɒnəθən] .
The **Story** **of** **David** **and** **Jonathan** **.**
这 故事 的 大卫 和 乔纳森 .

大卫和约拿单的故事。

[ə; eɪ] ['sʌndeɪ] - [bʊk] .
A **Sunday** **-** **Book** **.**
一个 星期日 - 书 .

周日读物。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [səʊd] , 6d .
Fcap **.** **sewed** **,** **6d** **.**
FCAP . 缝制的 , 6d .

Fcap. 缝制，6d。

['kwestʃənz] [ɒn][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] [njuː] ['testəmənt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['pærɪʃ] [skuːlz] .
Questions **on** **the** **Old** **and** **New** **Testaments** **,** **for** **the** **use** **of** **Parish** **Schools** **.**
问题 在 这 老的 和 新的 遗嘱 , 为了 这 使用 的 教区 学校 .

供教区学校使用的关于旧约和新约的问题。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [tʃɑːlz] ['aɪzək] [jɔːrk] , [em] . [ə; eɪ] . 18mo . [səʊd] , 4d .
By **the** **Rev** **.** **Charles** **Isaac** **Yorke** **,** **M** **.** **A** **.** **18mo** **.** **sewed** **,** **4d** **.**
经过 这 牧师 . 查尔斯 艾萨克 约克 , M . 一个 . 18mo . 缝制的 , 4d .

由查尔斯·艾萨克·约克牧师（文学硕士）撰写，18个月缝制，4便士。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] ,
By **the** **same** **Author** **,**
经过 这 相同的 作者 ,

同一作者的其他作品

['kwestʃənz] [ɒn]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['kɒmən] [θɪŋz] .
Questions **on** **General** **and** **Common** **Things** **.**
问题 在 一般的 和 常见的 事物 .

关于一般和常见事物的问题。

18mo . [səʊd] , 3d .
18mo . sewed , 3d .
18mo . 缝制的 , 3d .

18个月缝制，3D。

[kənˈfɔːməti] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .
Conformity to the World .
一致性 到 这 世界 .

顺应世界。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [ˈedwəd] [hɔːr] , [ɪnˈkʌmbənt] [ɒv; əv] [ˈtrɪnəti] [tʃɜːtʃ] , [ˈtʌnˌbrɪdʒ] [welz] .
By the Rev . Edward Hoare , Incumbent of Trinity Church , Tunbridge Wells .
经过 这 牧师 . 爱德华 霍尔 , 现任 的 三位一体 教会 , 坦布里奇 威尔斯 .

由坦布里奇韦尔斯三一教堂牧师爱德华·霍尔牧师撰写。

18mo . [səʊd] , 6d .
18mo . sewed , 6d .
18mo . 缝制的 , 6d .

18个月缝制，6天。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈɔːθə(r)] ,
By the same Author ,
经过 这 相同的 作者 ,

同一作者的其他作品

[ˈbæptɪzəm][æz; əz] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][ænd; ənd] [preə(r)] - [bʊk] .
Baptism as taught in the Bible and Prayer - Book .
洗礼 作为 教授 在 这 圣经 和 祷告 - 书 .

按照圣经和祈祷书中的教导进行洗礼。

[sɪksθ] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
Sixth Edition .
第六 版 .

第六版。

18mo . [səʊd] .
18mo . sewed .
18mo . 缝制的 .

18个月缝制。

4d . [-]
4d . [32]
4d . [-]

4d.[32]

[ðə; ði] [ˈtiːtʃərz] [əˈsɪstənt] [ɪn] [ˈniːd(ə)l] - [wɜːk] .
The Teacher's Assistant in Needle - work .
这 老师的 助手 在 针 - 工作 .

针线活教师助理。

[ˈsev(ə)nθ] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
Seventh Edition .
第七 版 .

第七版。

6d .
6d .
6d .

6d.

[iːtʃ] , [ɔː(r)] 5s .
each , or 5s .
每个 , 或者 5s .

每个，或 5 先令。

[pə(r)]['dʌz(ə)n] .
per **dozen** **.**
每 打 .

每打。

[ðə; ði] ['nɪtɪŋ] - ['ti:tʃərz] [ə'sɪstənt] .
The **Knitting** **-** **Teacher's** **Assistant** **.**
这 针织 - 老师的 助手 .

编织老师的助手。

[ɪ'lev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Eleventh **Edition** **.**
第十一 版 .

第十一版。

6d . ; [ɔ:(r)] 5s .
6d **.** **;** **or** **5s** **.**
6d . ; 或者 5s .

6d.；或 5s。

[pə(r)]['dʌz(ə)n] .
per **dozen** **.**
每 打 .

每打。

[ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['blesɪŋ] .
A **Misfortune** **Changed** **into** **a** **Blessing** **.**
一个 不幸 已更改 进入 一个 祝福 .

不幸变成了祝福。

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

6d . ; [ɔ:(r)] 1s .
6d **.** **;** **or** **1s** **.**
6d . ; 或者 1s .

6d.；或 1s.

[klɒθ] .
cloth **.**
布 .

布。

[ˌɛli'i:zər] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['sɜ:vənt] .
Eliezer **;** **or** **,** **The** **Faithful** **Servant** **.**
埃利泽 ; 或者 , 这 忠实 仆人 .

以利以谢；或，忠实的仆人。

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

3d . ; [ɔ:(r)] 2s .
3d **.** **;** **or** **2s** **.**
3d . ; 或者 2s .

3d.；或 2s.

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[pə(r)]['dʌz(ə)n] .

per	**dozen**	**.**
每	打	.

每打。

[haʊ] [kæn; kən][ai][gəʊ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ? [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['daɪəlɒg] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ænd; ənd][ə; eɪ]

How	**can**	**I**	**go**	**to**	**Church**	**?**	**or**	**,**	**a**	**Dialogue**	**between**	**a**	**Lady**	**and**	**a**
如何	能	我	去	到	教会	?	或者	,	一个	对话	之间	一个	女士	和	一个

[pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] .

Poor	**Woman**	**.**
贫穷的	女士	.

我如何才能去教堂？或者，一位女士和一位贫穷妇女的对话。

3d .

3d	**.**
3d	.

3d。

[iːtʃ] .

each	**.**
每个	.

每个。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai][nɒt][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] - [haʊs] ?

Why	**should**	**I**	**not**	**go**	**to**	**the**	**Meeting**	**-**	**House**	**?**
为什么	应该	我	不是	去	到	这	会议	-	房子	?

我为什么不能去教堂?

3d .

3d	**.**
3d	.

3d。

[iːtʃ] .

each	**.**
每个	.

每个。

[siːd] - [taɪm] [ænd; ənd] ['hɑːvɪst] .

Seed	**-**	**Time**	**and**	**Harvest**	**.**
种子	-	时间	和	收成	.

播种与收获。

[sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] “ [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['destɪtjuːt] .

Some	**Account**	**of**	**“**	**Schools**	**for**	**the**	**Destitute**	**.**
一些	帐户	的	“	学校	为了	这	贫困	.

关于"贫困者学校"的一些描述。

” [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [deɪz] .

”	**By**	**the**	**Author**	**of**	**“**	**The**	**Gospel**	**of**	**Other**	**Days**	**.**
”	经过	这	作者	的	“	这	福音	的	其他	天	.

'作者：'《往日福音》作者。

” [θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

”	**Third**	**Edition**	**.**
”	第三	版	.

"第三版。"

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

[ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [əˈflɪktɪd] .

A	Friend	to	the	Sick	and	Afflicted	.
一个	朋友	到	这	生病的	和	受苦的	.

病患和受苦者的朋友。

3d . ; [ɔː(r)] 2s .

3d	.	;	or	2s	.
3d	.	;	或者	2s	.

3d.；或 2s.

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[pə(r)][ˈdʌz(ə)n] .

per	dozen	.
每	打	.

每打。

[θɔːts] [ɒn][ðə; ði] [ˈsæbəθ] .

Thoughts	on	the	Sabbath	.
想法	在	这	安息日	.

关于安息日的思考。

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

3d .

3d	.
3d	.

3d。

[rɪˈpeərɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

Repairing	the	Church	.
维修	这	教会	.

修缮教堂。

3d . ; [ɔː(r)] 2s .

3d	.	;	or	2s	.
3d	.	;	或者	2s	.

3d.；或 2s.

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[pə(r)][diː oʊ ziː] .

per	doz	.
每	打	.

每打。

[ðə; ði][ˈkjʊərət; ˌkjʊˈreɪt] [ˈkætɪˌkaɪzɪŋ] ; [ɔː(r)] , [æn; ən][ˌekspəˈzɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ˈkætəkɪzəm] .

The	Curate	Catechising	;	or	,	an	Exposition	of	the	Church	Catechism	.
这	策展	教理问答	;	或者	,	一个	展览	的	这	教会	教理问答	.

教牧教理问答；或教会教理问答阐释。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [ˈdʌbljuː] . [ˈθɪsəlˌθweɪt] , [ə; eɪ] . [em] . [sɪksθ] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .

By	the	Rev	.	W	.	Thistlethwaite	,	A	.	M	.	Sixth	Edition	.
经过	这	牧师	.	W	.	蓟草	,	一个	.	M	.	第六	版	.

作者：W·西斯尔斯韦特牧师，文学硕士，第六版。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

1s .
1s .
1s .

1秒。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] ,
By the same Author ,
经过 这 相同的 作者 ,

同一作者的其他作品

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] ; [ɔː(r)] , [æn; ən][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːniən] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv]
The Church Communicating ; or , an Exposition of the Communion Service of
这 教会 沟通 ; 或者 , 一个 展览 的 这 圣餐 服务 的
[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
the Church of England .
这 教会 的 英格兰 .

教会的交流；或，英国国教圣餐仪式的阐释。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

6d . [-]
6d . [33]
6d . [-]

6d.[33]

[æn; ən] ['iːzi] ['hændbʊk] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [luːk] .
An Easy Handbook to St . Luke .
一个 简单的 手册 到 英石 . 卢克 .

圣路加福音简易手册。

[baɪ]['mɪsɪz] . [ef] . [dʒeɪ] . ['mɪtʃəl] .
By Mrs . F . J . Mitchell .
经过 太太 . F . J . 米切尔 .

作者：FJ Mitchell 夫人。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['lɪt(ə)l] ['hændbʊk] .
“ This is a valuable little handbook .
“ 这 是 一个 有价值的 小的 手册 .

这是一本很有价值的小手册。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'striːmli] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [klɑːs] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] .
It will be extremely useful to a very large class of people .
它 将要 是 极其 有用 到 一个 非常 大的 班级 的 人们 .

它将对非常广泛的人群非常有用。

['meni] [ə; eɪ] [pə'rəʊkiəl] ['mɪnɪstə(r)] [wɪn] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ɪts] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pærɪʃ] . ”
Many **a** **parochial** **minister** **win** **be** **glad** **to** **promote** **its** **circulation** **in** **his** **parish** **.** **”**
许多 一个 教区 部长 赢 是 高兴的 到 推动 它是 循环 在 他的 教区 . ”
— [tʃɜːtʃ]
— Church
— 教会

许多教区牧师都会乐于在其教区内推广此书的传播。——教会

[rɪ'vjuː] .
Review **.**
审查 .

审查。

“ [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['mænjuəl] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['preɪzwɜːðɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ðɪ] [klɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [huːm]
“ **This** **little** **manual** **is** **a** **very** **praiseworthy** **attempt** **to** **assist** **the** **class** **for** **whom**
“ 这 小的 手动的 是 一个 非常 值得称赞 试图 到 协助 这 班级 为了 谁
[ˌaɪ 'tiː] [prəu'fes] [tuː; tə] [biː; bi] ['speʃəli] [ɪn'tendɪd] .
it **professes** **to** **be** **specially** **intended** **.**
它 声称 到 是 特别 故意的 .

“这本小册子对于帮助它所声称的专门针对的群体来说，是一个非常值得称赞的尝试。

['klɑːsɪz] , ['iːv(ə)n] [bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] [ʌn'lɜːnd; -'lɜːnɪd] ,
Classes **,** **even** **beyond** **the** **poor** **and** **unlearned** **,**
课程 , 甚至 超过 这 贫穷的 和 未受过教育的 ,

阶级，甚至超越了贫困和未受过教育的阶层，

[wɪl] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] ['θɪŋkɪŋ] ['fæk(ə)lti] [ə'sɪstɪd] [ænd; ənd] ['eksəd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] . ” —
will **not** **fail** **to** **have** **the** **thinking** **faculty** **assisted** **and** **exercised** **by** **it** **.** **”** **—**
将要 不是 失败 到 有 这 思维 学院 协助 和 锻炼 经过 它 . ” —
['lɪtərəri]
Literary
文学

它必定能帮助并锻炼人的思维能力。”——文学

['tʃɜːtʃmən] .
Churchman **.**
牧师 .

牧师。

[baɪ] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['ɔːθə(r)] ,
By **the** **same** **Author** **,**
经过 这 相同的 作者 ,

同一作者的其他作品

[æn; ən] ['iːzi] ['hændbʊk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ækts] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ə'pɔsəlz] .
An **Easy** **Handbook** **to** **the** **Acts** **of** **the** **Apostles** **.**
一个 简单的 手册 到 这 使徒行传 的 这 使徒们 .

使徒行传简易手册。

18mo .
18mo **.**
18mo .

18个月

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ðə; ði] [pə'rəʊkiəl] ['mɪnɪstərz] ['letə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] [ɒn] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n]

The	Parochial	Minister's	Letter	to	the	Young	People	of	his	Charge	on	Confirmation
这	教区	部长	信	到	这	年轻的	人们	的	他的	收费	在	确认

.

:

.

教区牧师致其辖区青年关于坚信礼的信。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒɒn] ['læŋli] , ['rektə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɛriz] , ['wɔliŋfəd] . 12mo .

By	the	Rev	.	John	Langley	,	Rector	of	St	.	Mary's	,	Wallingford	.	12mo	.
经过	这	牧师	.	约翰	兰利	,	校长	的	英石	.	玛丽的	,	沃灵福德	.	12mo	.

约翰·兰利牧师著，圣玛丽教堂（沃灵福德）教区长。12开本。

2s .

2s .

2s .

2秒。

[pə(r)]['dʌz(ə)n] .

per	dozen	.
每	打	.

每打。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['kætəkɪzəm] ; [ɔː(r)] , [pleɪn] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['lɜːnɪŋ]

A	Short	Catechism	;	or	,	Plain	Instruction	,	containing	the	Sum	of	Christian	Learning
一个	短的	教理问答	;	或者	,	清楚的	操作说明	,	包含	这	和	的	基督教	学习

,

,

,

简明教理问答；或简明教义，包含基督教知识的总和

[set] [fɔːθ] [baɪ][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [kɪŋ] ['edwəd] [ðə; ði][sɪksθ] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]

set	forth	by	the	authority	of	his	Majesty	,	King	Edward	the	Sixth	,	for	all
放	前进	经过	这	权威	的	他的	威严	,	国王	爱德华	这	第六	,	为了	全部

['skuːl,mɑːstə, -,mæstə][tuː; tə] [tiːtʃ] .

Schoolmasters	to	Teach	.
教师	到	教	.

奉国王爱德华六世陛下之命，为所有教师制定的教学规则。

[ə; eɪ] . [diː] . - .

A	.	D	.	1553	.
一个	.	D	.	-	.

公元1553年。

18mo .

18mo .

18mo .

18个月

6d . ; [ɔː(r)] 5s .

6d	.	;	or	5s	.
6d	.	;	或者	5s	.

6d.；或 5s。

[pə(r)]['dʌz(ə)n] .

per	dozen	.
每	打	.

每打。

[ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] : [ɪts]['neɪtʃə(r)] , [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [ænd; ənd] ['benɪfɪts] .

Confirmation	:	its	Nature	,	Importance	,	and	Benefits	.
确认	:	它是	自然	,	重要性	,	和	好处	.

确认：其性质、重要性和益处。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [tiː] . ['grɪfɪθ] , [ə; eɪ] . [em] . 4d . ; [ɔː(r)] 3s .

By	the	Rev	.	T	.	Griffith	,	A	.	M	.	4d	.	;	or	3s	.
经过	这	牧师	.	T	.	格里菲斯	,	一个	.	M	.	4d	.	;	或者	3s	.

由 T. Griffith 牧师，AM 捐赠 4 便士；或 3 先令。

6d .

6d .

6d .

6d.

[pə(r)]['dʌz(ə)n] .

per	dozen	.
每	打	.

每打。

[ə; eɪ][pleɪn][ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [ə'dres] [tuː; tə] [jʌŋ] [p'ɜːsənz] [ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] [kən'fɜːmd] .

A	Plain	and	Affectionate	Address	to	Young	Persons	about	to	be	Confirmed	.
一个	清楚的	和	亲热	地址	到	年轻的	人	关于	到	是	确认的	.

致即将接受坚信礼的年轻人的一篇朴实而充满爱意的讲话。

[baɪ][ðə; ði] [raɪt] [rev] . [diː] . ['wɪlsn] , [leɪt] [lɔːd] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [kæl'kʌtə] .

By	the	Right	Rev	.	D	.	Wilson	,	late	Lord	Bishop	of	Calcutta	.
经过	这	正确的	牧师	.	D	.	威尔逊	,	晚的	主	主教	的	加尔各答	.

由已故加尔各答主教D·威尔逊阁下撰写。

12mo .

12mo .

12mo .

12个月

4d .

4d .

4d .

4d.

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] ,

By	the	same	Author	,
经过	这	相同的	作者	,

同一作者的其他作品

[ə; eɪ][pleɪn][ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [ə'dres] [tuː; tə] [jʌŋ] [p'ɜːsənz] , ['priːviəsli] [tuː; tə] [rɪ'siːvɪŋ]

A	Plain	and	Affectionate	Address	to	Young	Persons	,	previously	to	Receiving
一个	清楚的	和	亲热	地址	到	年轻的	人	,	之前	到	接收

[ðə; ði] [lɔːdz] ['sʌpə(r)] . 12mo .

the	Lord's	Supper	.	12mo	.
这	主场	晚餐	.	12mo	.

致即将领受圣餐的青少年的简明而充满爱意的讲话。12个月。

4d .

4d .

4d .

4d.

['tʌpə] , [em] . [ef] . — [ˌprɔbə'bilitiz] : [æn; ən][eɪd][tuː; tə] [feɪθ] .

TUPPER	,	M	.	F	.	—	Probabilities	:	an	Aid	to	Faith	.
特百惠	,	M	.	F	.	—	概率	:	一个	援助	到	信仰	.

图珀，MF——概率：信仰的辅助。

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

Third	Edition	.
第三	版	.

第三版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . [klɒθ] , 4s .
Fcap . cloth , 4s .
FCAP . 布 , 4s .

Fcap.布料，4s。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kən'veɪ] , [baɪ]['ekstrækts; ɪk'strækts] , [ðə; ði] [tʃɑːm] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪˈfjuːzd] ['əʊvə(r)]
“ It is difficult to convey , by extracts , the charm which is diffused over
“ 它 是 难的 到 传达 , 经过 提取物 , 这 魅力 哪个 是 扩散 超过
[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .
this little book .
这 小的 书 .

“很难用摘录来传达这本小书所散发的魅力。”

[ðeə(r)] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti][ɒv; əv]['sʌbdʒɪkt] , [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [laɪn][ɒv; əv] [θɔːt] ,
There is , in the infinite variety of subject , a continuous line of thought ,
那里 是 , 在 这 无限 种类 的 主题 , 一个 连续的 线 的 想法 ,

在无穷无尽的主题中，存在着一条连续的思路。

[wɪtʃ] ['fɪksɪz][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts]['prəʊgres] , [ænd; ənd] [liːvz] [ðə; ði][maɪnd][ə'mjuːzd][ænd; ənd]
which fixes the attention to its progress , and leaves the mind amused and
哪个 修复 这 注意力 到 它是 进步 , 和 树叶 这 头脑 觉得好笑 和
['edifai] [wɪð] [ðə; ði][pə'ruːz(ə)l] . ” — ['krɪstʃən]
edified with the perusal . ” — Christian
受启发 和 这 仔细阅读 . ” — 基督教

它使人专注于情节发展，并在阅读过程中获得愉悦和启迪。——克里斯蒂安

[rɪ'membr(ə)nsə] . [-]
Remembrancer . [34]
记忆者 . [-]

记忆者。[34]

['tɪtlər] , [mɪs] [ə; eɪ] . [ef] . — ['liːlə; 'leɪlə] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['aɪlənd] .
TYTLER , Miss A . F . — Leila ; or , the Island .
泰特勒 , 错过 一个 . F . — 莱拉 ; 或者 , 这 岛 .

TYTLER，AF小姐——莱拉；或者，岛屿。

[naɪnθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Ninth Edition .
第九 版 .

第九版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

[klɒθ] , 4s .
cloth , 4s .
布 , 4s .

布料，4 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

— — ['liːlə; 'leɪlə][ɪn] ['ɪŋgləɳd] .
— — Leila in England .
— — 莱拉 在 英格兰 .

—— 莱拉在英国。

[ə; eɪ][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] “ ['liːlə; 'leɪlə] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['aɪlənd] .

A	Continuation	of	“	Leila	;	or	,	the	Island	.
一个	续篇	的	“	莱拉	;	或者	,	这	岛	.

《莱拉；或，岛屿》的续篇。

” ['sev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

”	Seventh	Edition	.
”	第七	版	.

第七版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɒθ] , 4s .

Fcap	.	cloth	,	4s	.
FCAP	.	布	,	4s	.

Fcap.布料，4s。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

— — ['liːlə; 'leɪlə][æt; ət] [həʊm] ; [ə; eɪ][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] “ ['liːlə; 'leɪlə][ɪn] ['ɪŋgləənd] .

—	—	Leila	at	Home	;	a	Continuation	of	“	Leila	in	England	.
—	—	莱拉	在	家	;	一个	续篇	的	“	莱拉	在	英格兰	.

——《莱拉在家》;《莱拉在英国》的续篇。

” [baɪ] [æn] ['freɪzə(r)] ['tɪtlər] .

”	By	Ann	Fraser	Tytler	.
”	经过	安	弗雷泽	泰特勒	.

作者：安·弗雷泽·泰特勒。

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

Fifth	Edition	.
第五	版	.

第五版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .

Fcap	.	8vo	.
FCAP	.	8vo	.

Fcap. 8vo。

[klɒθ] , 4s .

cloth	,	4s	.
布	,	4s	.

布料，4 先令。

6d . “

6d	.	“
6d	.	“

6d.“

- ['liːlə; 'leɪlə][æt; ət] [həʊm] , - [ɪn][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - ['liːlə; 'leɪlə][ɪn] ['ɪŋgləənd] ,

-	Leila	at	Home	,	-	in	continuation	of	-	Leila	in	England	,
-	莱拉	在	家	,	-	在	续篇	的	-	莱拉	在	英格兰	,

《莉拉在家》，是《莉拉在英国》的续集。

- [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['plez(ə)nt] [staɪl] ,

-	is	written	in	the	same	pleasant	style	,
-	是	书面	在	这	相同的	令人愉快的	风格	,

文章的写作风格同样令人愉悦。

[ænd; ənd] [kən'veɪz] ['sɪmələ(r)] ['lesnz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['tendənsi] . ” —

and	conveys	similar	lessons	of	an	instructive	and	religious	tendency	.	”	—
和	传递	相似的	课程	的	一个	有指导意义的	和	宗教	趋势	.	”	—

['lɪtərəri]

Literary
文学

并传达了类似的教诲和宗教倾向。”——文学评论

[gə'zet] .

Gazette	.
公报	.

公报。

— — ['meəri][ænd; ənd] ['flɒrəns] ; [ɔː(r)] , [greɪv] [ænd; ənd] [geɪ] . [ˌθɜː'tiːnθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

—	—	Mary	and	Florence	;	or	,	Grave	and	Gay	.	Thirteenth	Edition	.
—	—	玛丽	和	佛罗伦萨	;	或者	,	严重	和	同性恋	.	第十三	版	.

——玛丽和弗洛伦斯；或，庄重与快乐。第十三版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɒθ] , 4s .

Fcap	.	cloth	,	4s	.
FCAP	.	布	,	4s	.

Fcap.布料，4s。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

— — ['meəri][ænd; ənd] ['flɒrəns] [æt; ət][ˌsɪks'tiːn] .

—	—	Mary	and	Florence	at	Sixteen	.
—	—	玛丽	和	佛罗伦萨	在	十六	.

——玛丽和弗洛伦斯十六岁。

[sɪksθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

Sixth	Edition	.
第六	版	.

第六版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɒθ] , 6s .

Fcap	.	cloth	,	6s	.
FCAP	.	布	,	6s	.

Fcap.布料，6s。

“ [ðiːz] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] ['eksələnt] .

“	These	works	are	excellent	.
“	这些	作品	是	出色的	.

“这些作品非常出色。”

[mɪs] [taɪtəlɜ·z] ['raɪtɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] ['væljuəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['spɪrɪt] .

Miss	Tytler's	writings	are	especially	valuable	for	their	religious	spirit	.
错过	泰特勒的	著作	是	尤其	有价值的	为了	他们的	宗教	精神	.

泰特勒小姐的著作因其宗教精神而具有特别重要的价值。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ][dʒʌst][pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ræʃ(ə)nəlɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]

She	has	taken	a	just	position	between	the	Rationalism	of	the	last	generation
她	有	已采取	一个	只是	位置	之间	这	理性主义	的	这	最后的	一代

[ænd; ənd][ðə; ði]['pjʊərɪtənɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

and	the	Puritanism	of	the	present	,
和	这	清教主义	的	这	展示	,

她采取了一种公正的立场，介于上一代人的理性主义和当代的清教主义之间。

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['pɜːfɪkt] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [truː] [ɑːt] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['sketʃɪz] [frɒm; frəm]['dʒuːvɪˌnaɪl][laɪf]
while **the** **perfect** **nature** **and** **true** **art** **with** **which** **she** **sketches** **from** **juvenile** **life**
尽管 这 完美的 自然 和 真的 艺术 和 哪个 她 草图 从 少年 生活
，
，
，

她以完美的天性和真正的艺术天赋，描绘了童年生活，

[ʃəʊ] [p'aʊəz] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi][mɔː(r)] [æm'bɪʃəsli] [dɪ'spleɪd] , [bʌt; bət] ['kænɒt] [biː; bi]['betə(r)]
show **powers** **which** **might** **be** **more** **ambitiously** **displayed** **,** **but** **cannot** **be** **better**
展示 权力 哪个 可能 是 更多的 雄心勃勃 显示 , 但 不能 是 更好的
[bɪ'stəʊd] . ” — ['kwɔːtəli]
bestowed **.** **”** **—** **Quarterly**
授予 . ” — 季刊

展现出的力量或许可以更雄心勃勃地展现，但却再好不过了。——季刊

[rɪ'vjuː] .
Review **.**
审查 .

审查。

['tɪtlər] , [mɪs] [em] . [ef] . — [ðə; ðɪ] ['wʊdn] [wɔːlz] [ɒv; əv][əʊld] ['ɪŋgləənd] : [ɔː(r)] , [laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]
TYTLER **,** **Miss** **M** **.** **F** **.** **—** **The** **Wooden** **Walls** **of** **Old** **England** **:** **or** **,** **Lives** **of**
泰特勒 , 错过 M . F . — 这 木制的 墙 的 老的 英格兰 : 或者 , 生活 的
['selɪbreɪtɪd] ['ædm(ə)rəlz] .
Celebrated **Admirals** **.**
著名 海军上将 .

泰特勒，MF小姐——英格兰古城的木墙：或著名海军上将的生平。

[baɪ] ['mɑːgrət] ['freɪzə(r)] ['tɪtlər] .
By **Margaret** **Fraser** **Tytler** **.**
经过 玛格丽特 弗雷泽 泰特勒 .

作者：玛格丽特·弗雷泽·泰特勒。

[kən'teɪnɪŋ] [baɪ'ɑːgrəfiz] [ɒv; əv] [lɔːd] ['rɑːdni] , [ɜːrlz] [haʊ] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['vɪnsnt] , [lɔːdz] [diː]
Containing **Biographies** **of** **Lord** **Rodney** **,** **Earls** **Howe** **and** **St** **.** **Vincent** **,** **Lords** **de**
包含 传记 的 主 罗德尼 , 伯爵 豪 和 英石 . 文森特 , 领主 德
[sə'mɑːrɪz] ,
Saumarez **,**
索马雷兹 ,

收录了罗德尼勋爵、豪伯爵、圣文森特伯爵和德索马雷勋爵的传记，

['nelsn] , [ænd; ənd] ['kɒlɪŋˌwʊd] , [sɜː(r)] ['sɪdni] [smɪθ] , [ænd; ənd] ['vaɪkaʊnt] ['ɛksˌmaʊθ] .
Nelson **,** **and** **Collingwood** **,** **Sir** **Sydney** **Smith** **,** **and** **Viscount** **Exmouth** **.**
纳尔逊 , 和 科林伍德 , 先生 悉尼 史密斯 , 和 子爵 埃克斯茅斯 .

纳尔逊、科林伍德、悉尼·史密斯爵士和埃克斯茅斯子爵。

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
New **Edition** **.**
新的 版 .

新版本。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɒθ] , 5s .
Fcap **.** **cloth** **,** **5s** **.**
FCAP . 布 , 5s .

Fcap.布料，5s。

— — [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [breɪv] .
— **—** **Tales** **of** **the** **Great** **and** **Brave** **.**
— — 故事 的 这 伟大的 和 勇敢的 .

—— 伟大而勇敢的故事。

[kən'teɪnɪŋ] [baɪ'ɑ:grəfiz] [ɒv; əv] ['wɒlɪs] , [bru:s] , ['edwəd] [ðə; ði] [blæk] [prɪns] , [dʒəʊn][ɒv; əv][ɑ:k] ,
Containing **Biographies** **of** **Wallace** **,** **Bruce** **,** **Edward** **the** **Black** **Prince** **,** **Joan** **of** **Arc** **,**
包含 传记 的 华莱士 , 布鲁斯 , 爱德华 这 黑色的 王子 , 琼 的 弧 ,
['rɪtʃəd] [kɜ:r] [di:]['laɪən] ,
Richard **Cœur** **de** **Lion** **,**
理查德 心 德 狮子 ,

收录了华莱士、布鲁斯、黑太子爱德华、圣女贞德、狮心王理查的传记

[prɪns] [tʃɑ:lz] ['stju:ət] , [ˌbwɔ:nɑ:'pɑ:te] , [ˌsoʊbi'ɛski] [kɪŋ] [ɒv; əv]['pəʊlənd] , ['pi:tə(r)][ðə; ði] [greɪt] ,
Prince **Charles** **Stuart** **,** **Buonaparte** **,** **Sobieski** **King** **of** **Poland** **,** **Peter** **the** **Great** **,**
王子 查尔斯 斯图尔特 , 波拿巴 , 索别斯基 国王 的 波兰 , 彼得 这 伟大的 ,
['wɒʃɪŋtən] , ['henri] [di:] [lə'roʊʃ] - [dʒæ'kwɛlɪn] ,
Washington **,** **Henry** **de** **Laroche** **-** **jaquelin** **,**
华盛顿 , 亨利 德 拉罗什 - 杰奎琳 ,

查理·斯图亚特王子、波拿巴、波兰国王索别斯基、彼得大帝、华盛顿、亨利·德·拉罗什-雅克林

['hoʊfər] , [ænd; ənd] ['welɪŋtən] .
Hofer **,** **and** **Wellington** **.**
霍弗 , 和 惠灵顿 .

霍弗和惠灵顿。

[nju:] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [tu:] ['sɪəri:z][ɪn][wʌn]['vɒlju:m] , [ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . [klɒθ] , 4s .
New **Edition** **,** **the** **two** **Series** **in** **one** **Volume** **,** **fcap** **.** **cloth** **,** **4s** **.**
新的 版 , 这 二 系列 在 一 体积 , FCAP . 布 , 4s .

新版，两部合为一卷，精装，4先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ven] , [rev] . [eɪtʃ] . — ['memwɑ:(r)][ænd; ənd] [sɪ'lekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
VENN **,** **Rev** **.** **H** **.** **—** **Memoir** **and** **Selection** **from** **the** **Correspondence** **of** **the**
维恩图 , 牧师 . H . — 回忆录 和 选择 从 这 一致 的 这
[rev] . [eɪtʃ] . [ven] ,
Rev **.** **H** **.** **Venn** **,**
牧师 . H . 维恩图 ,

VENN，H.牧师——H. Venn牧师的回忆录和书信选集

[em] . [ə; eɪ] . ['edɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['henri] [ven] , [bi:] . [di:] . ['prebəndəri] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [pɔ:lz] .
M **.** **A** **.** **Edited** **by** **the** **Rev** **.** **Henry** **Venn** **,** **B** **.** **D** **.** **Prebendary** **of** **St** **.** **Paul's** **.**
M . 一个 . 编辑 经过 这 牧师 . 亨利 维恩图 , B . D . 教士 的 英石 . 保罗的 .

MA 由圣保罗教堂的亨利·文恩神父（神学学士）编辑。

['sev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Seventh **Edition** **.**
第七 版 .

第七版。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . [klɒθ] , 7s .
Fcap **.** **cloth** **,** **7s** **.**
FCAP . 布 , 7s .

Fcap. 布料，7s。

[vɪk'tɔ:riə] , ['bɪʃəp] [ɒv; əv] . — [ænd; ənd][ðə; ði] ; ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['nærətɪv] [ɒv; əv]
VICTORIA **,** **Bishop** **of** **.** **—** **Lewchew** **and** **the** **Lewchewans** **;** **being** **a** **Narrative** **of**
维多利亚 , 主教 的 . — 刘切 和 这 卢切万斯 ; 存在 一个 叙述 的
[ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə] ,
a **Visit** **to** **Lewchew** **,**
一个 访问 到 刘切 ,

维多利亚主教——卢切乌及其居民；卢切乌访问记述

[ɔː(r)] [luː] - [tʃuː] , [ɪn][ɒkˈtəʊbə(r)] , - .
or Loo - Choo , in October , 1850 .
或者 厕所 - 秋 , 在 十月 , - .

或 Loo-Choo，1850 年 10 月。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [smɪθ] , [diː] . [diː] . [ˈbɪʃəp] [ɒv; əv][vɪkˈtɔːriə] .
By George Smith , D . D . Bishop of Victoria .
经过 乔治 史密斯 , D . D . 主教 的 维多利亚 .

作者：乔治·史密斯，神学博士，维多利亚主教。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . [klɒθ] , 2s .
Fcap . cloth , 2s .
FCAP . 布 , 2s .

Fcap.布料，2s。

6d . [-]
6d . [35]
6d . [-]

6d.[35]

[vɪkˈtɔːriə] , [ˈbɪʃəp] [ɒv; əv] . — [hɪnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪmz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ɒv; əv]
VICTORIA , Bishop of . — Hints for the Times ; or , the Religions of
维多利亚 , 主教 的 . — 提示 为了 这 《时代周刊》 ; 或者 , 这 宗教 的
[ˈsentɪmənt] , [ɒv; əv] [fɔːm] ,
Sentiment , of Form ,
情绪 , 的 形式 ,

维多利亚主教——《时代箴言》；或，《情感与形式的宗教》

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈfiːlɪŋ] , [ˈkɔntræstid] [wɪð] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈgɒdlinəs] .
and of Feeling , contrasted with Vital Godliness .
和 的 感觉 , 对比 和 必不可少的 敬虔 .

以及情感，与充满活力的神性形成对比。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . [səʊd] , 1s .
Fcap . sewed , 1s .
FCAP . 缝制的 , 1s .

Fcap. 缝制，1s。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ə; eɪ][ˈsensəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈsiːznəbl] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtriːtɪs] . ” — [ˈkrɪstʃən]
“ A sensible and seasonable little treatise . ” — Christian
“ 一个 明智的 和 及时 小的 论文 . ” — 基督教

“一篇明智而应时的小论著。”——克里斯蒂安

[ˈgɑːdiən] .
Guardian .
监护人 .

监护人。

[ˈweɪnˌraɪt] , [rev] . [es] . — [ˈkrɪstʃən] [ˈsɜːt(ə)nti] .
WAINWRIGHT , Rev . S . — Christian Certainty .
温赖特 , 牧师 . S . — 基督教 肯定 .

WAINWRIGHT，S.牧师——基督教的确定性。

[baɪ]['sæmjʊəl] ['weɪnˌraɪt] , ['vɪkə(r)][ɒv; əv]['həʊli]['trɪnəti] , [jɔːk] ; ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['vɔɪsɪz] [frɒm; frəm]

By	Samuel	Wainwright	,	Vicar	of	Holy	Trinity	,	York	;	Author	of	“	Voices	from
经过	塞缪尔	温赖特	,	牧师	的	圣	三位一体	,	约克	;	作者	的	“	声音	从

[ðə; ði]['sæŋktʃuəri] .

the	Sanctuary	.
这	避难所	.

约克圣三一教堂牧师塞缪尔·温赖特著；《来自圣所的声音》作者。

” 8vo .

”	8vo	.
”	8vo	.

”8开。

[klɒθ] , 10s .

cloth	,	10s	.
布	,	10s	.

布料，10先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

“ [ðæt] [ðaʊ] [mait] [nəʊ] [ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [weər'ɪn] [ðaʊ] [hæst] [biːn]

“	That	thou	mightest	know	THE	CERTAINTY	of	those	things	wherein	thou	hast	been
“	那	你	最强	知道	这	肯定	的	那些	事物	其中	你	哈斯特	到过

[ɪn'strʌktɪd] .

instructed	.
指示	.

“使你明白你所受教导的事的确据。”

” — [ˌes 'tiː] .

”	—	St	.
”	—	英石	.

“-英石。

[luːk] . “

Luke	.	“
卢克	.	“

路加福音。“

- [ə; eɪ] [sɪ'nɒpsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['evɪdənsɪz] - [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [ʌn'truː] ['taɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]

'	A	Synopsis	of	the	Christian	Evidences	'	would	be	no	untrue	title	for	this
-	一个	概要	的	这	基督教	证据	-	会	是	不	不属实	标题	为了	这

[wɜːk] .

work	.
工作	.

《基督教证据概要》作为本书的书名一点也不为过。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

哈查德公司出版的作品，(Works Published by Hatchard and Co.)

[ˌaɪ ˈtiː] [brɪŋz] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [ˈprez(ə)nts] [ɪn] [wʌn] [vjuː] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˌkjuːmjəˈleɪʃn] [ɒv; əv] [pruːfs]
It **brings** **together** **and** **presents** **in** **one** **view** **such** **an** **accumulation** **of** **proofs**
它 带来 一起 和 礼物 在 一 看法 这样的 一个 积累 的 证明
[ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbaɪb(ə)l] [æz; əz] [wiː; wi] [ˈnevə(r)] [rɪˈmembə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [met] [wɪð]
of **the** **truth** **of** **the** **Bible** **as** **we** **never** **remember** **to** **have** **met** **with**
的 这 真相 的 这 圣经 作为 我们 绝不 记住 到 有 遇见 和
[bɪˈfɔː(r)] . ” — [ˈkrɪstʃən]
before **.** **”** **—** **Christian**
前 . ” — 基督教

它汇集并呈现了大量证明圣经真理的证据，其数量之多，我们以前从未见过。——基督徒

[əbˈzɜːvə(r)] .
Observer **.**
观察员 .

观察者。

“ [ɪgˈzɪbɪtɪŋ; egˈzɪbɪtɪŋ] [mʌtʃ] [rɪˈsɜːtʃ] , [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ˈprez(ə)nts] [hɪz; ɪz] [ˈɑːgjʊm(ə)nts] [ɪn] [ə; eɪ] [klɪə(r)]
“ **Exhibiting** **much** **research** **,** **the** **author** **presents** **his** **arguments** **in** **a** **clear**
“ 展出 很多 研究 , 这 作者 礼物 他的 论点 在 一个 清除
[ænd; ənd] [ˈfɔːsəbl] [ˈmænə(r)] ,
and **forcible** **manner** **,**
和 强制的 方式 ,

“作者进行了大量的研究，并以清晰有力的方式提出了自己的论点。”

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈpɜːsən(ə)l] [ɪnˈvektɪv] [hiː; hi] [ˌəʊvəˈhwelmz] [wɪð] [ˈrɪdɪkjuːl] [ðə; ði] [dɪˈdʌkʃnz]
and **without** **any** **personal** **invective** **he** **overwhelms** **with** **ridicule** **the** **deductions**
和 没有 任何 个人的 谩骂 他 压倒性 和 嘲笑 这 扣除
[wɪtʃ] [ˈɪnfɪdəl; ˈɪnfɪdel] [drɔː] [frɒm; frəm] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈevɪdəns] .
which **infidels** **draw** **from** **scientific** **evidence** **.**
哪个 异教徒 画 从 科学 证据 .

他没有进行任何个人谩骂，却以嘲讽彻底驳斥了异教徒从科学证据中得出的推论。

[θruːˈaʊt] [hiː; hi] [prɪˈzɜːvz] [ə; eɪ] [ˈdɪgnɪfaɪd] [staɪl] , [ænd; ənd] [waɪl] [ˈteɪkɪŋ] [greɪt] [peɪnz] [tuː; tə]
Throughout **he** **preserves** **a** **dignified** **style** **,** **and** **while** **taking** **great** **pains** **to**
自始至终 他 果酱 一个 凝重 风格 , 和 尽管 采取 伟大的 疼痛 到
[ɪkˈspəʊz] [ðə; ði] [əˈsʌmpʃn] [ɒv; əv] [fəˈlɒsəfi] ,
expose **the** **assumption** **of** **philosophy** **,**
暴露 这 假设 的 哲学 ,

他始终保持着一种庄重的风格，并且不遗余力地揭露哲学的假设，

[hiː; hi] [ˈnevə(r)] [niˈglekt] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði] [ˈlesə(r)] , [bʌt; bət] [nəʊ] [les] [ˈmɪstʃɪvəs] [əˈsɔːlts] [ɒv; əv]
he **never** **neglects** **to** **attack** **the** **lesser** **,** **but** **no** **less** **mischievous** **assaults** **of**
他 绝不 疏忽 到 攻击 这 较少 , 但 不 较少的 恶作剧 袭击 的
[ˈɪgnərəns] .
ignorance **.**
无知 .

他从不放过那些较轻但同样有害的无知攻击。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˈvæliənt] [ˈtʃæmpiən] , [ˈaʊə(r)] [ˈɔːθə(r)] [ɪz] [wel] [ɑːmd] [æt; ət] [ɔːl] [pɔɪnts] , [ænd; ənd]
As **a** **valiant** **champion** **,** **our** **author** **is** **well** **armed** **at** **all** **points** **,** **and**
作为 一个 英勇 冠军 , 我们的 作者 是 出色地 武装 在 全部 积分 , 和
[ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz] [hɪz; ɪz] [ˈwepənz] [ˈdekstrəsli] . ” — [ˈpʌblɪk]
uses **his** **weapons** **dexterously** **.** **”** **—** **Public**
用途 他的 武器 灵巧地 . ” — 民众

作为一位英勇的斗士，我们的作者全副武装，并且能巧妙地运用他的武器。——公众

[əˈpɪnjən] .
Opinion .
观点 .

观点。

[wɔːlʃ] , [rev] . [ˈdʌbljuː] . [piː] . — [ˈkrɪstʃən] [ˈmɪʃənz] . — [sɪks] [ˈdiskɔːsiz] [ɒn] [ˈkrɪstʃən] [ˈmɪʃənz] ,
WALSH , Rev . W . P . — Christian Missions . — Six Discourses on Christian Missions ,
沃尔什 , 牧师 . W . P . — 基督教 任务 . — 六 论述 在 基督教 任务 ,
[priːtʃ] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv] [ˈdʌblɪn] ;
preached before the University of Dublin ;
布道 前 这 大学 的 都柏林 ;

沃尔什牧师（WP）——基督教传教——在都柏林大学发表的六篇关于基督教传教的演讲；

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [donɛlən] [ˈlektʃəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] - .
being the Donellan Lectures for the Year 1861 .
存在 这 唐纳兰 讲座 为了 这 年 - .

即 1861 年唐纳兰讲座。

[wɪð] [ˈkəʊpiəs] [nəʊts] [ænd; ənd][æn; ən] [əˈpendɪks] , [baɪ] [rev] . [ˈdʌbljuː] . [ˈpækənəm] [wɔːlʃ] , [ə; eɪ] . [em]
With copious Notes and an Appendix , by Rev . W . Pakenham Walsh , A . M
和 丰富 笔记 和 一个 附录 , 经过 牧师 . W . 帕肯汉姆 沃尔什 , 一个 . M
. , [ˈtʃæplɪn] [ɒv; əv][ˈsændfərd] .
. , Chaplain of Sandford .
. , 牧师 的 桑福德 .

附有大量注释和附录，由桑福德牧师 W. Pakenham Walsh, AM 撰写。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[klɒθ] , 6s .
cloth , 6s .
布 , 6s .

布料，6 先令。

[web] , [ˈmɪsɪz] . [dʒeɪ] . [biː] . — [ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] [dɪˈsaɪp(ə)l] .
WEBB , Mrs . J . B . — The Beloved Disciple .
韦伯 , 太太 . J . B . — 这 心爱 弟子 .

韦伯夫人，JB——挚爱的门徒。

[rɪˈflekʃ(ə)nz] [ɒn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ˌes ˈtiː][dʒɒn] .
Reflections on the History of St John .
反思 在 这 历史 的 英石 约翰 .

对圣约翰历史的反思。

[baɪ][ˈmɪsɪz] . [dʒeɪ] . [biː] . [web] , [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [neɪˈəʊmi] , ”
By Mrs . J . B . Webb , Author of “ Naomi , ”
经过 太太 . J . B . 韦伯 , 作者 的 “ 娜奥米 , ”

作者：JB·韦伯夫人，《娜奥米》一书的作者

“ [rɪˈflekʃ(ə)nz] [ɒn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈnəʊə] ,
“ Reflections on the History of Noah ,
“ 反思 在 这 历史 的 诺亚 ,

《诺亚历史反思》

” & [siː] . [ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] .
” & c . Fcap .
” & c . FCAP .

” &c. Fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɒθ] , 4s .
cloth , 4s .
布 , 4s .

布料，4 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ ['veri] ['sensəb(ə)l][ænd; ənd] [wel] - ['rɪt(ə)n] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [dʒɒn] .
“ Very sensible and well - written reflections on the History of St . John .
“ 非常 明智的 和 出色地 - 书面 反思 在 这 历史 的 英石 . 约翰 .

“对圣约翰历史的非常明智且文笔流畅的思考。

[wi:; wi][kæn; kən] ['seɪfli] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'ti:] . ” — ['krɪstʃən]
We can safely recommend it . ” — Christian
我们 能 安全 推荐 它 . ” — 基督教

我们可以放心推荐它。”——克里斯蒂安

['gɑ:diən] .
Guardian .
监护人 .

监护人。

[wɪlks] , [rev] . [es] . [si:] . — [ðə; ði]['prez(ə)nt] [lɔ:] [ɒv; əv] [bænz] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [tu:; tə] [klæn'destɪn]
WILKS , Rev . S . C . — The Present Law of Banns a Railroad to Clandestine
威尔克斯 , 牧师 . S . C . — 这 展示 法律 的 班恩斯 一个 铁路 到 秘密
['mærɪdʒz] .
Marriages .
婚姻 .

WILKS，牧师 SC——现行结婚公告法是秘密婚姻的铁路。

[ə; eɪ][mə'mɔ:riəl] [rɪ'spektfəli] ['dedɪkeɪtɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði] [lɔ:d] [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv]
A Memorial respectfully dedicated to His Grace the Lord Archbishop of
一个 纪念馆 尊敬 投入的 到 他的 优雅 这 主 大主教 的
['kæntəbəri] .
Canterbury .
坎特伯雷 .

谨以此纪念碑献给坎特伯雷大主教阁下。

[wɪð] [sə'dʒestʃənz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['remədi] .
With Suggestions for a Remedy .
和 建议 为了 一个 补救 .

并提出补救建议。

[baɪ][es] . [si:] . [wɪlks] , [em] . [ə; eɪ] . , ['rektə(r)][ɒv; əv] ['nɜ:slɪŋ] , [hænts] .
By S . C . Wilks , M . A . , Rector of Nursling , Hants .
经过 S . C . 威尔克斯 , M . 一个 . , 校长 的 婴儿 , 汉普郡 .

作者：SC Wilks，文学硕士，汉普郡纳斯林校长。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

[klɒθ] , 3s .
cloth , 3s .
布 , 3s .

布料，3 秒。

“ [bænz] [hæv; həv][ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektʃuəl] ['kʌvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪ'veɪʒ(ə)n] ,
“ Banns have of late years furnished the most effectual cover for evasion ,
“ 班恩斯 有 的 晚的 年 提供 这 最多 有效的 覆盖 为了 逃避 ,
[dɪ'siːt] [ænd; ənd] [frɔːd] ,
deceit and fraud ,
欺骗 和 欺诈罪 ,

“近年来，公告已成为逃避、欺骗和欺诈行为最有效的掩护手段。”

[ðæt] [ðə; ði][ˌɪndʒə'njuːəti][ɒv; əv][mæn][kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪ'vaɪzd] . ” — [spiːtʃ] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] .
that the ingenuity of man could have devised . ” — Speech of Dr .
那 这 独创性 的 男人 可以 有 设计 . ” — 演讲 的 博士 .
['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['fɪlɪˌmɔːr] , [mɑːtʃ] - ,
Joseph Phillimore , March 22 ,
约瑟夫 菲利莫尔 , 行进 - ,

“这是人类的智慧所能构想出来的。”——约瑟夫·菲利莫尔博士3月22日的演讲

- , [ɒn] ['muːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [liːv] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bɪl] [tuː; tə][ə'mend][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ækt] . [
1822 , on moving for leave to bring in a Bill to amend the Marriage Act . [
- , 在 移动 为了 离开 到 带来 在 一个 账单 到 修正 这 婚姻 行为 . [
-]
36]
-]

1822 年，他请求允许提出一项法案，以修改《婚姻法》。[36]

, [mɪs] [dʒeɪ] . [el] . — ['ʃilən] ; [ɔː(r)] , ['prɔtistənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .
WILLYAMS , Miss J . L . — Chillon ; or , Protestants of the Sixteenth Century .
威廉姆斯 , 错过 J . L . — 西庸 ; 或者 , 新教徒 的 这 第十六 世纪 .

威廉姆斯，JL 小姐——西庸；或，十六世纪的新教徒。

[æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [teɪl] .
An Historical Tale .
一个 历史 故事 .

一个历史故事。

[baɪ][dʒeɪn] [luˈiːzə] . [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
By Jane Louisa Willyams . 2 vols .
经过 简 路易莎 威廉姆斯 . 2 卷 .

作者：简·路易莎·威廉姆斯。共2卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɒθ] , 10s .
cloth , 10s .
布 , 10s .

布料，10先令。

“ [wiː; wi] [θɪŋk] ['haɪli] [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'θetɪk] ['stɔːri] .
“ We think highly of this pathetic story .
“ 我们 思考 高度 的 这 可怜的 故事 .

“我们非常敬佩这个令人心酸的故事。”

[ə; eɪ] [truː] ['spɪrɪt][ɒv; əv] ['tʃɪəf(ə)l] ['paɪəti][pəː'veid, pə-][ɪts]['peɪdʒɪz] ; [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)] ['naɪsli]
A **true** **spirit** **of** **cheerful** **piety** **pervades** **its** **pages** **;** **the** **characters** **are** **nicely**
一个 真的 精神 的 快乐 虔诚 普遍存在 它是 页面 ; 这 人物 是 很好
[dɪ'skrɪmɪneɪtɪd] ,
discriminated **,**
歧视 ,

字里行间洋溢着一种真挚而虔诚的精神；人物形象鲜明生动。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːnz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['vɪvɪdli] [pɔː'trei, pəu-] .
and **many** **of** **the** **scenes** **are** **very** **vividly** **portrayed** **.**
和 许多 的 这 场景 是 非常 生动地 描绘 .

许多场景都描绘得非常生动。

[ɔːl] [huː] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [dɪ'raɪv] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm][ɪts][pə'ruːz(ə)l] .
All **who** **read** **it** **may** **derive** **benefit** **from** **its** **perusal** **.**
全部 WHO 读 它 可能 派生 益处 从 它是 仔细阅读 .

所有阅读本文的人都可能从中受益。

” — [brɪ'tæniə] .
” — Britannia .
” — 不列颠尼亚 .

——不列颠尼亚。

['wɪlʃɪər] , [rev] . [iː] . [es] . — ['poʊəmz][baɪ][ðə; ði] [rev] . [iː] . [es] . ['wɪlʃɪər] , [ɪn'kʌmbənt] [ɒv; əv] [iːst]
WILSHERE , Rev . E . S . — Poems by the Rev . E . S . Wilshere , Incumbent of East
威尔希尔 , 牧师 . E . S . — 诗歌 经过 这 牧师 . E . S . 威尔希尔 , 现任 的 东方
['sʌməset] ,
Somerset ,
萨默塞特郡 ,

威尔希尔，E.S.牧师——东萨默塞特教区牧师E.S.威尔希尔的诗集

[keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] .
Cape of Good Hope .
岬 的 好的 希望 .

好望角。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɒθ] , 3s .
Fcap . cloth , 3s .
FCAP . 布 , 3s .

Fcap.布料，3s。

6d .
6d .
6d .

6d.

[wʊlf] , [rev] . [siː] . — [sɪks] [pleɪn] ['sɜːrmən] , [priːtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ]['rʊərəl] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .
WOLFE , Rev . C . — Six Plain Sermons , preached to a Rural Congregation .
沃尔夫 , 牧师 . C . — 六 清楚的 布道 , 布道 到 一个 乡村的 会众 .

沃尔夫牧师 C.——六篇简明布道，向乡村会众宣讲。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [tʃɑːlz] [wʊlf] , [leɪt] ['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt][ɒv; əv] [kɛmzɪŋ] , [kent] . [ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . [klɒθ] , 2s
By the Rev . Charles Wolfe , late Curate of Kemsing , Kent . Fcap . cloth , 2s
经过 这 牧师 . 查尔斯 沃尔夫 , 晚的 策展 的 肯辛 , 肯特 . FCAP . 布 , 2s
.
:
.

由肯特郡肯辛格前任副牧师查尔斯·沃尔夫牧师撰写。精装本，2先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[jɔːrk] , [rev] . [siː] . [dʒeɪ] . — [əˈrɪdʒən(ə)l] [rɪˈsɜːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][gɒd] .

YORKE	,	Rev	.	C	.	J	.	—	Original	Researches	in	the	Word	of	God	.
约克	,	牧师	.	C	.	J	.	—	原来的	研究	在	这	单词	的	上帝	.

约克，CJ牧师——对上帝话语的原创研究。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [siː] . [dʒeɪ] . [jɔːrk] , [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] [ˈrektə(r)][ɒv; əv] [ʃɛnfiːld] .

By	the	Rev	.	C	.	J	.	Yorke	,	M	.	A	.	late	Rector	of	Shenfield	.
经过	这	牧师	.	C	.	J	.	约克	,	M	.	一个	.	晚的	校长	的	申菲尔德	.

由已故申菲尔德教区长 CJ Yorke 牧师（文学硕士）撰写。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . [klɒθ] , 2s .

Fcap	.	cloth	,	2s	.
FCAP	.	布	,	2s	.

Fcap.布料，2s。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

— — [ə; eɪ] [kiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [lɒk] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [əˈpɒkəlɪps] [riːd] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ,

—	—	A	Key	for	every	Lock	;	or	,	the	Apocalypse	read	by	the	Light	of	the	General	,
—	—	一个	钥匙	为了	每一个	锁	;	或者	,	这	启示录	读	经过	这	光	的	这	一般的	,

—— 每把锁都有一把钥匙；或者，在将军之光下解读启示录

[æz; əz] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['speʃ(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] .

as	distinguished	from	the	Special	Principle	.
作为	杰出的	从	这	特别的	原则	.

与特殊原理不同。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . [klɒθ] , 3s .

Fcap	.	cloth	,	3s	.
FCAP	.	布	,	3s	.

Fcap.布料，3s。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

- [ˌpɪkəˈdɪli] , ['dʌbljuː] .

187	Piccadilly	,	W	.
-	皮卡迪利	,	W	.

187 Piccadilly, W.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神